

INFORMATOR
O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ GDAŃSKA
ZA 2012 ROK

*INFORMATION ON SOCIAL AND ECONOMIC
SITUATION OF GDAŃSK FOR THE YEAR 2012*

Urząd Statystyczny w Gdańsku • Urząd Miejski w Gdańsku
Statistical Office in Gdańsk • City Hall of Gdańsk

2013

Przewodniczący *Chairperson*

Jerzy Auksztol

Redaktor główny *Editor-in-chief*

Małgorzata Buńko

Członkowie *Members*

Katarzyna Adamska, Aleksandra Bednarska, Beata Bojarska, Anna Borkowska,
Barbara Brzezińska, Katarzyna Cieślewicz, Katarzyna Drozd-Wiśniewska, Marcin Hryniewicz,
Maria Klein, Justyna Kulewska, Mirosława Lindenberg, Andrzej Muszewski,
Dorota Piotrowska, Karina Pokrywka, Magdalena Poleszuk, Małgorzata Poszumska,
Aleksandra Sarnowska, Andrzej Sirocki, Joanna Stępień, Danuta Walicka,
Marzena Wargowska, Magdalena Wojdyńska, Dorota Żeromska-Mielniczuk, Bożena Żmijewska

Opracowanie graficzne i skład komputerowy *Graphics and computer typesetting*

Małgorzata Kłoz

Przy publikowaniu danych US
prosimy o podanie źródła

*When publishing SO data
please indicate source*

	Str. <u>Pages</u>
Uwagi ogólne	<i>General notes</i> 13-52
Objaśnienia znaków umownych. Skróty	<i>Symbols. Abbreviations</i> 53
Tablice przeglądowe	<i>Review tables</i>
Ważniejsze dane o Gdańsku	<i>Major data on Gdańsk</i> 54-61
Gdańsk na tle Trójmiasta, Gdańskiego Obszaru Metropolitalnego i województwa pomorskiego w 2012 r.	<i>Gdańsk against the background of Tri-city agglomeration, Gdańsk Metropolitan Area and Pomorskie Voivodship in 2012</i> 62-71
Gdańsk na tle wybranych miast Polski w 2012 r.	<i>Gdańsk against the background of selected cities of Poland in 2012</i> 72-75
Gdańsk na tle wybranych miast Unii Europejskiej	<i>Gdańsk against the background of selected European Union cities</i> 76-77
Działy	<i>Chapters</i>
Geografia	<i>Geography</i> 79-80
Ochrona środowiska	<i>Environmental protection</i> 82-87
Organy przedstawicielskie. Administracja	<i>Representative bodies. Administration</i> 88-92
Wymiar sprawiedliwości. Bezpieczeństwo publiczne	<i>Justice. Public safety</i> 93-98
Ludność	<i>Population</i> 100-107
Rynek pracy	<i>Labour market</i> 109-119
Wynagrodzenia	<i>Wages and salaries</i> 121-124
Infrastruktura komunalna. Mieszkania	<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> 126-129
Edukacja	<i>Education</i> 131-170
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	<i>Health care and social welfare</i> 172-178
Kapitał społeczny	<i>Social capital</i> 179-180
Kultura. Turystyka. Sport	<i>Culture. Tourism. Sport</i> 181-189
Ceny	<i>Prices</i> 191-199
Przemysł i budownictwo	<i>Industry and construction</i> 200-207
Transport. Gospodarka morską	<i>Transport. Maritime economy</i> 209-214
Handel i gastronomia	<i>Trade and catering</i> 217-219
Finanse przedsiębiorstw	<i>Finances of enterprises</i> 220-228
Budżet miasta	<i>City budget</i> 230-234
Investycje	<i>Investments</i> 236
Rachunki regionalne	<i>Regional accounts</i> 237-238
Podmioty gospodarki narodowej	<i>Entities of the national economy</i> 239-245
Ludność według spisów powszechnych z 2002 r. i 2011 r.	<i>Population by national censuses in 2002 and 2011</i> 247-254

		Tabl. Table	Str. Page
Geografia	Geography		
Najwyżej i najniżej położone punkty miasta	<i>The highest and the lowest points in Gdańsk</i>	1(5)	79
Powierzchnia i granice miasta	<i>City area and borders</i>	2(6)	79
Średnie miesięczne temperatury powietrza	<i>Monthly average air temperatures</i>	3(7)	80
Miesięczne sumy opadów atmosferycznych	<i>Monthly total atmospheric precipitation</i>	4(8)	80
Średnie miesięczne zachmurzenie	<i>Monthly average cloudiness</i>	5(9)	80
Ochrona środowiska	Environmental protection		
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni miasta	<i>Geodesic status and directions of city land use</i>	1(10)	82
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	<i>Water consumption for needs of the national economy and population</i>	2(11)	83
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi	<i>Industrial and municipal wastewater requiring treatment discharged into waters or into the ground</i>	3(12)	84
Ścieki komunalne odprowadzone siecią kanalizacyjną	<i>Municipal wastewater discharged by sewerage system</i>	4(13)	84
Oczyszczalnie ścieków	<i>Wastewater treatment plants</i>	5(14)	85
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants</i>	6(15)	85
Odpady uciążliwe dla środowiska	<i>Waste noxious for environment</i>	7(16)	86
Ochrona przyrody	<i>Nature protection</i>	8(17)	86
Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące)	<i>Outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices)</i>	9(18)	86
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management</i>	10(19)	87
Organy przedstawicielskie. Administracja	Representative bodies. Administration		
Wybory do rady miasta	<i>Elections to city council</i>	1(20)	88
Radni według płci i wieku	<i>Councillors by sex and age</i>	2(21)	89
Radni według grup zawodów	<i>Councillors by occupational groups</i>	3(22)	90
Działalność rady miasta	<i>Activity of city council</i>	4(23)	91
Przynależność miasta do stowarzyszeń gmin i związków międzygminnych w 2012 r.	<i>Membership of Gdańsk in gminas' and municipalities' associations in 2012</i>	5(24)	91
Współpraca Gdańska z miastami zagranicznymi	<i>Cooperation of Gdańsk with foreign cities and towns</i>	6(25)	92

		Tabl. Table	Str. Page
Wymiar sprawiedliwości. Bezpieczeństwo publiczne	Justice. Public safety		
Sądownictwo powszechne	Common courts	1(26)	94
Wpływ spraw do Sądu Rejonowego w Gdańsku	Incoming cases to the District Court in Gdańsk	2(27)	94
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime	3(28)	95
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych	Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes	4(29)	96
Wypadki drogowe	Road traffic accidents	5(30)	96
Działalność straży miejskiej	Activities of the city guard	6(31)	97
Zarejestrowana działalność straży pożarnej	Registered activity of the fire department	7(32)	98
Ludność	Population		
Ludność według płci i wieku	Population by sex and age	1(33)	101
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym	Population at working and non-working age	2(34)	102
Ruch naturalny ludności	Vital statistics	3(35)	102
Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców w 2012 r.	Marriages contracted by age of bridegrooms and brides in 2012	4(36)	103
Rozwody według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa w 2012 r.	Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2012	5(37)	103
Urodzenia	Births	6(38)	104
Zgony według płci i wieku zmarłych	Deaths by sex and age of deceased persons	7(39)	104
Zgony według przyczyn	Deaths by causes	8(40)	105
Migracje ludności na pobyt stały	Migration of population for permanent residence	9(41)	105
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci, wieku i stanu cywilnego w 2012 r.	Internal migration of population for permanent residence by sex, age and marital status in 2012	10(42)	105
Migracje wewnętrzne ludności według województwa poprzedniego i obecnego zamieszkania w 2012 r.	Internal migration of population by voivodship of previous and present residence in 2012	11(43)	106
Prognoza ludności do 2035 r.	Population projection until 2035	12(44)	107
Prognoza liczby i struktury ludności według płci i grup wieku na lata 2015, 2035	Projection of number and structure of population by sex and age group in 2015, 2035	13(45)	107
Rynek pracy	Labour market		
Pracujący i przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw w 2012 r.	Employed persons and average paid employment in enterprise sector in 2012	1(46)	110
Pracujący według sekcji	Employed persons by sections	2(47)	111
Przeciętne zatrudnienie	Average paid employment	3(48)	112
Bezrobotni zarejestrowani, oferty pracy i stopa bezrobocia rejestrowanego	Registered unemployed persons, job offers and registered unemployment rate	4(49)	113
Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy, wieku, poziomu wykształcenia i stażu pracy	Registered unemployed persons by duration of unemployment, age, educational level and work seniority	5(50)	114

	Tabl. Table	Str. Page
Bezrobotni zarejestrowani będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy w 2012 r.	<i>Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market in 2012</i>	6(51) 115
Zarejestrowane bezrobotne osoby niepełnosprawne	<i>Registered unemployed disabled persons</i>	7(52) 115
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu	<i>Registered unemployed persons benefitting from labour market programme</i>	8(53) 115
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture)</i>	9(54) 116
Przyczyny wypadków przy pracy według wydażeń powodujących uraz	<i>Causes of accidents at work by contact-mode of injury</i>	10(55) 117
Wypadki przy pracy według sekcji (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) .	<i>Contact-mode of injury and causes of accidents at work by sections (excluding private farms in agriculture)</i>	11(56) 118
Wynagrodzenia	<i>Wages and salaries</i>	
Wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw w 2012 r.	<i>Gross wages and salaries in enterprise sector in 2012</i>	1(57) 121
Wynagrodzenia brutto według sekcji	<i>Gross wages and salaries by sections</i>	2(58) 122
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sektorów własności i sekcji	<i>Average monthly gross wages and salaries by ownership sectors and sections</i>	3(59) 124
Infrastruktura komunalna.	<i>Municipal infrastructure.</i>	
Mieszkania	<i>Dwellings</i>	
Wodociągi i kanalizacja	<i>Water-line and sewerage systems</i>	1(60) 127
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe	<i>Municipal waste and liquid waste</i>	2(61) 127
Zasoby mieszkaniowe	<i>Dwelling stocks</i>	3(62) 127
Mieszkania wyposażone w instalacje	<i>Dwellings fitted with installations</i>	4(63) 128
Mieszkania oddane do użytkowania w 2012 r.	<i>Dwellings completed in 2012</i>	5(64) 128
Mieszkania, na których budowę wydano pozwolenia w 2012 r.	<i>Dwellings, for which permits were issued in 2012</i>	6(65) 128
Mieszkania, których budowę rozpoczęto	<i>Started dwelling constructions</i>	7(66) 129
Gospodarka gruntami pod budownictwo mieszkaniowe	<i>Administration of grounds for dwelling construction</i>	8(67) 129
Budynki mieszkalne oddane do użytkowania według liczby mieszkań	<i>Residential buildings completed by number of dwellings</i>	9(68) 129
Edukacja	<i>Education</i>	
Żłobki	<i>Nurseries</i>	1(69) 132
Placówki wychowania przedszkolnego	<i>Pre-primary education establishments</i>	2(70) 132
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2012/13	<i>Education by level in the 2012/13 school year</i>	3(71) 133
Współczynnik skolaryzacji w roku szkolnym/akademickim 2012/13	<i>Enrolment rate in the 2012/13 school/academic year</i>	4(72) 134

	Tabl. Table	Str. Page
Szkoły podstawowe i gimnazja dla dzieci i młodzieży według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2012/13	5(73)	134
Szkoły zawodowe i ogólnozawodowe dla dzieci i młodzieży według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2012/13	6(74)	135
Szkoły ogólnokształcące dla dzieci i młodzieży według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2012/13	7(75)	135
Szkoły policealne według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2012/13	8(76)	136
Szkoły dla dorosłych według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2012/13	9(77)	136
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz w szkołach policealnych	10(78)	136
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz w szkołach policealnych w roku szkolnym 2012/13	11(79)	137
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży	12(80)	138
Sprawdzian w szóstych klasach szkół podstawowych	13(81)	138
Gimnazja dla dzieci i młodzieży	14(82)	139
Egzamin gimnazjalny	15(83)	139
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży	16(84)	140
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży według grup kierunków kształcenia	17(85)	140
Licea ogólnokształcące dla młodzieży	18(86)	141
Licea profilowane dla młodzieży	19(87)	141
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży według profili kształcenia	20(88)	141
Technika dla młodzieży	21(89)	142
Technika uzupełniająca dla młodzieży	22(90)	142
Uczniowie i absolwenci techników i techników uzupełniających dla młodzieży według grup kierunków kształcenia	23(91)	142
Egzamin maturalny	24(92)	143
Szkoły policealne według form kształcenia	25(93)	144
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych według grup kierunków kształcenia	26(94)	145
Szkoły dla dorosłych	27(95)	145
Szkoły wyższe w Trójmieście	28(96)	146
Studenci szkół wyższych Trójmiasta według grup kierunków i kierunków studiów w roku akademickim 2012/13	29(97)	147
Studenci uczący się języka obcego w formie obowiązkowego lektoratu w szkołach wyższych w Trójmieście w roku akademickim 2012/13 (bez cudzoziemców)	30(98)	155

	Tabl. Table	Str. Page
Absolwenci szkół wyższych Trójmiasta według grup kierunków i kierunków studiów w roku akademickim 2011/12	<i>Graduates of Tri-city higher education institutions by group of fields and fields of education in the 2011/12 academic year</i>	31(99) 155
Absolwenci szkół wyższych Trójmiasta według typów szkół i rodzajów studiów	<i>Graduates of Tri-city higher education institutions by type of schools and studies</i>	32(100) 162
Cudzoziemcy – studenci i absolwenci szkół wyższych Trójmiasta	<i>Foreigners – students and graduates of higher education institutions in Tri-city</i>	33(101) 163
Studenci i absolwenci cudzoziemcy szkół wyższych Trójmiasta według kraju pochodzenia	<i>Students and graduates foreigners of higher education institutions in Tri-city by native country</i>	34(102) 164
Studenci otrzymujący stypendia w szkołach wyższych Trójmiasta	<i>Students receiving scholarships in Tri-city higher education institutions</i>	35(103) 166
Pełnozatrudnieni nauczyciele akademicy w szkołach wyższych Trójmiasta	<i>Full-time academic teachers of Tri-city higher education institutions</i>	36(104) 167
Studia podyplomowe i studia doktoranckie w szkołach wyższych i instytutach Trójmiasta	<i>Postgraduate and doctorate studies of Tri-city higher education institutions and institutes</i>	37(105) 169
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	<i>Health care and social welfare</i>	
Pracownicy medyczni	<i>Medical personnel</i>	1(106) 172
Działalność placówek służby zdrowia	<i>Activity of the health care institutions</i>	2(107) 173
Szpitala ogólne	<i>General hospitals</i>	3(108) 174
Apteki	<i>Pharmacies</i>	4(109) 175
Krwiodawstwo	<i>Blood donation</i>	5(110) 175
Rodzinną pieczę zastępczą	<i>Family foster care</i>	6(111) 175
Instytucjonalna pieczę zastępczą	<i>Institutional foster care</i>	7(112) 176
Placówki wsparcia dziennego	<i>Day-support centres</i>	8(113) 176
Pomoc społeczna stacjonarna	<i>Stationary social welfare</i>	9(114) 177
Rodziny objęte pomocą społeczną według wybranych przyczyn pomocy w 2012 r.	<i>Families receiving social benefits by selected causes of assistance in 2012</i>	10(115) 177
Świadczenia pomocy społecznej	<i>Social assistance benefits</i>	11(116) 178
Dodatki mieszkaniowe wypłacone	<i>Housing allowances paid out</i>	12(117) 178
Kapitał społeczny	<i>Social capital</i>	
Organizacje pozarządowe w Gdańsku	<i>Non-governmental organizations in Gdańsk</i>	1(118) 179
Wpływy z 1% podatku dochodowego przekazanego na organizacje pożytku publicznego	<i>Revenue from 1% of income tax transferred to public benefit organizations</i>	2(119) 179
Darowizny stanowiące odliczenie od dochodu, które nie wchodzi w zakres 1% podatku dochodowego przekazanego na organizacje pożytku publicznego	<i>Tax deductible donations which do not fall within the scope of 1% of income tax transferred to public benefit organizations</i>	3(120) 180
Wartość darowizny zebranych do puszek Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy w Gdańsku	<i>Revenue from donations collected in special cans by the Great Orchestra of Christmas Charity in Gdańsk</i>	4(121) 180
Kultura. Turystyka. Sport	<i>Culture. Tourism. Sport</i>	
Biblioteki publiczne (z filiami)	<i>Public libraries (with branches)</i>	1(122) 182
Muzea	<i>Museums</i>	2(123) 182
Galerie sztuki	<i>Art galleries</i>	3(124) 183

	Tabl. Table	Str. Page
Teatry i instytucje muzyczne	<i>Theatres and music institutions</i>	4(125) 183
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice	<i>Cultural centres and establishments, clubs and community centres</i>	5(126) 183
Koła (kluby) i członkowie kół (klubów) w domach i ośrodkach kultury, klubach, świetlicach	<i>Groups (clubs) and members of groups (clubs) in cultural centres and establishments, clubs and community centres</i>	6(127) 184
Kursy oraz absolwenci kursów zorganizowanych przez domy kultury i kluby	<i>Courses and graduates of courses organized by cultural establishments and clubs</i>	7(128) 185
Kina stałe	<i>Fixed cinemas</i>	8(129) 185
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania	<i>Collective tourist accommodation establishments</i>	9(130) 185
Hotele i ich wykorzystanie według kategorii	<i>Hotels and their occupancy by category</i>	10(131) 186
Wybrane obiekty sportowe	<i>Selected sports facilities</i>	11(132) 187
Kluby sportowe	<i>Sports clubs</i>	12(133) 188
Wybrane dziedziny i rodzaje sportu w klubach sportowych w 2012 r.	<i>Selected sports fields and kinds of sports in sports clubs in 2012</i>	13(134) 188
Ceny	Prices	
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych w województwie pomorskim	<i>Price indices of consumer goods and services in Pomorskie Voivodship</i>	1(135) 191
Ceny detaliczne wybranych towarów konsumpcyjnych w Trójmieście	<i>Retail prices of selected consumer goods in Tri-city</i>	2(136) 191
Ceny detaliczne wybranych usług konsumpcyjnych w Trójmieście	<i>Retail prices of selected consumer services in Tri-city</i>	3(137) 192
Ceny wybranych usług komunalnych	<i>Prices of selected municipal services</i>	4(138) 192
Cennik miejski – ile kosztuje miasto?	<i>City price list – how much the city costs?</i>	5(139) 193
Przemysł i budownictwo	Industry and construction	
Produkcja sprzedana w sektorze przedsiębiorstw w 2012 r.	<i>Sold production in enterprise sector in 2012</i>	1(140) 201
Podstawowe dane o przemyśle według sekcji i działów w 2012 r.	<i>Basic data on industry by sections and divisions in 2012</i>	2(141) 201
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle	<i>Means for automating production processes in industry</i>	3(142) 203
Podstawowe dane o budownictwie według sekcji i działów w 2012 r.	<i>Basic data on construction by sections and divisions in 2012</i>	4(143) 204
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych w 2012 r. (ceny bieżące)	<i>Construction and assembly production by type of constructions in 2012 (current prices)</i>	5(144) 204
Budynki oddane do użytkowania	<i>Buildings completed</i>	6(145) 205
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków	<i>Buildings completed by type of buildings</i>	7(146) 206
Budynki mieszkalne oddane do użytkowania według form budownictwa mieszkaniowego	<i>Residential buildings completed by form of building constructions</i>	8(147) 206
Nowo wybudowane budynki mieszkalne oddane do użytkowania według liczby mieszkań i liczby izb (bez budownictwa indywidualnego)	<i>Newly built residential buildings completed by number of dwellings and number of rooms (excluding private building)</i>	9(148) 207
Nowe budynki mieszkalne (bez indywidualnych) oddane do użytkowania w 2012 r.	<i>New residential buildings (excluding private buildings) completed in 2012</i>	10(149) 207

	Tabl. Table	Str. Page
Transport.		
Gospodarka morską		
Drogi w 2012 r.	1(150)	209
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane w 2012 r.	2(151)	210
Komunikacja miejska	3(152)	210
Wybrane dane o porcie lotniczym Gdańsk	4(153)	211
Statki wchodzące i wychodzące z portu morską w 2012 r.	5(154)	211
Obroty ładunkowe w porcie morską	6(155)	212
Obrót ładunków tranzytowych według krajów	7(156)	213
Wahania sezonowe obrotów ładunkowych według miesięcy	8(157)	214
Międzynarodowy ruch pasażerów w porcie morską	9(158)	214
Przewozy pasażerów promami według relacji	10(159)	214
Kutry według portów macierzystych	11(160)	214
Handel i gastronomia		
Sprzedaż detaliczna towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa (ceny bieżące)	1(161)	217
Sprzedaż hurtowa towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa (ceny bieżące)	2(162)	218
Placówki gastronomiczne i przychody według sektorów w 2012 r.	3(163)	218
Targowiska	4(164)	219
Międzynarodowe Targi Gdańskie	5(165)	219
Imprezy zorganizowane przez Międzynarodowe Targi Gdańskie w 2012 r.	6(166)	219
Finanse przedsiębiorstw		
Wyniki finansowe przedsiębiorstw	1(167)	220
Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji i działów	2(168)	222
Relacje ekonomiczne oraz struktura przedsiębiorstw według uzyskanych wyników finansowych	3(169)	224
Aktywa obrotowe i zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji i działów	4(170)	226
Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długookrototerminowe przedsiębiorstw	5(171)	228
Budżet miasta		
Dochody budżetu miasta	1(172)	230
Wydatki budżetu miasta według działów gospodarki	2(173)	231
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca	3(174)	232
Nakłady na inwestycje miejskie	4(175)	232

	Tabl. Table	Str. Page
Wpływy z podatku dochodowego od osób fizycznych i osób prawnych do gdańskich urzędów skarbowych	<i>Personal and corporate income tax revenue received by tax offices in Gdańsk</i>	5(176) 233
Wybrane projekty współfinansowane ze środków Unii Europejskiej	<i>Selected projects co-financed from the European Union resources</i>	6(177) 233
Inwestycje	<i>Investments</i>	
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące)	<i>Investment outlays (current prices)</i>	1(178) 236
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące)	<i>Investment outlays in state and local self-government units and establishments (current prices)</i>	2(179) 236
Rachunki regionalne	<i>Regional accounts</i>	
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące)	<i>Gross domestic product (current prices)</i>	1(180) 237
Wartość dodana brutto według rodzaju działalności (ceny bieżące)	<i>Gross value added by type of activities (current prices)</i>	2(181) 238
Podmioty gospodarki narodowej	<i>Entities of the national economy</i>	
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według wybranych sekcji	<i>Natural persons conducting economic activity by selected sections</i>	1(182) 239
Podmioty gospodarki narodowej według wybranych grup podmiotów i sekcji w 2012 r.	<i>Entities of the national economy by selected groups and sections in 2012</i>	2(183) 240
Podmioty gospodarki narodowej według form własności i sekcji w 2012 r.	<i>Entities of the national economy by form of ownership and sections in 2012</i>	3(184) 242
Podmioty gospodarki narodowej według liczby pracujących i sekcji w 2012 r.	<i>Entities of the national economy by number of employees and sections in 2012</i>	4(185) 244
Spółki handlowe według form prawnych i rodzaju kapitału	<i>Commercial companies by legal status and kind of capital</i>	5(186) 245
Ludność według spisów powszechnych z 2002 r. i 2011 r.	<i>Population by national censuses in 2002 and 2011</i>	
Ludność na podstawie spisów	<i>Population based on censuses</i>	1(187) 248
Ludność według płci i wieku	<i>Population by sex and age</i>	2(188) 249
Ludność według biologicznych i edukacyjnych grup wieku	<i>Population by biological and educational age groups</i>	3(189) 249
Ludność według ekonomicznych grup wieku	<i>Population by economic age groups</i>	4(190) 250
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym	<i>Population at non-working age per 100 persons at working age</i>	5(191) 250
Ludność w wieku 15 lat i więcej według płci i stanu cywilnego prawnego	<i>Population aged 15 and more by sex and legal marital status</i>	6(192) 250
Ludność w wieku 15 lat i więcej według płci i stanu cywilnego faktycznego	<i>Population aged 15 and more by sex and de facto marital status</i>	7(193) 251
Ludność według miejsca urodzenia i płci w 2011 r.	<i>Population by place of birth and sex in 2011</i>	8(194) 252
Ludność według obywatelstwa i płci w 2011 r.	<i>Population by citizenship and sex in 2011</i>	9(195) 252
Ludność w wieku 13 lat i więcej według poziomu wykształcenia	<i>Population aged 13 and more by educational level</i>	10(196) 252
Ludność w wieku 13 lat i więcej według poziomu wykształcenia, płci i wieku w 2011 r.	<i>Population aged 13 and more by educational level, sex and age in 2011</i>	11(197) 253

	Str. <u>Page</u>
Gdańsk na tle Polski, województwa pomorskiego i Gdańskiego Obszaru Metropolitalnego w 2012 r.	<i>Gdańsk against the background of Poland, Pomorskie Voivodship and Gdańsk Metropolitan Area in 2012</i> 78
Podział miasta Gdańska na jednostki pomocnicze	<i>The division of Gdańsk into auxiliary units</i> 81
Struktura przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych oraz wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych	<i>Structure of ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rate of detectability of delinquents in ascertained crimes</i> 99
Ludność według płci i wieku w 2012 r.	<i>Population by sex and age in 2012</i> 108
Ludność według płci w 2012 r.	<i>Population by sex in 2012</i> 108
Struktura pracujących w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności i sekcji w 2012 r.	<i>Structure of employed persons in enterprise sector by ownership sectors and sections in 2012</i> 120
Bezrobotni zarejestrowani i stopa bezrobocia rejestrowanego	<i>Registered unemployed persons and registered unemployment rate</i> 120
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw	<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector</i> 125
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w 2012 r.	<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector by sections in 2012</i> 125
Mieszkania oddane do użytkowania	<i>Dwellings completed</i> 130
Mieszkania, których budowę rozpoczęto	<i>Started dwelling constructions</i> 130
Schemat edukacji według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2012/13	<i>Education scheme by educational level in the 2012/13 school year</i> 171
Wybrane dane o instytucjach kultury	<i>Selected data on cultural institutions</i> 190
Turyści korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania	<i>Tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments</i> 190
Produkcja sprzedana przemysłu w 2012 r. (bieżące ceny bazowe)	<i>Sold production of industry in 2012 (current basic prices)</i> 208
Produkcja sprzedana budownictwa w 2012 r. (bieżące ceny bazowe)	<i>Sold production of construction in 2012 (current basic prices)</i> 208
Mapa połączeń lotniczych z Portu Lotniczego Gdańsk	<i>Map of air connections from Gdańsk Airport</i> 215
Statki wchodzące i wychodzące z portu morskiego w 2012 r.	<i>Ships arriving at and departing from seaport</i> 216
Struktura obrotów ładunkowych w porcie morskim według grup ładunków	<i>Structure of cargo turnover in seaport by cargo groups</i> 216
Wyniki finansowe przedsiębiorstw	<i>Financial results of enterprises</i> 229
Budżet miasta	<i>City budget</i> 235
Wydatki budżetu miasta według działów gospodarki w 2012 r.	<i>Expenditure of city budget by economic divisions in 2012</i> 235
Podmioty gospodarki narodowej w 2012 r.	<i>Entities of the national economy in 2012</i> 246
Spółki handlowe według form prawnych	<i>Commercial companies by legal status</i> 246

UWAGI WSTĘPNE

1. Dane, jeżeli nie zaznaczono inaczej, prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007, wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885) zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności – PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do klasyfikacji PKD 2004, wprowadza zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności (ujęcie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi. W efekcie w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, wobec 17 sekcji i 62 działów w PKD 2004. Zmiany te powodują również w niektórych przypadkach brak porównywalności danych przy niezmiennych nazwach poziomów klasyfikacyjnych.

Publikowane dane prezentowane są w układzie PKD według sekcji i w niektórych przypadkach – działów i grup.

Ileć w *Informatorze* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii pub-

PRELIMINARY NOTES

1. Data, unless otherwise indicated, are presented according to the **Polish Classification of Activities**, compiled on the basis of the *Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2*. NACE Rev. 2 was introduced on 1 I 2008 by the decree of the Council of Ministers of 24 XII 2007 (*Journal of Laws* No. 251, item 1885) and replaced the *Polish Classification of Activities – NACE Rev. 1.1*.

NACE Rev. 2 differs from NACE Rev. 1.1 classification in the fact that it introduced scope-related changes, i.e. new groupings of activity types (presentation of new types, division or aggregation of the previous ones) as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. As a result, there are, among others, 21 sections and 88 divisions in NACE Rev. 2 compared with 17 sections and 62 divisions in NACE Rev. 1.1. In some cases these changes result in a lack of comparability of data if the names of classification levels remain unchanged.

Statistical data are presented in accordance with NACE as arranged by section and – in certain cases – by divisions and groups.

The category – **enterprise sector** – used in the Information, indicates those entities which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities; administrative and support service activities; arts,

licznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

W stosunku do obowiązującej PKD zastosowano skróty – skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.

In regard to NACE, some abbreviations are use in the publication; those abbreviations are marked in the tables with the sign “Δ”. The abbreviations and their complete names are given below:

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
sekcje <i>sections</i>	
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <i>Trade; repair of motor vehicles</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <i>Accommodation and catering</i>	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi <i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości
Administrowanie i działalność wspierająca	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca
działy <i>divisions</i>	
Produkcja skór i wyrobów skórzanych	Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawionych
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i>	Produkcja wyrobów z drewna oraz korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, z wyłączeniem motocykli
Budowa budynków	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej

Przez „**Przemysł**” rozumie się dodatkowe grupowanie obejmujące następujące sekcje PKD: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

The term “Industry” refers to the NACE sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activity”.

2. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. **metodą przedsiębiorstw** (nie ujęto danych o zakładach wchodzących w skład przedsiębiorstw mających siedzibę poza terenem miasta Gdańska).

3. Dane zaprezentowano według kryterium własności w sektorach: **publicznym i prywatnym**. Do sektora **publicznego** zalicza się podmioty stanowiące własność państwową, jednostek samorządu terytorialnego oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora publicznego. Do sektora **prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (m.in. spółki, spółdzielnie, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, organizacje społeczne, stowarzyszenia, fundacje), zagraniczną (m.in. oddziały przedsiębiorców zagranicznych, przedstawicielstwa zagraniczne, spółki z wyłącznym udziałem kapitału zagranicznego) oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale podmiotu.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. **Cena bazowa** – jest to kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi) pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług – VAT (od produktów krajowych i z importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą).

7. **Ceny stałe** – średnie ceny bieżące z 2005 r.

2. *Data – unless otherwise indicated – are compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.*

Data according to NACE sections, division and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method (without plants which head office is outside of Gdańsk area).

3. *Data are presented according to the criterion of the ownership to public or private sector. The public sector includes units of state ownership, units of territorial self-government administration ownership and “mixed” ownership with a public sector units capital majority. The private sector includes units of private domestic ownership (among others: cooperatives, natural persons carrying out economic activities, social organizations, associations, foundations), private foreign ownership (among others: foreign enterprises branches, foreign representatives, partnerships with exclusive foreign capital share) and “mixed” ownership with a private sector unit capital majority or lack of sectors majority in unit capital.*

4. *The term entities of the national economy is understood as legal persons, independent organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

5. *The term economic entities is understood as entities conducting economic activity (production and service activity) on the entity's own-account with the purpose of producing a profit.*

6. *Basic price is defined as the amount of money received by a producer (including trade entities) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

Taxes on products include: value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including excise tax) as well as other taxes on products, such as excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, lump sum tax on goods and services from occasional transport of passengers in buses with foreign registration).

7. *Constant prices – 2005 average current prices.*

8. Zgodnie z Uchwałą Nr XIV/185/11 Rady Miasta Gdańska z dnia 30 VI 2011 r., w sprawie założenia i przystąpienia do Stowarzyszenia o nazwie Gdański Obszar Metropolitalny z siedzibą w Gdańsku, Gdański Obszar Metropolitalny składa się z gmin i powiatów tworzących jednorodny przestrzennie i funkcjonalnie układ osadniczy. Na potrzeby niniejszego opracowania Gdański Obszar Metropolitalny został zdefiniowany jako obszar, w skład którego wchodzi: miasta na prawach powiatu – Gdańsk, Gdynia, Sopot; powiaty – gdański, kartuski, lęborski, malborski, nowodworski, pucki, tczewski i wejherowski.

9. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego i GUS opatrzone odpowiednimi notkami.

10. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych w niektórych przypadkach sumy składników mogą różnić się od podanych wielkości „ogółem”.

11. Niektóre dane liczbowe mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w późniejszych opracowaniach US.

8. According to the Resolution No. XIV/185/11 of the City Council of Gdańsk dated 30 VI 2011, on establishing and acceding to the Association Gdańsk Metropolitan Area with the seat in Gdańsk, Gdańsk Metropolitan Area consists of gminas and powiats forming homogeneous spatial and functional settlement layout. For the needs of this publication, Gdańsk Metropolitan Area was established with the following members: cities with powiat status – Gdańsk, Gdynia, Sopot; powiats – gdański, kartuski, lęborski, malborski, nowodworski, pucki, tczewski and wejherowski.

9. Statistical information coming from outside of the Statistical Office and Central Statistical Office is supplied with explanatory notes.

10. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total".

11. Some figures are provisional and may be subject to revision in subsequent publications of Statistical Office.

OCHRONA ŚRODOWISKA

1. Informacje o stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni miasta ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

2. Informacje o **zużyciu wody** dotyczą:

1) w pozycji „przemysł” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania.

Od 2003 r. uwzględnia się w województwach nadmorskich wielkość poboru z morskich wód wewnętrznych, które obejmują na terenie województwa pomorskiego:

– część Zatoki Gdańskiej zamkniętą linią łączącą określone punkty geograficzne na Mierzei Helskiej i Mierzei Wiślanej,

ENVIRONMENTAL PROTECTION

1. Information regarding the geodesic status and directions in city land use is classified according to ownership and register groups of land included in the land register, as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

2. Information regarding water consumption concerns:

1) in the item "for industry" – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of wastewater annually. Data regarding water withdrawal for the needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines which is discharged to reservoir without further use.

Since 2003 the volume of internal seawater withdrawal has been considered in seaside voivodships. In Pomorskie Voivodship, the following are included:

– part of Gulf of Gdańsk enclosed by the line connected specific geographical points on the Hel Peninsula and on the Wisła Peninsula,

- część Zalewu Wiślanego, znajdującą się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczypospolitą Polską a Rosją na tym Zalewie,
 - wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego;
- 2) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej”
- wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).
3. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 2. Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.
- Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.
- Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.
- Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.
- Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.
- Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.
- Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoeffektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiającich zwiększoną redukcję azotu i fosforu.
- part of Wisła Bay situated to the north-west of the national border between Republic of Poland and Russian Federation on the Bay,
 - port waters marked from the sea side by a line connecting the furthest extended in the sea port stationary installations constituting an integral part of the port system;
- 2) in the item “exploitation of water-line system”
- all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces etc.).
3. Data regarding **wastewater** concern wastewater discharged into waters or into the ground by entities described in item 2. Data regarding **equipment with wastewater treatment plants** concern the same entities.
- Wastewater requiring treatment** is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.
- Data regarding **treated wastewater** concern wastewater treated mechanically, chemically, biologically and with increased biogene removal, discharged into waters or into the ground.
- Mechanical treatment of wastewater** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.
- Chemical treatment of wastewater** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.
- Biological treatment of wastewater** occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of wastewater, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from wastewater.
- Increased biogene removal (disposal) from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

4. **Ładunek zanieczyszczeń w ściekach** to masa zanieczyszczeń zawartych w ściekach odprowadzona w jednostce czasu, równa iloczynowi natężenia przepływu ścieków i stężenia zanieczyszczeń.

Stopień redukcji zanieczyszczeń w ściekach jest to wyrażona w procentach redukcja ładunków zanieczyszczeń w ściekach w wyniku zastosowania procesów oczyszczania.

5. Dane o **emisji pyłów** dotyczą pyłów: ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

6. **Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity, Dz. U. 2010 Nr 185, poz. 1243), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

7. **Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwaty przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Rezerwaty przyrody obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyśka, skałki, jary, glazy narzutowe oraz jaskinie.

4. *The charge of pollutants in wastewater is the mass of pollutants contained in waste water, discharged at a time unit, equal to the factor of wastewater rate of flow and concentration of impurities.*

Degree of pollutant reduction in wastewater is the reduction of charge of pollutants due to treatment expressed in percent.

5. *Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).

6. *Waste is meant as any substance or object in one of the categories listed in Annex 1 to the Law on Waste, dated 27 IV 2001 (uniform text, Journal of Laws 2010 No. 185, item 1243), which the holder discards or intends or is required to discard.*

7. *Nature protection consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (plants, animals and fungi originally existing in environment as well as those subject to species protection, wandering and migratory animals, habitats etc.); forms of nature protections are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.*

Nature reserves include areas having essential value for the environment, science, culture and landscape in natural or slightly changed state – ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.

Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. Their purpose is to preserve and popularize these values in conditions of sustainable development.

Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.

8. Dane o **nakładach na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej** oraz ich efektach rzeczowych prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE. ADMINISTRACJA

1. **Samorząd terytorialny** w świetle ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity, Dz. U. 1990 Nr 16, poz. 95, z późniejszymi zmianami) jest podstawową formą organizacji społeczności lokalnej.

2. W samorządzie miasta władzę uchwalodawczą i funkcję kontrolną sprawuje wybrana w wyborach powszechnych Rada Miasta. Samorządową władzą wykonawczą jest Zarząd Miasta, który przy pomocy Urzędu Miejskiego wykonuje uchwały Rady Miasta oraz inne zadania zlecone – w trybie ustawy lub porozumienia – przez administrację rządową.

3. Wybory do Rady Miasta odbyły się:

- I kadencji – 27 V 1990 r.,
- II kadencji – 19 VI 1994 r.,
- III kadencji – 11 X 1998 r.,
- IV kadencji – 27 X 2002 r.,
- V kadencji – 12 XI 2006 r.,
- VI kadencji – 21 XI 2010 r.

4. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych oparto o wyniki sprawozdawczości, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach Komisji Wyborczej z wyborów samorządowych.

5. Grupowania radnych według grup zawodów dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności na potrzeby rynku pracy wprowadzonej z dniem 1 VII 2010 r. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537) w miejsce obowiązującej do 30 VI 2010 r.

8. *Data regarding outlays on fixed assets and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the Collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union.*

REPRESENTATIVE BODIES. ADMINISTRATION

1. *Local self-government, in accordance with the Law on local self-government, dated 8 III 1990 (uniform text, Journal of Laws 1990 No. 16, item 95, with later amendments) is the basic form of organization of local community.*

2. *City Council is a legislative and control body of the city self-government elected in general election. City Board is the self-government executive body which, with the assistance of City Hall, executes the resolutions of City Council and other ordered tasks – in law or agreement procedure – by government administration.*

3. *Election to City Council took place:*

- *I term – 27 V 1990,*
- *II term – 19 VI 1994,*
- *III term – 11 X 1998,*
- *IV term – 27 X 2002,*
- *V term – 12 XI 2006,*
- *VI term – 21 XI 2010.*

4. *The demographic and occupational characteristics of councillors is based on reporting results updating information concerning councillors, included in announcements of Election Commission from self-government elections.*

5. *The grouping of councillors by groups of occupations is made on the basis of the Occupations and Specialities Classification for needs of labour market introduced ON 1 VII 2010 by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537), replacing the classification valid until 30 VI 2010.*

WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

1. Wpływ spraw do sądów oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

2. Sądy apelacyjne rozpatrują sprawy odwoławcze od orzeczeń wydanych w pierwszej instancji przez sądy okręgowe. Do sądu apelacyjnego wpływają sprawy z kilku sądów okręgowych (od 2 do 6), objętych obszarem jego właściwości.

3. Sądy okręgowe rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji – odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

4. Sprawą załatwioną jest sprawa, w której wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą, albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach powszechnych, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działów administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r., z późniejszymi zmianami), sprawy zawieszono od dnia 1 I 2004 r. nie są już oznaczone (zakreślone) jako załatwione w sposób formalny.

W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób występujących w sprawie.

Liczba spraw do załatwienia jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

5. Sprawy rodzinne obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
 - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
 - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
 - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;

JUSTICE. PUBLIC SAFETY

1. Incoming cases are the number of cases that were filed in common courts for consideration in court proceedings.

Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.

2. Appeal courts consider cases in which the verdicts issued by regional courts of first instance are appealed. An appeal court considers cases from several regional courts (from 2 to 6) within its jurisdiction.

3. Regional courts consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

4. A resolved case is a case with regard to which a sentence or order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority.

According to changes to the rules of registering cases in common courts, introduced by the decree of the Minister of Justice, dated 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court secretariats and other departments of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice, dated 31 XII 2003, with later amendments), cases suspended since 1 I 2004 are no longer marked as formally finished.

A case that involves a number of persons is considered resolved when is applicable to all persons involved.

The number of pending cases is the sum of all unresolved cases from previous years and cases that were brought in the given year.

5. Family cases include the following proceedings:

- 1) family and guardianship law;
- 2) regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;
- 3) with respect to juveniles concerning:
 - a) prevention and counteracting the demoralization of persons under the age of 18,
 - b) proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons aged 13-16,
 - c) execution of educational and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;

4) w związku z leczeniem narkomanów;

5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2010 Nr 33, poz. 178, z późniejszymi zmianami).

6. Przestępstwo stwierdzone jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie policyjnych systemów informacyjnych uzupełnianych informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

7. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

8. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób. Każdy wypadek drogowy jest wynikiem najczęściej kilku przyczyn (przyjęto maksymalnie 5), w związku z czym suma przyczyn jest większa od liczby wypadków.

4) compulsory treatment of drug addicts;

5) supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.

Court proceedings against juveniles (point 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles dated 26 X 1982 (uniform text, Journal of Laws 2010 No. 33, item 178, with later amendments).

6. An ascertained crime is an event which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police information system supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and on juvenile proceedings in family courts.

7. The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous year due to undetected delinquencies.

8. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred. Every traffic accident usually has several causes (a maximum of 5 was adopted). Therefore, the sum of causes is greater than the number of accidents.

LUDNOŚĆ

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgonu) i migra-

POPULATION

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

1) the balances of the size and structure of the **population actually living** in a gmina. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of

- ojami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
- b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. – ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
- 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
- 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
- 4) sprawozdawczości sądów – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Do 2009 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne były opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, a od 2010 r. przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku mobilnym, tj. w wieku 18-44 lata i niemobilnym, tj. mężczyźni – 45-64 lata, kobiety – 45-59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem),
- separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża),
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka),
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,

the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,

- b) *the difference between the number of people registered for temporary stay above 3 months (until 2005 – for a period of more than 2 months) in a gmina and the number of people temporarily absent, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;*
- 2) *the registers of the Ministry of Interior on internal and international migration of population for permanent residence;*
- 3) *documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;*
- 4) *documentation of courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.*

Note. Until 2009 data regarding the balance of the size and structure of the population as well as all demographic rates and indicators were compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002; since 2010 – on the basis of the Population and Housing Census 2011.

2. *The working age population refers to males aged 18-64, and females aged 18-59. In this category the age groups of mobility (i.e. 18-44) and non-mobility (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The non-working age population is defined as the pre-working age population, i.e., up to the age of 17 and the post-working age population, i.e. 65 and more for males and 60 and more for females.*

3. *Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:*

- *marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is given),*
- *separations – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons – residence of husband is used),*
- *divorces – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken),*
- *births – according to the mother's place of permanent residence,*

– zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

Dane dotyczące liczby i struktury zgonów mogą różnić się od danych prezentowanych w korelacji z przyczynami zgonów ze względu na 2-etapowy cykl opracowania informacji.

4. Dane o **migracjach wewnętrznych** ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

5. Dane o **migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

6. **Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono do 2009 r. jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. faktycznie zamieszkałej według stanu na połowę roku (30 VI).

– *deaths* – according to the place of permanent residence of a deceased person.

Data regarding **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations are registered in the local civil status offices in Poland. Marriages contracted (on the basis of canon law) are subject to Polish civil law and entail the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted only in ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

Data concerning the number and structure of deaths may differ from data presented in connection with causes of deaths due to two-stage cycle of compilation.

4. Data regarding **internal migration** of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

5. Data regarding **international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as deregistration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

6. **Rates concerning vital statistics and migration of the population** according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events until 2009 to the number of population registered for permanent residence and, since 2010, actually living according to mid-year estimates (30 VI).

RYNEK PRACY

Pracujący

1. Prezentowane informacje zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i obejmują – jeśli nie zaznaczono inaczej – podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie, wybór lub stosunek służbowy);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych,
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu w dniu 31 XII** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczenia na pełnozatrudnionych,
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

LABOUR MARKET

Employment

1. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of employed persons**, and include – if not otherwise stated – entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment, election or service relation);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e. working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land,
 - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity excluding private farms in agriculture,
 - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production cooperatives (agricultural producers' cooperatives and cooperatives established on their basis as well as agricultural farmers' cooperatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

3. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:

- 1) **the employment as of 31 XII** of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees,
- 2) **the average paid employment** – full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

Bezrobocie

1. Dane o bezrobotnych zarejestrowanych obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami), określone są jako bezrobotne; do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź, jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie studiów niestacjonarnych (do 2006 r. – wieczorowych, zaocznych lub eksternistycznych), zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat,
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat,
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty rodzinnej, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub zasiłku w wysokości zasiłku macierzyńskiego,
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- 6) nie posiada wpisu do ewidencji działalności gospodarczej lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,

Unemployment

1. Data regarding registered unemployed persons include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments), are classified as unemployed; until 31 V 2004 the classification was based on the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme) or tertiary schools in part-time programme (until 2006 – in the evening, weekend and extra curriculum education system), looking for employment or other kind of paid work and registered in a powiat labour office, proper to his/her permanent or temporary residency, if he/she fulfilled, among others, the following conditions:

- 1) is 18 or more,
- 2) is less than 60 (women) or less than 65 (men),
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from inability to work, family pension, pension due to training, social pension, does not receive: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick and maternity benefit or a benefit in the amount of a maternity benefit,
- 4) is not owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of arable land exceeding 2 convertible ha,
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of arable land exceeding 2 convertible ha,
- 6) is not entered in the register rolls of economic activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or retirement provision, excluding social insurance of farmers,

- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności,
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,
- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego,
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego,
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

2. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.

2. Za wypadek przy pracy uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 7) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,
- 8) does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from interests or other income generated from money gathered on bank accounts,
- 9) does not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, a permanent social benefit,
- 10) does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance,
- 11) does not receive training allowance after the termination of employment.

2. The registered unemployment rate is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

Working conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.

2. Accident at work is understood as a sudden event caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia,
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

3. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

WYNAGRODZENIA

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane prezentowane w dziale nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions,

2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty which is a result of work relations.

Every accident is treated **equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- during a business trip,
- during a training within the scope of common self-defence,
- at performing tasks ordered by trade union organizations functioning at the employer.

3. Accidents at work are classified, i.a., according to **contact-mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

WAGES AND SALARIES

1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data presented in this chapter do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. Moreover, they do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in cooperatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness), allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of job occupational training.

2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- 1) personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- 2) payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- 3) annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- 4) fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.

3. Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes and also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) paid by the insured employee.

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej obejmują sieć obsługującą gospodarstwa domowe i innych użytkowników.

Informacje o **długości sieci wodociągowej** dotyczą sieci rozdzielczej (bez przyłączy prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów) oraz sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodów doprowadzających do sieci rozdzielczej wodę.

Informacje o sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Municipal infrastructure

1. Information regarding the water-line, the sewerage systems and gas-line system includes systems servicing households and others.

Information regarding the **length of the water-line** concerns distribution network (excluding connections leading to residential buildings and other constructions) as well as the transmission (main) network, i.e. conduits providing water to the distribution network.

Information regarding **gas-line network** connecting those networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include col-

uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

2. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** począwszy od 2005 r. obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

3. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

Mieszkania

1. Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego (dla lat 2000-2009 przyjęto jako bazę wyjściową wyniki spisu 2002, a od 2010 r. – wyniki spisu 2011).

2. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o izbach oddanych do **użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

– **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni,

lectors, i.e. conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line and sewerage connections leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g. employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

2. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity since 2005 also include households in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

The consumption of electricity in households (including consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

3. Data on municipal waste concern the waste produced in households and also by other waste producers (excluding hazardous waste), which has similar composition and characteristics to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to decree of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

Dwellings

1. Data regarding dwelling stocks have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census (for the years 2000-2009 the basis assumed were the results of 2002 census, and since 2010 – the results of 2011 census).

2. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged part) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

– *cooperative construction* concerns dwellings completed by housing cooperatives, designed for persons being members of these cooperatives,

- budownictwa komunalnego (gminnego) dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym),
 - **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego),
 - **budownictwa przeznaczanego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego),
 - **budownictwa społecznego** czynszowego dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Banku Gospodarstwa Krajowego,
 - **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), fundacje, kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.
- *municipal (gmina) construction* concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily for social or intervention purposes),
 - *company construction* concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction),
 - *construction for sale or rent* concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction),
 - *public building society* concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit from the state bank BGK,
 - *private construction* concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), foundations, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

EDUKACJA

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzu-

EDUCATION

1. The educational system in Poland functions according to the Education System Law dated 7 IX 1991 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572, with later amendments) and the Higher Education Law dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments.

2. Among schools covered by the educational system, there are:

- since the 1999/2000 school year, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory,
- since the 2002/03 school year, upper secondary schools, i.e. 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since the 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year supplementary

pełniące) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne; ponadto szkoły ponadpodstawowe dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej działające do zakończenia cyklu kształcenia ujmowano odpowiednio w szkołach ponadgimnazjalnych (zasadniczych zawodowych, liceach ogólnokształcących i technikach).

Ponadto od 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w placówkach wychowania przedszkolnego, tj. w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 – w zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych, do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego.

Do roku szkolnego 2008/09 działały – do zakończenia cyklu kształcenia – szkoły ponadpodstawowe dla dorosłych oraz ich oddziały. Dane dotyczące szkół ponadgimnazjalnych: zasadniczych zawodowych, liceów ogólnokształcących oraz techników podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi odpowiednio: zasadniczymi (zawodowymi), liceami ogólnokształcącymi oraz średnimi zawodowymi (obejmującymi technika oraz licea zawodowe i techniczne).

3. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwo) mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools; moreover, upper secondary (post-primary) schools for graduates from 8-year primary schools operating until the end of the education cycle were included respectively in the structure of upper secondary schools (basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools).

Moreover, since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary education establishments i.e. in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools) as well as since the 2008/09 school year – in pre-primary education groups and pre-primary points until the 2003/04 school year, children had a right to receive 1 year pre-primary education.

Until the 2008/09 school year, upper secondary (post-primary) schools for adults and their sections operated – until the end of their educational cycle. Data on upper secondary basic vocational schools, general secondary schools, and technical secondary schools include upper secondary (post-primary) schools: basic vocational schools, general secondary schools and secondary vocational schools (including technical secondary schools and vocational secondary schools and general-technical secondary schools).

3. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public and non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students, as established by the Minister of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) administration entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodship) can administer only public schools. Primary schools and lower secondary schools can only be public schools or non-public schools with the competence of public schools.

Tertiary education can be public and non-public; non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.

4. Dane, poza szkołami wyższymi i dla dorosłych, prezentuje się, jeśli nie zaznaczono inaczej, łącznie ze szkołami specjalnymi.

5. Dane dotyczące **ogólnokształcących szkół artystycznych** podaje się od roku szkolnego 2007/08, a w przypadku absolwentów – od roku szkolnego 2006/07, z wyłączeniem szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

6. Zgodnie z ustawą z dnia 4 II 2011 r. o opiece nad dziećmi do lat 3 (Dz. U. 2011 Nr 45, poz. 235) opieka może być organizowana w formie żłobka, klubu dziecięcego, sprawowana przez dziennego opiekuna oraz nianię. Przed wejściem w życie ww. ustawy, żłobki działały na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej.

7. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych,
- zespoły wychowania przedszkolnego – funkcjonujące od roku szkolnego 2008/09,
- punkty przedszkolne – funkcjonujące od roku szkolnego 2008/09.

8. Szkoły dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
 - c) szkoły artystyczne nie dające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej,
 - d) szkoły specjalne;
- 2) gimnazja, spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły specjalne;
- 3) szkoły specjalne przysposabiające do pracy;
- 4) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 5) licea ogólnokształcące;
- 6) uzupełniające licea ogólnokształcące na podstawie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 7) licea profilowane;
- 8) technika;

4. Data (excluding higher education institutions and schools for adults) are presented together with special schools, if not otherwise stated.

5. Data for **general art schools** have been presented since the 2007/08 school year, and on graduates – since the 2006/07 school year, excluding art schools providing art education only.

6. According to the Law on Childcare for children younger than 3 years, dated 4 II 2011 (Journal of Laws 2011 No. 45, item 235), the care can be organized in nurseries, kids clubs, provided by day carer and nanny. Before the entry into force of this law nurseries had been established on the basis of the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991.

7. **Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools,
- pre-primary education groups – operating since the 2008/09 school year,
- pre-primary points – operating since the 2008/09 school year.

8. Schools for children and youth (including special schools) include:

- 1) primary schools, of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) branch schools (excluding special schools),
 - c) art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme,
 - d) special schools;
- 2) lower secondary schools, of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) special schools;
- 3) special job-training schools;
- 4) basic vocational schools;
- 5) general secondary schools;
- 6) supplementary general secondary schools based on the programme of basic vocational school;
- 7) specialized secondary schools;
- 8) technical secondary schools;

- 9) technika uzupełniająca na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
 10) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych).

9. Szkoły policealne – kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej – obejmują:

- 1) policealne szkoły (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi,
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych (3-letnie) oraz kolegia nauczycielskie (3-letnie), w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata,
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – od roku szkolnego 2005/06.

10. Szkoły wyższe realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych. Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych i kolegiami nauczycielskimi, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata,
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce,
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, podstawowymi zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi i zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej.

11. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie wieczorowej i zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych,
- 2) gimnazja dla dorosłych,
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej,
- 6) licea profilowane dla dorosłych,
- 7) technika dla dorosłych,
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej.

12. Współczynnik skolaryzacji:

- 1) **brutto** – jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (niezależnie od wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania,

- 9) *supplementary technical secondary schools based on the programme of basic vocational school;*
 10) *general art schools leading to professional certification (excluding special schools).*

9. Post-secondary schools – educating in day, evening and weekend as well as since the 2008/09 school year also full-time form – include:

- 1) *post-secondary schools (1-, 2- or 3-year), including special schools,*
- 2) *foreign language teacher training colleges (3-year) as well as teacher training colleges (3-year) in which graduates do not receive the title of licentiate,*
- 3) *colleges of social work (3-year) – since the 2005/06 school year.*

10. Tertiary education (university level) includes full-time and part-time programmes. Data regarding tertiary education:

- 1) *include foreign language teacher training colleges and teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate,*
- 2) *include foreigners studying in Poland,*
- 3) *do not include Poles studying abroad.*

Data on students and graduates are given according to the seats of higher education institutions including branch sections, basic organizational units and out-of-town teaching centres. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence.

11. Schools for adults educating in evening and weekend form as well as since the 2008/09 school year also full-time include:

- 1) *primary schools for adults,*
- 2) *lower secondary schools for adults,*
- 3) *basic vocational schools for adults,*
- 4) *general secondary schools for adults,*
- 5) *supplementary general secondary schools for adults based on the programme of basic vocational school,*
- 6) *specialized secondary schools for adults,*
- 7) *technical secondary schools for adults,*
- 8) *supplementary technical secondary schools for adults based on the programme of basic vocational school.*

12. Enrolment rate:

- 1) **gross** – is the relation of the number of people studying (as of the beginning of the school year) at a given educational level (regardless of age) to the population (as of 31 XII) in the age group defined as corresponding to this educational level,

2) netto – jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (w danej grupie wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania.

13. Dane dotyczące:

- a) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza wyższymi) – jeśli nie zaznaczono inaczej – podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec poprzedniego roku szkolnego,
- b) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazywani są z poprzedniego roku akademickiego,
- c) studiów podyplomowych, doktoranckich i nauczycieli akademickich – prezentuje się według stanu w dniu 31 XII.

14. Prezentowane informacje, z wyjątkiem danych o szkołach wyższych, od roku szkolnego 2007/08 (a w przypadku absolwentów – od roku szkolnego 2006/07) opracowano na podstawie systemu informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

2) *net* – is the relation of the number of people studying (as of the beginning of the school year) at a given educational level (within a given age group) to the population (as of 31 XII) in the age group defined as corresponding to this educational level.

13. Data regarding:

- a) *pre-primary education and schools (excluding higher education institutions)* – if not indicated otherwise – are given as of the beginning of the school year; data concerning graduates – as of the end of the previous school year,
- b) *higher education institutions* – presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous academic year,
- c) *postgraduate and doctorate studies as well as academic teachers* – presented as of 31 XII.

14. *The information presented, excluding the data on higher education institutions, since the 2007/08 school year (in the case of graduates – since the 2006/07 school year) has been completed on the basis of the Educational Information System, administered by the Ministry of National Education.*

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA

1. Prezentowane w dziale dane (oprócz szpitali oraz przychodni i porad w nich udzielonych) obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej, z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych (do 17 XI 2011 r. – resortu spraw wewnętrznych i administracji), a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Dane o pracownikach medycznych obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczających pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy w głównym miejscu pracy. Osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Dane o pracownikach medycznych pracujących (bezpośrednio z pacjentem) obejmują osoby, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska lub położnicza i nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji, NFZ albo samorząd terytorialny.

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

1. *The data presented in this chapter (except hospitals and out-patients departments and consultations provided in out-patients departments) within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior (until 17 XI 2011 – the Ministry of Interior and Administration) as well as health care in prisons.*

2. *Data regarding medical personnel include persons working full-time, overtime or part-time in relation to working time defined in regulations binding on a given type of work in the main workplace. These persons are counted once regardless of the time worked.*

Data regarding medical personnel working directly with a patient include persons whose main occupation is medical, nurse's or midwife's practices. Data do not include persons whose main workplace is university, administration entity, National Health Fund or local self-government administration.

Dane o lekarzach, lekarzach dentytach oraz o pielęgniarkach, położnych i farmaceutach obejmują też osoby odbywające staż podyplomowy.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarza, a przez położną – również położnego.

3. Dane o **łóżkach w szpitalach** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla pacjentów (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Od 2008 r. dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** wykazano łącznie z łózkami i inkubatorami dla noworodków, bez miejsc dziennego pobytu.

Dane o łóżkach na oddziałach:

- zakaźnych wykazano łącznie z łózkami na oddziałach obserwacyjno-zakaźnych,
- psychiatrycznych wykazano łącznie z łózkami na oddziałach leczenia uzależnień.

Oddziały chirurgiczne obejmują: chirurgię ogólną, dziecięcą, szczękowo-twarzową, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, kardiochirurgię, a także urologię.

Łóżka na oddziałach **gruźlicy i chorób płuc** wykazano łącznie z łózkami na oddziałach pulmonologicznych.

4. Zgodnie z ustawą z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. 2007 Nr 14, poz. 89, z późniejszymi zmianami) działają **publiczne i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej**.

Publicznym zakładem opieki zdrowotnej jest zakład utworzony przez: ministra, centralny organ administracji rządowej, wojewodę lub jednostkę samorządu terytorialnego oraz publiczną uczelnię medyczną, publiczną uczelnię prowadzącą działalność dydaktyczną i badawczą w dziedzinie nauk medycznych oraz od 2006 r. Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego.

Niepublicznym zakładem opieki zdrowotnej jest zakład utworzony przez: kościół lub związek wyznaniowy, pracodawcę, fundację, związek zawodowy, samorząd zawodowy, stowarzyszenie, inną krajową lub zagraniczną osobę prawną lub osobę fizyczną, a także spółkę niemającą osobowości prawnej.

5. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentytach w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich.

Praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe tworzy się na mocy ustawy z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentytach (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 136, poz. 857, z późniejszymi zmianami). Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty

Data regarding doctors, dentists, nurses, midwives and pharmacists also include persons in post-graduate internship.

A nurse should also be understood also as a male nurse and midwife – also as a male midwife.

3. *Data regarding beds in hospitals concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

Since 2008, data regarding beds in general hospitals have included places (beds and incubators) for newborns, excluding day places.

Data regarding beds in:

- *infectious disease wards are given together with beds in observation communicable disease wards,*
- *psychiatric wards are given together with beds in addiction recovery wards.*

A surgical ward includes: general surgery, paediatric surgery, maxilla-facial surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, cardiosurgery and urology.

Beds in tubercular wards are given together with beds in pulmonology wards.

4. *Public and non-public health care institutions are established on the basis of the Law on Health Care Institutions, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws 2007 No. 14, item 89, with later amendments).*

A public health care institution is a facility established by a minister, a central body of the government administration, a voivod, a local self-government entity, public institution of higher medical education or a public higher education institution, conducting didactic activity in the field of medical sciences and since 2006 – Medical Centre for Postgraduate Education.

A non-public health care institution is a facility established by a church or religious association, employer, foundation, trade union, professional self-government, association or other domestic or foreign legal or natural person or by a company without legal personality.

5. *Consultations provided by doctors and dentists in out-patient health care are presented together with consultations provided by medical practices.*

Medical practices: individual, individual specialized and group private practices are established on the basis of the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2008 No. 136, item 857, with later amendments). The basis of this form of activity is the realization of health care services for the general population

świadczeń zdrowotnych dla ludności, także w ramach środków publicznych. Dane o praktykach lekarskich obejmują wyłącznie te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **w ramach środków publicznych**.

6. Działalność **aptek ogólnodostępnych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2008 Nr 45, poz. 271, z późniejszymi zmianami).

Dane o aptekach nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

7. Dane dotyczące pieczy zastępczej oraz placówek wsparcia dziennego, począwszy od danych za 2012 rok, prezentowane są zgodnie z ustawą z dnia 9 VI 2011 r. o wspieraniu rodziny oraz systemie pieczy zastępczej (Dz. U. Nr 149, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

8. **Institucjonalna piecza zastępcza** jest sprawowana w formie:

- 1) **placówki opiekuńczo-wychowawczej**,
- 2) **regionalnej placówki opiekuńczo-terapeutycznej** – umieszczane są w niej dzieci, które ze względu na stan zdrowia wymagają stosowania specjalistycznej opieki i rehabilitacji i nie mogą zostać umieszczone w rodzinnej pieczy zastępczej lub w placówce opiekuńczo-wychowawczej. W tym samym czasie można w niej umieścić nie więcej niż 30 dzieci,
- 3) **interwencyjnego ośrodka preadopcijnego** – umieszcza się w nim dzieci do ukończenia pierwszego roku życia, które wymagają specjalistycznej opieki i w okresie oczekiwania na przysposobienie nie mogą zostać umieszczone w rodzinnej pieczy zastępczej. W ośrodku, w tym samym czasie, można umieścić nie więcej niż 20 dzieci.

Placówka opiekuńczo-wychowawcza jest prowadzona jako placówka opiekuńczo-wychowawcza typu:

- **socjalizacyjnego** – zapewnia dziecku całodobową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby, w szczególności emocjonalne, rozwojowe, zdrowotne, bytowe, społeczne i religijne; realizuje przygotowany we współpracy z asystentem rodziny plan pomocy dziecku; umożliwia kontakt dziecka z rodzicami i innymi osobami bliskimi, podejmuje działania w celu powrotu dziecka do rodziny; zapewnia dziecku dostęp do kształcenia dostosowanego do jego wieku i możliwości rozwojowych; obejmuje dziecko działaniami terapeutycznymi, zapewnia korzystanie z przysługujących świadczeń zdrowotnych,

*by private entities, as well as within the framework of public funds. Data concerning medical practices include exclusively those entities that render health care services **within the framework of public funds**.*

6. The activity of **generally available pharmacies** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2008 No. 45, item 271, with later amendments).

The data concerning **pharmacies** do not include dispensaries in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these facilities.

7. Data concerning foster care and day-support centres are presented according to the Law on Family Support and Foster Care System, dated 9 VI 2011 (Journal of Laws No. 149, item 887, with later amendments).

8. **Institutional foster care** is exercised in the form of:

- 1) **care and education centre**,
- 2) **regional care and therapy centre** – provides for children who, due to their health condition, require specialist care and rehabilitation and cannot be placed in family foster care or a care and education centre. The regional care and therapy centre can accommodate a maximum of 30 children at the same time,
- 3) **pre-adoptive intervention centre** – provides placement to children up to 1 year of age who require specialized care and, while waiting for adoption, can not be placed in family foster care. The pre-adoptive intervention centre can accommodate a maximum of 20 children at the same time.

A care and education centre is run as:

- **a socialization care and education centre** – provides a child with full-time care and education and fulfils its needs, in particular emotional, health and developmental, existential, social and religious; implements a child assistance plan prepared in cooperation with a family assistant, enables contacts with parents and other close persons, takes actions aimed at the child's return to a family, provides a child with access to education adjusted to its age and development skills, provides a child with therapeutic actions, provides access to eligible healthcare services,

- **interwencyjnego** – zapewnia doraźną opiekę nad dzieckiem w czasie trwania sytuacji kryzysowej, w szczególności placówka jest obowiązana przyjąć dziecko w przypadkach wymagających natychmiastowego zapewnienia mu opieki,
 - **specjalistyczno-terapeutycznego** – sprawuje opiekę nad dzieckiem o indywidualnych potrzebach, w szczególności: legitymującym się orzeczeniem o niepełnosprawności albo orzeczeniem o umiarkowanym lub znacznym stopniu niepełnosprawności; wymagającym stosowania specjalnych metod wychowawczych i specjalistycznej terapii; wymagającym wyrównywania opóźnień rozwojowych i edukacyjnych. Placówka zapewnia zajęcia wychowawcze, socjoterapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne, rekompensujące braki w wychowaniu w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym także odpowiednią rehabilitację i zajęcia rewalidacyjne,
 - **rodzinnego** – wychowuje dzieci w różnym wieku, w tym dorastające i usamodzielniające się; umożliwia wspólne wychowanie i opiekę licznemu rodzeństwu.
9. Placówka wsparcia dziennego wspiera funkcje opiekuńcze i wychowawcze rodziny. Może być prowadzona w formie:
- **opiekuńczej**, w tym kół zainteresowań, świetlic, klubów i ognisk wychowawczych, zapewnia dziecku opiekę i wychowanie, pomoc w nauce, organizację czasu wolnego, zabawę i zajęcia sportowe oraz rozwój zainteresowań,
 - **specjalistycznej** - organizuje zajęcia socjoterapeutyczne, terapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne oraz logopedyczne; realizuje indywidualny program korekcyjny, program psychokorekcyjny lub psychoprofilaktyczny, w szczególności terapię pedagogiczną, psychologiczną i socjoterapię,
 - **pracy podwórkowej** – realizowanej przez wychowawcę, polegającej na działaniach animacyjnych i socjoterapeutycznych,
 - **w połączonych formach**.
10. Rodzinna piecza zastępcza jest sprawowana w przypadku niemożności zapewnienia dziecku opieki i wychowania przez rodziców. Zapewnia pracę z rodziną umożliwiającą powrót dziecka do rodziny lub gdy jest to niemożliwe – dążenie do przysposobienia dziecka, przygotowanie dziecka do samodzielnego i odpowiedzialnego życia, zaspokojenie potrzeb emocjonalnych dzieci ze szczególnym uwzględnieniem potrzeb bytowych, zdrowotnych, edukacyjnych i kulturalno-rekreacyjnych.
- **an intervention care and education centre** – provides immediate care for a child in the crisis situation, especially if the centre is required to place the child under immediate care,
 - **a specialist therapy care and education centre** – provides care for a child with individual needs, in particular: a child with a disability certificate or a certificate of high or moderate level of disability, a child requiring the application of special education methods and specialist therapy, a child requiring dealing with their developmental and emotional retardation. The centre conducts parenting classes as well as socio-therapeutic, corrective, compensatory, logopedic, therapeutic, compensating lack of family care and preparing for social life; for children with disabilities – adequate rehabilitation and specialized activities,
 - **a family care and education centre** – educates children of various age, including adolescents and those becoming independent; enables common upbringing and care of multiple siblings; cooperate with a family foster care coordinator and a family assistant.
9. **Day-support centre** – supports the family in its care and education functions. It may operate in the form of:
- **care centre**, including interest circles, day-rooms, clubs, educational centres, provides a child with: care and education, assistance in learning, organisation of leisure time, entertainment and sport classes and development of interests,
 - **specialist centre** – organises socio-therapeutic, therapeutic, corrective, compensating and speech therapy classes, implements an individual corrective programme, a psychocorrective or psycho-preventive programme, in particular pedagogic, psychological and sociotherapy,
 - **street work** – carries out motivating and socio-therapeutic activities,
 - **in a combination of the forms**.
10. **Family foster care** is exercised when it is impossible for the parents to provide care and education for a child. It works with the family to enable the child's return to the family, or if this is not possible – endeavours at adoption, preparing the child for independent and responsible life. It helps children fulfil their emotional needs, in particular the needs related to welfare, healthcare, education, culture and recreation.

Formami rodzinnej pieczy zastępczej są:

- 1) rodzina zastępcza,
- 2) rodzinny dom dziecka – w tym samym czasie, może w nim przebywać łącznie nie więcej niż 8 dzieci (z wyjątkiem liczego rodzeństwa).

11. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne. Rodzaje domów i zakładów prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

12. Dane o **świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (tekst jednolity Dz. U. 2009 Nr 175, poz. 1362), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Zasiłek stały przysługuje osobie całkowicie niezdolnej do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasiłek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasiłek celowy przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

KAPITAŁ SPOŁECZNY

Dane dotyczące organizacji pożytku publicznego prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 24 IV 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. 2003 Nr 96 poz. 873, z późniejszymi zmianami). Organizacje te prowadzą działalność społecznie użyteczną w sferach określonych zadań, muszą spełniać konkretne wymogi formalne oraz mogą korzystać z pewnych przywilejów (m.in. odpis 1% podatku dochodowego od osób fizycznych). Status organizacji pożytku publicznego jest przyznawany przez sąd rejestrowy od 2004 r. i może

The forms of family foster care are as follows:

- 1) *foster family,*
- 2) *foster home – placed in it may be not more than 8 children (except for numerous siblings).*

11. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons. Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Act on Social Assistance of 12 III 2004.

12. Data on social benefits are presented according to the Act on Social Assistance, dated 12 III 2004 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 175, item 1362), on the basis of which the division into monetary and non-monetary assistance was made.

*A person entirely incapable of working due to age or disability is entitled to **permanent benefit**.*

*A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, prospects of keeping the right or becoming entitled to benefits from other systems of social security.*

***Appropriated benefit** is offered in order to fulfil essential welfare needs, to cover part or all expenditures on health treatment, purchase of food, fuel, clothing, essential household items, minor repairs in the dwelling, to cover burial costs. The benefit may be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.*

SOCIAL CAPITAL

Data concerning public benefit organizations are presented according to the Law on public benefit organizations and volunteer work dated 24 IV 2003 (Journal of Laws 2003 No. 96, item 873, with later amendments). These organizations conduct socially useful activity in areas of specific tasks. They must meet specific formal requirements. They can benefit from certain privileges (e.g. 1% of personal income tax). The public benefit status have been granted by the court of registration since 2004. Non-governmental organizations, as well

go uzyskać organizacja pozarządowa, jak również spółka kapitałowa powołana w celu nie związanym z prowadzeniem działalności gospodarczej, jeżeli prowadzi działalność w obszarach tzw. pożytku publicznego określonych w w/w ustawie.

as capital companies whose aim is not running business activity, operating in the area of public benefit defined by the Act, may apply for the public benefit status.

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia na zewnątrz.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

Przez **wystawę** organizowaną przez muzeum i określoną odpowiednim tytułem rozumie się udostępnianie dla publiczności (osób zwiedzających) zestawu zbiorów muzealnych.

Wystawy czasowe są to wystawy urządzone na czas określony na terenie muzeum i udostępniane jednorazowo.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** oraz **przedsiębiorstwach estradowych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność teatrów dramatycznych i lalkowych,
- działalność teatrów muzycznych, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów,
- działalność koncertową filharmonii, orkiestr i chórów,
- działalność **rozrywkową i estradową**.

5. Informacje o kinach dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego

CULTURE. TOURISM. SPORT

Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute **the collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

Exhibition organized by museum and correctly titled is understood as a set of museum collections opened to a public (visitors).

Temporary exhibitions are exhibitions organized for a definite time in the museum and available only once.

3. Information concerning **art galleries** include entities for which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** as well as **entertainment enterprises** concern professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, distinguished in terms of their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped, comprising:

- the activity of **dramatic and puppet theatres**,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances,
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**,
- **entertainment** activities.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the

udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo, nośnik cyfrowy).

Wśród kin stałych wyróżnia się: **miniplexy** – posiadające od 3 do 7 sal i **multipleksy** – posiadające 8 sal i więcej.

Turystyka

1. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty; nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

W ramach:

- obiektów hotelowych do grupy „inne obiekty hotelowe” zalicza się te, które nie spełniają wymagań dla hoteli, moteli i pensjonatów, ale świadczą usługi hotelarskie (np. zajazdy, gościńce) oraz obiekty w trakcie kategoryzacji,
- pozostałych obiektów do grupy „inne obiekty” zalicza się te, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla poszczególnych rodzajów obiektów oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hostele, ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego, ośrodki sportowo-rekreacyjne, ośrodki kolonijne, zakłady uzdrowiskowe).

2. Dane o obiektach i miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII. W informacjach nie uwzględnia się obiektów i miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

3. **Stopień wykorzystania miejsc noclegowych** lub **pokoi** jest to stosunek liczby udzielonych noclegów lub wynajętych pokoi w danym roku do nominalnej liczby miejsc noclegowych lub pokoi w danym roku. Przez **nominalną liczbę miejsc noclegowych** lub **pokoi** rozumie się sumę miejsc noclegowych lub pokoi przygotowanych dla turystów w każdym dniu działalności obiektu.

4. **Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive, magnetic tape or digital).

*Fixed cinemas include **miniplexes** – equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** – equipped with 8 screens and more.*

Tourism

1. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar facilities and other facilities (do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

Within:

- hotels and similar facilities, the group “other hotel facilities” includes facilities which do not meet requirements for hotels, motels and boarding houses, but which provide hotel services (e.g. road houses, inns) as well as other hotel facilities under categorization,
- other facilities, the group “miscellaneous facilities” includes facilities which do not meet the requirements for particular facilities, and other facilities used for tourism (e.g. student dormitories, boarding schools, hostels, weekend and holiday accommodation establishments, sport and recreational centres, holiday youth centres as well as health establishments).

2. Data regarding facilities and the number of bed places are presented as of 31 VII. Facilities and places temporarily unavailable due to expansion, renovation, etc., are not included.

3. **Occupancy rate of bed places or rooms** is a relation of the number of overnight stays or rooms rented in a given year to the nominal number of bed places or rooms in a given year. The **nominal number of bed places or rooms** is meant as the total number of bed places or rooms prepared for tourists each day of a facility's operation.

4. **Foreign tourists** using collective tourist accommodation establishments are registered according to the country of their permanent residence. A foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

Sport

1. Dane o klubach sportowych obejmują zarówno działalność klubów sportowych zajmujących się głównie sportem (w tym wyczynowym), jak i wybranych organizacji, których działalność ma przede wszystkim charakter rekreacji ruchowej (uczniowskie kluby sportowe, wyznaniowe kluby sportowe).

2. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka rodzajów sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych rodzajów sportu stosuje się różne granice wieku.

3. W kategorii **trenerów i instruktorów sportowych** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku rodzajach sportu.

CENY

1. **Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych** obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany. Podstawę do opracowania stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

2. Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są:

- a) notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen,
- b) cenniki, zarządzenia i decyzje w zakresie cen jednolitych obowiązujących na terenie całego kraju lub jego części.

Przeciętne ceny w grudniu obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie całego kraju.

Sport

1. Data regarding **sports clubs** include activity of sports clubs conducting activity mainly in sport (of which record-seeking sports) as well as selected organizations, primarily conducting recreational activity (students sport clubs, religious sport clubs).

2. In the category of **persons practising sports**, one person may be indicated more than once, depending upon the number of sports practised. Persons practising sports are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual sports.

3. In the category **coaches and sports instructors**, one person may be indicated more than once, depending upon the number of sports taught.

PRICES

1. **Price indices of goods and consumer services** have been calculated applying the system of weights from the year preceding the survey year. The compilation was based on price observation of representatives of goods and consumer services.

The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budgets survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

2. The sources of information on **retail prices** of goods and services are the following:

- a) quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions,
- b) price lists, regulations and decisions applicable as the uniform prices binding throughout the country or its part.

Average prices in December have been computed as the arithmetic means of quotations throughout the country.

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

1. Dane o **produkcji sprzedanej przemysłu** dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych”, „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”. Natomiast dane o **produkcji sprzedanej budownictwa** dotyczą całości kształtu działalności budowlanej i niebudowlanej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji „Budownictwo”. Dane te obejmują:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji,
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. odpowiednio: przemysłowych, budowlanych, jak i innych niż przemysłowe i budowlane,
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej,
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze,
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

2. **Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zlecieniowym (tj. na rzecz obcych zleceniodawców) przez podmioty budowlane.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków – tylko budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

1. *Data on sold production of industry concern industrial and non-industrial activities of the economic entities included in the section: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas steam and air conditioning supply" and "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities". Data on sold production of construction concern construction and non-construction activities of economic entities included in the section "Construction". Data concern:*

- 1) *the value of finished products sold (regardless of whether or not paid for), semi-finished products and parts of own production,*
- 2) *the value of paid works and services rendered, i.e. both industrial and construction as well as non-industrial and non-construction,*
- 3) *lump sum agent's fees' in the case of contract of mandate and full agent's fees' in the case of concluding an agency agreement,*
- 4) *the value of products in the form of settlements in kind,*
- 5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

2. *Means for automating production processes include the equipment (or sets of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.*

3. *Construction and assembly production concerns activity realized domestically and includes investment restoration and conservation construction works as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system (i.e. for outside clients).*

4. *The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).*

5. *Data regarding buildings completed (by all investors) concern:*

- *regarding the number of buildings – only newly built buildings,*
- *regarding the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).*

TRANSPORT. GOSPODARKA MORSKA**Transport****1. Do dróg krajowych zalicza się:**

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i towarowy bez ograniczeń ciężaru całkowitego pojazdów (zespołu pojazdów) lub wyłącznie ruch towarowy bez ograniczeń ciężaru całkowitego pojazdów (zespołu pojazdów),
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do dróg wojewódzkich zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do dróg powiatowych zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do dróg gminnych zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

2. Dane o pojazdach samochodowych i ciągnikach zarejestrowanych według stanu w dniu 31 XII prezentowane są według centralnej ewidencji pojazdów (CEPiK) prowadzonej przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych.

Gospodarka morska

1. Obroty ładunkowe w portach morskich jest to łączna ilość masy towarowej przemieszczonej przez porty w danym okresie czasu w obrocie morskim i wewnątrz krajowym.

TRANSPORT. MARITIME ECONOMY**Transport****1. National roads include:**

- motorways and expressways as well as roads which are designated to be upgraded to motorway or expressway status,
- international roads,
- roads constituting other links to ensure continuity of the national road network,
- access roads leading to generally accessible border crossing serving international passenger and freight transport without any limits as to the total weight of vehicles (groups of vehicles) or only freight transport without any limits as to the total weight of vehicles (groups of vehicles),
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Regional roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a great significance for the voivodship and roads with a military significance not included among state roads.

District roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Communal roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

2. Data on registered road motor vehicles and tractors as of 31 XII have been presented according to central vehicle register maintained by the Ministry of Interior.

Maritime economy

1. Cargo turnover in seaports is the total volume of commodity weight moved through the ports in a certain period of time in sea-borne and domestic traffic.

Prezentowana jest masa brutto, tj. łącznie z opakowaniami, ale z wyłączeniem masy własnej jednostki transportującej (kontenerów i jednostek tocznych).

Informacje zawarte w tablicach dotyczą międzynarodowego i krajowego obrotu morskiego (kabotażu).

Informacje o obrotach ładunkowych, ruchu pasażerów i statków pochodzą od przedstawicieli statków zawijających do portów morskich i są pozyskiwane za pośrednictwem urzędów morskich – kapitanatów, bosmanatów w zakresie wymaganym **Dyrektywą Rady 95/64/WE** z dnia 8 XII 1995 r. (zaktualizowana **Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/42/WE** z dnia 6 V 2009 r. – Dz. U. WE L 141 z 6 VI 2009 r.) w sprawie sprawozdań statystycznych w odniesieniu do przewozu rzeczy i osób drogą morską.

Dane te nie uwzględniają:

- statków o pojemności brutto (GT) mniejszej niż 100,
- ładunku bunkru (tj. paliwa dla statków),
- obrotu wewnątrz krajowego, z wyjątkiem kabotażu, tj. ładunków przewożonych drogą morską pomiędzy polskimi portami morskimi,
- wagi własnej załadowanych i wyladowanych jednostek ładunkowych (np. kontenerów oraz samochodów i wagonów przewożonych w ruchu promowym).

2. Dane o ruchu statków w portach morskich obejmują statki transportowe, do których zalicza się również barki morskie oraz statki nietransportowe pełniące funkcje transportowe.

Nie uwzględniają natomiast statków niespełniających funkcji transportowych (np. statków szkolnych, holowników, lodolamaczy, statków nowo wybudowanych wychodzących w morze na próby, statków o pojemności brutto (GT) poniżej 100).

3. Do **statków wchodzących z ładunkiem** zalicza się:

- statki towarowe przywożące ładunki do wylądowania w porcie, do którego zawijają,
- statki pasażerskie przywożące do portu pasażerów, dla których portem docelowym jest port wejścia statku.

Wszystkie pozostałe statki transportowe, tj. statki bez ładunku lub z ładunkiem nieprzeznaczonym do wylądowania w porcie wejścia statku oraz statki z pasażerami, dla których port wejścia statku nie jest portem docelowym – zalicza się do statków pod balastem (tj. bez ładunku).

The data are presented in terms of gross weight, i.e. together with the immediate packaging, but excluding the tare weight of freight units (containers and ro-ro units).

The data presented in tables concern both international and domestic sea-borne traffic (cabotage trade).

Information on cargo, passengers and ship traffic comes from representatives of ships calling at seaports and provided through the mediation of maritime offices – harbour boards and boatswain offices, within the frame required under the Directive 95/64/EC of 8 XII 1995 (amended by the Directive of the European Parliament and Council 2009/42/EC of 6 V 2009 (Journal of the European Communities No. L 141 dated 6 VI 2009) on statistical returns in respect of carriage of goods and passengers by sea.

The following data are excluded:

- ships of gross tonnage (GT) less than 100,
- loading of bunker (i.e. fuel for ships),
- domestic cargo traffic, excluding coastwise trade (i.e. seaborne cargo traffic between Polish seaports),
- the tare weight of cargo units (e.g. of containers as well as motor vehicles and wagons carried by ferries).

2. Data on ship traffic through seaports comprise both cargo carrying ships including seaborne barges and non-cargo-carrying ships performing transport activities.

Data do not include ships of miscellaneous, non-cargo-carrying activities (e.g. training ships, tugboats, icebreakers, newly built ships on sea trials, ships of gross tonnage (GT) below 100).

3. Ships arriving at ports with freight include:

- cargo carrying vessels entering a port to unload the cargo,
- passenger ships carrying passengers for whom the port of arrival is their destination port.

Other transport ships, i.e. ships without cargo or with cargo not be unloaded at the port of arrival or passenger ships with passengers on board when the port of arrival is not their port of destination – are included in ships in ballast (i.e. unloaded).

4. **Statki wychodzące z ładunkiem** to statki, na które w danym porcie załadowano ładunki lub na które wsiadli pasażerowie rozpoczynający w tym porcie podróż. Statek, który w porcie pobierał tylko paliwo albo wodę lub statek, który wychodzi z portu z ładunkiem załadowanym w innym porcie – traktuje się jak statek bez ładunku.

5. Dane o **przewozach żeglugą morską i przybrzeżną** dotyczą przewozów w rejsach zakończonych w roku sprawozdawczym, statkami eksploatowanymi przez polskich armatorów lub operatorów, niezależnie od podnoszonej bandery.

4. *Ships departing to sea with freight include ships loaded in the port or ships with passengers who embarked in the port. The ship which bunkered in the port or ship with cargo loaded in another port – is treated as unloaded ship.*

5. *Data on maritime transport and coastal transport concern transport in voyages finished in the reporting year, by ships operated by Polish ship-owners or operators, irrespective of their flag.*

HANDEL I GASTRONOMIA

1. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:
- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
 - punktach sprzedaży detalicznej, tj. w sklepach (łącznie z aptekami ogólnodostępnymi), składach, składnicach, stacjach paliw, punktach sprzedaży drobnodetalicznej (straganach i ruchomych punktach sprzedaży, punktach aptecznych),
 - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
 - 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

2. Dane o **sprzedaży hurtowej** towarów obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

3. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

TRADE AND CATERING

1. *Data concerning retail sales include:*
- 1) *sales of consumer and non-consumer goods in:*
 - *retail sales outlets, i.e. in: shops (including public pharmacies), warehouses, repositories, petrol stations and small retail sales outlets (stalls and portable sales outlets, pharmaceutical outlets),*
 - *wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;*
 - 2) *sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.*

2. *Data regarding the wholesale of commodities include sales from warehouses in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, bypassing the warehouses which realize the delivery.*

3. *Catering establishments include permanent and seasonal catering establishments and outlets, whose scope of activity is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.*

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

4. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

5. Za targowiska sezonowe należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta ponawiana jest w kolejnych sezonach.

4. *Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).*

5. *Seasonal marketplaces are those squares and street where trade outlets conduct activity for a period up to 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.*

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

1. **Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity Dz. U. 2009, Nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami).

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, spółdzielczych kas oszczędnościowo-kredytowych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. **Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wrobów i usług), łącznie z dotacjami do produktów,
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów, łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku,
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących war-

FINANCES OF ENTERPRISES

1. *The financial results of enterprises are adjusted to the Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223, with later amendments).*

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, national investment funds, cooperative saving and credit unions, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. *Revenues from total activity (sums received and due) include:*

- 1) *net revenues from sale of products (goods and services), including subsidies on products,*
- 2) *net revenues from sale of goods and materials, including sums due from the sale of re-use packages,*
- 3) *other operating revenues, i.e. revenues not directly connected with the basic activity of the entity, which include the following: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, reve-*

tość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa,

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżka dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów,
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia),
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe,
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się

nues from social activities, revenues from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights,

- 4) *financial revenues, i.e. revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e. the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories,*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices,*
- 3) *other operating costs, which include the following: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e. surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs due to a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for certain or highly probable future liabilities (loss on current business transaction in progress), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge,*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment, the surplus of foreign exchange losses over gains.*

4. *Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials which have an influence on the financial result*

w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).

5. **Wynik finansowy z działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku z pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku z operacji finansowych.

6. **Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanymi z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanymi zdarzeniami losowymi.

7. **Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik z działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. **Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych.

9. **Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje on:

- część bieżącą, tj. podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczoną, tj. różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego, przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego, czy jednostka osiągnie zysk czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. **Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 3 i 3(169) obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności ze sprzedaży** jako relację wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 3) **wskaźnik rentowności obrotu:**
 - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,

are expressed in actual sale prices, taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, not connected with general risk of running business, in particular, the result of coincidental events.

7. The gross financial result (profit or loss) is the result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances on gross financial result include income tax on legal and natural persons.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. It includes:

- the current part, i.e., the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,*
- the deferred part, i.e., a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. In consequence of the accepted solution, that gross loss can be higher than net loss in the income statement.*

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by income tax on legal and natural persons.

11. The economic relations presented in table 3 and 3(169) were calculated as follows:

- 1) cost level indicator as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;*
- 2) sales profitability rate as the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net revenues from the sale of products, goods and materials;*
- 3) turnover profitability rate:*
 - gross as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,*

- netto jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) **wskaźnik płynności finansowej:**
- I stopnia jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych),
 - II stopnia jako relację inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych).
- 12. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania:**
- 1) aktywa obrotowe są częścią kontrolowanych przez jednostkę zasobów majątkowych wykorzystywanych w działalności operacyjnej o wiarygodnie określonej wartości, powstałych w wyniku przeszłych zdarzeń, które spowodują w przyszłości wpływ do jednostki korzyści ekonomicznych. Obejmują: zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe) oraz krótkoterminowe: należności, inwestycje oraz rozliczenia międzyokresowe,
 - 2) należności krótkoterminowe obejmują ogół należności z tytułu dostaw i usług oraz całość lub część należności z innych tytułów niezaliczonych do aktywów finansowych, a które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego; należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty),
 - 3) inwestycje krótkoterminowe są krótkoterminowymi aktywami nabytymi w celu osiągnięcia korzyści ekonomicznych wynikających z przyrostu wartości tych aktywów,
 - 4) krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe są rozliczeniami, które trwają nie dłużej niż 12 miesięcy od dnia bilansowego,
 - 5) zobowiązania są wynikającym z przeszłych zdarzeń obowiązkiem wykonania świadczeń o wiarygodnie określonej wartości, które powodują wykorzystanie już posiadanych lub przyszłych aktywów jednostki,
 - 6) zobowiązania krótkoterminowe (bez funduszy specjalnych) to ogół zobowiązań z tytułu dostaw i usług, a także całość lub część pozostałych zobowiązań, które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego; zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty),
 - 7) zobowiązania długoterminowe są ogółem zobowiązań, których okres spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.
- *net as the relation of the net financial result to revenues from total activity;*
- 4) **financial liquidity indicator of:**
- *first degree as the relation of short-term investments to short-term liabilities (excluding special funds),*
 - *second degree as the relation of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities (excluding special funds).*
- 12. Current assets and liabilities:**
- 1) *current assets are part of the property controlled and used by the entity in its operating activity whose value has been determined in a reliable manner resulting from past events and bound to generate economic benefits to the entity in the future. They include: stock (circulating or current fixed assets), short-term: dues, investments and inter-period settlements,*
 - 2) *short-term dues include total amount due from deliveries and services and the whole or part of other dues, which are not financial assets, with the maturity of twelve months as of the balance sheet date; dues from deliveries and services are included in short-term dues (regardless the maturity date),*
 - 3) *short-term investments are short-term assets acquired for the purpose of generating economic benefits owing to the increase in the value of these assets,*
 - 4) *short-term inter-period settlements are the prepayments made for the period up to twelve months as of the balance sheet date,*
 - 5) *liabilities are obligations resulting from past events entailing the provision of benefits of reliably estimated value, which involve the use of current or future assets of the entity,*
 - 6) *short-term liabilities (excluding special funds) are total trade creditors and the whole or part of other liabilities with the maturity of twelve months as of the balance sheet date; liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (regardless the maturity date),*
 - 7) *long-term liabilities are total liabilities with the maturity of more than twelve months as at the balance sheet date, apart from trade creditors.*

BUDŻET MIASTA

1. Podatek dochodowy od osób fizycznych to podatek bezpośredni obejmujący dochody uzyskiwane przez osoby fizyczne. Skala podatkowa ma zastosowanie do dochodów opodatkowanych na zasadach ogólnych. Stawki podatkowe określają wysokość podatku w stosunku do podstawy opodatkowania i mają charakter stawek progresywnych (progresja łączna, szczeblowa).

Skala podatkowa	2010	2011
	w zł	
A	do 85528	do 85528
B	pow. 85528	pow. 85528

Podatek dochodowy od osób prawnych to podatek bezpośredni obciążający dochody uzyskiwane przez osoby prawne. Stawka podatku wynosi 19%.

INWESTYCJE

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995)”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji

CITY BUDGET

1. *Personal income tax* is a direct tax comprising income earned by natural persons. Tax scale is applied to income levied according to general principles. Tax rates define the tax amount in relation to tax basis and are progressive (joint, threshold progression).

Tax scale	2010	2011
	in PLN	
A	up to 85528	up to 85528
B	over 85528	over 85528

Corporate income tax is a direct tax levied on income obtained by legal persons. The tax rate accounts for 19%.

INVESTMENTS

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)".

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, construction and assembly works, design and cost estimate documentations, etc.,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and fittings),
- transport equipment,
- other, i.e. detailed melioration, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except

inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości – MSR).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

for interest not included in outlays on fixed assets by units applying International Accounting Standards – IAS since 2005).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment. These outlays do not increase the value of fixed assets.

RACHUNKI REGIONALNE

1. Produkt krajowy brutto (PKB) przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto liczony jest w cenach rynkowych.

W obliczeniach dynamiki wolumenu produktu krajowego brutto jako ceny stałe przyjęto ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany.

2. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim i jest wyrażona w cenach bazowych.

3. Dane z rachunków regionalnych za 2009 r. zostały zrewidowane z tytułu zmiany zakresu podmiotowego sektorów instytucjonalnych, dokonanej w wyniku standardowej procedury zgodnej z wymogami notyfikacji fiskalnej.

Dane na 1 mieszkańca obliczono na podstawie liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

REGIONAL ACCOUNTS

1. **Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

In calculations of gross domestic product volume indices, current prices from the year preceding the reference year were adopted as constant prices.

2. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

3. Data from regional accounts for 2009 were revised due to change of the subject scope of institutional sectors, accomplished as a result of standard procedure, in accordance with the fiscal notification requirements.

Data per capita were calculated on the basis of population statistics which included the results of the Population and Housing Census 2002.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

1. Prezentowane dane dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w rejestrze REGON i obejmują osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, zaklasyfikowane do poszczególnych sekcji PKD 2007 według przeważającego rodzaju działalności.

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

1. The presented data concern entities of the national economy recorded in the REGON register and include legal persons, organizational entities without legal personality and natural persons conducting economic activity, classified into particular NACE Rev. 2 sections according to the predominant kind of activity.

2. Krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON, jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439, z późniejszymi zmianami) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763, z późniejszymi zmianami) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informatyczne administracji publicznej.

3. Podstawową funkcją rejestru REGON jest identyfikowanie podmiotów gospodarki narodowej, co jest realizowane poprzez nadawanie im niepowtarzalnych numerów identyfikacyjnych.

4. **Spółki handlowe** (do 2000 r. określane jako spółki prawa handlowego), to spółki działające w oparciu o przepisy kodeksu handlowego. Dzielą się one na osobowe (jawne, komandytowe, partnerskie, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Dla spółek osobowych istotny jest skład osobowy określony w umowie, dla spółek kapitałowych – określony w umowie kapitał złożony z udziałów (akcji).

2. *The National Official Business Register, hereinafter referred to as REGON, is an administrative register held by the President of the CSO. The rules for running the register are defined by the Law on Official Statistics, dated 29 VII 1995 (Journal of Laws No. 88, item 439) with later amendments and the provisions of the decree of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763) with later amendments on the mode and methodology of running and updating the business register, including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of co-operation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.*

3. *The basic function of the REGON register is identification of entities of the national economy, which is accomplished by assigning to them unique identification numbers.*

4. *Commercial companies (until 2000 defined as commercial law companies) are companies conducting activity in accordance with regulations of the Commercial Code. They include: personal (unlimited partnerships, limited partnerships, professional partnerships, joint stock-limited partnerships) and capital (join stock, limited liability companies). In partnerships, the essential element are partners, in capital companies – the contractual capital consisting of shares.*

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH
SYMBOLS

Kreska (-)	- zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero (0,0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0.05 of a unit.</i>
Kropka (•)	- zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	- wypełnianie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak *	- dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak Δ	- nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form.</i>
Znak #	- oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Official Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	- oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (.)	- used in figures represents the decimal point.

SKRÓTY
ABBREVIATIONS

tys.	= tysiąc	km ²	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>	°C	= stopień Celsjusza <i>Centigrade</i>
thous.	= thousand	cm ³	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>	BZT ₅	= biochemiczne zapotrzebowanie tlenu
mln	= milion <i>million</i>	m ³	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	BOD ₅	= biochemical oxygen demand
mld	= miliard	mb	= metr bieżący	ChZT	= chemiczne zapotrzebowanie tlenu
zł	= złoty	dam ³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	COD	= chemical oxygen demand
PLN	= złoty	hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	tj.	= to jest
os.	= osoba	ha	= hektar <i>hectare</i>	i.e.	= that is
szt.	= sztuka	ml	= mililitr <i>millilitre</i>	cd.	= ciąg dalszy
pcs	= piece	l	= litr <i>litre</i>	cont.	= continued
kpl.	= komplet	t • km	= tonokilometr <i>ton • kilometre</i>	dok.	= dokończenie
wol.	= wolumin	t/r	= ton rocznie	cont.	= continued
vol.	= volume	t/y	= tons per year	nr (Nr)	= numer
m-c	= miesiąc	h	= godzina / hour	No.	= number
r.	= rok	kWh	= kilowatogodzina <i>kilowatt • hour</i>	poz.	= pozycja
g	= gram <i>gram</i>	GW h	= gigawatogodzina <i>gigawatt • hour</i>	pkt	= punkt
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	GT	= pojemność statku brutto <i>gross tonnage</i>	p.proc.	= punkt procentowy
t	= tona <i>tonne</i>	NT	= pojemność statku netto <i>net tonnage</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
mm	= milimetr <i>millimetre</i>			Dz. U.	= Dziennik Ustaw
m	= metr <i>metre</i>			NFZ	= Narodowy Fundusz Zdrowia <i>National Health Fund</i>
km	= kilometr <i>kilometre</i>			EKG	= Europejska Komisja Gospodarcza
m ²	= metr kwadratowy <i>square metre</i>			ECE	= Economic Commission for Europe

TABLICE PRZEGLĄDOWE
REVIEW TABLES
TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU
MAJOR DATA ON GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczenia odprowadzone do wód lub do ziemi w hm ³	40,4	34,6	27,0	27,1	26,7	Industrial and municipal wastewater requiring treatment discharged into waters or into the ground in hm ³
oczyszczane	35,0	29,5	26,9	26,9	26,5	treated
w % wymagających oczyszczenia	86,5	85,1	99,4	99,4	99,3	in % of wastewater requiring treatment
mechanicznie	2,1	1,9	2,0	2,8	2,5	mechanically
chemicznie ^a	2,7	2,1	2,6	2,2	2,5	chemically ^a
biologicznie	5,1	3,1	1,4	1,5*	1,4	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	25,1	22,4	20,9	20,4	20,1	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	5,5	5,1	0,2	0,2	0,2	untreated
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych w tys. t/r:						Emission of air pollutants from plants generating substantial air pollution in thous. t/r:
pyłowych	1,3	1,0	0,8	0,8	0,7	particulates
gazowych ^b	20,9	19,7	15,4	16,1	13,5	gases ^b
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:						Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:
pyłowych	98,6	99,1	99,0	99,1	98,9	particulates
gazowych ^b	56,1	61,3	77,2	83,0	86,8	gases ^b
Odpady ^c z wyłączeniem odpadów komunalnych w tys. t:						Waste ^c (excluding municipal waste) in thous. t:
wytworzone w ciągu roku	477,3	485,2	350,6	421,8	635,0	generated during the year
dotychczas składowane (nagromadzone; stan w końcu roku)	16505,6	17379,8	17853,4	1923,2	1912,7	landfilled up to now (accumulated; as of end of year)
Odpady komunalne (stałe) wywiezione na składowiska (wysypiska) w tys. t	275,4	154,3 ^d	164,1 ^d	160,1 ^d	147,9 ^d	Municipal waste (solid) removed to the waste dumps in thous. t
LUDNOŚĆ POPULATION						
Ludność ^e w tys.	463,0	458,1	460,5*	460,5	460,4	Population ^e in thous.
w tym kobiety	242,3	240,8	242,2*	242,1	242,3	of which females
Ludność ^e na 1 km ²	1767	1748	1758*	1758	1758	Population ^e per km ²
Kobiety na 100 mężczyzn ^e	110	111	111*	111	111	Females per 100 males ^e

a Dotyczy ścieków przemysłowych. b Bez dwutlenku węgla. c Uciążliwe dla środowiska. d Bez odpadów wyselekcjonowanych. e Stan w dniu 31 XII; na podstawie bilansów; do 2009 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, od 2010 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

a Concerns industrial wastewater. b Excluding carbon dioxide. c Noxious to environment. d Excluding selected waste. e As of 31 XII; based on balances; until 2009 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2002, since 2010 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)
MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
LUDNOŚĆ (dok.) POPULATION (cont.)						
Ludność ^{ab} w tys. w wieku:						Population ^{ab} in thous. at age:
przedprodukcyjnym	91,1	77,2	73,8*	73,5	73,4	pre-working
produkcyjnym ^c	299,0	302,6	297,8*	295,1	291,8	working ^c
poprodukcyjnym	72,9	78,3	88,9*	92,0	95,2	post-working
Ludność ^{ab} w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym ^c	54,8	51,4	54,6*	56,1	57,8	Population ^{ab} at non-working age per 100 persons at working age ^c
Małżeństwa	2607	2351	2501	2253	2113	Marriages
na 1000 ludności	5,7	5,2	5,4*	4,9	4,6	per 1000 population
Urodzenia żywe	3797	4193	4842	4422	4512	Live births
na 1000 ludności	8,3	9,3	10,5*	9,6	9,8	per 1000 population
Zgony	4365	4198	4354	4331	4614	Deaths
na 1000 ludności	9,5	9,3	9,5*	9,4	10,0	per 1000 population
w tym niemowląt	66	37	24	13	21	of which infants
na 1000 urodzeń żywych	17,4	8,8	5,0	2,9	4,7	per 1000 live births
Przyrost naturalny	-568	-5	488	91	-102	Natural increase
na 1000 ludności	-1,2	-0,0	1,1	0,2	-0,2	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały	-681	-326	-112	-83	0	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności	-1,5	-0,7	-0,2	-0,2	x	per 1000 population
RYNEK PRACY LABOUR MARKET						
Pracujący ^{ad}	138258	131132	143170	145724	146699	Employed persons ^{ad}
w tym kobiety w %	47,5	48,7	49,4	50,0	50,1	of which women in %
na 1000 ludności	299	286	313	316	319	per 1000 population
w tym:						of which:
przemysł ^e	32971	27312	25862	25205	24860	industry ^e
budownictwo ^e	12768	7764	10857	10391	9626	construction ^e
handel; naprawa pojazdów samochodowych ^{Δe}	15823	18293	22009	21759	21574	trade; repair of motor vehicles ^{Δe}
transport i gospodarka magazynowa ^e	13709	10889	9542	9443	9997	transportation and storage ^e
edukacja ^e	16334	17990	18453	18557	18892	education ^e
opieka zdrowotna i pomoc społeczna ^e	14458	10890	10710	10351	10468	human health and social work activities ^e
Przeciętne zatrudnienie ^f	77742	75701	80956	81682	81320	Average paid employment ^f
sektor publiczny	16928	17585	18083	17653	14701	public sector
sektor prywatny	60814	58116	62873	64029	66619	private sector

a Stan w dniu 31 XII. b Na podstawie bilansów; do 2009 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, od 2010 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. c Mężczyźni w wieku 18-64 lata, kobiety w wieku 18-59 lat. d Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. e Dane za 2000 r. i 2005 r. nie są porównywalne z danymi za lata pozostałe; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 13. f W sektorze przedsiębiorstw.

a As of 31 XII. b Based on balances; until 2009 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2002, since 2010 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011. c Males aged 18-64, females aged 18-59. d According to the actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, private farms in agriculture, clergy, foundations, associations and other organizations. e Data for 2000 and 2005 are not comparable with data for the other years; see general notes, item 1 on page 13. f In enterprise sector.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
RYNEK PRACY (dok.) LABOUR MARKET (cont.)						
Bezrobotni zarejestrowani ^a	13534	18709	10874	11067	13075	Registered unemployed persons ^a
w tym kobiety	7655	10544	5440	6050	7052	of which women
w % ludności w wieku produkcyjnym	4,5	6,2	3,7	3,8	4,5	in % of population at working age
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^a w %	6,7	9,6	5,4	5,4*	6,4	Registered unemployment rate ^a in %
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE						
Ludność ^a w % ogółu ludności miasta korzystająca z sieci:						Population ^a in % of total city population using:
wodociągowej	98,7	96,8	98,5	98,6		• water-line system
kanalizacyjnej	94,2	93,0	95,2	96,0		• sewerage system
gazowej	92,4	86,7	81,6	81,4		• gas-line system
Długość sieci ^a w km:						Network ^a in km:
wodociągowej (rozdzielczej)	633,7	908,3	1086,0	1028,8	1045,6	water-line system (distribution)
kanalizacyjnej ^b	633,1	762,0	878,8	871,4 ^c	890,9	sewerage system ^b
gazowej	1014,6	768,3	863,6	877,9	901,0	gas-line system
Zużycie w gospodarstwach domowych:						Consumption in households:
wody z wodociągów w hm ³	20,0	18,4	17,3	17,1	17,0	water from water-line systems in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	43,2	40,0	37,6*	37,1*	37,0	per capita in m ³
gazu sieciowego ^d w hm ³	44,0	55,0	73,5	53,2	61,2	gas from gas-line system ^d in hm ³
na 1 odbiorcę ^e w m ³	305,1	373,2	518,9	371,1	428,7	per consumer ^e in m ³
energii elektrycznej w GWh	352,5	395,4	424,9	394,4		• electricity in GWh
na 1 mieszkańca w kWh	760,2	861,8	922,8*	856,5		• per capita in kWh
na 1 odbiorcę ^e w kWh	2032,4	2087,0	2038,5	1846,9		• per consumer ^e in kWh
MIESZKANIA DWELLINGS						
Zasoby mieszkaniowe ^{af} :						Dwelling stocks ^{af} :
mieszkania: w tys.	156,0	172,3	190,4*	194,6*	199,5	dwellings: in thous.
na 1000 ludności	337	376	414*	423*	433	per 1000 population
izby: w tys.	514,8	578,4	647,8*	659,8	673,6	rooms: in thous.
na 1000 ludności	1112	1263	1407*	1433	1463	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	8323,0	9966,8	11245,8*	11539,3	11853,6	usable floor space of dwellings in thous. m ²
przeciętna:						average:
liczba osób na 1 mieszkanie	2,84	2,66	2,42*	2,37*	2,31	number of persons per dwelling
liczba osób na 1 izbę	0,86	0,79	0,71*	0,70	0,68	number of persons per room
liczba izb w 1 mieszkaniu	3,30	3,36	3,40*	3,39*	3,38	number of rooms in dwelling
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² :						usable floor space of dwellings in m ² :
1 mieszkania	53,3	57,9	59,1*	59,3*	59,4	of dwelling
1 izby	16,2	17,2	17,4*	17,5	17,6	of room
na 1 osobę	18,8	21,8	24,4*	25,1	25,7	of person

a Stan w dniu 31 XII. b Sieć rozdzielcza i kolektory. c Zmniejszenie długości sieci wynika z przeprowadzonej inwentaryzacji. d W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. e Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. f Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 29.

a As of 31 XII. b Distribution network and collectors. c The reduction of length of the network results from realized cataloguing. d Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients is made. e The average number of consumers during the year was used in calculations. f See general notes, item 1 on page 29.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)						
Mieszkania oddane do użytkowania:						Dwellings completed:
mieszkania	782	2636	3534	4422	5095	dwelling
na 1000 ludności	1,7	5,8	7,7	9,6	11,1	per 1000 population
w tym:						of which:
spółdzielcze	262	97	260	192	209	cooperatives
indywidualne ^a	135	338	377	278	423	private ^a
izby	2893	8683	11294	12884	14574	rooms
na 1000 ludności	6,2	18,9	24,5*	28,0	31,7	per 1000 population
w tym:						of which:
spółdzielcze	880	344	835	465	647	cooperatives
indywidualne ^a	719	1887	2186	1673	2130	private ^a
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	62,7	201,2	257,5	313,3	333,7	usable floor space of dwellings in thous. m ²
w tym:						of which:
spółdzielcze	17,7	5,6	16,4	9,3	12,8	cooperatives
indywidualne ^a	20,8	60,5	65,0	50,1	62,6	private ^a
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	80,2	76,3	72,9	70,9	65,5	average usable floor space of dwelling in m ²
EDUKACJA EDUCATION						
Żłobki	11	9	9	9	9	Nurseries
miejsca	620	530	555	657	668	places
dzieci przebywające ^b	1230	1430	1350	1334	1214	children staying ^b
Wychowanie przedszkolne ^c :						Pre-primary education ^c :
miejsca w przedszkolach	7883	7390	9061	9639	10162	places in nursery schools
dzieci	9869	9761	11959	13099	14016	children
w przedszkolach	6950	7078	8708	9078	9859	in nursery schools
w punktach przedszkolnych	x	x	279	471	660	in pre-primary points
w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych	2919	2683	2972	3550	3428	in pre-primary sections in primary schools
w zespołach wychowania przedszkolnego	x	x	-	-	69	in pre-primary education groups
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat	569	639	703*	719	729	per 1000 children aged 3-6

a Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem. b W ciągu roku. c Stan na początku roku szkolnego.

a Executed by natural persons, churches and religious associations, designated for private use of investors or for sale and rent. b During the year. c The beginning of a school year.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
EDUKACJA (cd.) EDUCATION (cont.)						
Szkoły ^a :						Schools ^a :
podstawowe	106	85	83	86	86	primary
gimnazja	56	58	59	60	61	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	2	2	2	2	special job-training
zasadnicze zawodowe	28	17	11	11	11	basic vocational
licea ogólnokształcące	30	30	33 ^b	32 ^b	31 ^b	general secondary
licea profilowane	x	19	3	2	2	specialized secondary
technika	56	19	15	15	13	technical secondary
technika uzupełniająca	x	3	1	1	1	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące ^c	5	4	4	4	4	general art ^c
policealne	74	75	68	64	65	post-secondary
Uczniowie w szkołach ^a :						Pupils and students in schools ^a :
podstawowych	31070	25231	21625	22385	22426	primary
gimnazjach	11352	15039	11776	11482	11182	lower secondary
specjalnych przysposabiających do pracy	x	62	103	94	86	special job-training
zasadniczych zawodowych	5022	1630	1914	1846	1785	basic vocational
liceach ogólnokształcących	13967	9928	8446 ^b	8117 ^b	7680 ^b	general secondary
liceach profilowanych	x	2359	253	193	115	specialized secondary
technikach	11281	5724	5893	5513	5288	technical secondary
technikach uzupełniających	x	68	78	70	33	supplementary technical secondary
artystycznych ogólnokształcących ^c	613	528	391	382	387	general art ^c
policealnych	4461	6435	8578	9249	9462	post-secondary
Absolwenci szkół ^d :						Graduates in schools ^d :
podstawowych	11841 ^e	4615	3924	3578	3514	primary
gimnazjów	x	4964	4116	3775	3632	lower secondary
specjalnych przysposabiających do pracy	x	x	17	26	23	special job-training
zasadniczych zawodowych	1803	459	517	470	487	basic vocational
liceów ogólnokształcących	2933	3071	3005 ^b	2706 ^b	2545 ^b	general secondary
liceów profilowanych	x	777	125	78	51	specialized secondary
techników	2007	1685	1242	1300	1182	technical secondary
techników uzupełniających	x	x	12	13	20	supplementary technical secondary
artystycznych ogólnokształcących ^c	58	79	51	56	59	general art ^c
policealnych	2030	1897	1641	1897	2376	post-secondary

a Stan na początku roku szkolnego. b Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. c Dające uprawnienia zawodowe, do roku 2006 – szkoły artystyczne. d Z poprzedniego roku szkolnego. e Absolwenci klas VI i VIII.

Źródło: od roku szkolnego 2010/11 dane dotyczące szkół podstawowych, gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych (bez szkół wyższych) pochodzą z Systemu Informacji Oświatowej Ministerstwa Edukacji Narodowej.

a The beginning of a school year. b Including supplementary general secondary schools. c Leading to professional certification, until 2006 art schools. d From the previous school year. e Graduates of grades 6 and 8.

Source: since the 2010/11 school year data concerning primary, lower secondary and upper secondary schools (excluding higher education institutions) come from Educational Information System of the Ministry of National Education.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
EDUKACJA (dok.) EDUCATION (cont.)						
Szkoły wyższe ^a	10	14	14	13	13	Tertiary ^a
Studenci szkół wyższych ^a	57663	72278	80710 ^b	80941 ^b	80908 ^b	Students of tertiary schools ^a
Absolwenci szkół wyższych ^c	9439	12650	16815 ^b	19976 ^b	21086 ^b	Graduates of tertiary schools ^c
Uczniowie szkół dla dorosłych ^d	6922	4993	5293	5348	5045	Students of schools for adults ^d
Absolwenci szkół dla dorosłych ^c	1501	1029	1006	1044	1045	Graduates of schools for adults ^c
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA ^e HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE ^e						
Pracownicy medyczni ^f : Medical personnel ^f :						
lekarze	2313	1604	1869	1672	1649	doctors
na 10 tys. ludności	50	35	41	36	36	per 10 thous. population
lekarze dentyści	248	188	235	180	239	dentists
na 10 tys. ludności	5	4	5	4	5	per 10 thous. population
pielęgniarki	3270	3081	3247	3353	3006	nurses
na 10 tys. ludności	71	67	71	73	65	per 10 thous. population
Przychodnie ^g	108	112	161	185	198 ^h	Out-patient departments ^g
Praktyki lekarskie	58	90	43	30	30	Medical practices
Porady udzielone ^k w tys.	3498,4	3998,2	4248,5	4386,3	4447,4 ⁱ	Consultations provided ^k in thous.
Apteki ^m	136	141	165	169	173	Pharmacies ^m
Liczba ludności na 1 aptekę	3357	3249	2791 [*]	2725	2661	Population per pharmacy
Farmaceuci pracujący w aptekach	439	383	482	486	490	Pharmacists in pharmacies
Rodziny zastępcze	•	364	332	316	417 ⁿ	Foster families
dzieci w rodzinach ^o	•	468	437	416	552 ⁿ	children in families ^o
Zakłady stacjonarnej pomocy społecznej ^p	8	7	20	21	24	Stationary social welfare facilities ^p
miejsca	470	517	1174	1165	1148	places
mieszkańcy	454	500	1256	1058	1062	residents

a Stan w dniu 30 XI. b Studenci i absolwenci filii, wydziałów zamiejscowych oraz zamiejscowych ośrodków dydaktycznych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału zamiejscowego oraz zamiejscowego ośrodka dydaktycznego. c Z poprzedniego roku szkolnego/akademickiego. d Stan na początku roku szkolnego. e Stan w dniu 31 XII. f Bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. g Do 2011 r. – zakłady opieki zdrowotnej. h Łącznie z przychodniami MON i MSW. i W ciągu roku. k W 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 2005 r. – przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne). l Łącznie z poradami udzielonymi w przychodniach MON i MSW. m Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach. n Dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie z powodu zmiany przepisów prawnych; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 36. o Dzieci do lat 18; w 2012 r. do lat 25. p Od 2006 r. łącznie z noclegowniami i schroniskami lub domami dla bezdomnych.

a As of 30 XI. b Students and graduates of branches, faculties and teaching centres operating in a place different than their seat are shown according to the seats of branch, faculty and teaching centre. c From the previous school/academic year. d The beginning of a school year. e As of 31 XII. f Excluding persons whose primary workplace is university, social welfare, units of state or local self-government administration or National Health Fund. g Until 2011 – health care institutions. h Including out-patient departments of the Ministry of Interior and the Ministry of National Defence. i During the year. k In 2000 concern consultations refunded by health funds, since 2005 – by National Health Fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds). l Including consultations provided in out-patients departments of the Ministry of Interior and the Ministry of National Defence. m Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, i.e. in hospitals, sanatoria. n Data are not fully comparable with data for previous years due to a changes of the provisions of the law; see general notes, item 7 on page 36. o Children up to the age of 18; in 2012 – up to the age of 25. p Since 2006 including night shelters and shelters or houses for homeless people.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
KULTURA CULTURE						
Biblioteki ^a	37	33	32	31	29	Libraries ^a
Punkty biblioteczne ^b	22	17	11	-	-	Library service points ^b
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną ^a	7847	9161	10627	14855	15877	Population per library institution ^a
Księgozbiór ^a w tys. wol.	993,5	894,2	786,7	710,6	677,6	Collection ^a in thous. vol.
Czytelnicy ^{bc} w tys.	67,6	66,1	51,7	62,1	97,2	Borrowers ^{bc} in thous.
Muzea i oddziały muzealne ^a	18	20	19	20	20	Museums and branches ^a
Zwiedzający muzea i wystawy:	Museums and exhibitions visitors:					
w tys.	349,2	493,5	417,5	445,9	452,9	in thous.
na 1000 ludności	753	1076	914	968	984	per 1000 population
Teatry i instytucje muzyczne ^a	6	6	6	6	6	Theatres and music institutions ^a
miejsca na widowni w stałej sali ^a	1564	2449	2619	4513	3313	seating in fixed halls ^a
przedstawienia i koncerty ^d	1183	1100	1302	1269	1434	performances and concerts ^d
widzowie i słuchacze ^d w tys.	316,1	290,3	479,5	450,5	489,6	audience ^d in thous.
Kina stałe ^a	8	5	4	6	5	Fixed cinemas ^a
miejsca na widowni ^a	5185	7832	6535	6572	6531	seating ^a
widzowie: w tys.	594,5	1210,7	1503,5	1608,0	1520,9	audience: in thous.
na 1000 ludności	1282	2639	3291	3492	3304	per 1000 population
Abonenci radiowi ^a :	Radio subscribers ^a :					
w tys.	134,6	132,4	107,3	106,8	108,0	in thous.
na 1000 ludności	291	289	235	232	234	per 1000 population
Abonenci telewizyjni ^a :	Television subscribers ^a :					
w tys.	131,5	128,2	103,5	102,9	103,5	in thous.
na 1000 ludności	284	280	226	223	225	per 1000 population
TURYSTYKA TOURISM						
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania ^e	66	73	99	98	107	Collective tourist accommodation establishments ^e
w tym hotele	9	16	24	27	36	of which hotels
Miejsca noclegowe ^e	10345	9705	12372	12344	12964	Number of bed places ^e
w tym całoroczne	4281	5352	7544	7637	8854	of which open all year
w tym w hotelach	1983	2523	3581	4159	5068	of which in hotels
Korzystający z noclegów:	Tourists accommodated:					
w tys.	306,3	364,9	436,3	486,9	574,4	in thous.
na 1000 ludności	661	795	955	1057	1248	per 1000 population
TRANSPORT TRANSPORT						
Transport samochodowy ^f :						Road transport ^f :
przewozy ładunków:						transport of goods:
w tys. t	434	451	1249	1529	1385	in thous. t
w mln t·km	206,8	243,2	1062,1	1115,0	1167,6	in m. t·km

a Stan w dniu 31 XII. b W 2011 r. punkty biblioteczne na terenie Gdańska zostały włączone do jednostki macierzystej. c Łącznie z punktami bibliotecznymi. d Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze. e Stan w dniu 31 VII. f Dane obejmują przewozy dokonane przez przedsiębiorstwa transportu samochodowego (bez gospodarczego), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a As of 31 XII. b In 2011 library service points in Gdańsk have been included in parent unit. c Including library service points. d Including outdoor events. e As of 31 VII. f Data includes transport entities employing more than 9 persons (excluding own account transport).

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (dok.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
		TRANSPORT (dok.)		TRANSPORT (cont.)		
Ruch pasażerów w Gdańskim Porcie Lotniczym:						Passenger traffic in the Gdańsk Airport:
pasażerowie odprawieni w tys.	130,6	334,5	1114,7	1237,6	1459,6	passengers departures in thous.
pasażerowie przybyli w tys.	132,5	333,4	1100,3	1218,2	1437,8	passengers arrivals in thous.
		GOSPODARKA MORSKA		MARITIME ECONOMY		
Przewozy pasażerów promami (promy Polskiej Żeglugi Bałtyckiej):						Transport of passengers by ferries (Polish Baltic Shipping ferries):
w tys.	130,6	163,9	132,8	128,1	130,1	in thous.
w tys. pasażeromil	36958	46382	37588	36261	36812	in thous. passenger-miles
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t	16712	24163	26421	23513	24379	Cargo turnover in seaport in thous. t
Ruch pasażerów w porcie morskim:						Passenger traffic in seaport:
przyjazdy do kraju	68830	98849	77868	74619	73313	arrivals to country
wyjazdy z kraju	73051	99449	79039*	75830	73408	departures from country
		BUDŻET MIASTA ^a		CITY BUDGET ^a		
Dochody w mln zł	921,5	1252,1	2028,1	2081,3	2933,9	Revenue in PLN m.
na 1 mieszkańca w zł	1987	2729	4438	4520	6372	per capita in PLN
Wydatki w mln zł	975,4	1219,5	2164,6	2543,3	2970,7	Expenditure in PLN m.
na 1 mieszkańca w zł	2104	2658	4737	5523	6452	per capita in PLN
		INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE		INVESTMENTS. FIXED ASSETS		
Nakłady inwestycyjne ^b (ceny bieżące) w mln zł	2647,6	2315,0	4214,9	4809,6	•	Investment outlays ^b (current prices) in PLN m.
na 1 mieszkańca w zł	5710	5054	9155*	10446	•	per capita in PLN
Wartość brutto środków trwałych ^{cd} (bieżące ceny ewidencyjne) w mln zł	15564,7	24054,2	30565,3	36157,5	•	Gross value of fixed assets ^{cd} (current book-keeping prices) in PLN m.
		PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ		ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY		
Jednostki zarejestrowane w rejestrze Regon ^{de}	54581	58631	65191	65332	67677	Entities recorded in the Regon register ^{de}
na 1000 ludności	117,9	128,0	141,6	141,9	147,0	per 1000 population
w tym: przemysł ^f	7479	7637	7189	7019	7202	of which: industry ^f
budownictwo ^f	5846	5534	6486	6482	6606	construction ^f
sektor publiczny	2820	2890	1870	1846	1857	public sector
sektor prywatny	51761	55741	63321	63486	65820	private sector
w tym osoby fizyczne	42887	44540	44221	43674	44750	of which natural persons

a Dane: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2011 r. i 2012 r.” b Zgodnie z lokalizacją inwestycji; dane dotyczą jednostek budżetowych i urzędów gmin oraz podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

c W podmiotach gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. d Stan w dniu 31 XII. e Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. f Dane za 2000 r. i 2005 r. nie są porównywalne z danymi za lata pozostałe; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 13.

a Data: "Information from execution of Gdańsk city budget for 2011 and 2012". b According to location of investment; data concern budgetary units, community offices and economic entities employing more than 9 persons. c In economic entities employing more than 9 persons. d As of 31 XII. e Excluding persons tending private farms in agriculture. f Data for 2000 and 2005 are not comparable with data for the others years; see general notes, item 1 on page 13.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2012 R.
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
POWIERZCHNIA AREA						
Powierzchnia ^b w km ² Area ^b in km ²	262	135	17	414	6755	18310
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczenia odprowadzone do wód lub do ziemi w hm ³ Industrial and municipal wastewater requiring treatment discharged into waters or into the ground in hm ³	26,7	11,7	2,1	40,5	53,1	125,3
oczyszczone treated	26,5	11,6	2,1	40,3	52,9	124,8
w % wymagających oczyszczenia in % of requiring treatment	99,3	99,5	100,0	99,4	99,5	99,6
mechanicznie mechanically	2,5	0,3	-	2,8	2,8	5,5
chemicznie ^c chemically ^c	2,5	0,1	-	2,6	2,5	2,6
biologicznie biologically	1,4	-	-	1,4	5,3	49,9
z podwyższonym usuwaniem biogenów with increased biogene removal (disposal)	20,1	11,3	2,1	33,5	42,3	66,8
nieoczyszczone untreated	0,2	0,0	-	0,2	0,2	0,5
Emisja zanieczyszczeń powietrza w t/r: Emission of air pollutants in t/r:						
pyłowych particulates	745	125	-	870	1145	2777
gazowych ^d gases ^d	13534	3641	19	17194	17997	33811
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych: Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:						
pyłowe particulates	98,9	99,6	-	99,2	98,6	99,2
gazowe ^c gases ^c	86,8	0,1	-	83,8	83,2	76,2
BEZPIECZENSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY						
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych Ascertained crimes in completed preparatory proceedings	15336	8230	2222	25788	45653	63292
Wypadki drogowe Road traffic accidents	668	233	41	942	1882	2743

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16. b Stan w dniu 31 XII. c Dotyczy ścieków przemysłowych. d Bez dwutlenku węgla.
a See general notes, item 8 on page 16. b As of 31 XII. c Concerns industrial wastewater. d Excluding carbon dioxide.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2012 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
	LUDNOŚĆ POPULATION					
Ludność ^b w tys. Population ^b in thous.	460,4	248,7	38,2	747,4	1541,5	2290,1
w tym kobiety of which females	242,3	130,6	20,5	393,4	794,4	1173,5
Ludność ^b na 1 km ² Population ^b per km ²	1758	1841	2212	1804	228	125
Kobiety na 100 mężczyzn ^b Females per 100 males ^b	111	111	116	111	106	105
Ludność ^b w tys. w wieku: Population ^b in thous. at age:						
przedprodukcyjnym pre-working	73,4	39,8	4,6	117,8	295,4	451,2
produkcyjnym ^c working ^c	291,8	155,8	23,3	471,0	980,1	1462,2
poprodukcyjnym post-working	95,2	53,2	10,2	158,6	266,1	376,7
Ludność ^b w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym ^c Population at non-working ^b age per 100 persons at working age ^c	57,8	59,7	63,7	58,7	57,3	56,6
Małżeństwa Marriages	2113	1122	186	3421	7804	12072
na 1000 ludności per 1000 population	4,6	4,5	4,8	4,6	5,1	5,3
Urodzenia żywe Live births	4512	2263	253	7028	16860	25052
na 1000 ludności per 1000 population	9,8	9,1	6,6	9,4	11,0	11,0
Zgony Deaths	4614	2438	509	7561	13812	20473
na 1000 ludności per 1000 population	10,0	9,8	13,2	10,1	9,0	9,0
w tym niemowląt of which infants	21	4	2	27	73	109
na 1000 urodzeń żywych per 1000 live births	4,7	1,8	7,9	3,8	4,3	4,4
Przyrost naturalny Natural increase	-102	-175	-256	-533	3048	4579
na 1000 ludności per 1000 population	-0,2	-0,7	-6,7	-0,7	2,0	2,0
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicz- nych na pobyt stały Internal and international migration for permanent residence	0	-340	-84	-424	3093	1951
na 1000 ludności per 1000 population	x	-1,4	-2,2	-0,6	2,0	0,9

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16. b Stan w dniu 31 XII; na podstawie bilansów; przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. c Mężczyźni w wieku 18-64 lata, kobiety w wieku 18-59 lat.

a See general notes, item 8 on page 16. b As of 31 XII; based on balances; using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011. c Males aged 18-64 and females aged 18-59.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2012 R. (cd.)**
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
RYNEK PRACY ^b . WYNAGRODZENIA <i>LABOUR MARKET^b. WAGES AND SALARIES</i>						
Pracujący ^{cd} <i>Employed persons^{cd}</i>	146699	67678	12255	226632	354372	495196
w tym kobiety w % <i>of which women in %</i>	50,1	50,4	55,6	50,5	50,8	50,5
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	319	272	321	303	230	216
w tym: <i>of which:</i>						
przemysł <i>industry</i>	24860	12074	1076	38010	79485	132454
budownictwo <i>construction</i>	9626	3351	780	13757	23809	30940
handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^d <i>trade; repair of motor vehicles^d</i>	21574	10383	1391	33348	52936	68817
transport i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>	9997	9931	435	20363	27406	34367
edukacja <i>education</i>	18892	7880	1567	28339	45725	63043
opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>	10468	3938	829	15235	22801	33699
Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i>	13075	6599	857	20531	60091	114644
w tym kobiety <i>of which women</i>	7052	3822	444	11318	33402	62837
Stopa bezrobocia rejestrowanego w % <i>Registered unemployment rate in %</i>	6,4	6,4	4,6	6,3	x	13,4
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł <i>Average monthly gross wages and sa- laries^c in PLN</i>	4411,71	4067,07	4375,89	4307,53	x	3696,89
w tym: <i>of which:</i>						
przemysł <i>industry</i>	5026,25	4212,79	3908,65	4783,41	x	3643,83
budownictwo <i>construction</i>	3911,70	3742,72	4497,57	3912,91	x	3122,86

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16. b Stan w dniu 31 XII. c Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. d Według faktycznego miejsca pracy.

a See general notes, item 8 on page 16. b As of 31 XII. c Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, foundations, association and other organizations. d By actual workplace.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2012 R. (cd.)**
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
RYNEK PRACY ^b . WYNAGRODZENIA (dok.) <i>LABOUR MARKET^b. WAGES AND SALARIES (cont.)</i>						
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł (dok.): <i>Average monthly gross wages and salaries^c in PLN (cont.):</i>						
handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles^Δ</i>	3813,27	2887,17	3000,72	3417,27	x	3076,66
transport i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>	4769,27	4770,95	5022,08	4777,80	x	4030,40
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i>						
Długość sieci ^b w km: <i>Network^b in km:</i>						
wodociągowej rozdzielczej <i>water-line distribution</i>	1045,6	470,5	83,8	1599,9	7616,8	14633,2
kanalizacyjnej ^d <i>sewerage^d</i>	890,9	417,0	67,1	1375,0	4574,9	8826,8
Zużycie w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) wody z wodociągów: <i>Consumption in households (during the year) water from water-line systems:</i>						
w hm ³ <i>in hm³</i>	17,0	8,9	1,6	27,4	43,7	73,8
na 1 mieszkańca w m ³ <i>per capita in m³</i>	37,0	35,7	40,4	36,7	33,9	32,3
MIESZKANIA <i>DWELLINGS</i>						
Zasoby mieszkaniowe: <i>Dwelling stocks:</i>						
mieszkania: w tys. <i>dwelling: in thous.</i>	199,5	108,0	18,9	326,4	572,3	804,3
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	433	434	494	437	371	351
Przeciętna ^e : <i>Average^e:</i>						
liczba izb w mieszkaniu <i>number of rooms in dwelling</i>	3,38	3,46	3,46	3,41	3,72	3,80
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² <i>usable floor space of dwelling in m²</i>	59,4	61,3	63,3	60,2	69,8	71,2

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. ^d Sieć rozdzielcza i kolektory.

^a See general notes, item 8 on page 16. ^b As of 31 XII. ^c Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, foundations, associations and other organizations. ^d Distribution network and collectors.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2012 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)						
Oddane do użytkowania: Completed:						
mieszkania dwellings	5095	1133	248	6476	10712	14194
na 1000 ludności per 1000 population	11,1	4,6	6,5	8,7	8,3	6,2
izby rooms	14574	3353	686	18613	37766	52340
na 1000 ludności per 1000 population	31,7	13,5	17,9	24,9	29,3	22,9
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² usable floor space of dwellings in thous. m ²	333,7	83,0	14,6	431,3	924,3	1282,1
przeciętna powierzchnia 1 mieszka- nia w m ² average space floor of dwelling in m ²	65,5	73,3	58,9	66,6	86,3	90,3
EDUKACJA EDUCATION						
Wychowanie przedszkolne ^b : Pre-primary education ^b :						
miejsca w przedszkolach places in nursery schools	10162	5758	935	16855	34662	51576
dzieci children	14016	7379	983	22378	50578	74672
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat per 1000 children aged 3-6	729	742	863	738	742	665
w przedszkolach in nursery schools	9859	5578	910	16347	33359	50556
w punktach przedszkolnych in pre-primary points	660	245	55	960	2122	3084
w oddziałach przedszkolnych w szko- łach podstawowych in pre-primary sections in primary schools	3428	1556	18	5002	15003	20904
w zespołach wychowania przed- szkolnego in pre-primary education groups	69	-	-	69	94	128
Szkoły ^b : Schools ^b :						
podstawowe primary	86	40	9	135	422	701
gimnazja lower secondary	61	32	7	100	252	424
specjalne przysposabiające do pracy special job-training	2	2	1	5	13	25

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16. b Stan na początku roku szkolnego 2012/13.
a See general notes, item 8 on page 16. b As of beginning of the 2012/13 school year.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2012 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
EDUKACJA (cd.) EDUCATION (cont.)						
Szkoły ^b : Schools ^b :						
zasadnicze zawodowe basic vocational	11	6	1	18	56	102
licea ogólnokształcące general secondary	30	18	6	54	97	138
uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	1	1	-	2	5	6
licea profilowane specialized secondary	2	2	1	5	7	9
technika technical secondary	13	15	1	29	59	108
technika uzupełniające supplementary technical secondary	1	1	-	2	2	2
artystyczne ogólnokształcące ^c general art ^c	4	2	-	6	7	8
policealne post-secondary	65	37	6	108	127	180
Uczniowie w szkołach ^b : Pupils and students in schools ^b :						
podstawowych primary	22426	12698	1456	36580	92424	139522
gimnazjach lower secondary	11182	6532	668	18382	46267	72338
specjalnych przysposabiających do pracy special job-training	86	46	17	149	396	690
zasadniczych zawodowych basic vocational	1785	705	36	2526	8109	13999
liceach ogólnokształcących general secondary	7666	5070	1158	13894	23216	31865
uzupełniających liceach ogólnokształ- cących supplementary general secondary	14	7	x	21	66	71
liceach profilowanych specialized secondary	115	38	32	185	292	347
technikach technical secondary	5288	3114	689	9091	18042	30399
technikach uzupełniających supplementary technical secondary	33	38	x	71	71	71
artystycznych ogólnokształcących ^c general art ^c	387	282	x	669	752	791
policealnych post-secondary	9462	5844	372	15678	16758	22534

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16. b Stan na początku roku szkolnego 2012/13. c Dające uprawnienia zawodowe.
a See general notes, item 8 on page 16. b As of beginning of the 2012/13 school year. c Leading to professional certification.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2012 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
EDUKACJA (dok.) EDUCATION (cont.)						
Absolwenci szkół ^b : Graduates in schools ^b :						
podstawowych primary	3514	2077	205	5796	14842	22840
gimnazjów lower secondary	3632	2165	189	5986	15149	23845
specjalnych przysposabiających do pracy special job-training	23	12	3	38	79	127
zasadniczych zawodowych basic vocational	487	197	10	694	2676	4821
liceów ogólnokształcących general secondary	2539	1677	378	4594	7593	10784
uzupełniających liceach ogólnokształ- cących supplementary general secondary	6	12	x	18	64	69
liceów profilowanych specialized secondary	51	37	-	88	141	183
techników technical secondary	1182	680	186	2048	4071	6873
techników uzupełniających supplementary technical secondary	20	20	x	40	40	40
artystycznych ogólnokształcących ^c general art ^c	59	54	x	113	136	153
policealnych post-secondary	2376	1044	152	3572	3970	5440
Szkoły wyższe ^d Tertiary ^d	13	6	2	21	22	28
Studenci szkół wyższych ^{de} Students of tertiary schools ^{de}	80908	11751	2246	94905	95772	102649
Absolwenci szkół wyższych ^{be} Graduates of tertiary schools ^{be}	21086	3012	759	24857	25270	28187
Uczniowie szkół dla dorosłych ^f Students of schools for adults ^f	5045	1847	385	7277	11527	18347
Absolwenci szkół dla dorosłych ^b Graduates of schools for adults ^b	1045	528	153	1726	3013	4815

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16. ^b Z roku szkolnego/akademickiego 2011/12. ^c Dających uprawnienia zawodowe. ^d Stan w dniu 30 XI. ^e Studenci i absolwenci filii, wydziałów zamiejscowych oraz zamiejscowych ośrodków dydaktycznych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału zamiejscowego oraz zamiejscowego ośrodka dydaktycznego. ^f Stan na początku roku szkolnego 2012/13.

^a See general notes, item 8 on page 16. ^b From the 2011/12 school/academic year. ^c Leading to professional certification. ^d As of 30 XI. ^e Students and graduates of branches, faculties and teaching centres operating in a place different than their seat are shown according to the seats of branch, faculty and teaching centre. ^f As of beginning of the 2012/13 school year.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2012 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
KULTURA CULTURE						
Biblioteki ^b Libraries ^b	29	24	7	60	182	323
Księgozbiór ^b : w tys. wol. Collection ^b : in thous vol.	677,6	461,8	125,5	1265,0	3225,8	5472,6
na 1000 ludności per 1000 population	1472	1857	3284	1693	2093	2390
Czytelnicy ^c : w tys. Borrowers ^c : in thous.	97,2	44,0	6,5	147,7	257,3	353,5
na 1000 ludności per 1000 population	211	177	168	198	167	155
Wypożyczenia ^{cd} : w tys. wol. Loans ^{cd} : in thous. vol.	1071,0	724,5	121,4	1916,8	3953,5	5844,2
na 1 czytelnika per borrower	11,0	16,5	18,8	13,0	15,4	16,5
Muzea i oddziały muzealne ^b Museums and branches ^b	20	3	2	25	43	59
Zwiedzający muzea i wystawy: Museums and exhibitions visitors:						
w tys. in thous.	452,9	234,4	22,2	709,6	1469,2	1754,5
na 1000 ludności per 1000 population	984	943	578	949	955	767
Teatry i instytucje muzyczne ^b Theatres and music institutions ^b	6	2	1	9	9	13
Widzowie i słuchacze ^e w tys. Audience ^e in thous.	489,6	124,0	173,5	787,0	787,0	920,0
Kina stałe ^b Fixed cinemas ^b	5	1	1	7	12	22
Miejsca na widowni ^b Seats in fixed cinemas ^b	6531	2134	1074	9739	11732	15087
Widzowie: w tys. Audience: in thous.	1520,9	544,1	209,1	2274,0	2696,3	3014,8
na 1000 ludności per 1000 population	3304	2189	5441	3043	1753	1318
Abonenci ^b radiowi: w tys. Subscribers ^b radio: in thous.	108,0	56,7	10,1	174,7	289,5	411,4
na 1000 ludności per 1000 population	234	228	264	234	188	180
Abonenci ^b telewizyjni: w tys. Subscribers ^b television: in thous.	103,5	54,7	9,6	167,8	279,4	397,7
na 1000 ludności per 1000 population	225	220	251	225	181	174

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c Łącznie z punktami bibliotecznymi. ^d Bez wypożyczeń międzybibliotecznych. ^e Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

^a See general notes, item 8 on page 16. ^b As of 31 XII. ^c Including library service points. ^d Excluding interlibrary lending. ^e Including outdoor events.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2012 R. (cd.)**
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
TURYSTYKA TOURISM						
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania ^b Collective tourist accommodation establishments ^b	107	24	36	167	584	823
w tym hotele of which hotels	36	13	15	64	130	170
Miejsca noclegowe ^b Number of bed places ^b	12964	2514	3426	18904	59923	83150
w tym całoroczne of which open all year	8854	1883	3355	14092	28193	35812
w tym w hotelach of which in hotels	5068	1416	1925	8409	14235	16674
na 10 tys. ludności per 10 thous. population	282	101	892	253	390	364
Korzystający z noclegów Tourists accommodated	574394	106858	184249	865501	1487024	1790152
na 1000 ludności per 1000 population	1248	430	4795	1158	967	783
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION						
Produkcja sprzedana w mln zł (bieżące ceny bazowe): Sold production in PLN m. (current base prices):						
przemysł industry	45788,5	3245,1	•	•	•	79686,4
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	40534,9	2969,5	•	•	•	72526,6
budownictwo construction	3094,2	2003,4	•	•	•	9724,2
GOSPODARKA MORSKA MARITIME ECONOMY						
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t Cargo turnover in seaport in thous. t	24379	13187	-	37566	37578	37591
masowe ciekłe liquid bulk goods	11031	722	-	11753	11755	11755
w tym ropa naftowa of which crude oil	7480	38	-	7518	7520	7520
masowe suche dry bulk goods	6959	5625	-	12584	12594	12605
w tym węgiel i koks of which coal and coke	1919	2329	-	4248	4248	4249

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16. b Stan w dniu 31 VII.
a See general notes, item 8 on page 16. b As of 31 VII.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2012 R. (dok.)**
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglomeration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
GOSPODARKA MORSKA (dok.) MARITIME ECONOMY (cont.)						
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t (dok.): Cargo turnover in seaport in thous. t (cont.):						
kontenery duże containers	5600	4757	-	10357	10357	10357
ładunki toczne roll-on cargo	294	1536	-	1830	1830	1830
pozostałe ładunki drobnicowe other general cargo	495	547	-	1042	1042	1044
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^b ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^b RECORDED IN THE REGON REGISTER						
Ogółem Total	67677	36472	8514	112663	195920	265033
na 1000 ludności per 1000 population	147,0	146,6	222,8	150,7	127,1	115,7
sektor publiczny public sector	1857	492	259	2608	5099	7954
sektor prywatny private sector	65820	35980	8255	110055	190821	257079
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality	22927	11008	3837	37772	55378	72417
w tym: of which:						
przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	3	1	-	4	5	6
spółdzielnie cooperatives	291	97	36	424	718	1039
spółki handlowe commercial companies	9485	5228	1605	16318	21103	24565
w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation	1581	1018	281	2880	3687	4382
spółki cywilne civil law partnerships	4720	2621	628	7969	12857	17012
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	44750	25464	4677	74891	140542	192616
na 1000 ludności per 1000 population	97,2	102,4	122,4	100,2	91,2	84,1

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16. b Stan w dniu 31 XII; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
a See general notes, item 8 on page 16. b As of 31 XII; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 3. **GDAŃSK NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2012 R.**
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED CITIES OF POLAND IN 2012

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdańsk	Białystok	Bydgoszcz	Gorzów Wlkp.	Katowice
1	Powierzchnia w km ²	262	102	176	86	165
2	Ludność ^{ab} w tys.	460,4	294,9	361,3	124,6	307,2
3	w tym kobiety	242,3	156,2	191,2	65,2	161,1
4	Przeciętne zatrudnienie ^c w tys.	81,3	34,8	57,1	21,8	158,3
5	sektor publiczny	14,7	3,5	6,3	1,1	92,2
6	sektor prywatny	66,6	31,3	50,8	20,7	66,1
	w tym:					
7	przemysł	31,4	12,1	28,6	12,2	103,3
8	budownictwo	9,0	4,1	4,3	1,7	12,0
9	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	14,1	10,9	9,6	2,3	14,5
10	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1,6	0,8	1,1	0,5	1,0
11	transport i gospodarka magazynowa	6,9	1,9	2,6	1,3	5,5
12	Bezrobotni zarejestrowani ^a w tys.	13,1	16,5	13,9	5,3	10,8
13	Oferty pracy ^a w tys.	0,2	0,1	0,4	0,1	0,5
14	Bezrobotni na 1 ofertę pracy ^a	57	224	39	38	23
15	Stopa bezrobocia ^a w %	6,4	13,1	8,5	9,3	5,2
16	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto ^c w zł	4629,39	3116,93	3272,71	2958,97	5309,69
	w tym:					
17	przemysł	5165,31	3084,80	3592,87	3219,66	6161,79
18	budownictwo	4100,48	3531,20	3275,76	2864,00	4092,88
19	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	4065,03	2981,09	2670,70	2588,97	3703,25
20	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2715,96	2259,33	2437,45	2179,36	2511,35
21	transport i gospodarka magazynowa	4932,82	3130,68	3189,39	3232,05	3478,58
22	Mieszkania oddane do użytkowania ogółem	5095	2249	1023	579	376
23	w tym spółdzielcze	209	-	-	-	-
24	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania ogółem w m ²	65,5	69,0	62,8	60,0	115,9
25	w tym spółdzielczego	61,1	-	-	-	-
	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach ^d w %:					
26	wskaźnik poziomu kosztów	96,5	97,7	98,0	95,2	95,6
27	wskaźnik rentowności obrotu: brutto	3,5	2,3	2,0	4,7	4,5
28	netto	2,8	1,7	1,2	4,3	3,9
29	Podmioty gospodarki narodowej ^{ae} zarejestrowane w rejestrze Regon	67677	32410	43401	17950	44050
30	sektor publiczny	1857	587	914	722	1469
31	sektor prywatny	65820	31823	42487	17228	42581
	w tym:					
32	przemysł	7202	2315	3947	1326	3190
33	budownictwo	6606	3419	4373	2244	3714
34	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	14202	8772	11635	4610	12007
35	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1870	641	923	490	1256
36	transport i gospodarka magazynowa	4454	2572	2795	1399	2436

a Stan w dniu 31 XII. b Na podstawie bilansów; przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu pracujących przekracza 9 osób. d Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.
a As of 31 XII. b Based on balances; using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011. more than 49 persons. e Excluding persons tending private farms in agriculture.

Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	SPECIFICATION	No
110	327	147	293	88	Area in km ²	1
200,9	758,3	347,7	719,0	174,6	Population ^{ab} in thous.	2
106,3	405,1	187,7	392,0	93,2	of which females	3
38,0	204,9	66,6	116,3	30,4	Average paid employment ^c in thous.	4
2,9	10,9	4,5	9,6	2,7	public sector	5
35,2	194,0	62,0	106,7	27,7	private sector	6
					of which:	
12,9	57,8	25,3	44,0	12,0	industry	7
5,9	19,5	8,2	7,3	3,8	construction	8
11,7	63,4	22,2	28,4	5,7	trade; repair of motor vehicles ^Δ	9
0,6	7,5	0,9	1,8	0,5	accommodation and catering ^Δ	10
1,5	8,3	2,3	5,9	1,3	transportation and storage	11
11,7	23,9	17,1	41,0	7,3	Registered unemployed persons ^a in thous.	12
0,0	1,0	0,2	0,3	0,1	Job offers ^a in thous.	13
687	23	75	123	88	Unemployed persons per job offer ^a	14
10,7	5,9	10,0	12,1	8,3	Unemployment rate ^a in %	15
3269,07	3774,48	3891,93	3379,55	3391,50	Average monthly gross wages and salaries ^c in PLN	16
					of which:	
3567,20	4636,37	5082,59	3333,36	4019,89	industry	17
3702,51	3652,33	3594,09	3713,57	3448,21	construction	18
2942,51	2995,27	2796,38	3444,83	3002,34	trade; repair of motor vehicles ^Δ	19
2727,87	2398,40	2204,87	2097,06	2478,42	accommodation and catering ^Δ	20
2538,55	3021,41	3555,33	3445,76	2803,86	transportation and storage	21
810	6824	2194	2595	1224	Total dwellings completed	22
-	-	411	36	100	of which cooperative	23
74,3	63,1	72,5	71,3	63,5	Usable floor space of completed dwelling in m ²	24
-	-	54,6	53,9	46,0	of which cooperative	25
					Economic relations in enterprises ^d in %:	
98,9	96,7	94,6	94,9	97,3	cost level indicator	26
1,1	3,3	5,4	5,1	2,7	turnover profitability rate: gross	27
1,0	2,7	4,3	4,2	1,7	net	28
28543	121208	42310	89431	22207	Entities of the national economy ^{ae} recorded in the Regon register	29
489	1489	769	1913	569	public sector	30
28054	119719	41541	87518	21638	private sector	31
					of which:	
2206	9496	3248	10692	1470	industry	32
3148	10987	3968	7590	2032	construction	33
8727	29255	11386	24171	5019	trade; repair of motor vehicles ^Δ	34
726	4123	1005	2284	440	accommodation and catering ^Δ	35
1725	7902	2859	5847	1472	transportation and storage	36

Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. c W sektorze przedsiębiorstw; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba e Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

c In enterprise sector; data concern economic entities employing more than 9 persons. d Data concern economic entities employing

TABL. 3. GDAŃSK NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2012 R. (dok.)
 GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED CITIES OF POLAND IN 2012 (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin
1	Powierzchnia w km ²	97	262	117	301
2	Ludność ^{ab} w tys.	121,6	550,7	182,0	408,9
3	w tym kobiety	64,6	294,2	96,1	214,6
4	Przeciętne zatrudnienie ^c w tys.	22,0	141,0	46,2	46,5
5	sektor publiczny	1,8	18,6	2,7	5,8
6	sektor prywatny	20,2	122,5	43,5	40,7
	w tym:				
7	przemysł	8,8	50,0	15,6	13,7
8	budownictwo	2,2	9,6	5,5	5,5
9	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	3,7	37,3	13,5	8,1
10	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	0,5	2,5	0,6	1,1
11	transport i gospodarka magazynowa	2,0	7,0	0,9	6,6
12	Bezrobotni zarejestrowani ^a w tys.	5,0	13,7	9,1	19,1
13	Oferty pracy ^a w tys.	0,2	0,2	0,2	0,2
14	Bezrobotni na 1 ofertę pracy ^a	23	68	39	100
15	Stopa bezrobocia ^a w %	7,1	4,2	8,2	11,1
16	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto ^c w zł	3506,87	4148,48	3690,74	3774,29
	w tym:				
17	przemysł	4098,05	5158,94	3927,98	3759,42
18	budownictwo	3410,94	4383,82	3202,10	4048,90
19	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	3380,48	3360,56	2620,36	3279,30
20	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1922,49	2765,95	2069,10	2807,61
21	transport i gospodarka magazynowa	2985,30	3789,63	3244,06	3824,85
22	Mieszkania oddane do użytkowania ogółem	352	2734	1576	1946
23	w tym spółdzielcze	-	-	449	39
24	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania ogółem w m ²	77,7	71,0	70,5	70,1
25	w tym spółdzielczego	-	-	56,3	55,9
	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach ^d w %:				
26	wskaźnik poziomu kosztów	98,2	94,8	95,1	96,1
27	wskaźnik rentowności obrotu: brutto	1,8	5,2	4,9	3,9
28	netto	1,2	4,3	4,2	3,1
29	Podmioty gospodarki narodowej ^{ae} zarejestrowane w rejestrze Regon	20170	102513	22406	66106
30	sektor publiczny	626	1538	528	1831
31	sektor prywatny	19544	100975	21878	64275
	w tym:				
32	przemysł	1452	8632	1593	5698
33	budownictwo	1975	9725	1862	7878
34	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	4833	26406	5988	15528
35	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	624	2579	572	1916
36	transport i gospodarka magazynowa	1129	5979	1319	4986

a Stan w dniu 31 XII. b Na podstawie bilansów; przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu pracujących przekracza 9 osób. d Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. Z r ó d ł o: dane urzędów statystycznych.

a As of 31 XII. b Based on balances; using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011. more than 49 persons. e Excluding persons tending private farms in agriculture.

S o u r c e: data of the statistical offices.

Toruń	Warszawa	Wrocław	Zielona Góra	SPECIFICATION	No
116	517	293	58	Area in km ²	1
204,3	1715,5	631,2	119,0	Population ^{ab} in thous.	2
109,4	928,6	336,9	63,0	of which females	3
40,6	955,7	164,6	22,2	Average paid employment ^c in thous.	4
5,6	249,3	8,4	1,3	public sector	5
35,1	706,4	156,2	20,8	private sector	6
				of which:	
15,4	151,3	38,1	7,5	industry	7
4,3	63,9	12,1	1,9	construction	8
10,2	215,1	45,2	4,6	trade; repair of motor vehicles ^Δ	9
0,7	28,7	8,6	0,2	accommodation and catering ^Δ	10
2,5	226,7	5,2	1,3	transportation and storage	11
8,8	49,2	19,0	4,8	Registered unemployed persons ^a in thous.	12
0,1	1,0	0,5	0,3	Job offers ^a in thous.	13
92	49	37	18	Unemployed persons per job offer ^a	14
9,5	4,4	5,8	8,3	Unemployment rate ^a in %	15
3451,83	4842,79	3651,53	3018,19	Average monthly gross wages and salaries ^c in PLN	16
				of which:	
3521,12	5034,44	4349,66	3449,87	industry	17
3249,01	5675,21	4138,82	3068,57	construction	18
3611,55	4715,94	3095,59	2955,61	trade; repair of motor vehicles ^Δ	19
2096,24	3076,42	2529,68	2065,22	accommodation and catering ^Δ	20
2775,61	3869,68	3982,78	2468,68	transportation and storage	21
911	13496	6676	452	Total dwellings completed	22
-	1293	195	-	of which cooperative	23
66,1	70,9	65,4	83,2	Usable floor space of completed dwelling in m ²	24
-	64,1	56,6	-	of which cooperative	25
				Economic relations in enterprises ^d in %:	
94,2	96,0	96,8	93,5	cost level indicator	26
5,8	4,0	3,2	6,5	turnover profitability rate: gross	27
4,7	3,3	2,4	5,3	net	28
24703	355083	105110	17207	Entities of the national economy ^{ae} recorded in the Regon register	29
473	4434	3077	429	public sector	30
24230	350649	102033	16778	private sector	31
				of which:	
2216	25955	7426	1358	industry	32
2401	28738	10715	1798	construction	33
5996	84456	24344	4403	trade; repair of motor vehicles ^Δ	34
715	9034	2721	441	accommodation and catering ^Δ	35
1643	21412	5770	1207	transportation and storage	36

Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. c W sektorze przedsiębiorstw; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba e Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

c In enterprise sector; data concern economic entities employing more than 9 persons. d Data concern economic entities employing

TABL. 4. GDAŃSK NA TLE WYBRANYCH MIAST UNII EUROPEJSKIEJ^a
 GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED EUROPEAN UNION CITIES^a

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdańsk	Barcelona	Brema	Helsinki	Nicea
1	Powierzchnia w km ²	262 ^b	98 ^b	326	186 ^c	332 ^d
2	Radni (przedstawiciele władz miasta)	34 ^b	41 ^b	68 ^f	85 ^b	618 ^g
3	w tym kobiety	8 ^b	18 ^b	29 ^f	49 ^b	265 ^g
4	Popelnione przestępstwa w tys.	20,7 ^b	54,8 ^h	80,1 ^b	80,6 ^b	61,4 ^h
5	Ludność w tys.	460,5	1611,0	547,3	548,3	521,7 ⁱ
6	w tym kobiety	242,1 ^k	847,9 ^k	281,7 ^l	281,7 ^k	276,9 ⁱ
7	Urodzenia żywe	4422	14851	4450	6180 ^h	6349
8	Zgony	4331	15433	5963	5045 ^h	5150
9	Zgony niemowląt	13	44	30	4 ^h	13
10	Gospodarstwa domowe w tys.	189,2	684,1	293,4 ^b	286,2 ^h	244,5 ⁱ
11	Ludność aktywna ekonomicznie w tys.	208,1 ^k	847,0 ^b	267,1	566,3	235,2 ⁱ
12	Pracujący (główne miejsca pracy) w tys.	145,7	980,8 ^l	320,2	385,4 ^b	208,2 ⁱ
13	Zatrudnienie w tys.	133,1 ^h	557,9 ^h	215,3 ^b	276,7 ^b	174,3 ^g
14	Bezrobotni mieszkańcy w tys.	36,0 ^k	58,9 ^b	19,4	40,5	27,5 ⁱ
15	w tym kobiety	6,1	55,7 ^l	7,7	17,5	14,3 ⁱ
16	Liczba domów w tys.	23,1 ^k	23,3 ^h	103,2 ^b	103,8	54,6 ⁱ
17	Mieszkania w tys.	182,7 ^b	811,1	288,6 ^b	289,8	324,0 ⁱ
18	Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania na osobę w m ²	23,47 ^b	34,00 ^h	42,03 ^b	34,00 ^b	40,00 ⁱ
19	Liczba mieszkań podłączonych do sieci wodociągowej w tys.	182,3 ^b	630,0 ^b	288,7 ^b	28,4 ^b	.
20	Liczba mieszkań podłączonych do sieci kanalizacyjnej w tys.	179,4 ^b	635,6 ^b	287,5 ^b	28,4 ^b	305,1 ^g
21	Uczniowie ostatniego roku szkół gimnazjalnych w tys.	4,5 ^b	12,3 ^b	5,0 ^b	5,7 ^b	6,6 ^g
22	Uczniowie szkół policealnych w tys.	33,5 ^b	50,0 ^b	29,2 ^b	53,1 ^b	26,0 ⁿ
23	Studenci szkół wyższych w tys.	80,9 ^b	160,9 ^b	29,3	92,5	32,0
24	w tym kobiety	46,8 ^b	82,3 ^b	13,9	49,0	18,4
25	Lekarze	1692 ^b	8015 ^b	1189 ^b	2175 ^h	.
26	Lekarze dentyści	171 ^b	1016 ^b	433 ^b	248 ^h	.
27	Łóżka w szpitalach	2926 ^b	10225 ^b	4129 ^b	4420 ^h	2743 ⁿ
28	Biblioteki publiczne	31	30 ^b	10	74	37
29	Wypożyczenia z bibliotek publicznych w tys. wol.	947,3 ^b	3509,4 ^b	3479,8 ^b	9403,5 ^b	1943,4 ^h
30	Muzea	18 ^b	70 ^b	21 ^b	35 ^b	23 ^e
31	Zwiedzający muzea w tys.	445,9	4650,3 ^b	723,4 ^l	1901,8	969,2 ⁱ
32	Teatry	6	29 ^b	3	15	2
33	Miejsca w teatrach w tys.	2,7 ^b	21,9 ^b	2,8 ^b	3,8 ^b	.
34	Widzowie w teatrach w tys.	230,5 ^b	1417,9 ^b	284,0 ^b	724,9 ^b	.
35	Miejsca w kinach w tys.	6,6	47,0 ^b	10,5	10,4	8,5 ^h
36	Widzowie w kinach w tys.	1608,0	7035,5 ^b	1849,1 ^h	2823,0	2414,1 ^h
37	Miejsca noclegowe w tys.	12,5	71,0	10,2	15,6 ^b	27,9
38	Długość sieci transportowej (dróg publicznych) w km	390 ^b	9811 ^b	431 ^b	5194 ^b	980 ^h
39	Zarejestrowane samochody prywatne w tys. Pasażerowie obsłużeni na najbliższym lotnisku w tys.:	228,7	616,1 ^b	192,0	468,3	236,6 ^l
40	przyloty	981,8 ^b	15115,8 ^b	813,1 ^h	5346,0 ^h	.
41	odloty	969,2 ^b	15121,8 ^b	824,2 ^h	4168,4 ^h	.

a Dane, o ile nie zaznaczono inaczej, dotyczą 2011 r. b Dane z 2008 r. c Dane z 2005 r. d Dane z 2000 r. e Dane z 2003 r. f Dane z 2007 r. Źródło: dane Eurostatu (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>).

a Data, if not otherwise stated, concern 2011. b Data for 2008. c Data for 2005. d Data for 2000. e Data for 2003. f Data for 2007. Source: data of Eurostat (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>).

Rotterdam	Ryga	Wilno	Antwerpia	Tallin	Dublin	SPECIFICATION	No
206 ^e	290 ^b	394 ^b	171 ^b	148 ^b	115 ^b	Area in km ²	1
45 ^h	60 ⁱ	51 ^f	55 ^g	79 ⁱ	52 ^h	Councillors (elected city representatives)	2
8 ^k	10 ⁱ	12 ^f	23 ^g	26 ⁱ	15 ^h	of which women	3
69,2 ^h	25,0 ^b	22,7 ^b	76,5 ^b	20,7 ^b	68,9	Committed crimes in thous.	4
610,4	673,4 ⁱ	536,1	498,5	406,7 ⁱ	516,3 ^h	Population in thous.	5
297,6 ^b	376,1 ⁱ	303,9 ^b	251,3	225,5 ⁱ	264,1	of which women	6
7515 ^h	6627 ⁱ	7613 ⁱ	7842	5170 ⁱ	8131	Live births	7
5985 ^h	9092 ⁱ	5648 ⁱ	4894	4233 ⁱ	4176	Deaths	8
45 ^h	33 ⁱ	29 ⁱ	31	20 ⁱ	26	Infant deaths	9
293,1 ^b	294,5 ^b	228,0 ^m	226,9 ⁱ	174,8 ⁱ	205,9	Households in thous.	10
309,0	412,8 ^b	321,2 ⁱ	•	225,6 ^b	269,4	Economically active persons in thous.	11
373,5	392,9 ⁱ	311,7 ^h	265,5	221,5 ⁱ	314,1	Employment / jobs (main workplace) in thous.	12
253,0 ^b	355,4 ^b	272,6 ^b	156,9 ^b	200,5 ^b	214,3 ^h	Paid employment in thous.	13
24,0	82,1 ⁱ	41,5 ⁱ	•	38,3 ⁱ	43,4	Residents unemployed in thous.	14
10,0	37,0 ⁱ	17,9 ⁱ	8,1	16,3 ⁱ	12,5	of which women	15
64,1 ^h	14,2 ^b	16,2 ^m	85,1	15,3 ^b	144,8	Number of houses in thous.	16
461,2	322,9 ⁱ	233,4 ^b	202,6 ^m	182,9 ⁱ	239,6	Dwellings in thous.	17
35,97 ^h	16,00 ^b	25,20 ^b	35,64 ^m	29,40 ^b	•	Average area of living accommodation per person in m ²	18
271,9 ^h	27,8 ^c	220,9 ^b	254,6 ^b	157,5 ^h	171,9 ^k	Number of dwellings connected to potable drinking water system in thous.	19
286,1 ^h	27,7 ^c	210,5 ^b	244,2 ^b	155,0 ^h	171,4 ^k	Number of dwellings connected to sewerage treatment system in thous.	20
•	7,0 ^b	7,3 ^b	4,6 ^k	4,2 ^b	3,8 ^h	Students registered for final year of compulsory education in thous.	21
23,8 ^h	36,8 ^b	19,9 ^b	24,7 ^b	21,5 ^b	47,8 ^h	Students in upper and further education in thous.	22
31,3 ⁱ	83,8 ⁱ	91,7 ⁱ	43,7	39,0 ⁱ	29,4	Students in higher education in thous.	23
16,3 ⁱ	64,4 ^b	58,5 ^b	18,1 ^b	23,9 ^b	14,4	of which women	24
1925 ^b	4108 ^b	3263 ^b	1128 ^b	1882 ^f	1592 ^h	Doctors	25
212 ^b	867 ^b	465 ^b	262 ^b	501 ^f	224 ^h	Dentists	26
3357 ^h	7079 ^b	5617 ^b	3941 ^b	2651 ^f	4438 ^k	Hospital beds	27
24 ^h	47 ^b	30 ^b	26 ^b	20 ^b	26	Public libraries (all distribution points)	28
3451,4 ^h	8261,5 ^b	8,0 ^b	720,7 ^b	1575,9 ^b	2383,2 ^h	Books and other media loaned from public libraries in thous. vol.	29
37 ^h	35 ^b	21 ^b	46 ^b	41 ^b	•	Museums	30
•	1291,4 ^b	562,0 ^b	1056,3 ^h	822,8 ^b	2393,9	Museum visitors in thous.	31
13 ^h	6 ^b	6 ^b	23 ^h	6 ^b	22	Theatres	32
6,6 ^h	5,3 ^b	3,4 ^b	•	4,6 ^b	•	Theatre seats in thous.	33
•	754,1 ^b	0,4 ^b	•	402,2 ^b	•	Theatre attendance in thous.	34
6,8 ^h	5,6 ^b	4,0 ^b	12,3 ^b	3,2 ^b	29,3	Cinema seats in thous.	35
1995,0 ^h	2019,9 ^b	1490,8 ^b	2963,6 ^b	1139,5 ^f	2960,0	Cinema attendance in thous.	36
5,8 ^b	13,3 ⁱ	8,2 ⁱ	11,0	15,2 ⁱ	38,2 ^h	Available beds for tourists in thous.	37
617 ^h	1977 ⁱ	975 ^b	426 ^b	737 ^b	930 ^h	Length of public transport network in km	38
194,1	222,6 ^b	243,2 ^b	192,1	69,7 ^b	217,8	Private cars registered in thous. Air passengers using nearest airport in thous.:	39
20011,2 ^m	1838,8 ^b	1017,7 ^b	64,2 ^b	892,0 ^b	8527,1 ^h	arrivals	40
20046,1 ^m	1852,3 ^b	1023,9 ^b	65,8 ^b	912,6 ^b	8535,1 ^h	departures	41

g Dane z 2006 r. h Dane z 2004 r. i Dane z 2009 r. k Dane z 2002 r. l Dane z 2010 r. m Dane z 2001 r. n Dane z 1999 r.

g Data for 2006. h Data for 2004. i Data for 2009. k Data for 2002. l Data for 2010. m Data for 2001. n Data for 1999.



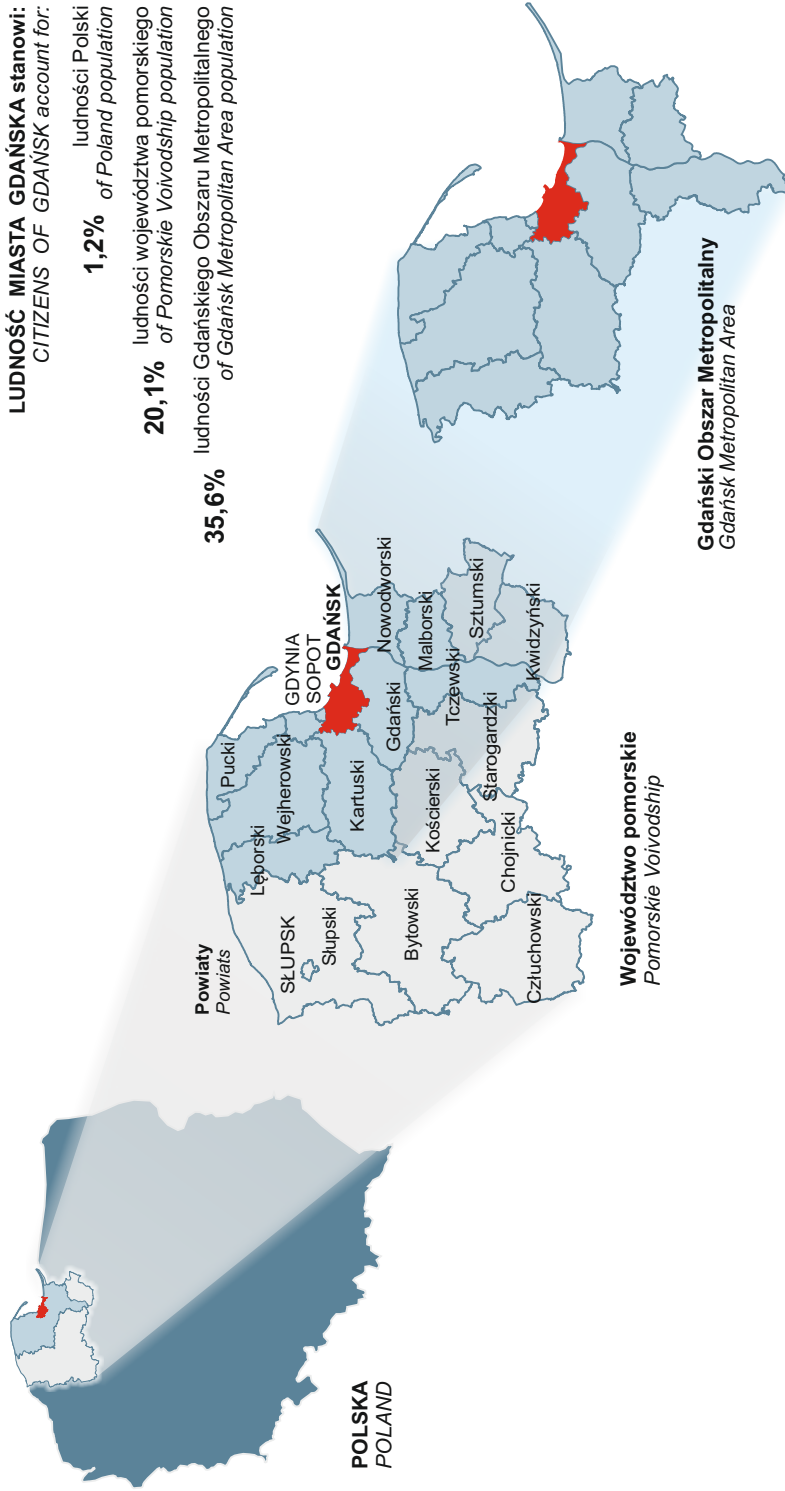
GDAŃSK NA TLE POLSKI, WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO I GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANNEGO^a W 2012 R.
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF POLAND, POMORSKIE VOIVODSHIP AND GDAŃSK METROPOLITAN AREA^a IN 2012

LUDNOŚĆ MIASTA GDAŃSKA stanowi:
CITIZENS OF GDAŃSK account for:

1,2% ludności Polski
of Poland population

20,1% ludności województwa pomorskiego
of Pomorskie Voivodship population

35,6% ludności Gdańskiego Obszaru Metropolitalnego
of Gdańsk Metropolitan Area population



^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16.
^a See general notes, item 8 on page 16.

Gdańsk położony jest nad Zatoką Gdańską będącą częścią Morza Bałtyckiego. Powierzchnia miasta wynosi 262 km², a długość granic 132,8 km, w tym morskich 32,2 km. Najniżej położonym punktem miasta jest Olszynka (minus 0,7 m poniżej poziomu morza), a najwyżej Osowa (180 m powyżej poziomu morza).

Zgodnie z danymi meteorologicznymi Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej w Warszawie w 2012 r. najcieplejszymi miesiącami w Gdańsku był: sierpień, w którym średnia miesięczna temperatura powietrza osiągnęła 18,6°C oraz lipiec (18,1°C). Najzimniejszy był luty ze średnią temperaturą w miesiącu wynoszącą minus 3,2°C. W 2012 r. największą miesięczną sumę opadów atmosferycznych zanotowano w czerwcu (116,3 mm), natomiast najmniejszą – 10,9 mm w marcu.

Gdańsk is located on the Gulf of Gdańsk which is a part of the Baltic Sea. The city area is 262 km². The border is 132.8 km long, including 32.2 km of the sea border. The lowest point of the city is Olszynka (minus 0.7 m below the sea level), and the highest Osowa (180 m above the sea level).

According to the meteorological data for 2012, presented by the Institute of Meteorology and Water Management in Warsaw, the warmest month in Gdańsk was August 2012 when the average monthly air temperature reached 18.6°C and July (18.1°C), whereas the coldest was February 2012 with the average temperature minus 3.2°C. In 2012 the largest monthly total precipitation was recorded in June (116.3 mm), whereas the lowest in March – 10.9 mm.

TABL. 1 (5). **NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY MIASTA**
THE HIGHEST AND THE LOWEST POINTS IN GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	Nazwa punktu <i>Name of point</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt	Osowa	180	<i>The highest point</i>
Najniżej położony punkt	Olszynka	-0,7	<i>The lowest point</i>

Źródło: dane Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.
Source: data of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 2 (6). **POWIERZCHNIA I GRANICE MIASTA**
Stan w dniu 1 I 2012
CITY AREA AND BORDERS
As of 1 I 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In per cent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	262	x	<i>Area in km²</i>
Długość granic w km	132,8	100,0	<i>Length of borders in km</i>
lądowych	100,6	75,8	<i>land borders</i>
z powiatami:			<i>with powiats:</i>
kartuski – gmina Żukowo	24,4	18,4	<i>kartuski – Żukowo gmina</i>
nowodworski – gmina Stegna	8,8	6,6	<i>nowodworski – Stegna gmina</i>
gdański:			<i>gdański:</i>
gminy: Kolbudy	12,5	9,4	<i>gminas: Kolbudy</i>
Pruszcz Gdański	30,8	23,2	<i>Pruszcz Gdański</i>
Cedry Wielkie	7,4	5,6	<i>Cedry Wielkie</i>
miasto: Pruszcz Gdański	2,0	1,5	<i>city: Pruszcz Gdański</i>
z miastami na prawach powiatu:			<i>with cities with powiat status:</i>
Gdynia	8,3	6,3	<i>Gdynia</i>
Sopot	6,4	4,8	<i>Sopot</i>
morskich	32,2	24,2	<i>sea borders</i>

Źródło: dane Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.
Source: data of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 3 (7). ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA^a
MONTHLY AVERAGE AIR TEMPERATURES^a

MIESIĄCE	2011	2012	MONTHS
	w °C	in °C	
Styczeń	0,2	0,6	January
Luty	-2,9	-3,2	February
Marzec	2,9	4,9	March
Kwiecień	8,5	6,9	April
Maj	12,3	12,6	May
Czerwiec	17,0	15,2	June
Lipiec	18,2	18,1	July
Sierpień	18,1	18,6	August
Wrzesień	15,7	15,1	September
Październik	10,4	9,5	October
Listopad	5,4	6,1	November
Grudzień	3,9	-1,0	December

^a Notowane w Gdańsku – Port Północny.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej w Warszawie.

^a Recorded in Gdańsk – the North Port.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management in Warsaw.

TABL. 4 (8). MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH^a
MONTHLY TOTAL ATMOSPHERIC PRECIPITATION^a

MIESIĄCE	2011	2012	MONTHS
	w mm	in mm	
Styczeń	20,1	33,4	January
Luty	45,9	12,3	February
Marzec	12,0	10,9	March
Kwiecień	15,3	40,3	April
Maj	39,7	21,0	May
Czerwiec	26,0	116,3	June
Lipiec	81,1	108,2	July
Sierpień	63,2	68,0	August
Wrzesień	39,7	38,1	September
Październik	24,8	53,3	October
Listopad	14,9	74,4	November
Grudzień	28,0	12,8	December

^a Notowane w Gdańsku – Port Północny.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej w Warszawie.

^a Recorded in Gdańsk – the North Port.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management in Warsaw.

TABL. 5 (9). ŚREDNIE MIESIĘCZNE ZACHMURZENIE^a
MONTHLY AVERAGE CLOUDINESS^a

MIESIĄCE	2011	2012	MONTHS
	w oktanach ^b	in octans ^b	
Styczeń	6	6	January
Luty	5	6	February
Marzec	5	4	March
Kwiecień	4	5	April
Maj	5	4	May
Czerwiec	4	6	June
Lipiec	6	5	July
Sierpień	5	5	August
Wrzesień	5	5	September
Październik	5	5	October
Listopad	5	6	November
Grudzień	6	6	December

^a Notowane w Gdańsku – Port Północny. ^b Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej Oddział Morski w Gdyni.

^a Recorded in Gdańsk – the North Port. ^b Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management Regional Marine Office in Gdynia.



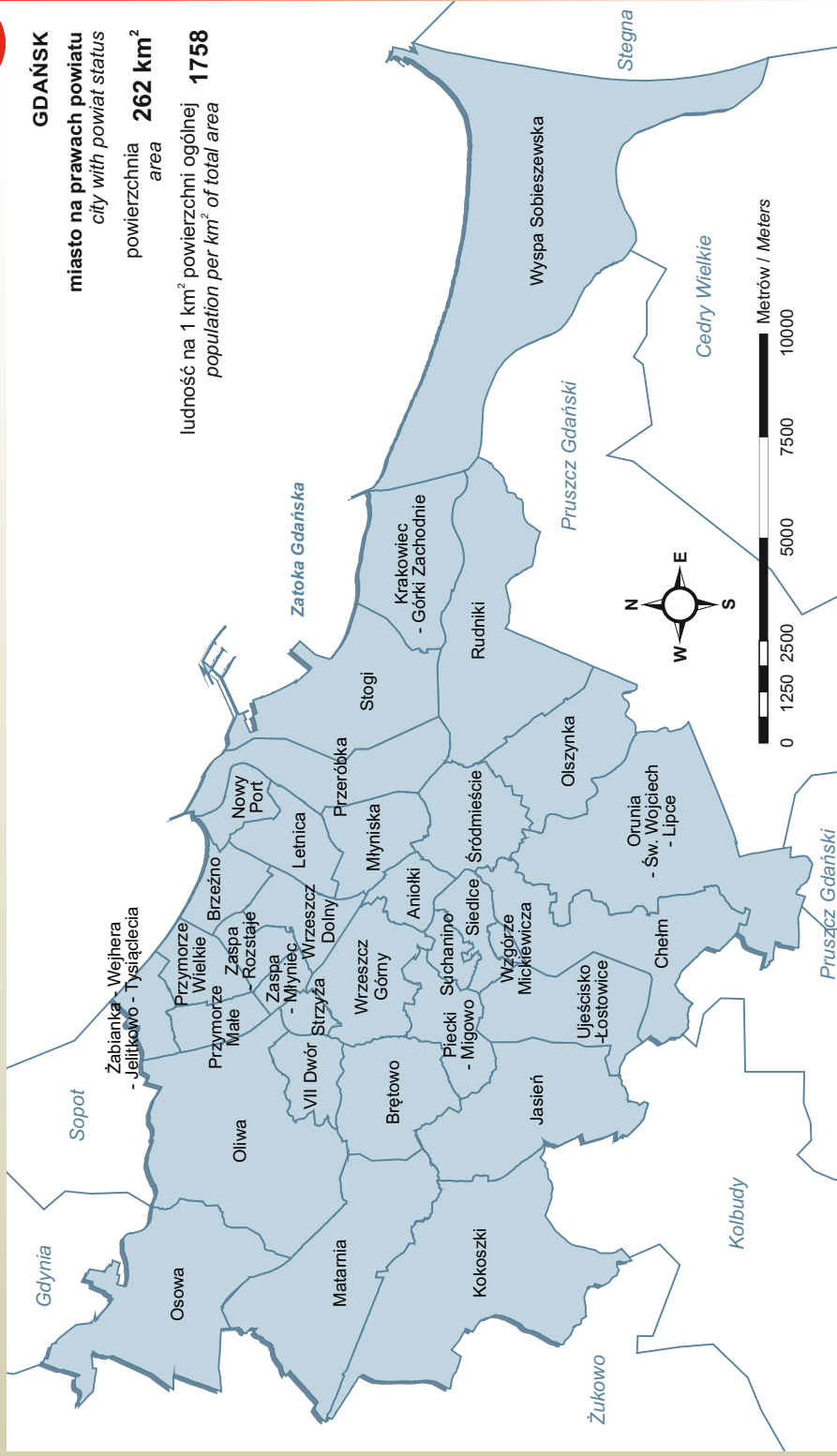
PODZIAŁ MIASTA GDAŃSKA NA JEDNOSTKI POMOCCNICZE
Stan w dniu 1 I 2013 r.
THE DIVISION OF GDAŃSK INTO AUXILIARY UNITS
As of 1 I 2013

GDAŃSK

miasto na prawach powiatu
city with powiat status

powierzchnia **262 km²**
area

ludność na 1 km² powierzchni ogólnej **1758**
population per km² of total area



Według stanu w dniu 1 I 2013 r. powierzchnia geodezyjna Gdańska wyniosła 26,2 tys. ha, co stanowiło 1,4% powierzchni województwa, w tym grunty zabudowane i zurbanizowane stanowiły 37,8% powierzchni miasta, a użytki rolne – odpowiednio 34,1%.

W 2012 r. w Gdańsku oczyszczania wymagało 26,7 hm³ ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi, w tym oczyszczaniu poddano 26,5 hm³.

Zakłady uznane za szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza wyemitowały 745 t zanieczyszczeń pyłowych (w tym 90,9% pyłów ze spalania paliw) i 13534 t zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), co w porównaniu z 2011 r. oznacza odpowiednio spadek o 7,1% i o 15,9%.

Zakłady produkcyjne w 2012 r. wytworzyły 635,0 tys. t odpadów, tj. o 50,5% więcej niż rok wcześniej. Spośród wytworzonych odpadów odzyskowi poddano 601,9 tys. t, a unieszkodliwiono 28,1 tys. t.

Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska kształtowały się na poziomie 132,5 mln zł, tj. o 42,6% niższym niż w 2011 r. Wśród omawianych nakładów największy udział miały nakłady poniesione na ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu (55,8%). Nakłady na środki trwałe służące gospodarce wodnej wyniosły 120,5 mln zł i były wyższe o 101,3% w odniesieniu do 2011 r.

As of 1 I 2013, the geodetic surface of Gdańsk stood at 26.2 thousand ha, which accounted for 1.4% of the voivodship, of which built-up and urbanized areas accounted for 37.8% of the city and agricultural land – 34.1% respectively.

In 2012 in Gdańsk, 26.7 hm³ of wastewater discharged into waters or into the ground required treatment, of which 26.5 hm³ was treated.

In 2012, plants considered to be particularly burdensome for clean air emitted 745 tonnes of dust pollution (of which 90.9% from fuel combustion) and emitted 13534 tonnes of gases pollutants (excluding carbon dioxide), a decrease of 7.1% and 15.9% respectively on 2011.

In 2012, the industrial plants produced 635.0 thousand tonnes of waste, i.e. by 50.5% more than a year earlier. Of the produced waste, 601.9 thousand tonnes were recovered and 28.1 thousand tonnes treated.

Outlays on fixed assets in environmental protection amounted to PLN 132.5 million, i.e. by 42.6% less than in 2011. The outlays incurred on protection of air and climate (55.8%) were the biggest. Outlays on fixed assets for water management amounted to PLN 120.5 million, an increase of 101.3% on 2011.

TABL. 1 (10). STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012		2013		SPECIFICATION
	w ha in ha		w odsetkach in per cent	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2012 increase (+) or decrease (-) in ha in re- lation to 2012	
Powierzchnia ogólna ^b	26196	26196	100,0	0	Total area ^b
w tym:					of which:
Użytki rolne	9152	8936	34,1	-216	Agricultural land

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 16. ^b Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) oraz część morskich wód wewnętrznych.

^a See general notes, item 1 on page 16. ^b Land area (including inland waters) as well as a part of internal waters.

TABL. 1 (10). STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA (dok.)
 Stan w dniu 1 I
 GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE (cont.)
 As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013			SPECIFICATION
	w ha in ha		w odsetkach in per cent	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2012 increase (+) or decrease (-) in ha in re- lation to 2012	
Użytki rolne (dok.):					Agricultural land (cont.):
w tym:					of which:
grunty orme, sady, łąki i pastwiska trwale	8631	8435	32,2	-196	arable land, orchards, permanent meadows and pastures
grunty rolne zabudowane	244	225	0,9	-19	agricultural built-up areas
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	4926	4919	18,8	-7	Forest land as well as woody and bushy land
Grunty zabudowane i zurbanizowane	9669	9901	37,8	+232	Built-up and urbanized areas
w tym:					of which:
tereny mieszkaniowe	2509	2573	9,8	+64	residential areas
tereny przemysłowe	1387	1402	5,4	+15	industrial areas
tereny komunikacyjne	2888	3001	11,5	+113	transport areas
użytki kopalne	2	2	0,0	0	minerals
Grunty pod wodami	1294	1293	4,9	-1	Lands under waters
w tym powierzchniowymi	727	740	2,8	+13	of which surface waters
płynącymi	605	616	2,3	+11	flowing
stojącymi	122	124	0,5	+2	standing
Nie użytki	865	861	3,3	-4	Wasteland

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 16.

Źródło: dane Departamentu Majątku Województwa Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego w Gdańsku.

a See general notes, item 1 on page 16.

S o u r c e: data of the Voivodship Property Department of the Marshall Office of Pomorskie Voivodship in Gdańsk.

TABL. 2 (11). ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI
 WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
W HEKTOMETRACH SZEŚCIENNYCH IN CUBIC HECTOMETRE			
OGÓŁEM	88,0	70,6	TOTAL
Przemysł	66,4	49,3	Industry
Eksploatacja sieci wodociągowej	21,6	21,3	Exploitation of water-line system

TABL. 2 (11). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI (dok.)**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
W ODSETKACH IN PER CENT			
OGÓŁEM	100,0	100,0	TOTAL
Przemysł	75,5	69,8	Industry
Eksploatacja sieci wodociągowej	24,5	30,2	Exploitation of water-line system

TABL. 3 (12). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTEWATER REQUIRING TREATMENT DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
	w hm ³	in hm ³	
Ścieki wymagające oczyszczenia	27,1	26,7	Waste water requiring treatment
oczyszczane	26,9	26,5	treated
mechanicznie	2,8	2,5	mechanically
chemicznie ^a	2,2	2,5	chemically ^a
biologicznie	1,5	1,4	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	20,4	20,1	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	0,2	0,2	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów przemysłowych ^b	0,2	0,2	discharged directly by industrial plants ^b
odprowadzone siecią kanalizacyjną	-	-	discharged by sewerage system

^a Dotyczy ścieków przemysłowych. ^b Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi.

^a Concerns industrial wastewater. ^b Including cooling water and polluted water from mine drainage as well as building constructions, and polluted precipitation water.

TABL. 4 (13). **ŚCIEKI KOMUNALNE ODPROWADZONE SIECIĄ KANALIZACYJNĄ**
MUNICIPAL WASTEWATER DISCHARGED BY SEWERAGE SYSTEM

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
	w dam ³	in dam ³	
OGÓŁEM	20173	19895	TOTAL
Oczyszczane:			Treated:
z podwyższonym usuwaniem biogenów	20155	19877	with increased biogene removal (disposal)
biologicznie	18	18	biologically

TABL. 5 (14). OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW
 WASTEWATER TREATMENT PLANTS

CHARAKTERYSTYKA OCZYSZCZALNI	Oczyszczalnia z podwyższonym usuwaniem biogenów Gdańsk-Wschód <i>Wastewater treatment plant with increased biogene removal (disposal) Gdańsk-Wschód</i>		CHARACTERISTICS OF TREATMENT PLANT
	2011	2012	
Ścieki oczyszczane w dam ³ /r	35176	34680	Treated wastewater in dam ³ /y
Ładunki zanieczyszczeń w ściekach po oczyszczeniu w t/r:			Charge of pollutants in wastewater after treatment in t/y:
BZT ₅	113,7	88,3	BOD ₅
ChZT	1205,5	1100,1	COD
azot ogólny	299,2	257,7	nitrogen
fosfor ogólny	12,3	10,3	phosphate
zawiesiny	311,7	164,4	solid
Stopień redukcji zanieczyszczeń w ściekach w %:			Degree of pollutants reduction in wastewater in %:
BZT ₅	99,2	99,5	BOD ₅
ChZT	96,3	96,9	COD
zawiesiny	97,9	99,0	solid

 TABL. 6 (15). EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA
 EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	13	13	Plants especially noxious to air purity ^a (as of 31 XII)
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń	12	12	of which possessing systems to reduce the emission of
pyłowych	8	8	particulates pollutants
gazowych	4	4	gases pollutants
Emisja zanieczyszczeń w t:			Emission of pollutants in t:
pyłowych	802	745	particulates
w tym ze spalania paliw	738	677	of which particulates from the combustion of fuels
gazowych (bez dwutlenku węgla)	16099	13534	gases (excluding carbon dioxide)
w tym: dwutlenek siarki	10506	7784	of which: sulphur dioxide
tlenek węgla	922	975	carbon oxide
tlenki azotu	4203	4093	nitrogen oxides
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:			Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:
pyłowe	99,1	98,9	particulates
gazowe (bez dwutlenku węgla)	83,0	86,8	gases (excluding carbon dioxide)

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.
 a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 7 (16). ODPADY^a UCIAŻLIWE DLA ŚRODOWISKA
WASTE^a NOXIOUS TO ENVIRONMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2011 = 100		
Odpady przemysłowe nagromadzone na terenie zakładów przemysłowych w tys. t ^b	1923,2	1912,7	99,5		Industrial waste accumulated on industrial plants grounds in thous. t ^b
Odpady wytworzone w ciągu roku w tys. t	421,8	635,0	150,5		Waste generated during the year in thous. t
poddane odzyskowi	376,8	601,9	159,7		recovered
unieszkodliwione	25,7	28,1	109,3		treated
w tym składowane ^c	21,6	3,6	16,7		of which landfilled ^c
magazynowane czasowo	19,3	5,0	25,9		temporary stored
Powierzchnia niezrekultywowanych terenów składowania odpadów w ha ^b	41,9	30,4	72,6		Non-reclaimed area of storage yards in ha ^b

a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 18. b Stan w dniu 31 XII. c Na terenach własnych zakładów i terenach obcych.
a See general notes, item 6 on page 18. b As of 31 XII. c On own plant grounds and other land.

TABL. 8 (17). OCHRONA PRZYRODY

Stan w dniu 31 XII

NATURE PROTECTION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona ^a Legally protected areas of unique environmental value ^a				Pomniki przyrody Monuments of nature
	ogółem total		w tym of which		
	w ha in ha	w % powierzchni miasta in % of total area of the city	rezerwy przyrody nature reserves	parki krajobrazowe ^b landscape parks ^b	
2011	6545	25,0	261	2396	166
2012	6545	25,0	261	2396	166

a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwały Rady Miasta. b Bez powierzchni rezerwatów przyrody i innych form ochrony przyrody położonych na ich terenie.

a Including those created on the basis of City Council resolution. b Excluding nature reserves area and other forms of nature protection on their area.

TABL. 9 (18). NAKŁADY^a NA ŚRODKI TRWALE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)

OUTLAYS^a ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		in PLN thous.		
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION					
OGÓŁEM	230977,1	132492,7	TOTAL		
na 1 mieszkańca w zł	501,6	287,8	per capita in PLN		
w tym:	of which:				
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	31124,6	73956,5	Protection of air and climate		
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	7392,7	59786,7	of which outlays on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants		

a Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

a By location of investment; these outlays are included in the respective sections of the national economy.

TABL. 9 (18). NAKŁADY^a NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (dok.)
 OUTLAYS^a ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
	w tys. zł	in PLN thous.	
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)			
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	53635,0	15509,3	Wastewater management and protection of waters
w tym nakłady na sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	28880,8	9572,1	of which outlays on sewerage system for the transport of wastewater and wastewater basins
Gospodarka odpadami, ochrona gleb, wód podziemnych i powierzchniowych	144446,0	32761,8	Waste management, protection of soils, underground and surface waters
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT			
OGÓŁEM	59866,4	120495,9	TOTAL
na 1 mieszkańca w zł	130,0	261,7	per capita in PLN
w tym:			of which:
Ujęcia i doprowadzenia wody	24339,1	10454,5	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody	20536,0	2785,3	Water treatment plants
Zbiorniki i stopnie wodne	26,0	1421,0	Water reservoirs and falls
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	14965,3	104896,1	Flood embankments and pump stations

^a Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

^a By location of investment; these outlays are included in the respective sections of the national economy.

TABL. 10 (19). EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ
 TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION			
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:			Sewerage system in km for the transport of:
ścieki	4,8	1,4	wastewater
wody opadowe	5,4	7,7	precipitation water
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT			
Sieć wodociągowa w km	6,3	2,7	Water-line system in km

**ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE.
ADMINISTRACJA**

**REPRESENTATIVE BODIES.
ADMINISTRATION**

Ostatnie wybory, w których wybrano radnych na VI kadencję Rady Miasta, miały miejsce 21 XI 2010 r. W Gdańsku uprawnionych do głosowania było 359,9 tys. osób, oddano 143,0 tys. głosów (39,7% uprawnionych), w tym 139,4 tys. ważnych głosów.

W Radzie Miasta Gdańska znalazły się 34 osoby, w tym 70,6% to mężczyźni. Najliczniejszą grupę radnych stanowiły osoby w wieku 40-59 lat (44,1%), a najmniej liczną osoby powyżej 60 roku życia (11,8%). W podziale na grupy zawodowe radni VI kadencji to przede wszystkim osoby zaliczane do pracowników biurowych (41,2%), rolników, ogrodników, leśników i rybaków (35,3%) oraz specjalistów (17,6%).

Rada Miasta Gdańska w 2012 r. przeprowadziła 12 posiedzeń – sesji (w 2011 r. – 16), na których podjęła 303 uchwały (w 2011 r. odpowiednio 384).

Recent elections of councillors to the sixth tenure of the City Council took place on 21 XI 2010. 359.9 thousand people were entitled to vote in Gdańsk, 143.0 thousand votes were cast (39.7% of the people with the right to vote), of which 139.4 thousand votes were valid.

The City Council of Gdańsk consisted of 34 people, 70.6% of whom were men. The largest group of councillors were people aged 40-59 years (44.1%), and the smallest – people over the age of 60 (11.8%). Broken down by profession, the most councillors were clerks (41.2%), farmers, gardeners, foresters and fishermen (35.3%) and professionals (17.6%).

In 2012 the City Council of Gdańsk held 12 meetings – sessions (in 2011 – 16), at which 303 resolutions were taken (in 2011 – 384 resolution).

TABL. 1 (20). WYBORY DO RADY MIASTA
ELECTIONS TO CITY COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wybory w dniu Elections dated					
	27 V 1990	19 VI 1994	11 X 1998	27 X 2002	12 XI 2006	21 XI 2010
Liczba mandatów (obsadzone) Number of mandates (filled)	60	60	60	34	34	34
Uprawnieni do głosowania w tys. Persons entitled to vote in thous.	337,1	344,5	354,4	359,5	361,5	359,9
Oddane głosy w tys. Votes cast in thous.	155,1	104,4	152,3	124,3	160,3	143,0
w % uprawnionych in % of entitled voters	46,0	30,3	43,0	34,6	43,3	39,7
w tym głosy ważne of which valid votes	149,3	103,4	149,6	120,9	156,5	139,4

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.
Source: data of the National Electoral Commission.

TABL. 2 (21). **RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS BY SEX AND AGE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W wieku <i>At age</i>				SPECIFICATION
		29 lat i mniej <i>and less</i>	30-39	40-59	60 lat i więcej <i>and more</i>	
1990 – I KADENCJA <i>I TERM</i>						
OGÓŁEM	60	1	13	41	5	TOTAL
Mężczyźni	51	1	11	35	4	<i>Men</i>
Kobiety	9	-	2	6	1	<i>Women</i>
1994 – II KADENCJA <i>II TERM</i>						
OGÓŁEM	60	4	15	37	4	TOTAL
Mężczyźni	50	4	15	27	4	<i>Men</i>
Kobiety	10	-	-	10	-	<i>Women</i>
1998 – III KADENCJA <i>III TERM</i>						
OGÓŁEM	60	2	14	40	4	TOTAL
Mężczyźni	49	2	12	31	4	<i>Men</i>
Kobiety	11	-	2	9	-	<i>Women</i>
2002 – IV KADENCJA <i>IV TERM</i>						
OGÓŁEM	34	3	4	23	4	TOTAL
Mężczyźni	27	2	3	19	3	<i>Men</i>
Kobiety	7	1	1	4	1	<i>Women</i>
2006 – V KADENCJA <i>V TERM</i>						
OGÓŁEM	34	6	7	19	2	TOTAL
Mężczyźni	27	4	5	16	2	<i>Men</i>
Kobiety	7	2	2	3	-	<i>Women</i>
2010 – VI KADENCJA <i>VI TERM</i>						
OGÓŁEM	34	6	9	15	4	TOTAL
Mężczyźni	24	6	5	10	3	<i>Men</i>
Kobiety	10	-	4	5	1	<i>Women</i>

TABL. 3 (22) **RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW^a**

Stan w dniu wyborów

COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS^a

As of the date of election

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I kadencja I term		II kadencja II term		III kadencja III term		IV kadencja IV term		V kadencja V term		VI kadencja VI term	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent
OGÓŁEM TOTAL	60	100,0	60	100,0	60	100,0	34	100,0	34	100,0	34	100,0
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy <i>Public government representatives, senior officials and managers</i>	46	76,6	42	70,0	34	56,7	27	79,5	15	44,2	-	x
Specjaliści ^b <i>Professionals^b</i>					8	13,3	6	17,6	1	2,9	6	17,6
Technicy i inny średni personel <i>Technicians and associate professionals</i>	7	11,7	6	10,0	5	8,3	1	2,9	1	2,9	-	x
Pracownicy biurowi ^c <i>Clerks^c</i>	1	1,7	3	5,0	13	21,7	-	x	2	5,9	14	41,2
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy <i>Service workers and shop and market sales workers</i>	-	x	-	x	-	x	-	x	15	44,1	-	x
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy <i>Craft and related trades workers</i>	6	10,0	3	5,0	-	x	-	x	-	x	-	x
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy <i>Skilled agricultural and fishery workers</i>	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	12	35,3
Pozostali niesklasyfikowani ^d <i>Others unclassified^d</i>	-	x	6	10,0	-	x	-	x	-	x	2	5,9

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5, na str. 19. b Do 1994 r. inżynierowie w zawodach technicznych, rolniczych, ekonomiści, prawnicy, nauczyciele, pedagodzy oraz pozostali specjaliści. c Do 1994 r. pracownicy ekonomiczni, finansowi, administracyjni, handlowcy, hotelarze i pokrewni. d Bezrobotni, niepracujący i nieposzukujący pracy lub uczący się.

a See general notes, item 5 on page 19. b Until 1994 engineers in technical and agricultural professions, economists, lawyers, teachers, educators and other professionals. c Until 1994 economists, financiers, administrators, dealers, hotel workers and similar. d Unemployed persons, not working or studying councillors.

TABL. 4 (23) **DZIAŁALNOŚĆ RADY MIASTA**
ACTIVITY OF CITY COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Odbyte sesje	16	12	<i>Held sessions</i>
Podjęte uchwały	384	303	<i>Resolutions passed</i>

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.
Source: data of the City Hall of Gdańsk.

TABL. 5 (24) **PRZYNALEŻNOŚĆ MIASTA DO STOWARZYSZEŃ GMIN I ZWIĄZKÓW MIĘDZYGMINNYCH**
W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

MEMBERSHIP OF GDAŃSK IN GMINAS' AND MUNICIPALITIES' ASSOCIATIONS IN 2012

As of 31 XII

NAZWA	NAME
Związek Miast Hanza	<i>City League the Hanse</i>
Unia Metropolii Polskich	<i>The Union of Polish Metropolises</i>
Związek Miast Polskich	<i>Association of Polish Cities</i>
Związek Miast Bałtyckich	<i>Union of the Baltic Cities</i>
Związek Miast i Gmin Morskich	<i>Association of Sea Towns and Municipalities</i>
Związek Miast Nadwiślańskich	<i>Association of the Vistula River Towns</i>
Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion Bałtyk	<i>Association of Polish Communes of Euroregion Baltic</i>
EUROCITIES – stowarzyszenie dużych miast europejskich	<i>EUROCITIES – the network of major European cities</i>
Międzynarodowa Organizacja Turystyczna Baltic Sea Tourism Commission (BTC)	<i>Baltic Sea Tourism Commission (BTC)</i>
Stowarzyszenie Pomorskie w Unii Europejskiej	<i>Pomorskie in the European Union Association</i>
Stowarzyszenie Żuławy	<i>Żuławy Association</i>
Stowarzyszenie ECSITE – Europejska Platforma Współpracy Ośrodków Prezentacji Nauki, Przemysłu i Technologii	<i>ECSITE – the European Network of Science Centres and Museums</i>
Stowarzyszenie (EUROB) Europejski Szlak Gotyku Ceglanego	<i>European Route of Brick Gothic (EUROB)</i>
Stowarzyszenie Gdański Obszar Metropolitalny (GOM)	<i>Association of Gdańsk Metropolitan Area (GOM)</i>
Polska Unia Mobilności Aktywnej (PUMA)	<i>Polish Union of Active Mobility (PUMA)</i>

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.
Source: data of the City Hall of Gdańsk.

TABL. 6 (25). **WSPÓLPRACA GDAŃSKA Z MIASTAMI ZAGRANICZNYMI**
COOPERATION OF GDAŃSK WITH FOREIGN CITIES AND TOWNS

MIASTA CITIES AND TOWNS	KRAJ COUNTRY	Rok nawiązania współpracy Start of cooperation
MIASTA PARTNERSKIE PARTNERSHIP CITIES AND TOWNS		
Turku	Finlandia <i>Finland</i>	1967
Kalmar	Szwecja <i>Sweden</i>	1968
Brema <i>Bremen</i>	Niemcy <i>Germany</i>	1976
Cleveland	Stany Zjednoczone <i>United States</i>	1990
Marsylla <i>Marseille</i>	Francja <i>France</i>	1992
Kaliningrad	Rosja <i>Russia</i>	1993
Sefton	Wielka Brytania <i>United Kingdom</i>	1993
Astana	Kazachstan <i>Kazakhstan</i>	1996
Odessa	Ukraina <i>Ukraine</i>	1996
Rotterdam	Holandia <i>Netherlands</i>	1997
Sankt Petersburg <i>St. Petersburg</i>	Rosja <i>Russia</i>	1997
Wilno <i>Vilnius</i>	Litwa <i>Lithuania</i>	1998
Nicea <i>Nice</i>	Francja <i>France</i>	1999
MIASTA WSPÓLPRACUJĄCE Z GDAŃSKIEM CITIES AND TOWNS COOPERATING WITH GDAŃSK		
Barcelona	Hiszpania <i>Spain</i>	1990
Helsingor	Dania <i>Denmark</i>	1992
Rouen	Francja <i>France</i>	1992
Newcastle, Gateshead	Wielka Brytania <i>United Kingdom</i>	2001
Szanghaj <i>Shanghai</i>	Chiny <i>China</i>	2004
Palermo	Włochy <i>Italy</i>	2005
Omsk	Rosja <i>Russia</i>	2008
Nowopołock, Połock <i>Navapolatsk, Polotsk</i>	Białoruś <i>Belarus</i>	2009
Gandawa <i>Ghent</i>	Belgia <i>Belgium</i>	2009

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.
 Source: data of the City Hall of Gdańsk.

Wymiar sprawiedliwości

Na terenie Gdańska w 2012 r. działał 1 sąd apelacyjny, 1 sąd okręgowy i 2 sądy rejonowe zatrudniające łącznie 337 sędziów, w tym 233 kobiety.

W 2012 r. do Sądu Rejonowego w Gdańsku wpłynęło m.in. 2231 spraw rodzinnych cywilnych procesowych, w tym 126 o ustalenie ojcostwa i 900 o alimenty.

Wydział Ksiąg Wieczystych w 2012 r. zajmował się 62528 sprawami, a Wydział Karny 3951 sprawami z oskarżenia publicznego i 154 sprawami z oskarżenia prywatnego.

W 2012 r. Sąd Rejonowy w Gdańsku rozpatrzył 3644 sprawy procesowe gospodarcze oraz 1157 spraw z zakresu prawa pracy.

Bezpieczeństwo publiczne

Przestępczość

W 2012 r. w Gdańsku odnotowano 15,3 tys. przestępstw, o 36,7% mniej niż w 2011 r. Większość stanowiły przestępstwa przeciwko mieniu – kradzieże rzeczy i kradzieże z włamaniem (45,6%), mimo że ich liczba zmniejszyła się w porównaniu z poprzednim rokiem o 11,3%. W przypadku przestępstw kryminalnych zmniejszeniu uległa liczba zabójstw (o 12,5%) oraz kradzieży rozbójniczych, rozbojów i wymuszeń rozbójniczych (o 5,7%).

Ogólny wskaźnik wykrywalności przestępstw w 2012 r. wyniósł 44,5%, w tym przestępstw kryminalnych – 33,8%, gospodarczych – 86,0%, a drogowych – 98,2%.

W 2012 r. w Gdańsku miało miejsce 668 wypadków drogowych, o 6,7% więcej niż w poprzednim roku. W wypadkach tych poszkodowanych zostało 870 osób, w tym 20 osób to ofiary śmiertelne. Najczęstszą przyczyną wypadków było nieprzestrzeganie pierwszeństwa przejazdu oraz nadmierna prędkość jazdy.

Straż miejska

W 2012 r. funkcjonariusze Straży Miejskiej w Gdańsku podjęły łącznie 80,7 tys. interwencji w stosunku do sprawców wykroczeń, o 22,0% mniej niż rok wcześniej.

Mniejsza liczba podjętych interwencji była wynikiem zmniejszenia się m.in. liczby wystawionych mandatów karnych (spadek o 42,5%) oraz udzielonych pouczeń (o 9,6%). Natomiast w stosunku do 2011 r. nastąpił wzrost liczby zawiadomień o wykroczeniach (o 95,7%) oraz wniosków do sądu grodzkiego o ukaranie (o 1,8%).

Justice

There was one appeal court in Gdańsk in 2012, one regional court and two district courts employing a total of 337 judges, including 233 women.

In 2012, the District Court in Gdańsk received, among others, 2231 family civil cases, including 126 of establishment of paternity and 900 for alimony.

In 2012, Land Registry Department dealt with 62528 cases and Criminal Division dealt with 3951 public prosecution cases and 154 cases of private prosecution.

In 2012, the District Court in Gdańsk heard 3644 economic cases and 1157 labour law cases.

Public safety

Crime

15.3 thousand offenses were recorded in Gdańsk in 2012, by 36.7% fewer than in 2011. The majority of recorded crimes were property offenses - property theft and burglary (45.6%), although their number decreased by 11.3% in comparison with the previous year. In the case of criminal crimes, a decrease was observed, among others, in homicides (by 12.5%) and in theft with assault, robbery and coercions (by 5.7%).

The overall crime detectability rate in 2012 was 44.5%, including criminal crimes – 33.8%, economic – 86.0% and traffic – 98.2%.

668 road accidents were recorded in Gdańsk in 2012, by 6.7% more than in 2011. There were 870 casualties, of which 20 fatal. The most common causes of accidents were not giving right of way and speeding.

The City Guard

In 2012, the officers of City Guard in Gdańsk took 80.7 thousand actions against offences, by 22.0% fewer than a year earlier.

The decrease was mainly due to fewer penal tickets (by 42.5%) and admonitions (by 9.6%). However, in comparison with 2011, an increase was recorded in notifications of offence (by 95.7%) and motions to borough court for penalty (by 1.8%).

TABL. 1 (26) **SĄDOWNICTWO Powszechne**

Stan w dniu 31 XII
COMMON COURTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Sąd Apelacyjny	1	1	Appeal Court
sędziowie ^a	54	58	judges ^a
w tym kobiety	32	32	of which women
Sąd Okręgowy	1	1	Regional Court
sędziowie ^a	132	132	judges ^a
w tym kobiety	83	86	of which women
Sąd Rejonowy	2	2	District Court
sędziowie ^a	149	147	judges ^a
w tym kobiety	118	115	of which women
kuratorzy zawodowi ^a :			professional probation officers ^a for:
dla nieletnich	38	37	juveniles
dla dorosłych	31	30	adults
kuratorzy społeczni ^a :			voluntary probation officers ^a for:
dla nieletnich	230	210	juveniles
dla dorosłych	228	233	adults
ławnicy ^a	128	95	lay judges ^a
w tym kobiety	99	75	of which women

^a Liczba etatów.

Źródło: dane Sądu Apelacyjnego, Sądu Okręgowego oraz Sądów Rejonowych: Gdańsk-Północ i Gdańsk-Południe.

^a The number of vacancies.

Source: data of the Appeal Court, the Regional Court and the District Courts: Gdańsk-Północ and Gdańsk-Południe.

TABL. 2 (27) **WPŁYW SPRAW DO SĄDU REJONOWEGO W GDAŃSKU**
INCOMING CASES TO THE DISTRICT COURT IN GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
SPRAWY RODZINNE:			FAMILY CASES:
Sprawy cywilne:			Civil cases:
Sprawy procesowe	2352	2231	Lawsuit cases
w tym:			of which:
o ustalenie ojcostwa	118	126	acknowledgement of paternity
o zaprzeczenie ojcostwa	97	94	denial of paternity
o alimenty	944*	900	alimony
ustanowienie przez sąd rozdzielności majątkowej	91	95	establishment of property division
unieważnienie uznania dziecka	21	9	invalidation of paternity recognition
Sprawy nieprocesowe	2243	2338	Non-lawsuit cases
w tym opiekuńcze	170	158	of which custody
w tym:			of which:
przysposobienie	70	66	adoption
ustanowienie opieki	144	161	determination of custody
pozbawienie, zawieszenie lub ograniczenie władzy rodzicielskiej	600	712	suspension, restriction or withdrawal of parental rights
zezwoleń na zawarcie małżeństwa ^a	2	7	permission for marriage ^a

^a Dolną granicą wieku uprawniającą do zawarcia małżeństwa jest 18 lat dla kobiet i mężczyzn (Dz. U. 1998 Nr 117, poz. 757); wcześniejsze zawarcie małżeństwa wymaga zezwolenia sądu.

^a The lowest age limit for marriage is 18 years for women and men (Journal of Laws 1998 No. 117, item 757); earlier marriage requires court permission.

TABL. 2 (27). **WPLYW SPRAW DO SĄDU REJONOWEGO W GDAŃSKU** (dok.)
INCOMING CASES TO THE DISTRICT COURT IN GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
SPRAWY RODZINNE (dok.):			FAMILY CASES (cont.):
Sprawy nieletnich	4595	4569	Cases concerning juveniles
SPRAWY CYWILNE (bez spraw rodzinnych):			CIVIL CASES (excluding family cases):
Sprawy procesowe	3458	10401	Lawsuit cases
w tym o odszkodowanie z tytułu wypadków komunikacyjnych	255	304	of which for damages resulting from transport accidents
Sprawy nieprocesowe	6164	6064	Non-lawsuit cases
w tym dział spadku	138	126	of which legacy department
Księgi wieczyste	57795	62528	Real estate registers
SPRAWY GOSPODARCZE:			COMMERCIAL CASES:
W tym sprawy procesowe	2232	3644	Of which lawsuit cases
SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA PRACY	1153	1157	LABOUR LAW CASES
SPRAWY KARNE:			CRIMINAL CASES:
Sprawy z oskarżenia publicznego	5007	3951	Cases from indictment
Sprawy z oskarżenia prywatnego	163	154	Cases from private accusation

Źródło: dane Sądów Rejonowych: Gdańsk-Północ i Gdańsk-Południe.
 Source: data of the District Courts: Gdańsk-Północ and Gdańsk-Południe.

TABL. 3 (28). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH^a WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS^a BY TYPE OF CRIME

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2011 = 100	
OGÓŁEM	24215	15336	63,3	TOTAL
O charakterze kryminalnym	13921	11995	86,2	Criminal
w tym:				of which:
zabójstwo	8	7	87,5	homicide
uszczerbek na zdrowiu	219	281	128,3	damage to health
bójki i pobicia	85	89	104,7	violences and assaults
kradzież rozbójnicza, rozbój, wymuszenie	400	377	94,3	theft with assault, robbery, coercion
kradzież z włamaniem	3043	2450	80,5	burglary
kradzież rzeczy	4839	4540	93,8	property theft
Gospodarcze	9162	2137	23,3	Economic
Drogowe	847	785	92,7	Traffic
Inne	285	419	147,0	Others

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 21.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

^a See general notes, item 6 on page 21.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 4 (29). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH^a
 RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
	w %	in %	
OGÓŁEM	63,5	44,5	TOTAL
O charakterze kryminalnym	39,0	33,8	<i>Criminal</i>
w tym:			<i>of which:</i>
zabójstwo	100,0	71,4	<i>homicide</i>
uszczerbek na zdrowiu	84,2	88,7	<i>damage to health</i>
bojki i pobicia	74,1	61,8	<i>violences and assaults</i>
kradzież rozbójnicza, rozbój, wymu- szenie	64,7	65,7	<i>theft with assault, robbery, coercion</i>
kradzież z włamaniem	17,5	14,0	<i>burglary</i>
kradzież rzeczy	27,3	25,6	<i>property theft</i>
Gospodarcze	97,4	86,0	<i>Economic</i>
Drogowe	97,9	98,2	<i>Traffic</i>
Inne	81,4	44,9	<i>Others</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 21.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

^a See general notes, item 7 on page 21.

Source: data of the Voivodship Headquarters in Gdańsk.

TABL. 5 (30). WYPADKI DROGOWE
 ROAD TRAFFIC ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2011 = 100	
Wypadki	626	668	106,7	Total accidents
Ofiary wypadków	802*	870	108,5	Road traffic casualties
Śmiertelne	25	20	80,0	<i>Fatalities</i>
w tym zabici na miejscu	14	9	64,3	<i>of which dead on the spot</i>
Ranni	777*	850	109,4	<i>Injured</i>
w tym nieletni do 14 lat	84*	68	81,0	<i>of which juveniles below the age of 14</i>
Sprawcy wypadków:				Delinquents:
w tym:				<i>of which:</i>
Kierujący pojazdami	481	514	106,9	<i>Drivers</i>
samochodami osobowymi	395	416	105,3	<i>of passenger cars</i>
autobusami	8*	18	225,0	<i>of buses</i>
samochodami ciężarowymi	23*	27	117,4	<i>of lorries</i>
motocyklami	13*	10	76,9	<i>of motorcycles</i>
rowerami i motorowerami	30	35	116,7	<i>of bicycles and mopeds</i>
inni	12*	8	66,7	<i>other drivers</i>
Piesi	73	76	104,1	<i>Pedestrians</i>

TABL. 5 (30). WYPADKI DROGOWE (dok.)
 ROAD TRAFFIC ACCIDENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2011 = 100	
Ważniejsze przyczyny wypadków:				Major causes of accidents:
Nieprzestrzeżenie przepisów o ruchu drogowym przez kierujących pojazdami	481	514	106,9	Non-compliance with traffic regulations by drivers
w tym:				of which:
niedostosowanie prędkości do sytuacji w ruchu łącznie z przekraczaniem dozwolonej prędkości	127*	125	98,4	inappropriate speed for road conditions including exceeding the speed limit
nieprzestrzeżenie pierwszeństwa przejazdu	160*	161	100,6	non-compliance with vehicle right of way
nieprawidłowe wyprzedzanie, wymijanie, omijanie	19	14	73,7	passing incorrectly
Brak opieki nad dziećmi do 7 lat	3*	2	66,7	Lack of custody of the children below the age of 7
Nietrzeźwi użytkownicy dróg^a	118*	89	75,4	Persons under the influence of alcohol^a
w tym:				of which:
Kierujący	92*	72	78,3	Drivers
w tym samochodami osobowymi	83*	60	72,3	of which passenger cars
Piesi	26	29	111,5	Pedestrians

^a Dotyczy sprawców wypadków.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

^a Concerns delinquents.

Source: data of Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

 TABL. 6 (31). DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY MIEJSKIEJ
 ACTIVITIES OF THE CITY GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION	
	liczba interwencji number of interventions	w odsetkach in per cent	2011 = 100		
OGÓŁEM	103539	80734	100,0	78,0	TOTAL
Mandaty karne	48875	28080	34,8	57,5	Penal tickets
Zawiadomienia o wykroczeniach	3175	6215	7,7	195,7	Notifications of offences
Wnioski do Sądu Grodzkiego o ukaranie	1568	1596	2,0	101,8	Motions to Borough Court for penalty
Pouczenia	48742	44057	54,6	90,4	Admonitions
Pozostałe	1179	786	1,0	66,7	Others

Źródło: dane Straży Miejskiej w Gdańsku.

Source: data of City Guard Department in Gdańsk.

TABL. 7 (32) ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY POŻARNEJ
REGISTERED ACTIVITY OF THE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012			SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2011 = 100	województwo = 100 <i>voivodship = 100</i>		
Liczba zdarzeń	4988	4439	89,0	16,8	Number of events
Pożary	2264	1976	87,3	22,6	Fires
spowodowane:					<i>caused by:</i>
nieostrożnością:					<i>carelessness of:</i>
osób dorosłych	799	652	81,6	24,1	<i>adults</i>
osób nieletnich	61	37	60,7	11,6	<i>juveniles</i>
wadami urządzeń i instalacji elektrycznej oraz nieprawidłową ich eksploatacją	83	95	114,5	22,8	<i>defects of devices and electrical installation as well as incorrect exploitation</i>
niesprawnością techniczną i wadami środków transportu	41	40	97,6	18,8	<i>technical failure and defects of means of transport</i>
podpaleniami	862	721	83,6	32,9	<i>arsons</i>
pozostałe przyczyny	418	431	103,1	14,8	<i>other reasons</i>
Miejscowe zagrożenia ^a	2456	2222	90,5	13,2	<i>Local threats ^a</i>
Wyjazdy do fałszywych alarmów	268	241	89,9	28,4	<i>False alarms</i>
Obiekty dotknięte pożarami:					<i>Fires in:</i>
Użyteczności publicznej	38	62	163,2	35,4	<i>Public use buildings</i>
Mieszkalne	455	412	90,5	20,4	<i>Residential buildings</i>
Produkcyjne	38	26	68,4	14,2	<i>Production buildings</i>
Magazynowe	13	10	76,9	14,2	<i>Warehouses</i>
Środki transportu	168	146	86,9	26,3	<i>Means of transport</i>
Lasy	47	31	66,0	11,0	<i>Forests</i>
Inne obiekty	1505	1289	85,6	27,7	<i>Other constructions</i>
Wypadki z ludźmi przy pożarach	82	82	100,0	29,7	<i>Casualties during fires</i>
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych:					<i>Rescue personnel participating in rescue operations:</i>
Pożary	14064	12647	89,9	18,8	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia ^a	13384	12422	92,8	12,3	<i>Local threats ^a</i>
Falszywe alarmy	1556	1456	93,6	27,7	<i>False alarms</i>

a Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Gdańsku.

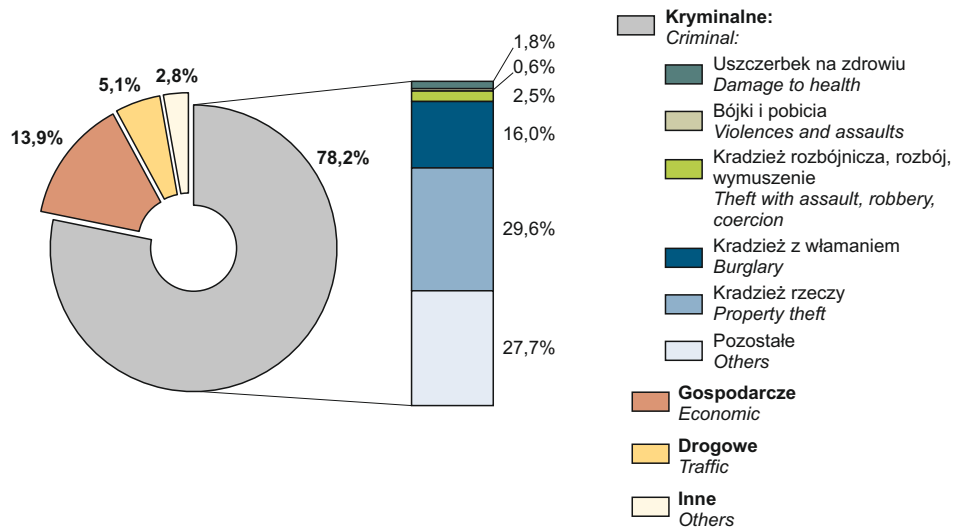
a Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

S o u r c e: data of Voivodship State Fire Department Headquarters in Gdańsk.

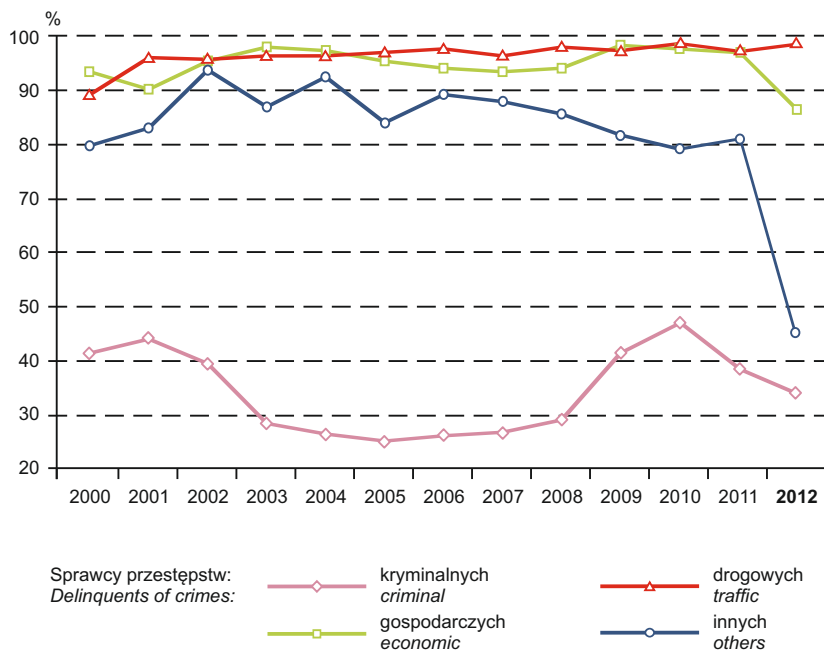
STRUKTURA PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH ORAZ WSKAŹNIK WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH
STRUCTURE OF ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATE OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES



Przestępstwa stwierdzone w 2012 r.
Ascertained crimes in 2012



Wskaźnik wykrywalności sprawców
Rate of detectability



W końcu 2012 r. w Gdańsku mieszkało 460,4 tys. osób, o 0,1 tys. osób więcej niż w analogicznym okresie poprzedniego roku. Gęstość zaludnienia, tj. liczba osób przypadających na 1 km² powierzchni miasta, nie zmieniła się w stosunku do poprzedniego roku i wyniosła 1758 osób. Udział mieszkańców Gdańska w ogólnej liczbie mieszkańców województwa pozostał na zbliżonym poziomie i wyniósł 20,1% (przed rokiem – 20,2%), a w ogólnej liczbie mieszkańców Trójmiasta gdańszczanie stanowili 61,6% (tyle samo co w 2011 r.). Kobiety nadal stanowiły 52,6% populacji, nie zmienił się również współczynnik feminizacji (określający liczbę kobiet przypadających na 100 mężczyzn) i wyniósł 111.

W 2012 r. urodziło się 4512 dzieci, o 90 więcej niż przed rokiem, zwiększyła się również (o 283) liczba zgonów i wyniosła 4614. W wyniku tych zmian współczynnik dynamiki demograficznej (stosunek urodzeń żywych do liczby zgonów) zmniejszył się z 1,021 w 2011 r. do 0,978 w 2012 r.

W przeliczeniu na 1000 ludności w Gdańsku zawarto 4,6 małżeństw, urodziło się 9,8 dzieci, zmarło 10,0 osób, a współczynnik przyrostu naturalnego był ujemny i wyniósł minus 0,2 (przed rokiem odpowiednio: 4,9 małżeństw, 9,6 dzieci, 9,4 osób, a przyrost naturalny – 0,2).

W 2012 r. do Gdańska przybyło 4647 osób (w tym 412 z zagranicy), tyle samo osób wyjechało (w tym 550 osoby za granicę), co w konsekwencji dało zerowe saldo migracji (wobec minus 83 w 2011 r.).

Ludność w wieku przedprodukcyjnym stanowiła 15,9% ogółu mieszkańców miasta (tyle samo co w poprzednim roku), natomiast ludność w wieku produkcyjnym – 63,4%, co oznacza spadek w stosunku do 2011 r. o 0,7 p.proc. W dalszym ciągu obserwowano zwiększanie się liczby osób w wieku poprodukcyjnym. Udział tej grupy w ludności miasta ogółem wyniósł w końcu 2012 r. 20,7% (wzrost o 0,7 p.proc w stosunku do 2011 r.). Efektem zmian w strukturze wieku ludności było zwiększenie się wskaźnika „obciążenia ekonomicznego”, tj. liczby osób w wieku nieprodukcyjnym przypadających na 100 osób w wieku produkcyjnym. W 2012 r. na 100 osób w wieku produkcyjnym przypadało 57,8 osób w wieku nieprodukcyjnym (w 2011 r. – 56,1 osób).

460,4 thousand people lived in Gdańsk at the end of 2012, by 0.1 thousand people more in relation to the corresponding period of 2011. Population density, i.e. the number of people per km² of the city made up 1758 persons (the same as in the previous year). The citizens of Gdańsk had a similar share in the total population of the voivodship as in 2011 and accounted for 20.1% (previous year – 20.2%). The citizens of Gdańsk accounted for 61.6% of the overall population of Tri-city (the same as in 2011). Women still represented 52.6% of the population, there were 111 women to 100 men (the same as in the previous year).

4512 infants were born in 2012, by 90 more than in the previous year. Likewise, the number of deaths increased (by 283) and amounted to 4614. Consequently, the demography growth rate (the ratio of live births to deaths) fell from 1.021 in 2011 to 0.978 in 2012.

4.6 marriages were made per 1000 inhabitants, 9.8 infants were born, 10.0 persons died and the natural increase rate was negative and accounted for minus 0.2 (the year before: 4.9 marriages, 9.6 infants, 9.4 persons respectively, while the natural increase was 0.2).

In 2012, 4647 people came to Gdańsk (including 412 from abroad), the same number of people left (including 550 persons to abroad). As a consequence, net migration was zero (compared to minus 83 in 2011).

Pre-working age population accounted for 15.9% of the total population of the city (the same as in the previous year), while the working age population accounted for 63.4% of the total, which means a decrease by 0.7 percentage point on 2011. The number of people in post-working age continued to increase. The share of this group in the total population of the city was 20.7% at the end of 2012 (an increase of 0.7 percentage point in relation to 2011). The changes in population age structure resulted in the increase of "economic burden" indicator, i.e. the number of persons at pre-working and post-working age per 100 persons at working age. In 2012, there were 57.8 persons at pre-working and post-working age per 100 people at working age (in 2011 – 56.1 persons).

TABL. 1 (33). LUDNOŚĆ^a WEDŁUG PŁCI I WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION^a BY SEX AND AGE

As of 31 XII

WIEK	2011	2012	AGE
	OGÓŁEM	TOTAL	
OGÓŁEM	460517	460427	GRAND TOTAL
0-2 lata	14244	13817	0-2
3-6	17823	18714	3-6
7-14	29108	29120	7-14
15-17	12277	11784	15-17
18-19	9106	9385	18-19
20-24	32385	29889	20-24
25-29	39626	38985	25-29
30-34	40509	40326	30-34
35-39	35936	37610	35-39
40-44	27932	29020	40-44
45-49	25396	25247	45-49
50-54	31070	28791	50-54
55-59	37330	36566	55-59
60-64	34889	35336	60-64
65-69	20089	22644	65-69
70-74	18057	17598	70-74
75-79	15606	15753	75-79
80 lat i więcej	19134	19842	80 and more
	W tym MĘŻCZYŹNI	Of which MALES	
RAZEM	218389	218144	TOTAL
0-2 lata	7366	7133	0-2
3-6	9231	9693	3-6
7-14	14963	14928	7-14
15-17	6211	5977	15-17
18-19	4631	4691	18-19
20-24	16091	14788	20-24
25-29	19296	18983	25-29
30-34	20080	19961	30-34
35-39	18055	18783	35-39
40-44	13927	14503	40-44
45-49	12516	12482	45-49
50-54	14695	13754	50-54
55-59	17060	16687	55-59
60-64	15818	16005	60-64
65-69	8767	9946	65-69
70-74	7488	7303	70-74
75-79	6151	6204	75-79
80 lat i więcej	6043	6323	80 and more

a Na podstawie bilansów.

a Based on balances.

TABL. 2 (34). **LUDNOŚĆ^a W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

POPULATION^a AT WORKING AND NON-WORKING AGE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
OGÓŁEM	460517	460427	TOTAL
W wieku przedprodukcyjnym	73452	73435	At pre-working age
mężczyźni	37771	37731	males
kobiety	35681	35704	females
W wieku produkcyjnym	295108	291824	At working age
mężczyźni	152169	150637	males
kobiety	142939	141187	females
W wieku poprodukcyjnym	91957	95168	At post-working age
mężczyźni	28449	29776	males
kobiety	63508	65392	females
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym	56,1	57,8	Population at non-working age per 100 persons at working age
Mężczyźni	43,5	44,8	Males
Kobiety	69,4	71,6	Females

a Na podstawie bilansów.

a Based on balances.

TABL. 3 (35). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI***VITAL STATISTICS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS			
Małżeństwa	2253	2113	Marriages
w tym wyznaniowe ^a	1225	1074	of which religious ^a
Separacje	28	23	Separations
Rozwody	1028	704	Divorces
Urodzenia żywe	4422	4512	Live births
Zgony	4331	4614	Deaths
w tym niemowląt	13	21	of which infants
Przyrost naturalny	91	-102	Natural increase
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION			
Małżeństwa	4,9	4,6	Marriages
w tym wyznaniowe ^a	2,7	2,3	of which religious ^a
Separacje ^b	6,1*	5,0	Separations ^b
Rozwody	2,2*	1,5	Divorces
Urodzenia żywe	9,6	9,8	Live births
Zgony	9,4	10,0	Deaths
w tym niemowląt ^c	2,9	4,7	of which infants ^c
Przyrost naturalny	0,2	-0,2	Natural increase

a Ze skutkami cywilnymi. b Na 100 tys. ludności. c Na 1000 urodzeń żywych.

a With civil law consequences. b Per 100 thous. population. c Per 1000 live births.

TABL. 4 (36). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW W 2012 R.
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES IN 2012

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age								
		19 lat i mniej and less	20-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL										
OGÓŁEM GRAND TOTAL	2113	23	425	914	334	157	61	53	94	52
19 lat i mniej and less	5	3	2	-	-	-	-	-	-	-
20-24	238	16	172	44	4	2	-	-	-	-
25-29	799	4	194	532	59	8	2	-	-	-
30-34	478	-	40	254	155	24	2	3	-	-
35-39	243	-	13	67	89	65	6	2	1	-
40-44	98	-	3	12	17	36	19	7	4	-
45-49	60	-	1	3	5	16	18	9	7	1
50-59	98	-	-	2	3	5	14	22	45	7
60 lat i więcej and more	94	-	-	-	2	1	-	10	37	44
W tym MAŁŻEŃSTWA WYZNANIOWE ^a Of which RELIGIOUS MARRIAGES ^a										
RAZEM TOTAL	1074	9	254	583	153	40	12	2	13	8
20-24 lata	128	7	95	25	1	-	-	-	-	-
25-29	534	2	127	367	35	2	1	-	-	-
30-34	277	-	25	162	83	7	-	-	-	-
35-39	79	-	5	25	28	19	2	-	-	-
40-44	21	-	1	3	4	10	3	-	-	-
45-49	6	-	1	-	-	1	4	-	-	-
50-59	15	-	-	1	1	1	2	2	7	1
60 lat i więcej and more	14	-	-	-	1	-	-	-	6	7

a Ze skutkami cywilnymi.
a With civil law consequences.

TABL. 5 (37). ROZWOODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA
W 2012 R.
DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION FOR DIVORCE
IN 2012

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age					
		20-24 lata	25-29	30-34	35-39	40-49	50 lat i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL	704	25	110	143	142	164	120
20-24 lata	8	6	2	-	-	-	-
25-29	63	14	41	6	1	1	-
30-34	134	4	51	64	13	2	-
35-39	146	-	15	53	71	7	-
40-49	195	1	1	17	53	116	7
50 lat i więcej and more	158	-	-	3	4	38	113

TABL. 6 (38). URODZENIA
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Urodzenia żywe	4422	4512	Live births
Malżeńskie	3277	3292	Legitimate
chłopcy	1681	1705	males
dziewczęta	1596	1587	females
Pozamałżeńskie	1145	1220	Illegitimate
chłopcy	631	625	males
dziewczęta	514	595	females
Urodzenia martwe	20	19	Still births

TABL. 7 (39). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED PERSONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
OGÓŁEM	4331	4614	TOTAL
0-9 lat	20	25	0-9
10-19	9	11	10-19
20-29	31	41	20-29
30-39	58	65	30-39
40-49	126	137	40-49
50-59	490	511	50-59
60-69	739	818	60-69
70 lat i więcej	2858	3006	70 and more
Mężczyźni	2168	2324	Males
0-9 lat	13	16	0-9
10-19	5	7	10-19
20-29	26	35	20-29
30-39	40	53	30-39
40-49	82	98	40-49
50-59	315	329	50-59
60-69	461	494	60-69
70 lat i więcej	1226	1292	70 and more
Kobiety	2163	2290	Females
0-9 lat	7	9	0-9
10-19	4	4	10-19
20-29	5	6	20-29
30-39	18	12	30-39
40-49	44	39	40-49
50-59	175	182	50-59
60-69	278	324	60-69
70 lat i więcej	1632	1714	70 and more

TABL. 8 (40). ZGONY^a WEDŁUG PRZYCZYŃ
 DEATHS^a BY CAUSES

PRZYCZYNY ZGONÓW	2010	2011			CAUSES OF DEATH
		ogółem total	na 100 tys. ludności per 100 thous. population	z liczby ogółem mężczyźni of total number males	
OGÓŁEM	4354	4331	940,6	2168	TOTAL
w tym:					of which:
Choroby zakaźne i pasożytnicze	87	68	14,8	28	Infectious and parasitic diseases
Nowotwory	1298	1298	281,9	670	Neoplasms
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej	86	73	15,9	22	Endocrine, nutritional and metabolic diseases
Choroby układu nerwowego	81	82	17,8	35	Diseases of the nervous system
Choroby układu krążenia	1645	1677	364,2	815	Diseases of the circulatory system
Choroby układu oddechowego	276	314	68,2	171	Diseases of the respiratory system
Choroby układu trawiennego	233	205	44,5	114	Diseases of the digestive system
Choroby układu moczowo-płciowego	93	85	18,5	30	Diseases of the genitourinary system
Zewnętrzne przyczyny zgonów	242	253	54,9	175	External causes of death

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).
^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

 TABL. 9 (41). MIGRACJE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY
 MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

LATA YEARS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas		na wieś to rural areas	za granicę abroad
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
2011	4822	3232	1203	387	4905	1934	2394	577	-83
2012	4647	2996	1239	412	4647	1860	2237	550	0
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
2011	10,5*	7,0*	2,6*	0,8	10,7*	4,2*	5,2*	1,3	-0,2
2012	10,1	6,5	2,7	0,9	10,1	4,0	4,9	1,2	x

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.
^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

 TABL. 10 (42). MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI, WIEKU I STANU
 CYWILNEGO W 2012 R.
 INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX, AGE
 AND MARITAL STATUS IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
OGÓŁEM TOTAL	4235	2996	1239	4097	1860	2237	138
mężczyźni males	1868	1332	536	1997	877	1120	-129
kobiety females	2367	1664	703	2100	983	1117	267

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.
^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 10 (42). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI, WIEKU I STANU CYWILNEGO W 2012 R. (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX, AGE AND MARITAL STATUS IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpyływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
W wieku: Aged:							
19 lat i mniej <i>and less</i>	740	485	255	1060	399	661	-320
20-24	413	296	117	215	92	123	198
25-29	1251	877	374	523	304	219	728
30-39	1052	762	290	1091	489	602	-39
40-49	271	193	78	411	164	247	-140
50-59	234	173	61	352	161	191	-118
60 lat i więcej <i>and more</i>	274	210	64	445	251	194	-171
Stan cywilny: Marital status:							
Kawalerowie (panny) <i>Single</i>	1548	1066	482	1254	595	659	294
Żonaci (zameżne) <i>Married</i>	2082	1446	636	1992	837	1155	90
Wdowcy (wdowy) <i>Widowers (widows)</i>	102	75	27	132	76	56	-30
Rozwiedzeni (rozwiedzione) <i>Divorced</i>	262	204	58	314	182	132	-52
Nieustalony <i>Unknown</i>	241	205	36	405	170	235	-164

a Zameldowania. b Wymeldowania.
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 11 (43). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI WEDŁUG WOJEWÓDZTWA POPRZEDNIEGO I OBECNEGO ZAMIESZKANIA W 2012 R.**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION BY VOIVODSHIP OF PREVIOUS AND PRESENT RESIDENCE IN 2012

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpyływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	
OGÓŁEM TOTAL	4235	1868	2367	4097	1997	2100	138
Dolnośląskie	57	24	33	39	20	19	18
Kujawsko-pomorskie	399	168	231	117	51	66	282
Lubelskie	105	48	57	26	15	11	79
Lubuskie	24	12	12	11	6	5	13
Łódzkie	60	33	27	42	21	21	18
Małopolskie	49	26	23	48	21	27	1
Mazowieckie	276	123	153	302	133	169	-26
Opolskie	12	5	7	8	4	4	4
Podkarpackie	43	19	24	18	12	6	25
Podlaskie	116	50	66	35	18	17	81
Pomorskie	1918	861	1057	3163	1559	1604	-1245
Śląskie	95	36	59	30	18	12	65

a Zameldowania. b Wymeldowania.
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 11 (43). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI WEDŁUG WOJEWÓDZTWA POPRZEDNIEGO I OBECNEGO ZAMIESZKANIA W 2012 R. (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION BY VOIVODSHIP OF PREVIOUS AND PRESENT RESIDENCE IN 2012 (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	
Świętokrzyskie	41	16	25	17	9	8	24
Warmińsko-mazurskie	805	350	455	141	68	73	664
Wielkopolskie	87	36	51	62	22	40	25
Zachodniopomorskie	148	61	87	38	20	18	110

a Zameldowania. b Wymeldowania.
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 12 (44). **PROGNOZA LUDNOŚCI DO 2035 R.**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION PROJECTION UNTIL 2035
As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males
	w tys. in thous.		w odsetkach in per cent	in per cent	
2012 ^a	460,4	242,3	47,4	52,6	111
2015	450,5	238,7	47,0	53,0	113
2020	448,2	237,9	46,9	53,1	113
2025	444,6	236,3	46,9	53,1	113
2030	438,8	233,3	46,8	53,2	114
2035	432,0	229,7	46,8	53,2	114

a Dane rzeczywiste.
Źródło: Prognoza dla powiatów i miast na prawie powiatu oraz podregionów na lata 2011-2035, GUS, Warszawa 2011.
a Actual data.
Source: Projection for powiats and cities with powiat status as well as subregions for the years 2011-2035, CSO, Warsaw 2011.

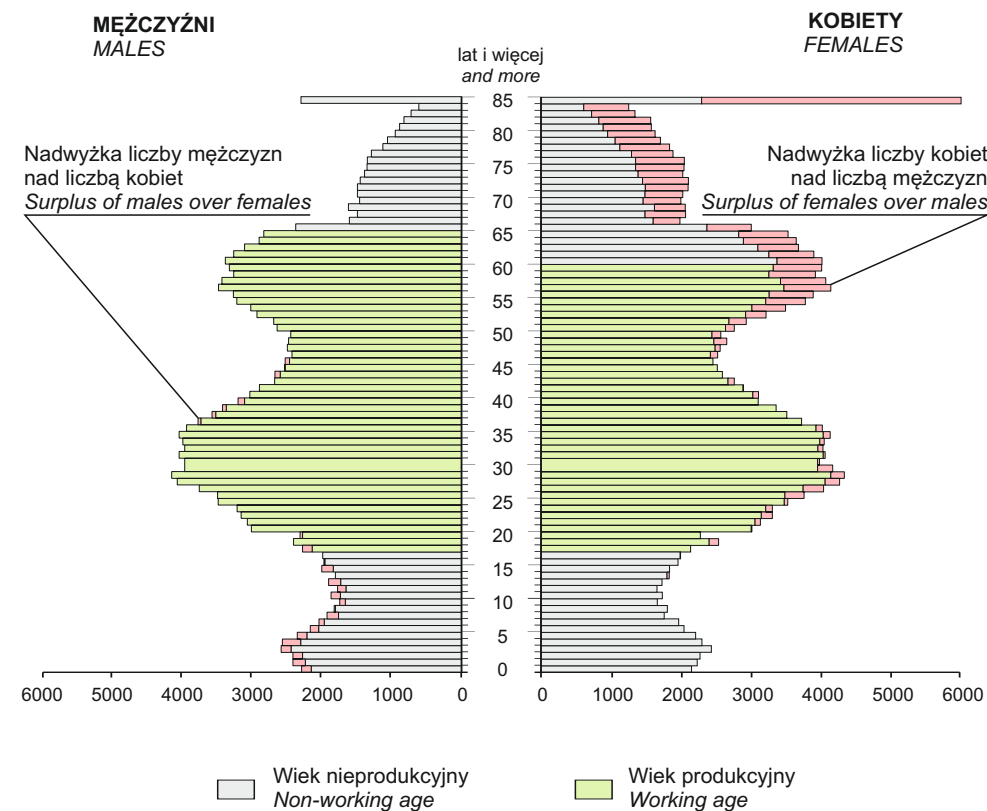
TABL. 13 (45). **PROGNOZA LICZBY I STRUKTURY LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU NA LATA 2015, 2035**
PROJECTION OF NUMBER AND STRUCTURE OF POPULATION BY SEX AND AGE GROUP IN 2015, 2035

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015		2035		SPECIFICATION
	w tys. in thous.		w odsetkach in per cent	in per cent	
OGÓŁEM	450,5	432,0	100,0	100,0	TOTAL
mężczyźni	211,8	202,3	47,0	46,8	males
kobiety	238,7	229,7	53,0	53,2	females
W wieku przedprodukcyjnym	74,3	66,7	16,5	15,4	At pre-working age
mężczyźni	38,2	34,3	8,5	7,9	males
kobiety	36,1	32,4	8,0	7,5	females
W wieku produkcyjnym	275,6	250,9	61,2	58,1	At working age
mężczyźni	142,0	128,9	31,5	29,8	males
kobiety	133,6	122,0	29,6	28,2	females
W wieku poprodukcyjnym	100,6	114,4	22,3	26,5	At post-working age
mężczyźni	31,5	39,0	7,0	9,0	males
kobiety	69,0	75,3	15,3	17,4	females

Źródło: Prognoza dla powiatów i miast na prawie powiatu oraz podregionów na lata 2011-2035, GUS, Warszawa 2011.
Source: Projection for powiats and cities with powiat status as well as subregions for the years 2011-2035, CSO, Warsaw 2011.

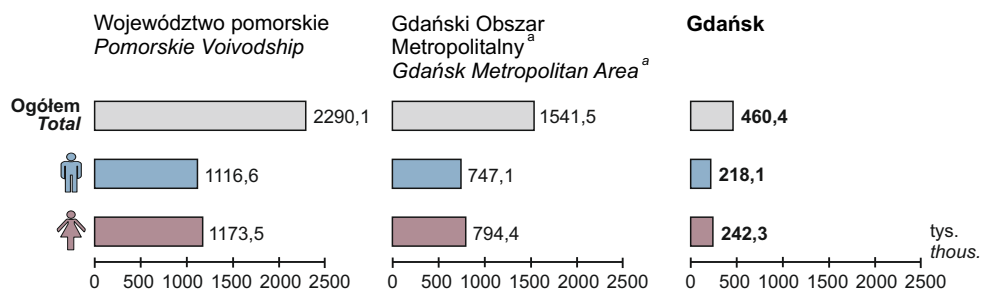
LUĐNOŚĆ^a WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII
POPULATION^a BY SEX AND AGE IN 2012
As of 31 XII



LUĐNOŚĆ WEDŁUG PŁCI W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX IN 2012
As of 31 XII



^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 16.
^a See general notes, item 8 on page 16.

Pracujący

W 2012 r. w sektorze przedsiębiorstw (w podmiotach o liczbie pracujących powyżej 9 osób) mających siedzibę w Gdańsku, w stosunku do 2011 r., zmniejszyła się zarówno liczba pracujących, jak i przeciętne zatrudnienie.

Liczba pracujących w końcu grudnia 2012 r. ukształtowała się na poziomie 82,3 tys. osób (spadek o 1,1% w porównaniu z końcem 2011 r.) i stanowiła 28,7% ogólnej liczby pracujących w sektorze przedsiębiorstw w województwie (w 2011 r. – 28,9%).

Liczba pracujących w sektorze prywatnym (83,0% ogólnej liczby pracujących w Gdańsku) zwiększyła się o 3,2% w stosunku do 2011 r.

Wśród pracujących w Gdańsku najwięcej osób pracowało w przetwórstwie przemysłowym – 27,3%, w handlu; naprawie pojazdów samochodowych – 17,6%, w budownictwie – 11,2% oraz w transporcie i gospodarce magazynowej – 8,6%.

Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw w 2012 r. wyniosło 81,3 tys. osób (28,8% przeciętnej liczby zatrudnionych w sektorze przedsiębiorstw w województwie) i było o 0,4% niższe niż przed rokiem.

Spadek przeciętnego zatrudnienia miał miejsce m.in. w wytwarzaniu i zaopatrywaniu w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę (o 27,7%), w pozostałej działalności usługowej (o 5,1%) oraz w handlu; naprawie pojazdów samochodowych (o 2,5%).

Natomiast wzrost przeciętnego zatrudnienia w porównaniu z 2011 r. zanotowano m.in. w administrowaniu i działalności wspierającej (o 36,2%), w informacji i komunikacji (o 24,2%), w działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej (o 4,6%), w obsłudze rynku nieruchomości (o 4,5%), w zakwaterowaniu i gastronomii (o 3,7%).

Bezrobotnie rejestrowane

Liczba bezrobotnych zarejestrowanych w Powiatowym Urzędzie Pracy w Gdańsku w końcu grudnia 2012 r. wyniosła 13,1 tys. osób (w tym 7,1 tys. kobiet) i była wyższa o 2,0 tys. osób w odniesieniu do końca grudnia 2011 r. Bezrobotni zarejestrowani w Gdańsku stanowili 6,4% cywilnej ludności aktywnej zawodowo (w końcu 2011 r. – 5,4%), a stopa bezrobocia rejestrowanego w województwie wyniosła 13,4% w 2012 r.

Wśród bezrobotnych zarejestrowanych 4,8 tys. stanowiły osoby długotrwale bezrobotne (36,8%), 4,1 tys. stanowiły osoby bez kwalifikacji zawodowych (31,2% bezrobotnych zarejestrowanych), a 2,4 tys. osoby posiadające prawo do zasiłku (odpowiednio 18,4%).

Najwięcej bezrobotnych zarejestrowanych legitymowało się wykształceniem gimnazjalnym i niższym – 3,2 tys. (24,4% ogólnej liczby bezrobotnych zarejestrowanych, w 2011 r. odpowiednio 23,7%), natomiast najmniej bezrobotnych zarejestrowanych miało wykształcenie średnie ogólnokształcące – 1,7 tys. (przed rokiem – 1,4 tys.) oraz zasadnicze zawodowe – 2,5 tys. (przed rokiem odpowiednio 2,0 tys.).

W końcu grudnia 2012 r. w Powiatowym Urzędzie Pracy w Gdańsku było 230 ofert pracy dla bezrobotnych zgłoszonych przez zakłady pracy, a na jedną ofertę pracy przypadało 57 osób.

Employment

Compared to 2011, in 2012 both the number of employees and average paid employment decreased in the enterprise sector (in entities with more than 9 employees).

At the end of December 2012, there were 82.3 thousand employees (decrease by 1.1% on the same period of 2011) who accounted for 28.7% of the total number of persons employed in the enterprise sector in the voivodship (28.9% in 2011).

The number of people employed in the private sector (83.0% of the total number of employees in Gdańsk) increased by 3.2% on 2011.

The most people worked in manufacturing – 27.3%, in trade; repair of motor vehicles – 17.6%, in construction – 11.2% and in transportation and storage – 8.6%.

The average paid employment in the enterprise sector in 2012 amounted to 81.3 thousand people (28.8% of average employment in the enterprise sector in the voivodship) and was by 0.4% lower than in the previous year.

The decrease of the average paid employment was recorded, among others, in electricity, gas, steam and air conditioning supply (by 27.7%), in other service activities (by 5.1%) and in trade; repair of motor vehicles (by 2.5%).

In comparison with 2011, an increase in average paid employment was recorded, among others, in administrative and support service activities (by 36.2%), in information and communication (by 24.2%), in professional, scientific and technical activities (by 4.6%), in real estate activities (by 4.5%), in accommodation and catering (by 3.7%).

Registered unemployment

At the end of December 2012, there were 13.1 thousand unemployed persons registered in the Powiat Labour Office in Gdańsk (of whom 7.1 thousand women), by 0.2 thousand more than at the end of December 2011. The registered unemployed persons in Gdańsk accounted for 6.4% of the economically active civil population (at the end of 2011 – 5.4%), while the unemployment rate in the voivodship was 13.4% in 2012.

Among the registered unemployed persons, 4.8 thousand were long-term unemployed (36.8%), 4.1 thousand were persons without qualifications (31.2% of the unemployed persons in total) and 2.4 thousand people had a right to unemployment benefit (18.4%).

Lower secondary and primary education prevailed among the registered unemployed persons – 3.2 thousand (24.4% of all registered unemployed, in 2011 – 23.7% respectively). The fewest registered unemployed had general secondary education – 1.7 thousand (in 2011 – 1.4 thousand) and basic vocational – 2.5 thousand (in 2011 – 2.0 thousand, respectively).

At the end of December 2012, the Powiat Labour Office in Gdańsk registered 230 job offers for unemployed persons. There were 57 persons to one offer.

Warunki pracy

W Gdańsku w 2012 r. w wypadkach przy pracy oraz w wypadkach traktowanych na równi z wypadkami przy pracy, zostało poszkodowanych 1548 osób, w tym 70,1% poszkodowanych pracowało w sektorze prywatnym. Z ogólnej liczby poszkodowanych w wypadkach przy pracy najczęściej poszkodowanych odnotowano w przemyśle – 30,1%, transporcie i gospodarce magazynowej 12,3%, handlu; naprawie pojazdów samochodowych – 12,0%, budownictwie – 10,3% oraz w opiece zdrowotnej i pomocy społecznej – 7,6%. Głównymi wydarzeniami powodującymi uraz w 2012 r. były zderzenia lub uderzenia w nieruchomy obiekt (30,2% poszkodowanych) oraz uderzenia poszkodowanego przez obiekt będący w ruchu (20,5%). Dominującymi przyczynami wypadków przy pracy w 2012 r. były nieprawidłowe zachowanie się pracownika (52,8% ogólnej liczby przyczyn), niewłaściwa organizacja pracy i stanowiska pracy (11,4%) oraz inne (9,3%).

Szczególne miejsce wśród wypadków przy pracy zajmują wypadki śmiertelne. W 2012 r. w wypadkach przy pracy śmierć poniosło 6 osób.

W wyniku zaistniałych wypadków, liczba dni niezdolności do pracy w 2012 r. wyniosła 62,5 tys., co oznacza ponad 40 dni przypadających na 1 poszkodowanego. Najwięcej dni niezdolności do pracy zanotowano w przemyśle 18,1 tys. (28,9%).

Working conditions

In 2012 in Gdańsk, 1548 people were injured in accidents at work and in the accidents treated as occupational accidents. 70.1% of the persons injured worked in the private sector. Of the total number of the persons injured in accidents at work, the most were recorded in the industry – 30.1%, transportation and storage 12.3%, trade; repair of motor vehicles – 12.0%, construction – 10.3% and in human health and social work activities – 7.6%. The major contact-mode of injury in 2012 was impact with or against a stationary object (30.2% of victims) of an object in motion (20.5%). The predominant causes of occupational accidents in 2012 were incorrect employee action (52.8% of the total number of reasons), inappropriate organization of work and work post (11.4%) and others (9.3%).

Fatal accidents take a special place among the occupational accidents. 6 people injured in accidents lost their lives in 2012.

As a result of accidents, the number of days of inability for work in 2012 amounted to 62.5 thousand. It is more than 40 days as per a person injured. The most days of inability for work were recorded in industry – 18.1 thousand (28.9%).

TABL. 1 (46) **PRACUJĄCY I PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW¹ W 2012 R.**
EMPLOYED PERSONS AND AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR¹ IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2011 = 100	Pracujący ² Employed persons ²	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2011 = 100
OGÓŁEM	a b	82314 98,9	81320 99,6
TOTAL			
sektor publiczny	a b	14034 82,2	14701 83,3
public sector			
sektor prywatny	a b	68280 103,2	66619 104,0
private sector			
w tym:			of which:
Przemysł	a b	30889 90,1	31444 91,4
Industry			
w tym przetwórstwo przemysłowe	a b	22438 97,7	22135 99,6
of which manufacturing			
Budownictwo	a b	9179 100,8	8967 100,7
Construction			
w tym budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej ^Δ	a b	3305 112,8	3150 106,9
of which civil engineering			
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	a b	14511 100,3	14147 97,5
Trade; repair of motor vehicles ^Δ			
Transport i gospodarka magazynowa	a b	7065 103,8	6901 103,4
Transportation and storage			

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 13.
² Stan w dniu 31 XII.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes, item 1 on page 13. ² As of 31 XII.

TABL. 1 (46). **PRACUJĄCY I PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW¹ W 2012 R.**
(dok.)
EMPLOYED PERSONS AND AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR¹ IN 2012
(cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2011 = 100		Pracujący ² Employed persons ²	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2011 = 100
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	a	1868	1607	Accommodation and catering ^Δ
	b	89,7	103,7	
Informacja i komunikacja	a	4996	4930	Information and communication
	b	118,7	124,2	
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	a	2671	2583	Real estate activities
	b	101,9	104,5	
Działalność profesjonalna, nauko- wa i techniczna	a	3797	3496	Professional, scientific and technical activities
	b	106,2	104,6	
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	a	5190	5171	Administrative and support service activities
	b	131,5	136,2	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a	1603	1529	Arts, entertainment and recreation
	b	102,2	103,1	
Pozostała działalność usługowa	a	545	545	Other services activities
	b	94,3	94,9	

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 13.
² Stan w dniu 31 XII.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes, item 1 on page 13. ² As of 31 XII.

TABL. 2 (47). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
OGÓŁEM	145724	146699	TOTAL
sektor publiczny	53174	53440	public sector
sektor prywatny	92550	93259	private sector
w tym:			of which:
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	32	48	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł	25205	24860	Industry
w tym:			of which:
przetwórstwo przemysłowe	20631	20385	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	2678	2605	electricity, gas, steam and air conditioning supply
Budownictwo	10391	9626	Construction
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	21759	21574	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka magazynowa	9443	9997	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2871	2686	Accommodation and catering ^Δ
Informacja i komunikacja	6529	7119	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	9658	9795	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	3119	3100	Real estate activities

^a Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 24; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

^a By actual workplace; see general notes, item 2 on page 24; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 2 (47). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)**
 Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	5471	5395	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	7568	8433	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	12035	11943	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	18557	18892	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	10351	10468	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2266	2319	Arts, entertainment and recreation

^a Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 24; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

^a By actual workplace; see general notes, item 2 on page 24; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 3 (48). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012			SPECIFICATION
		ogółem total	sektor publiczny public	sektor prywatny private	
OGÓŁEM	133104	134638	59089	75549	TOTAL
w tym:					of which:
Przemysł	34026	31580	9733	21847	Industry
w tym:					of which:
przetwórstwo przemysłowe	21896	22220	2629	19591	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	10206	7448	6322	1126	electricity, gas, steam and air conditioning supply
Budownictwo	8786	8960	854	8107	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	14442	14393	-	14393	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka magazynowa	6742	7019	2431	4588	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1730	1865	404	1461	Accommodation and catering ^Δ
Informacja i komunikacja	4193	5063	86	4977	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	5397	6816	2283	4534	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	2797	2838	795	2043	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	4607	4494	1064	3431	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	4700	5628	53	5575	Administrative and support service activities

^a Według faktycznego miejsca pracy; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

^a By actual workplace; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 3 (48). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a (dok.)
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012			SPECIFICATION
		ogółem total	sektor sector		
			publiczny public	prywatny private	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	13369	13302	13103	200	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	19225	19690	17765	1926	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	10509	10394	8536	1858	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2058	2096	1984	112	Arts, entertainment and recreation

^a Według faktycznego miejsca pracy; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

^a By actual workplace; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 4 (49). BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, OFERTY PRACY I STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, JOB OFFERS AND REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE
As of end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION	
	VI	XII	VI	XII		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					XII 2011 = = 100
Bezrobotni zarejestrowani	10434	11067	12074	13075	118,1	Registered unemployed persons
w tym kobiety	5452	6050	6457	7052	116,6	of which women
z liczby ogółem:						of total number:
Dotychczas niepracujący	1569	1759	1648	1845	104,9	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	376	324	449	596	184,0	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku	2045	2234	2292	2404	107,6	Possessing benefit rights
Absolwenci szkoły wyższej do 27 roku życia	156	229	107	204	89,1	Graduates of tertiary education up to 27 years of age
Długotrwale bezrobotni	3325	3627	4255	4807	132,5	Long-term unemployed
Bez kwalifikacji zawodowych	3266	3520	3873	4080	115,9	Without occupational qualifications
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia	956	1056	1191	1354	128,2	Bringing up single-handed at least one child aged 18 and less
Niepelnosprawni	717	825	864	900	109,1	Disabled
Bezrobotni nowo zarejestrowani ^a	10012	20839	10226	21180	101,6	Newly registered unemployed persons ^a
Bezrobotni wyrejestrowani ^a	10452	20646	9219	19172	92,9	Persons removed from unemployment rolls ^a
W tym z tytułu podjęcia pracy	4219	8088	3994	7990	98,8	Of which because of receiving a job
Oferty pracy:						Job offers:
W ciągu miesiąca	647	363	677	347	95,6	During a month
Stan w końcu miesiąca	274	136	316	230	169,1	End of month
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	38	81	38	57	70,4	Unemployed persons per a job offer
Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	5,1	5,4*	5,9	6,4	x	Registered unemployment rate in %

^a Dane dotyczą odpowiednio okresów: I-VI i I-XII.

^a Data concern periods: I-VI and I-XII.

TABL. 5 (50) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY, WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT, AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – ogółem total b – w tym kobiety of which women		2011			2012		
		bezrobotni unemployed persons	czas pozostawania bez pracy ¹ duration of unemployment ¹		bezrobotni unemployed persons	czas pozostawania bez pracy ¹ duration of unemployment ¹	
			do roku less than year	powyżej roku more than year		do roku less than year	powyżej roku more than year
O G Ó Ł E M TOTAL	a	11067	8637	2430	13075	9506	3569
	b	6050	4724	1326	7052	5015	2037
Według wieku: <i>By age:</i>							
24 lata i mniej <i>and less</i>	a	1335	1202	133	1394	1253	141
	b	789	691	98	784	669	115
25-34	a	3389	2804	585	3798	2943	855
	b	2156	1742	414	2368	1754	614
35-44	a	2245	1742	503	2848	2042	806
	b	1281	974	307	1629	1128	501
45-54	a	2164	1610	554	2606	1755	851
	b	1113	827	286	1338	873	465
55-59	a	1481	1004	477	1826	1169	657
	b	711	490	221	933	591	342
60 lat i więcej <i>and more</i>	a	453	275	178	603	603	259
Według poziomu wykształcenia: <i>By educational level:</i>							
Wyższe <i>Tertiary</i>	a	2348	1880	468	2682	2051	631
	b	1546	1239	307	1759	1345	414
Policealne oraz średnie zawodowe <i>Post-secondary and vocational secondary</i>	a	2609	1991	618	3002	2150	852
	b	1500	1145	355	1689	1171	518
Średnie ogólnokształcące <i>General secondary</i>	a	1441	1131	310	1700	1238	462
	b	968	744	224	1121	779	342
Zasadnicze zawodowe <i>Basic vocational</i>	a	2042	1561	481	2501	1773	728
	b	851	645	206	1024	699	325
Gimnazjalne i niższe <i>Lower secondary and lower</i>	a	2627	2074	553	3190	2294	896
	b	1185	951	234	1459	1021	438
Według stażu pracy: <i>By work seniority:</i>							
Bez stażu pracy <i>No work seniority</i>	a	1759	1462	297	1845	1426	419
	b	904	736	168	925	672	253
Ze stażem pracy ² : <i>With work seniority²:</i>							
1 rok i mniej <i>and less</i>	a	1547	1268	279	1867	1480	387
	b	894	730	164	1053	808	245
1-5	a	2208	1743	465	2605	1919	686
	b	1363	1071	292	1543	1088	455
5-10	a	1577	1240	337	2000	1445	555
	b	937	719	218	1178	588	323
10-20	a	1900	1421	479	2288	1565	723
	b	1066	800	266	1252	824	428
20-30	a	1494	1065	429	1716	1127	589
	b	685	500	185	805	535	270
30 lat i więcej <i>and more</i>	a	582	468	144	754	544	210
	b	201	168	33	296	233	63

1 Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. 2 Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1-5 uwzględniono osoby o stażu pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

1 From the date of registration in labour office. 2 Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1-5 persons with work seniority 1 year and 1 day to 5 years.

TABL. 6 (51). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY W 2012 R.**
 Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET IN 2012
 As of end of month

MIESIĄCE MONTHS	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					
		do 25 roku życia aged 25 and less	długotrwale bezrobotni ^a long-term unemployed persons ^a	powyżej 50 roku życia aged over 50 years	bez kwalifi- kacji zawo- dowych without occupational qualifications	samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia bringing up single-handed at least one child aged 18 and less	niepełno- sprawni disabled persons
I	10039	1484	3840	3401	3866	1145	906
II	10679	1612	4067	3572	4121	1221	918
III	10809	1547	4186	3676	4202	1239	922
IV	10682	1413	4270	3704	4111	1238	897
V	10501	1325	4335	3702	4030	1235	880
VI	10157	1165	4255	3685	3873	1191	864
VII	9881	1118	4252	3574	3715	1172	857
VIII	10120	1194	4407	3609	3801	1221	875
IX	10260	1253	4472	3837	3837	1282	895
X	10437	1321	4552	3674	3841	1285	896
XI	10801	1425	4647	3790	4025	1331	908
XII	11000	1394	4807	3927	4080	1354	900

^a Pozostający w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego.

^a Remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of undergoing a traineeship and on-the-job occupational training.

TABL. 7 (52). **ZAREJESTROWANE BEZROBOTNE OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE**

Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED DISABLED PERSONS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
OGÓŁEM	825	900	TOTAL
w tym kobiety	432	470	of which women
W tym poszukujący pracy nie pozostający w zatrudnieniu	137	200	Of which seeking a job – not employed
w tym kobiety	66	84	of which women
Oferty pracy^a dla niepełnosprawnych ogółem	809	764	Job offers^a for disabled persons – total
W tym dotyczące pracy sezonowej	254	113	Of which seasonal work

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 8 (53). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU**
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Podjmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych	26	29	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety	11	19	of which women
Podjmujący zatrudnienie przy robotach publicznych	-	15	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety	-	1	of which women
Rozpoczynający szkolenie	1030	1272	Persons starting training
w tym kobiety	624	616	of which women

TABL. 9 (54). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
 PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture)

SEKCJE SECTIONS		Ogółem Grand total			W wypadkach In accidents			Dni nie- zdolności do pracy Days of inability to work
		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	śmiertel- nych fatal	ciężkich serious	lżejszych light	
OGÓŁEM	2011	1826	639	1187	5	5	1816	71780
TOTAL	2012	1548	463	1085	6	8	1534	62514
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>		1	-	1	-	-	1	54
Przemysł <i>Industry</i>		466	47	419	3	4	459	18058
górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>		4	-	4	-	-	4	266
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>		418	17	401	2	4	412	16622
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ <i>electricity, gas, steam and air condition- ing supply</i>		20	18	2	1	-	19	442
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ <i>water supply; sewerage, waste manage- ment and remediation activities</i>		24	12	12	-	-	24	728
Budownictwo <i>Construction</i>		159	15	144	3	-	156	8287
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>		185	-	185	-	1	184	6158
Transport i gospodarka magazynowa <i>Transportation and storage</i>		190	94	96	-	-	190	9804
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>Accommodation and catering^Δ</i>		33	1	32	-	-	33	924
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>		12	2	10	-	1	11	916
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>		48	8	40	-	-	48	1476
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>Real estate activities^Δ</i>		35	10	25	-	-	35	1498
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>		24	4	20	-	-	24	1186
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ <i>Administrative and support service activities^Δ</i>		75	-	75	-	1	74	3232
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>		63	63	-	-	1	62	2580
Edukacja <i>Education</i>		107	99	8	-	-	107	2407
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>		118	103	15	-	-	118	4954
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją <i>Arts, entertainment and recreation</i>		19	17	2	-	-	19	454
Pozostała działalność usługowa <i>Other service activities</i>		13	-	13	-	-	13	526

^a Zgłoszone w danym roku.
^a Registered in a given year.

TABL. 10 (55). PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a WEDŁUG WYDARZEŃ POWODUJĄCYCH URAZ
CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a BY CONTACT-MODE OF INJURY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which						
		kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi contact with electrical voltage, temperature, hazardous substance and chemicals	zderzenie / uderzenie w nieruchomy obiekt horizontal or vertical impact with or against a stationary object	uderzenie przez obiekt w ruchu struck by object in motion, collision	kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent	uwięzienie, zmiżdżenie trapped, crushed, etc.	obciążenie fizyczne lub psychiczne physical or mental stress	
Przyczyny wypadków ^b Causes of accidents ^b	2011 2012	3392 2975	151 138	975 836	774 639	456 450	160 149	432 434
Niewłaściwy stan czynnika materialnego Inappropriate condition of material objects/agents		259	18	85	66	41	10	23
Niewłaściwa organizacja pracy Inappropriate organization of work		339	27	82	76	62	22	50
stanowiska pracy work post		146	15	20	38	24	14	28
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym Absence or inappropriate use of material objects/agents		198	9	27	63	44	11	34
Nieużywanie sprzętu ochronnego Not using protective equipment		46	7	9	13	13	3	1
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika Inappropriate wilful employee action		192	13	45	45	33	17	23
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^c Inappropriate mental-physical condition of employee ^c		92	4	28	18	9	1	17
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika Incorrect employee action		1572	55	497	294	230	79	241
Pozostałe Others		277	5	63	64	18	6	45

^a Zgłoszone w 2012 r.; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 27. ^c Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in 2012; excluding accidents in private farms in agriculture. ^b See general notes, item 3 on page 27. ^c Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 11 (56). **WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZ ORAZ PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a**
WEDŁUG SEKCJI (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a BY SECTIONS
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which								
		rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo agriculture, forestry and fishing	przemysł industry					budow- nictwo construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport i gospo- darka ma- gazynowa transport and storage
			razem total	w tym of which						
				przetwór- stwo prze- mysłowe manu- facturing	wytwarza- nie i zao- patrywanie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wod- ną i gorą- cą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air conditio- ning supply					
OGÓŁEM TOTAL	2011 2012	1826 1548	1 1	603 466	532 418	35 20	170 159	209 185	153 190	
Kontakt z prądem elektrycznym, temperatura, niebezpiecznymi substancjami i preparatami che- micznymi <i>Contact with electrical voltage, tem- perature, hazardous substances and chemicals</i>		56	-	22	22	-	9	3	6	
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie <i>Drowned, buried, enveloped</i>		1	-	-	-	-	1	-	-	
Zderzenie z lub uderzenie w <i>Horizontal or vertical impact with or against</i>		785	1	248	222	14	74	96	109	
nieruchomy obiekt <i>a stationary object</i>		468	-	140	129	4	38	49	68	
obiekt w ruchu <i>object in motion</i>		317	1	108	93	10	36	47	41	
Kontakt z przedmiotem ostrym, szor- stkim, chropowatym <i>Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agents</i>		207	-	64	59	-	24	38	21	
Uwięzienie, zmiżdżenie <i>Trapped, crushed</i>		66	-	27	25	-	12	7	1	
Obciążenie psychiczne lub fizyczne <i>Physical or mental stress</i>		237	-	77	72	2	16	32	40	
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia <i>Aggression of human or animal</i>		26	-	4	-	1	1	-	3	
Pozostałe <i>Others</i>		170	-	24	18	3	22	9	10	

a Zgłoszone w danym roku. b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 27.
a Registered in a given year. b See general notes, item 3 on page 27.

TABL. 11 (56). **WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZ ORAZ PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a**
WEDŁUG SEKCJI (dok.)
CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a BY SECTIONS
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which								
		rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo agriculture, forestry and fishing	przemysł industry					budow- nictwo construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport i gospo- darka ma- gazynowa transport and storage
			razem total	w tym of which		przetwór- stwo prze- mysłowe manu- facturing	wytwarza- nie i zao- patrywanie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wod- ną i gorą- cą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air condition- ing supply			
				przetwór- stwo prze- mysłowe manu- facturing	wytwarza- nie i zao- patrywanie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wod- ną i gorą- cą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air condition- ing supply					
OGÓŁEM TOTAL	2011 2012	3392 2975	1 1	1088 794	949 764	56 30	355 380	420 393	268 334	
Niewłaściwy stan czynnika mate- rialnego Inappropriate condition of material objects/agents		259	-	71	65	6	37	23	28	
Niewłaściwa organizacja Inappropriate organization of		339	-	119	118	1	78	50	17	
pracy work		146	-	50	50	-	43	19	4	
stanowiska pracy work post		193	-	69	68	1	35	31	13	
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym Absence or inappropriate use of material objects/agents		198	-	58	56	2	24	39	15	
Nie używanie sprzętu ochronnego Not using protective equipment		46	-	24	24	-	5	7	1	
Niewłaściwe samowolne zachowa- nie się pracownika Inappropriate wilful employee action		192	1	41	40	1	22	31	21	
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^c Inappropriate mental-physical con- dition of employee ^c		92	-	14	14	-	4	14	5	
Nieprawidłowe zachowanie się pra- cownika Incorrect employee action		1572	-	437	429	8	190	195	203	
Inne Others		277	-	30	18	12	20	34	44	

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 27. ^c Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedy-
spozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year. ^b See general notes, item 3 on page 27. ^c Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental
indisposition, alcohol abuse.

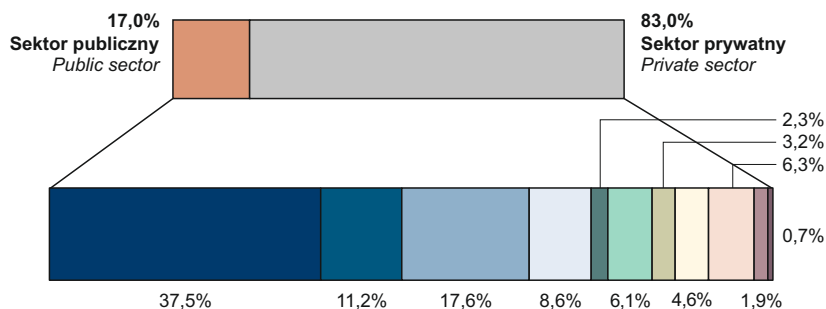
STRUKTURA PRACUJĄCYCH W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR^a

BY OWNERSHIP SECTORS AND SECTIONS IN 2012

As of 31 XII



- Przemysł
Industry
- Budownictwo
Construction
- Handel; naprawa pojazdów samochodowych^Δ
Trade; repair of motor vehicles^Δ
- Transport i gospodarka magazynowa
Transportation and storage
- Zakwaterowanie i gastronomia^Δ
Accommodation and catering^Δ
- Informacja i komunikacja
Information and communication
- Obsługa rynku nieruchomości^Δ
Real estate activities^Δ
- Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna^Δ
Professional, scientific and technical activities^Δ
- Administracja i działalność wspierająca^Δ
Administrative and support service activities^Δ
- Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją^Δ
Arts, entertainment and recreation^Δ
- Pozostała działalność usługowa
Other service activities

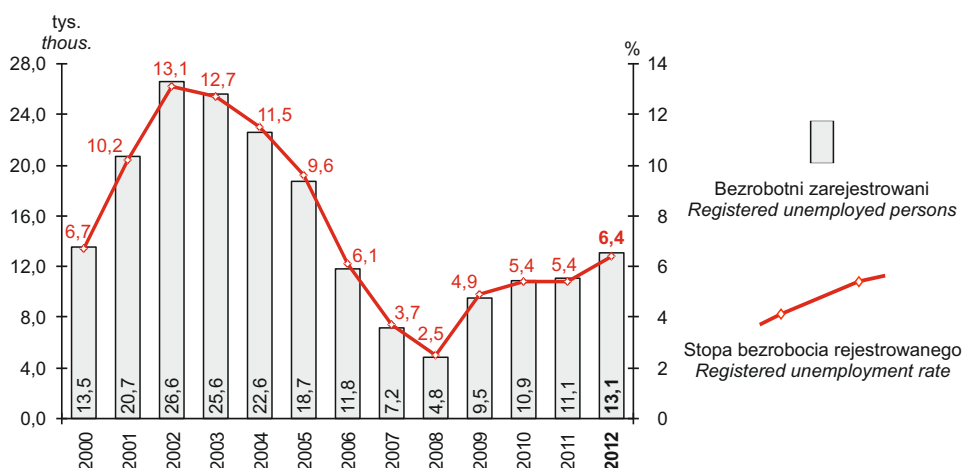
a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE

As of 31 XII



WYNAGRODZENIA

WAGES AND SALARIES

W 2012 r. w Gdańsku przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw wyniosło 4629,39 zł i było wyższe o 2,1% od notowanego przed rokiem oraz przewyższało o 25,8% średnią płacę w województwie.

W stosunku do 2011 r. największy wzrost przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto w sektorze przedsiębiorstw wystąpił m.in. w zakwaterowaniu i gastronomii (o 10,4%), w handlu; naprawie pojazdów samochodowych (o 6,5%) oraz w transporcie i gospodarce magazynowej (o 5,4%). Wyższe przeciętne wynagrodzenie od notowanego dla Gdańska i województwa było m.in. w informacji i komunikacji (odpowiednio o 51,0% i o 89,9% więcej) oraz w wytwarzaniu i zaopatrywaniu w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę (o 39,2% i o 75,1%).

W sektorze prywatnym w sektorze przedsiębiorstw przeciętne wynagrodzenie brutto wyniosło 4388,25 zł i było niższe od notowanego zarówno w sektorze publicznym, jak i ogółem dla Gdańska, odpowiednio o 23,3% i 5,2%.

In 2012, the average monthly gross wages and salaries in enterprise sector amounted to PLN 4629.39. They were by 2.1% up on the previous year and by 25.8% higher than the average wage in the voivodship.

Compared to 2011, the largest increase in average monthly gross wages and salaries in enterprise sector occurred, among others, in accommodation and catering (by 10.4%), in trade; repair of motor vehicle (by 6.5%) and in transportation and storage (by 5.4%). Higher wages than the average wage in the city and voivodship were, among others, in information and communication (by 51.0% and 89.9%) and in electricity, gas, steam and air conditioning supply (by 39.2% and 75.1%).

In the private sector in enterprise sector, the average gross wage stood at PLN 4388.25 and was by 23.3% lower than in the public sector and by 5.2% lower than the total in Gdańsk.

TABL. 1 (57). WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW¹ W 2012 R.
GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR¹ IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2011 = 100	Wynagrodzenia brutto w mln zł Gross wages and salaries in PLN m.	Przeciętne mie- sięczne wynagro- dzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in PLN	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2011 = 100
OGÓŁEM	a 4517,5 b 101,7	4629,39 102,1	TOTAL
sektor publiczny	a 1009,5 b 89,5	5722,13 107,4	public sector
sektor prywatny	a 3508,1 b 105,8	4388,25 101,7	private sector
Przemysł	a 1949,0 b 93,9	5165,31 102,8	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	a 1238,0 b 102,1	4660,92 102,5	of which manufacturing
Budownictwo	a 441,2 b 99,5	4100,48 98,9	Construction
w tym budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej ^Δ	a 172,6 b 112,9	4566,57 105,7	of which civil engineering
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	a 690,1 b 103,8	4065,03 106,5	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka magazynowa	a 408,5 b 108,9	4932,82 105,4	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	a 52,4 b 114,5	2715,96 110,4	Accommodation and catering ^Δ
Informacja i komunikacja	a 413,6 b 120,9	6990,94 97,4	Information and communication
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	a 118,4 b 109,0	3820,80 104,3	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a 199,4 b 103,7	4752,99 99,2	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	a 158,7 b 143,4	2557,47 105,3	Administrative and support service activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a 62,9 b 104,6	3428,45 101,5	Art, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	a 23,3 b 90,3	3565,81 95,2	Other services activities

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust.1 na str. 13.
¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes, item 1 on page 13.

TABL. 2 (58). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

LATA YEARS SECTIONS		Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in cooperatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Uczniów Apprentices	Pozostałe ^c Others ^c
OGÓŁEM	2011	7406787,2	6795022,9	6639,7	75824,5	413,9	528886,2
TOTAL	2012	7603174,2	6985866,1	3113,2	78434,2	337,7	535423,0
sektor publiczny public sector	2011	3507176,7	3227556,7	-	75824,5	90,5	203705,0
	2012	3480564,1	3202943,1	420,3	78434,2	90,8	198675,7
sektor prywatny private sector	2011	3899610,5	3567466,2	6639,7	-	323,4	325181,2
	2012	4122610,1	3782923,0	2692,9	-	246,9	336747,3
w tym: of which:							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	2011	1158,9	962,2	-	-	-	196,7
	2012	1421,7	1115,3	-	-	-	306,4
Przemysł Industry	2011	2132460,3	2035405,8	5042,0	-	183,0	91829,5
	2012	2015173,3	1920109,8	69,6	-	101,6	94892,3
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	2011	1248017,6	1163997,9	534,3	-	170,5	83314,9
	2012	1299203,9	1214171,0	61,4	-	101,6	84869,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air conditioning supply	2011	735492,3	731103,2	-	-	12,5	4376,6
	2012	574941,1	569460,7	4,6	-	-	5475,8
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ water supply; sewerage, waste management and remediation activities	2011	81070,3	77353,7	8,7	-	-	3707,9
	2012	79465,1	75399,8	3,6	-	-	4061,7
Budownictwo Construction	2011	444375,1	419661,6	2,3	-	33,0	24678,2
	2012	449238,8	424964,8	0,3	-	26,9	24246,8
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ	2011	658411,2	626420,8	482,3	-	53,2	31454,9
	2012	686536,6	658002,5	806,8	-	47,9	27679,4
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	2011	388998,8	372562,3	573,3	201,6	3,0	15658,6
	2012	417406,7	400965,5	540,2	212,8	-	15688,2

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (58). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

LATA YEARS SEKCJE SECTIONS		Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Uczniów Apprentices	Pozostałe ^c Others ^c
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>Accommodation and catering^Δ</i>	2011	53785,8	47484,4	-	416,2	31,4	5853,8
	2012	60119,6	53473,1	-	436,1	45,1	6165,3
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>	2011	365345,8	336991,5	-	-	-	28354,3
	2012	439106,7	409547,3	546,4	-	-	29013,0
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	2011	374934,2	339102,4	-	-	-	35831,8
	2012	431715,3	411402,9	53,0	-	-	20259,4
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>Real estate activities</i>	2011	134130,1	125494,8	0,6	1211,1	-	7423,6
	2012	139700,3	131274,5	29,9	1199,8	-	7196,1
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	2011	276539,4	236107,4	539,2	2135,4	1,3	37756,1
	2012	282035,3	248505,7	1026,8	1185,6	3,9	31313,3
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ <i>Administrative and support service activities</i>	2011	174368,4	133039,6	-	-	3,6	41325,2
	2012	232417,2	166005,7	-	-	1,7	66409,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2011	753466,0	684552,2	-	40770,5	-	28143,3
	2012	752226,3	686685,8	-	42123,5	-	23417,0
Edukacja <i>Education</i>	2011	1001600,1	842966,7	-	26653,2	78,0	131902,2
	2012	1046639,3	885505,7	40,2	28471,8	90,8	132530,8
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	2011	523044,3	491899,7	-	3192,9	27,4	27924,3
	2012	516550,4	483150,1	-	3698,7	19,8	29681,8
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją <i>Arts, entertainment and recreation</i>	2011	104686,1	83886,2	-	1243,6	-	19556,3
	2012	113349,8	86504,3	-	1105,9	-	25739,6

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

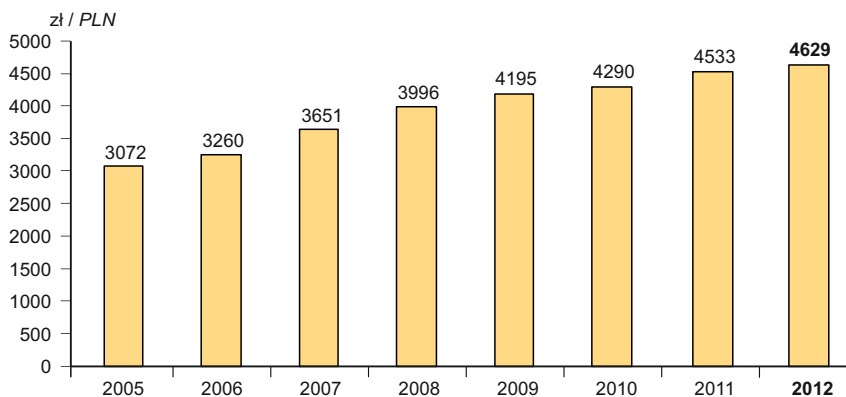
TABL. 3 (59) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY OWNERSHIP SECTORS AND SECTIONS

L A T A SEKCJE		Ogółem Total	Sektor Sector		Y E A R S SECTIONS
			publiczny public	prywatny private	
			w zł	in PLN	
OGÓŁEM	2011	4327,35	4573,28	4117,90	TOTAL
	2012	4411,71	4716,45	4173,36	
w tym:					of which:
Rolnictwo, leśnictwo łowiectwo i rybactwo	2011	4009,17	-	4009,17	Agriculture, forestry and fishing
	2012	2998,12	-	2998,12	
Przemysł	2011	4964,99	5999,55	4413,02	Industry
	2012	5026,25	6673,59	4292,34	
w tym:					of which:
przetwórstwo przemysłowe	2011	4381,89	7126,83	4028,56	manufacturing
	2012	4495,95	7292,24	4120,70	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	2011	5969,55	5756,91	7599,44	electricity, gas, steam and air conditioning supply
	2012	6371,57	6265,09	6969,40	
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	2011	4614,79	4027,39	4787,21	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
	2012	4409,56	3893,27	4603,41	
Budownictwo	2011	3912,58	4615,58	3850,68	Construction
	2012	3911,70	4297,99	3870,53	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	2011	3618,85	-	3618,85	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
	2012	3813,27	-	3813,27	
Transport i gospodarka magazynowa	2011	4614,13	4373,71	4741,94	Transportation and storage
	2012	4769,27	4487,78	4918,42	
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2011	2307,35	2670,74	2190,27	Accommodation and catering ^Δ
	2012	2408,81	2868,38	2281,73	
Informacja i komunikacja	2011	6731,88	5366,48	6761,15	Information and communication
	2012	6773,70	5373,26	6797,90	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2011	5238,24	5568,17	5040,65	Financial and insurance activities
	2012	5169,09	5888,30	4805,80	
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	2011	3775,07	4713,04	3382,66	Real estate activities
	2012	3890,77	5008,16	3455,95	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	2011	4326,40	4420,24	4288,08	Professional, scientific and technical activities
	2012	4736,14	4921,91	4677,15	
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	2011	2330,28	6197,67	2288,69	Administrative and support service activities
	2012	2456,06	6675,63	2415,95	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	2011	4519,27	4522,22	4377,11	Public administration and defence; compulsory social security
	2012	4564,23	4560,10	4811,46	
Edukacja	2011	4003,79	4025,96	3711,48	Education
	2012	4135,88	4178,22	3743,13	
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	2011	3925,94	3993,71	3606,85	Human health and social work activities
	2012	3903,28	3937,00	3748,39	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2011	3449,73	3433,93	3926,26	Arts, entertainment and recreation
	2012	3487,63	3496,36	3332,89	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji.

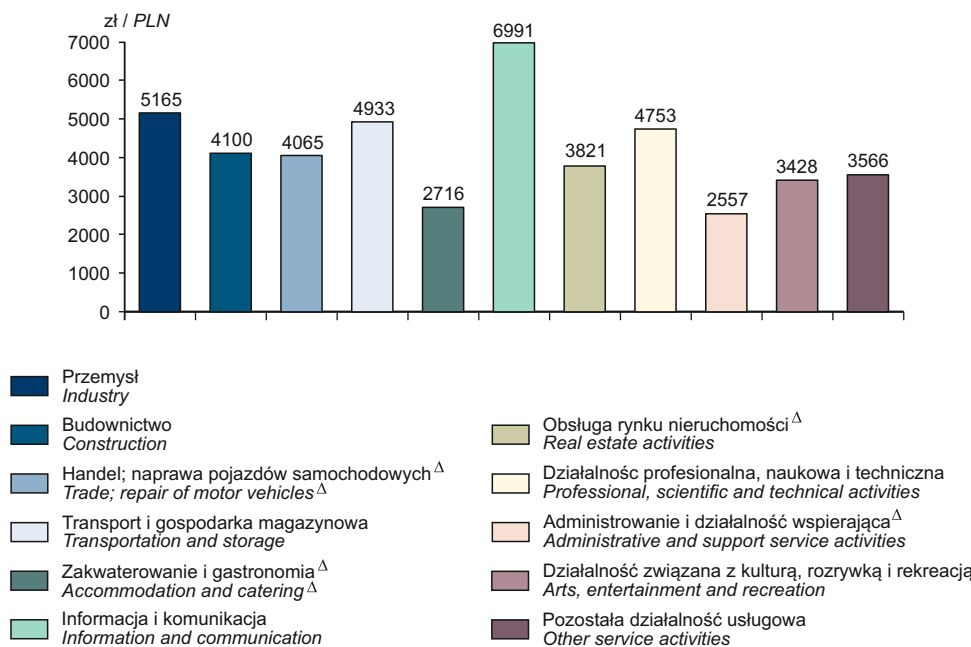
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, foundations, associations and other organizations.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO
W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES
IN ENTERPRISE SECTOR^a



a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO
W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW^a WEDŁUG SEKCJI W 2012 R.**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES
IN ENTERPRISE SECTOR^a BY SECTIONS IN 2012



a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

Infrastruktura komunalna

Długość rozdzielczej sieci wodociągowej w 2012 r. w Gdańsku wyniosła 1045,6 km, co oznacza wzrost o 16,8 km, tj. o 1,6% w porównaniu z 2011 r. W ciągu roku doprowadzono 3969 nowych przyłączy wodociągowych. W 2012 r. w Gdańsku odnotowano spadek zużycia wody w gospodarstwach domowych o 0,6%, a średnie zużycie wody na 1 mieszkańca Gdańska wyniosło 37,0 m³.

W 2012 r. długość sieci kanalizacyjnej wyniosła 890,9 km (wzrost o 19,5 km, o 2,2%), co stanowiło 10,1% długości sieci wojewódzkiej. Ponadto doprowadzono 486 nowych połączeń kanalizacyjnych.

Mieszkania

Zasoby mieszkaniowe Gdańska na koniec grudnia 2012 r. obejmowały 199,5 tys. mieszkań, o 4,9 tys. więcej niż w 2011 r., o łącznej powierzchni 11853,6 tys. m², w których znajdowało się 673,6 tys. izb.

W Gdańsku w 2012 r. rozpoczęto budowę 3,9 tys. mieszkań (wobec 4,6 tys. przed rokiem). Spadek liczby mieszkań, których realizację rozpoczęto, wystąpił w budownictwie przeznaczonym na sprzedaż lub wynajem (o 883 mieszkania), natomiast wzrost odnotowano w budownictwie społecznym czynszowym (o 126 mieszkań) oraz indywidualnym (o 18 mieszkań). W omawianym okresie wydano pozwolenia na budowę nowych budynków mieszkalnych o łącznej liczbie 4,2 tys. mieszkań (3,1 tys. w 2011 r.).

W 2012 r. oddano do użytkowania 5,1 tys. mieszkań, o 15,2% więcej niż w 2011 r. Dominującą formą budownictwa była budowa mieszkań przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem – 84,1% ogólnej liczby przekazanych do użytkowania mieszkań (w 2011 r. – 88,4%). Łączna powierzchnia użytkowa oddanych do użytkowania mieszkań wyniosła 333,7 tys. m² i była o 6,5% większa niż rok wcześniej, natomiast przeciętna powierzchnia 1 mieszkania zmniejszyła się o 5,4 m² (7,6%) i wyniosła 65,5 m². W 2012 r., podobnie jak w latach poprzednich, mieszkania o największej przeciętnej powierzchni użytkowej – 148,0 m² (przed rokiem 180,3 m²) zrealizowali inwestorzy indywidualni.

Municipal infrastructure

The length of water-line distribution network in Gdańsk in 2012 was 1045.6 km, an increase of 16.8 km on 2011, i.e. by 1.6%. 3969 new water supply connections were made during the year. In 2012, water consumption in households in Gdańsk decreased by 0.6%. The average water consumption per inhabitant of Gdańsk was 37.0 m³.

In 2012, sewage system reached the length of 890.9 km (an increase of 19.5 km, by 2.2%), which accounted for 10.1% of the voivodship network. Moreover, 486 new sewerage connections were made.

Dwellings

At the end of December 2012 there was 199.5 thousand dwellings in Gdańsk (by 4.9 thousand more than in 2011) with a total usable floor space of 11853.6 thousand m², with 673.6 thousand rooms.

In 2012, the construction of 3.9 thousand dwellings began in Gdańsk (compared to 4.6 thousand the year before). A decrease in the number of ongoing dwelling constructions was recorded in buildings intended for sale or rent (by 883 dwellings). On the other hand, an increase was recorded in public building society construction (by 126 dwellings) and in private construction (by 18 dwellings). During this period, a total of 4.2 thousand building permits were issued for new residential buildings (3.1 thousand in 2011).

5.1 thousand dwellings were completed in 2012, by 15.2% more than in 2011. Most of them were constructions designed for sale or rent – 84.1% of all dwellings completed (in 2011 – 88.4%). The total usable floor space of completed dwellings made up 333.7 thousand m² and was by 6.5% bigger than in the previous year. The average floor space of a dwelling decreased by 5.4 m² (by 7.6%) and made up 65.5 m². In 2012 like in the former years, dwellings of the biggest average usable floor space – 148.0 m² (180.3 m² in 2011) were built by private investors.

TABL. 1 (60). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km:			Distribution network in km:
wodociągowa	1028,8 ^a	1045,6	water-line
kanalizacyjna ^b	871,4 ^a	890,9	sewerage ^b
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych:			Connections leading to residential buildings:
wodociągowe	31387	35356	water-line system
kanalizacyjne	26698	27184	sewerage system
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm ³	17,1	17,0	Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	37,1*	37,0	per capita in m ³

a Zmniejszenie długości sieci wynika z przeprowadzonej inwentaryzacji. b Łącznie z kolektorami.
a The reduction of length of the network results from realized cataloguing. b Including collectors.

TABL. 2 (61). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	2011 = 100		
Odpady komunalne zebrane ^a w t	160065,9	147872,5	92,4	Municipal waste collected ^a in t
w tym z gospodarstw domowych	82128,1	84300,6	102,6	of which from households
Czynne składowiska kontrolowane ^b	1	1	100,0	Controlled landfill sites in operation ^b
Powierzchnia czynnych składowisk kontrolowanych ^b w ha	12,2	12,2	100,0	Area of controlled landfill sites in operation ^b in ha
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione w dm ³	101,9	192,7	189,1	Liquid waste ^c removed in dam ³
w tym z gospodarstw domowych	67,8	90,8	133,9	of which from households

a Bez wyselekcjonowanych; dane szacunkowe. b Stan w dniu 31 XII. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.
a Excluding selected; estimated data. b As of 31 XII. c Collected temporarily in sealed tanks.

TABL. 3 (62). **ZASOBY MIESZKANIOWE**^a
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	194,6	199,5	Dwellings in thous.
Izby w tys.	659,8	673,6	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	11539,3	11853,6	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:			Average:
liczba izb w mieszkaniu	3,39	3,38	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	59,3	59,4	usable floor space of a dwelling in m ²

a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 29.
a Based on balances of net dwelling stocks; see general notes, item 1 on page 29.

TABL. 4 (63). MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a

Stan w dniu 31 XII
 DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań zamieszkałych in % of inhabited dwellings in total		
Wodociąg	99,8	99,9*	Water-line system
Ustęp	98,3	99,9*	Lavatory
Łazienka	95,5	99,7*	Bathroom
Gaz z sieci	81,7	92,9*	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	87,5	89,1*	Central heating

a W 2011 r. dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011 według stanu w dniu 31 III.

U w a g a. Dane za 2012 r. w opracowaniu.

a In 2011 data of the Population and Housing Census 2011 as of 31 III.

N o t e. Data for 2012 in progress.

TABL. 5 (64). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2012 R.

DWELLINGS COMPLETED IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Spółdzielcze Co-operatives	Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem For sale or rent	Spoleczne czynszowe Public build- ing society	Indywidualne ¹ Private ¹	Komunalne Municipal
a – w liczbach bezwzględnych in absolute numbers							
b – 2011 = 100							
c – w odsetkach in per cent							
Mieszkania Dwellings	a	5095	209	4285	178	423	-
	b	115,2	108,9	109,6	404,5	152,2	x
	c	100,0	4,1	84,1	3,5	8,3	x
Powierzchnia użytkowa w m ² Usable floor space in m ²	a	333689	12770	249397	8906	62616	-
	b	106,5	136,8	99,1	390,4	124,9	x
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	a	65,5	61,1	58,2	50,0	148,0	-
Average usable floor space of dwelling in m ²	b	92,4	125,7	90,4	96,5	82,1	x

¹ Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

¹ Realized by natural persons, churches and religious associations, designated for the private use of the investor or for sale and rent.

TABL. 6 (65). MIESZKANIA, NA KTÓRYCH BUDOWĘ WYDANO POZWOLENIA W 2012 R.

DWELLINGS, FOR WHICH PERMITS WERE ISSUED IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE a – ogółem b – w tym budownictwo indywidualne	Mieszkania w nowych budynkach mieszkalnych Dwellings in new residential buildings				SPECIFICATION a – total b – of which private construction	
	ogółem total	jedno- rodzinnych one-dwelling	o dwóch mieszkania two-dwelling	o trzech i więcej mieszkania three-dwelling and more		
Pozwolenia	a	182	126	12	44	Permits
	b	138	126	12	-	
Budynki	a	234	126	13	95	Buildings
	b	139	126	13	-	
Mieszkania	a	4230	126	26	4078	Dwellings
	b	152	126	26	-	
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	a	274102	25725	4984	243393	Usable floor space of dwellings
	b	30709	25725	4984	-	in m ²

TABL. 7 (66). MIESZKANIA, KTÓRYCH BUDOWĘ ROZPOCZĘTO
STARTED DWELLING CONSTRUCTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
OGÓŁEM	4595	3856	TOTAL
Indywidualne	188	206	Private
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	4069	3186	Designated for sale or rent
Spoleczne czynszowe	338	464	Public building society

TABL. 8 (67). GOSPODARKA GRUNTAMI POD BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE
ADMINISTRATION OF GROUNDS FOR DWELLING CONSTRUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w ha	in ha	w ha	in ha	
Powierzchnia gruntów przekazanych inwestorom pod budownictwo mieszkaniowe:					Area of grounds transferred to investor for dwelling construction:
wielorodzinne	2,6		7,2		multi-family
jednorodzinne	-		1,9		single-family
Grunty w zasobie gmin pod budownictwo mieszkaniowe:					Gminas' stock of grounds for dwelling construction:
wielorodzinne	944,0		936,8		multi-family
w tym uzbrojone	699,5		694,2		of which developed
jednorodzinne	244,5		242,6		single-family
w tym uzbrojone	220,3		218,4		of which developed

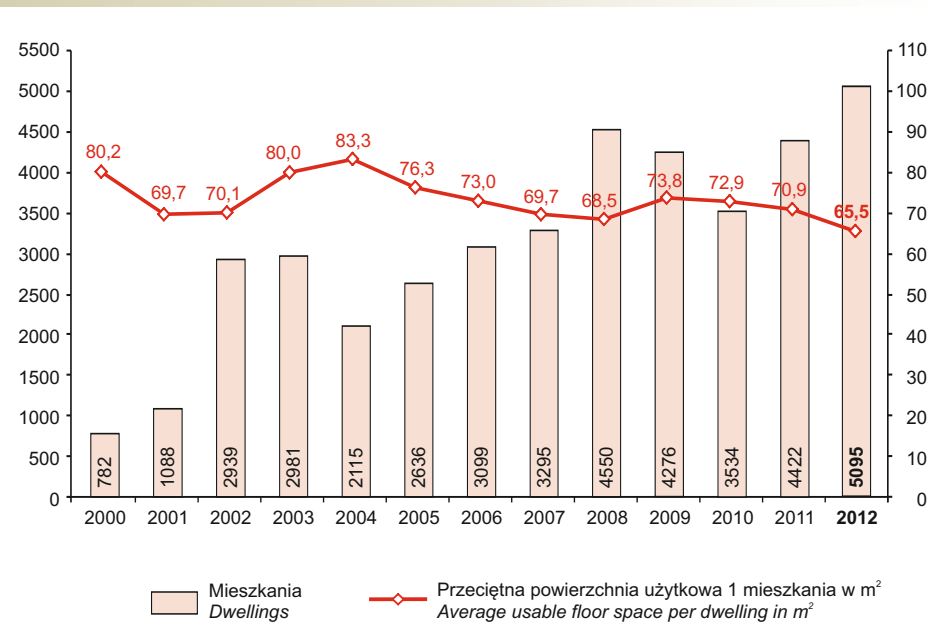
TABL. 9 (68). BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ^a
RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED BY NUMBER OF DWELLINGS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
OGÓŁEM	437	459	TOTAL
Budynki o liczbie mieszkań:			Buildings with specified number of dwellings:
1	310	314	1
2	16	20	2
3	1	3	3
5-10	13	9	5-10
11-30	42	45	11-30
31 i więcej	55	68	31 and more
Budynki o liczbie izb mieszkalnych:			Buildings with specified number of residential rooms
9 i mniej	312	317	9 and less
10-49	50	52	10-49
50-99	35	46	50-99
100-199	31	37	100-199
200 i więcej	9	7	200 and more

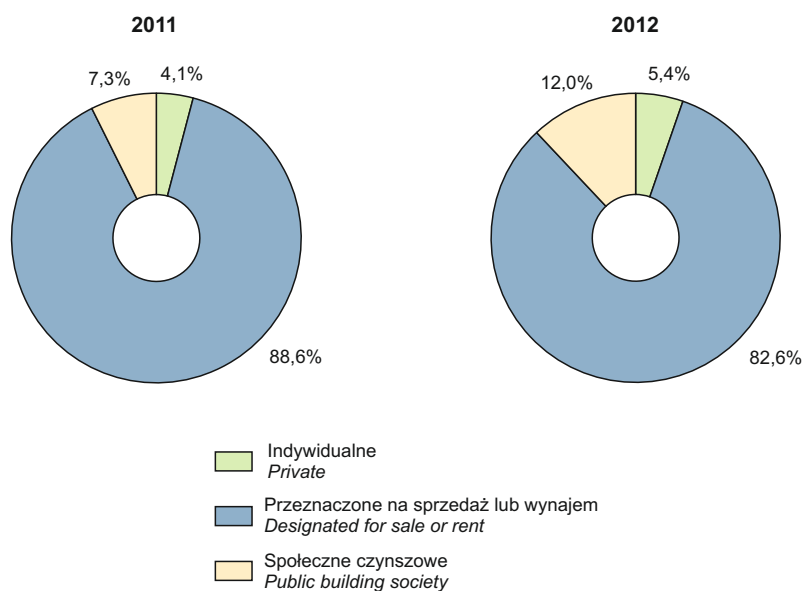
^a Dane o budynkach mieszkalnych oddanych do użytkowania dotyczą tylko budynków nowo wybudowanych. Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania.

^a Data regarding residential buildings completed concern only newly built buildings. Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence and collective accommodation buildings.

MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA
DWELLINGS COMPLETED



MIESZKANIA, KTÓRYCH BUDOWĘ ROZPOCZĘTO
STARTED DWELLING CONSTRUCTIONS



Opiekę nad małymi dziećmi w wieku do lat 3 sprawowały żłobki. W 2012 r. w 9 placówkach tego typu dysponujących 668 miejscami przebywało 1214 dzieci (w 2011 r. – 1334).

Na początku roku szkolnego 2012/13 w Gdańsku 14,0 tys. dzieci zostało objętych opieką w 225 placówkach wychowania przedszkolnego, wśród których najwięcej było przedszkoli – 123 placówek, do których uczęszczało 9,9 tys. dzieci. W oddziałach przedszkolnych zorganizowanych w szkołach podstawowych przygotowanie przedszkolne odbywało 3,4 tys. dzieci. Ponadto 660 dzieci zostało objętych opieką przedszkolną w 31 punktach przedszkolnych i 69 dzieci w 2 zespołach wychowania przedszkolnego.

We wrześniu 2012 r. w 86 szkołach podstawowych funkcjonujących w Gdańsku podobnie jak w poprzednim roku szkolnym naukę rozpoczęło 22,4 tys. uczniów. W czerwcu 2012 r. naukę na poziomie podstawowym ukończyło 3,5 tys. uczniów.

W roku szkolnym 2012/13 na terenie miasta funkcjonowało 61 gimnazjów, w których uczyło się 11,2 tys. uczniów (o 2,6% mniej niż rok wcześniej). W czerwcu 2012 r. gimnazja ukończyło 3,6 tys. absolwentów (o 3,8% mniej niż w czerwcu 2011 r.).

Młodzież kontynuowała naukę w 64 szkołach ponadgimnazjalnych (o 4,5% placówek mniej niż w poprzednim roku szkolnym). We wrześniu 2012 r. naukę rozpoczęło w nich 15,4 tys. młodzieży (tj. o 5,2% mniej niż rok wcześniej). W czerwcu 2012 r. tego typu szkoły ukończyło 4,4 tys. młodzieży (tj. o 6,1% mniej niż przed rokiem). Wśród ponadgimnazjalnych szkół największą popularnością (tak, jak w poprzednich latach) cieszyły się licea ogólnokształcące (łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi). W 31 szkołach tego typu uczyło się 7,7 tys. młodzieży, która stanowiła 50,0% ogółu uczniów szkół ponadgimnazjalnych.

We wrześniu 2012 r. łączna liczba szkół zawodowych i ogólnozawodowych dla młodzieży (tj. specjalnych szkół przysposabiających do pracy, zasadniczych szkół zawodowych, liceów profilowanych, techników, techników uzupełniających i szkół artystycznych ogólnokształcących) wyniosła 33 placówki (o 5,7% mniej niż we wrześniu 2011 r.), do których uczęszczało 7,7 tys. uczniów (o 4,5% mniej niż w poprzednim roku szkolnym).

W 65 szkołach policealnych uczyło się 9,5 tys. uczniów (tj. o 2,3% więcej niż przed rokiem). Szkoły te w czerwcu 2012 r. ukończyło 2,4 tys. absolwentów (o 25,3% więcej niż przed rokiem).

Nurseries provided care for children under the age of 3. In 2012, there were 9 nurseries which offered 668 places. 1214 children attended nurseries (in 2011 – 1334).

At the beginning of the 2012/13 school year, 14.0 thousand children attended 225 pre-primary establishments, of which 123 were nursery schools with 9.9 thousand children. 3.4 thousand children completed pre-primary education in pre-primary sections of primary schools. Moreover, 660 children received pre-primary education in 31 pre-primary points and 69 children in 2 pre-primary education groups.

In September 2012, 22.4 thousand pupils began primary education in 86 primary schools in Gdańsk. 3.5 thousand pupils completed primary education in June 2012.

There were 61 lower secondary schools in the 2012/13 school year with 11.2 thousand students (a drop of 2.6% on the previous year). 3.6 thousand students completed education at lower secondary level in June 2012 (by 3.8% fewer than June 2011).

The young continued education in 64 upper secondary schools (by 4.5% fewer than in the previous school year). In September 2012, 15.4 thousand students began education in these schools (by 5.2% fewer students than in previous year). 4.4 thousand students completed education in these schools in June 2012 (by 6.1% fewer than in the previous year). General secondary schools were the most popular (like in the previous years) of the upper secondary schools (together with supplementary general secondary schools). There were 7.7 thousand students in 31 general secondary schools – 50.0% of the total number of students in upper secondary schools.

In September 2012, there were 33 vocational and general vocational schools for the youth (i.e. special job-training schools, basic vocational schools, specialized secondary schools, technical and supplementary technical secondary schools and general art schools) – by 5.7% fewer than in September 2011. Students in these schools amounted to 7.7 thousand (by 4.5% fewer than in the previous school year).

9.5 thousand students attended 65 post-secondary schools (by 2.3% more than the year before). 2.4 thousand students graduated from these schools in June 2012 (by 25.3% more than in the previous year).

Of 49 schools for adults, general secondary and supplementary general secondary schools were the most

Wśród 49 szkół dla dorosłych dominowały licea ogólnokształcące oraz uzupełniające licea ogólnokształcące. Naukę w nich podjęło 4,2 tys. uczniów, co stanowiło 82,5% ogółu uczniów szkół dla dorosłych. W czerwcu 2012 r. wszystkie szkoły dla dorosłych ukończyły ponad 1,0 tys. absolwentów.

Na terenie miasta Gdańska rok akademicki w październiku 2012 r. zainaugurowano w 13 uczelniach wyższych. Łącznie w 7 uczelniach niepaństwowych i 6 uczelniach państwowych naukę rozpoczęło 80,9 tys. studentów (o 0,4% mniej niż w poprzednim roku akademickim). Dyplomy ukończenia wyższej uczelni otrzymało 21,1 tys. absolwentów (o 5,6% więcej niż przed rokiem).

popular schools with adult learners. 4.2 thousand students began education in these schools, which accounted for 82.5% of all students in schools for adults. 1.0 thousand people completed education in these schools in June 2012.

The academic year in Gdańsk in October 2012 began in 13 higher education institutions. 80.9 thousand students (by 0.4% fewer than in the previous year) began education in 7 private and 6 state higher education institutions in Gdańsk. 21.1 thousand graduates obtained diplomas, by 5.6% more than in 2011.

TABL. 1 (69). **ŻŁOBKI**

Stan w dniu 31 XII
NURSERIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2011 = 100	
OGÓŁEM	9	9	100,0	TOTAL
Miejsca w żłobkach	657	668	101,7	Places in nurseries
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku)	1334	1214	91,0	Children staying in nurseries (during the year)
na 1000 dzieci w wieku do lat 3	46	47	102,2	per 1000 children up to age of 3

TABL. 2 (70). **PLACÓWKI WYCHOWANIA PRZEDSZKOLNEGO**

PRE-PRIMARY EDUCATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Przedszkola Nursery schools	Oddziały przedszkolne w szkołach podstawo- wych Pre-primary sections in primary schools	Punkty przedszkolne Pre-primary points	Zespoły wychowania przedszkol- nego Pre-primary education groups
Placówki Establishments	2011/12	206	114	69	23	x
	2012/13	225	123	69	31	2
Oddziały Sections	2011/12	638	412	168	58	x
	2012/13	662	450	162	45	5
Miejsca Places	2011/12	x	9639	x	701	x
	2012/13	x	10162	x	844	72
Dzieci Children	2011/12	13099	9078	3550	471	x
	2012/13	14016	9859	3428	660	69

TABL. 3 (71). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2012/13
EDUCATION BY LEVEL IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2011/12 = 100		Szkoły Schools	Uczniowie/ Studenci Pupils/ Students	Absolwenci ¹ Graduates ¹	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2011/12 = 100
Szkoły:					Schools:
Podstawowe	a	86	22426	3514	Primary
	b	100,0	100,2	98,2	
w tym specjalne	a	8	134	22	of which special
	b	100,0	96,4	84,6	
Gimnazja	a	61	11182	3632	Lower secondary
	b	101,7	97,4	96,2	
w tym specjalne	a	10	172	57	of which special
	b	100,0	95,0	96,6	
Specjalne przysposabiające do pracy	a	2	86	23	Special job-training
	b	100,0	91,5	88,5	
Zasadnicze zawodowe	a	11	1785	487	Basic vocational
	b	100,0	96,7	103,6	
w tym specjalne	a	3	185	56	of which special
	b	100,0	95,4	215,4	
Licea ogólnokształcące	a	30	7666	2539	General secondary
	b	96,8	94,7	94,1	
Uzupełniające licea ogólnokształcące	a	1	14	6	Supplementary general secondary
	b	100,0	70,0	85,7	
Licea profilowane	a	2	115	51	Specialized secondary
	b	100,0	59,6	65,4	
Technika	a	13	5288	1182	Technical secondary
	b	86,7	95,9	90,9	
Technika uzupełniająca	a	1	33	20	Supplementary technical secondary
	b	100,0	47,1	153,9	
Artystyczne ogólnokształcące ²	a	4	387	59	General art ²
	b	100,0	101,3	105,4	
Policealne	a	65	9462	2376	Post-secondary
	b	101,6	102,3	125,3	
Wyższe ³	a	13	80908	21086	Tertiary ³
	b	100,0	99,6	105,6	
Dla dorosłych	a	49	5045	1045	For adults
	b	94,2	94,3	100,1	
gimnazja	a	3	178	30	lower secondary
	b	150,0	120,3	111,1	
zasadnicze zawodowe	a	3	304	61	basic vocational
	b	100,0	73,8	89,7	
licea ogólnokształcące	a	20	3377	454	general secondary
	b	100,0	122,9	102,3	
uzupełniające licea ogólnokształcące	a	18	784	403	supplementary general secondary
	b	90,0	51,4	92,9	
licea profilowane	a	1	5	-	specialized secondary
	b	100,0	62,5	x	
technika	a	-	-	18	technical secondary
	b	x	x	94,7	
technika uzupełniająca	a	4	397	79	supplementary technical secondary
	b	80,0	81,7	151,9	

1 Z poprzedniego roku szkolnego/akademickiego. 2 Dające uprawnienia zawodowe. 3 Studenci i absolwenci filii, wydziałów zamiejscowych oraz zamiejscowych ośrodków dydaktycznych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału zamiejscowego oraz zamiejscowego ośrodka dydaktycznego.

¹ From the previous school/academic year. ² Leading to professional certification. ³ Students and graduates of branches, faculties and teaching centres operating in a place different than their seat are shown according to the seats of branch, faculty and teaching centre.

TABL. 4 (72). **WSPÓŁCZYNNIK SKOLARYZACJI W ROKU SZKOLNYM/AKADEMICKIM 2012/13**
ENROLMENT RATE IN THE 2012/13 SCHOOL/ACADEMIC YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Grupy wieku Age groups	Współczynnik skolaryzacji w % Enrolment rate in %		SPECIFICATION
		brutto gross	netto net	
Placówki wychowania przedszkolnego	3-5 6 ^a	96,7 332,0	75,2 65,1	Pre-primary education establishments
Szkoły:				Schools:
podstawowe	7-12	96,2	102,7	primary
gimnazja	13-15	94,8	100,4	lower secondary
zasadnicze zawodowe ^b	16-18	12,4	15,1	basic vocational ^b
licea ogólnokształcące i profilowane ^c	16-18	60,4	63,1	general and specialized secondary ^c
technika ^d	16-18	32,9	46,2	technical secondary ^d
policealne	19-21	14,6	60,6	post-secondary
wyższe ^e	19-24	182,8	228,2	tertiary ^e

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 32. b-d Łącznie ze szkołami: b – specjalnymi przysposabiającymi do pracy, c – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, d – technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. e Bez studentów cudzoziemców.

a See general notes, item 7 on page 32. b-d Including: b – special job-training schools, c – supplementary general secondary schools, d – supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. e Excluding foreign students.

TABL. 5 (73). **SZKOŁY PODSTAWOWE I GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2012/13
PRIMARY AND LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH
BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Pupils/students		Absolwenci ^a Graduates ^a	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym dziewczęta of which girls		
SZKOŁY PODSTAWOWE PRIMARY SCHOOLS						
OGÓŁEM	86	1119	22426	10979	3514	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	11	248	151	25	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	66	963	20046	9807	3229	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	7	52	774	356	95	Social organizations and associations
Organizacji wyznaniowych	2	29	524	265	94	Religious organizations
Pozostałe	10	64	834	400	71	Others
GIMNAZJA LOWER SECONDARY SCHOOLS						
OGÓŁEM	61	516	11182	5360	3632	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	1	5	-	6	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	47	460	10237	4897	3303	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	6	16	240	112	70	Social organizations and associations
Organizacji wyznaniowych	2	14	260	122	90	Religious organizations
Pozostałe	5	25	440	229	163	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego.

a From the previous school year.

TABL. 6 (74). **SZKOŁY ZAWODOWE I OGÓLNOZAWODOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2012/13**
VOCATIONAL AND GENERAL VOCATIONAL SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci ^a Graduates ^a	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE^b BASIC VOCATIONAL SCHOOLS^b						
OGÓŁEM	13	108	1871	625	510	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	2	7	-	7	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	11	86	1588	463	454	Local self-government entities
Pozostałe	1	20	276	162	49	Others
TECHNIKA I SZKOŁY RÓWNOZĘDNE^c TECHNICAL AND EQUAL SCHOOLS^c						
OGÓŁEM	20	258	5823	2319	1312	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	2	19	369	263	41	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	15	205	5088	1935	1209	Local self-government entities
Pozostałe	3	34	366	121	62	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego. b Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy. c Obejmują: technika, technika uzupełniająca, artystyczne ogólnokształcące dające uprawnienia zawodowe, licea profilowane.

a From the previous school year. b Including special job-training schools. c Include schools: technical secondary, supplementary technical secondary, general art leading to professional certification, specialized secondary.

TABL. 7 (75). **SZKOŁY OGÓLNOKSZTAŁCĄCE^a DLA DZIECI I MŁODZIEŻY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2012/13**
GENERAL SCHOOLS^a FOR CHILDREN AND YOUTH BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci ^b Graduates ^b	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
OGÓŁEM	31	300	7680	4522	2545	TOTAL
Jednostek samorządu terytorialnego	22	256	7230	4320	2403	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	2	6	50	28	27	Social organizations and associations
Pozostałe	7	38	400	174	115	Others

a Obejmują: licea ogólnokształcące i uzupełniające licea ogólnokształcące. b Z poprzedniego roku szkolnego.
a Include schools: general secondary and supplementary general secondary. b From the previous school year.

TABL. 8 (76) **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2012/13**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci ^a Graduates ^a	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
OGÓŁEM	65	372	9462	6347	2376	TOTAL
Jednostek samorządu terytorialnego	6	30	668	397	256	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	4	13	253	113	137	Social organizations and associations
Pozostałe	55	329	8541	5837	1983	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego.
a From the previous school year.

TABL. 9 (77) **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2012/13**
SCHOOLS FOR ADULTS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci ^a Graduates ^a	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
OGÓŁEM	49	207	5045	2362	1045	TOTAL
Jednostek samorządu terytorialnego	9	64	1642	669	289	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	6	15	276	98	96	Social organizations and associations
Pozostałe	34	128	3127	1595	660	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego.
a From the previous school year.

TABL. 10 (78) **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ W SZKOŁACH POLICEALNYCH**
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of pupils and students in total in schools				
		podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	ponadgimnazjalnych upper secondary	policealnych post-secondary	
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION						
Angielski English	2011/12 2012/13	52470 51259	96,0 97,7	99,0 91,2	96,0 90,4	43,8 55,7
Francuski French	2011/12 2012/13	1899 2013	0,0 0,0	3,7 4,5	9,0 9,7	- -
Niemiecki German	2011/12 2012/13	19716 18632	9,4 8,0	74,4 69,3	55,2 58,0	2,2 1,8
Rosyjski Russian	2011/12 2012/13	956 1041	- 0,0	1,6 1,9	4,4 4,8	0,6 1,0
Hiszpański Spanish	2011/12 2012/13	1457 1594	0,3 0,9	3,7 4,1	6,0 5,9	- 0,2
Inne Others	2011/12 2012/13	643 348	- 0,2	0,7 0,6	1,9 1,6	2,9 -

TABL. 10 (78). **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ W SZKOŁACH POLICEALNYCH (dok.)**
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of pupils and students in total in schools				
		podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	ponadgimnazjalnych upper secondary	policealnych post-secondary	
NAUCZANIE DODATKOWE ADDITIONAL EDUCATION						
Angielski English	2011/12 2012/13	892 987	3,2 1,8	0,1 0,8	1,0 2,9	- 0,6
Francuski French	2011/12 2012/13	255 339	0,4 0,4	0,6 0,5	0,6 1,2	- -
Niemiecki German	2011/12 2012/13	3915 3690	9,4 8,0	11,2 13,6	3,2 2,4	- -
Inne Others	2011/12 2012/13	526 570	1,0 1,7	1,1 0,6	1,1 0,8	- -

TABL. 11 (79). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ W SZKOŁACH POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2012/13**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools equipped with personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratories	Komputery ^a w szkołach Personal computers ^a in schools			
			ogółem grand total	w tym z dostępem do Internetu of which with the Internet access	z liczby ogółem – przeznaczone do użytku uczniów of total number – used by pupils and youth	
					razem total	w tym z dostępem do Internetu of which with the Internet access
Podstawowe Primary	88,4	85	2651	2424	1659	1559
Gimnazja Lower secondary	78,7	62	1446	1433	967	964
Zasadnicze zawodowe Basic vocational	54,6	7	177	171	119	119
Licea ogólnokształcące ^b General secondary ^b	80,7	41	1079	1072	673	672
Technika ^c Technical secondary ^c	77,8	48	1653	1602	1225	1224
Policealne Post-secondary	38,5	10	361	361	296	296

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. ^b Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. ^c Łącznie ze szkołami artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe i technikami uzupełniającymi.

^a Computers used jointly by a number of schools are presented only once. ^b Including supplementary general secondary schools. ^c Including general art schools leading to professional certification and supplementary technical secondary schools.

TABL. 12 (80). SZKOLY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły	86	86	Schools
w tym sportowe i mistrzostwa sportowego	2	2	of which sports and athletic
Pomieszczenia szkolne	1459	1453	School facilities
Oddziały	1097	1119	Sections
Uczniowie	22385	22426	Pupils
w tym I klasa	4525	3811	of which 1st grade
w tym dziewczęta	10903	10979	of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	563	582	of which sports and athletic schools
Absolwenci	3514	.	Graduates
w tym dziewczęta	1692	.	of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	83	.	of which sports and athletic schools
Liczba uczniów na:			Number of pupils per:
1 szkołę	260	261	school
1 pomieszczenie szkolne	15	15	school facility
1 oddział	20	20	section

TABL. 13 (81). SPRAWDZIAN W SZÓSTYCH KLASACH SZKÓŁ PODSTAWOWYCH^a
TEST IN THE 6TH GRADE OF PRIMARY SCHOOLS^a

A. UCZESTNICY SPRAWDZIANU – ZESTAW STANDARDOWY
EXAMINEES – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie Pupils		
	2011	2012	2013	2011	2012	2013
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	622	619	619	22726	22175	21610
Gdańsk	76	74	78	3510	3470	3240

B. ŚREDNIE WYNIKI SPRAWDZIANU W PKT^b – ZESTAW STANDARDOWY
AVERAGE TEST RESULTS IN POINTS^b – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011	2012	2013
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	24,88	22,34	23,69
Gdańsk	26,97	24,95	26,41

C. ŚREDNIE WYNIKI ZDAJĄCYCH W OBSZARACH STANDARDÓW WYMAGAŃ W PKT
AVERAGE EXAMINEES' RESULTS WITHIN REQUIREMENT STANDARDS IN POINTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Czytanie ^c Reading ^c	Pisanie ^c Writing ^c	Rozumowanie ^d Logic ^d	Korzystanie z informacji ^e Information usage ^e	Wykorzystanie wiedzy w praktyce ^d Use of knowledge in practice ^d
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	2011	8,19	5,44	5,17	2,26	3,82
	2012	6,14	5,71	4,09	2,78	3,63
	2013	7,17	6,54	4,00	2,49	3,49
Gdańsk	2011	8,61	5,76	5,75	2,35	4,50
	2012	6,80	6,36	4,54	3,05	4,21
	2013	7,74	7,17	4,53	2,79	4,18

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać. bcde Liczba punktów możliwa do uzyskania: b – 40, c – 10, d – 8, e – 4.

Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

^a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly. bcde Number of points possible to achieve: b – 40, c – 10, d – 8, e – 4.

Source: data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

TABL. 14 (82). GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Gimnazja	60	61	Lower secondary schools
w tym sportowe i mistrzostwa sportowego	3	4	of which sports and athletic
Pomieszczenia szkolne	873	761	School facilities
Oddziały	536	516	Sections
Uczniowie	11482	11182	Students
w tym I klasa	3770	3680	of which 1st grade
w tym dziewczęta	5591	5486	of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	181	478	of which sports and athletic schools
Absolwenci	3632		• Graduates
w tym dziewczęta	1832		• of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	135		• of which sports and athletic schools
Liczba uczniów na:			Number of students per:
1 szkołę	191	183	school
1 pomieszczenie szkolne	13	15	school facility
1 oddział	21	22	section

TABL. 15 (83). EGZAMIN GIMNAZJALNY^a
LOWER SECONDARY SCHOOL EXAMINATION^a
A. UCZESTNICY SPRAWDZIANU – ZESTAW STANDARDOWY
EXAMINEES – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools		Uczniowie Students	
	2012	2013	2012	2013
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	380	383	23569	23143
Gdańsk	56	59	3718	3703

B. ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU W % – ZESTAW STANDARDOWY
AVERAGE TEST RESULTS IN % – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Część humanistyczna Humanities		Część matematyczno-przyrodnicza Mathematics and science	
		język polski Polish language	historia, wiedza o społeczeństwie history, social studies	matematyka mathematics	przedmioty przyrodnicze natural science
Województwo pomorskie Pomorskie Voivodship	2012	62,40	59,00	46,73	48,90
	2013	59,84	56,00	47,24	57,50
Gdańsk	2012	65,48	63,38	51,88	52,59
	2013	64,56	60,15	53,00	61,11

a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

TABL. 15 (83). EGZAMIN GIMNAZJALNY^a (dok.)
 LOWER SECONDARY SCHOOL EXAMINATION^a (cont.)
 C. ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU W % – JEZYK OBCY NOWOŻYTNY
 AVERAGE TEST RESULTS IN % – FOREIGN LANGUAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – poziom podstawy / basic level b – poziom rozszerzony / extend level	Język angielski English language		Język francuski French language		Język niemiecki German language		
	liczba uczniów number of students	wynik result	liczba uczniów number of students	wynik result	liczba uczniów number of students	wynik result	
2012							
Województwo pomorskie	a	19619	62,63	53	67,94	3724	54,22
Pomorskie Voivodship	b	17235	46,59	11	77,18	2636	28,46
Gdańsk	a	3420	70,35	13	41,85	222	59,99
	b	3320	54,14	1	40,00	79	51,00
2013							
Województwo pomorskie	a	19368	62,58	44	78,75	3598	54,58
Pomorskie Voivodship	b	17183	46,03	16	62,20	2238	34,08
Gdańsk	a	3453	71,63	3	55,00	204	59,98
	b	3401	54,33	-	-	74	56,08

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

^a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

Source: data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

TABL. 16 (84). ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY
 BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły	11	11	Schools
Oddziały	93	96	Sections
Uczniowie	1846	1785	Students
w tym klasa I	800	770	of which 1st grade
w tym kobiety	584	588	of which females
Absolwenci	487	•	Graduates
w tym kobiety	167	•	of which females

TABL. 17 (85). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY
 WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
 STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH
 BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	GROUP OF FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	1846	1785	470	487	TOTAL
Artystyczne	53	69	23	13	Arts
Ekonomiczne i administracyjne	88	91	40	39	Business and administration
Inżynierjno-techniczne	727	664	169	167	Engineering and engineering trades

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 17 (85). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH
BY FIELDS OF EDUCATION (cont.)

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	GROUP OF FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
Produkcji i przetwórstwa	238	229	74	90	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	168	171	20	20	Architecture and building
Usług dla ludności	572	561	144	158	Personal services

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 18 (86). LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY ^a
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły	32	31	Schools
Pomieszczenia szkolne	468	458	Classrooms
Oddziały	316	300	Sections
Uczniowie	8117	7680	Students
w tym klasa I	2585	2511	of which 1st grade
w tym kobiety	4771	4522	of which females
Absolwenci	2545		• Graduates
w tym kobiety	1496		• of which females

^a Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.
^a Including supplementary general secondary schools.

TABL. 19 (87). LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły	2	2	Schools
Oddziały	8	5	Sections
Uczniowie	193	115	Students
w tym klasa I	60	-	of which 1st grade
w tym kobiety	119	81	of which females
Absolwenci	51		• Graduates
w tym kobiety	25		• of which females

TABL. 20 (88). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY
WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH
BY EDUCATIONAL PROFILE

PROFILE KSZTAŁCENIA ^a	2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	EDUCATIONAL PROFILE ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	193	115	78	51	TOTAL
Biznes i administracja	44	76	17	32	Business and administration
Socjalny	72	39	15	19	Social
Usługowo-gospodarczy	-	-	19	-	Services and economics
Zarządzanie informacją	77	-	27	-	Information management

^a Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej z dnia 26 VI 2007 r. w sprawie klasyfikacji zawodów szkolnictwa zawodowego (Dz. U. 2007 Nr 124 poz. 860).

^a Pursuant to the Decree of the Minister of National Education of 26 VI 2007 on classification of occupations within vocational education (Journal of Laws 2007 No. 124, item 860).

TABL. 21 (89). **TECHNIKA^a DLA MŁODZIEŻY**
TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS^a FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły	15	13	Schools
Oddziały	224	224	Sections
Uczniowie	5513	5288	Students
w tym klasa I	1482	1531	of which 1st grade
w tym kobiety	1988	1953	of which females
Absolwenci	1182	•	Graduates
w tym kobiety	438	•	of which females

a Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.
 a Excluding art schools leading to professional certification.

TABL. 22 (90). **TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE DLA MŁODZIEŻY**
SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły	1	1	Schools
Oddziały	3	2	Sections
Uczniowie	70	33	Students
w tym klasa I	24	-	of which 1st grade
w tym kobiety	18	8	of which females
Absolwenci	20	•	Graduates
w tym kobiety	10	•	of which females

TABL. 23 (91). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW¹ I TECHNIKÓW UZUPEŁNIAJĄCYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS¹ AND SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY GROUP OF FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ²		2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	GROUP OF FIELDS OF EDUCATION ²
		uczniowie students	absolwenci graduates			
a – technika b – technika uzupełniająca	OGÓŁEM	5513	5288	1300	1182	TOTAL
		70	33	13	20	
Artystyczne	a	55	31	18	14	Arts
Nauki społeczne	a	289	258	76	78	Social and behavioural science
Biznes i administracja	a	396	409	87	87	Business and administration
Nauki fizyczne	a	75	81	9	16	Physical sciences
Informatyczne	a	825	853	167	180	Computing
Inżynieryjno-techniczne	a	1339	1270	343	260	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	a	232	213	94	49	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	a	588	511	129	134	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	a	54	33	9	21	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności	a	1222	1209	265	235	Personal services
	b	70	33	13	20	
Usług transportowych	a	270	270	66	70	Transport services
Ochrony środowiska	a	168	150	37	38	Environmental protection

¹ Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. ² Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

¹ Excluding art schools leading to professional certification. ² According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 24 (92). EGZAMIN MATURALNY^aSECONDARY SCHOOL MATRICULATION EXAM^aA. UCZESTNICY EGZAMINU Z UWZGLĘDNIENIEM TYPÓW SZKÓŁ – ZESTAW STANDARDOWY
EXAMINEES CONSIDERING TYPES OF SCHOOLS – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Szkoły Schools					
		razem total	licea ogólnokształcące general secondary	licea profilowane specialized secondary	technika technical secondary	uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	technika uzupełniająca supplementary technical secondary
Województwo pomorskie	2011	503	219	47	111	96	30
Pomorskie Voivodship	2012	429	208	16	111	75	19
	2013	474	220	30	109	88	27
Gdańsk	2011	96	51	6	17	17	5
	2012	98	52	5	17	19	5
	2013	93	53	4	14	17	5

B. ZDAJĄCY I ZDAWALNOŚĆ EGZAMINU W POSZCZEGÓLNYCH TYPACH SZKÓŁ
– ZDAJĄCY PO RAZ PIERWSZY, ZESTAW STANDARDOWY
EXAMINEES AND EXAM PASS RATE IN PARTICULAR TYPES OF SCHOOLS
– FIRST-TIME EXAMINEES, STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Zdający po raz pierwszy, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych First-time examinees who took all obligatory exams					
		razem total	licea ogólnokształcące general secondary	licea profilowane specialized secondary	technika technical secondary	uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	technika uzupełniająca supplementary technical secondary
		PRZYSTĄPIŁO / TOOK					
Województwo pomorskie	2011	19430	11914	239	6414	739	124
Pomorskie Voivodship	2012	18465	11393	191	6221	554	106
	2013	17599	10857	144	5951	553	94
Gdańsk	2011	4273	2873	66	1143	169	22
	2012	4115	2813	46	1100	117	39
	2013	3783	2693	57	941	69	23
		ZDAŁO W % / PASSED IN %					
Województwo pomorskie	2011	74,4	84,1	41,8	65,2	17,6	15,3
Pomorskie Voivodship	2012	80,3	88,6	53,4	71,9	22,4	25,5
	2013	80,8	89,1	56,3	73,1	16,8	21,3
Gdańsk	2011	76,9	85,7	57,6	64,7	25,4	27,3
	2012	81,6	88,6	73,9	71,8	24,8	30,8
	2013	82,3	89,6	59,6	68,4	24,6	21,7

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

^a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

TABL. 24 (92). EGZAMIN MATURALNY^a (dok.)SECONDARY SCHOOL MATRICULATION EXAM^a (cont.)

C. ZDAJĄCY I ZDAWALNOŚĆ CZĘŚCI PISEMNEJ EGZAMINU Z WYBRANYCH PRZEDMIOTÓW OBOWIĄZKOWYCH – ZDAJĄCY PO RAZ PIERWSZY, ZESTAW STANDARDOWY

EXAMINEES AND EXAM PASS RATE OF SELECTED OBLIGATORY SUBJECTS WRITING PART – FIRST-TIME EXAMINEES, STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Język polski Polish language	Matematyka Mathematics	Język angielski English language	Język niemiecki German language	Język rosyjski Russian language	
PRZYSTĄPIŁO TOOK						
Województwo pomorskie 2011	19430	19430	16056	2871	341	
Pomorskie Voivodship 2012	18936	18893	16019	2472	279	
	2013	18082	18066	15537	2168	205
Gdańsk	2011	4273	4271	3884	134	105
	2012	4239	4238	3978	138	73
	2013	3918	3910	3671	116	51
ŚREDNIE WYNIKI W % AVERAGE TEST RESULTS IN %						
Województwo pomorskie 2011	54,1	50,1	73,9	54,9	59,7	
Pomorskie Voivodship 2012	54,2	58,7	70,7	60,6	53,5	
	2013	55,9	57,5	71,3	53,9	57,4
Gdańsk	2011	57,2	52,3	77,6	65,8	63,3
	2012	55,6	60,5	74,3	75,5	59,0
	2013	57,2	60,4	75,3	66,4	62,3

a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

Source: data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

TABL. 25 (93). SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA

POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011/12	2012/13			
		ogółem total	dzienne day	stacjonarne full-time programmes	zaoczne weekend
Oddziały Sections	395	372	52	13	307
Uczniowie Students	9249	9462	1111	294	8057
w tym I klasa of which 1st grade	6478	6753	751	219	5783
w tym kobiety of which females	6284	6347	848	220	5279
Absolwenci ^a Graduates ^a	2376	•	204	59	2113
w tym kobiety of which females	1742	•	158	45	1539

a W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2011/12.

a According to type of education – from the 2011/12 school year.

TABL. 26 (94). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW
KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS BY GROUP OF FIELDS
OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	GROUP OF FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	9249	9462	1897	2376	TOTAL
Edukacja	-	67	-	60	Education science and teacher training
Artystyczne	139	175	-	34	Arts
Nauki społeczne	146	59	28	31	Social and behavioural science
Biznes i administracja	2460	2236	439	542	Business and administration
Informatyczne	547	709	109	99	Computing
Inżynieryjno-techniczne	434	339	36	49	Engineering and engineering trades
Architektury i budownictwa	405	169	39	81	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	240	144	38	52	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	77	144	42	32	Veterinary
Medyczne	1166	1812	335	401	Health
Opieki społecznej	265	307	75	84	Social services
Usług dla ludności	1912	1376	451	505	Personal services
Usług transportowych	-	84	-	-	Transport services
Ochrony środowiska	15	-	-	6	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa	1081	1589	138	250	Security services
Pozostałe	362	252	167	150	Others

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 27 (95). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci ^a Graduates ^a	
				ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Gimnazja	2011/12	2	7	148	51	27	10
Lower secondary schools	2012/13	3	9	178	62	30	10
Zasadnicze szkoły zawodowe	2011/12	3	16	412	229	68	43
Basic vocational schools	2012/13	3	11	304	194	61	38
Licea ogólnokształcące	2011/12	20	114	2748	1252	444	258
General secondary schools	2012/13	20	124	3377	1599	454	242
Uzupełniające licea ogólnokształcące	2011/12	20	67	1524	721	434	232
Supplementary general secondary schools	2012/13	18	45	784	382	403	211
Technika	2011/12	1	1	22	9	19	7
Technical secondary schools	2012/13	-	-	-	-	18	5
Technika uzupełniająca	2011/12	5	18	486	131	52	16
Supplementary technical secondary schools	2012/13	4	15	397	121	79	21
Licea profilowane	2011/12	1	2	8	6	-	-
Specialized secondary	2012/13	1	3	5	4	-	-

^a Z poprzedniego roku szkolnego.

^a From the previous school year.

TABL. 28 (96). **SKOŁY WYŻSZE W TRÓJMIEŚCIE**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Studenci <i>Students</i>			Absolwenci ^a <i>Graduates ^a</i>	
		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	z liczby ogółem na 1 roku studiów <i>of total number on the first year</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
OGÓŁEM	2011/12 ^b	95309	54637	24364	24005	15146
TOTAL	2012/13 ^c	94058	54340	23688	25124	15990
Uniwersytet Gdański <i>University of Gdańsk</i>		28684	19560	6962	8300	6070
Politechnika Gdańska <i>Technical University of Gdańsk</i>		25217	9821	6675	5673	2148
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni <i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>		2520	1499	517	814	553
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku <i>Higher Bank School in Gdańsk</i>		7243	4186	2566	985	694
Gdański Uniwersytet Medyczny <i>Medical University of Gdańsk</i>		5389	3896	1261	1179	918
Akademia Morska w Gdyni <i>Maritime Academy in Gdynia</i>		6342	2588	1605	1510	874
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>		3149	1431	784	921	427
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>		840	487	196	226	134
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>		858	684	185	207	152
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>		1963	1335	343	683	530
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni <i>Academy of Law and Diploma in Gdynia</i>		178	95	51	151	116
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>		2995	2395	392	1496	1094
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>		1706	1123	550	416	242
Sopotcka Szkoła Wyższa <i>Sopot's Higher School</i>		1165	864	282	493	386
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School in Gdańsk</i>		616	455	44	221	157

a Z poprzedniego roku akademickiego. bc Bez: b – 3294 studentów, w tym 2199 kobiet i 433 absolwentów, w tym 355 kobiet; c – 3740 studentów, w tym 2355 kobiet i 464 absolwentów, w tym 391 kobiet, którzy studiowali w filiach, wydziałach zamiejscowych lub zamiejscowych ośrodkach dydaktycznych mających siedzibę w Trójmieście, których uczelnie macierzyste mają siedzibę poza Trójmiastem lub poza województwem pomorskim.

a From the previous academic year. bc Excluding: b – 3294 students, of which 2199 females and 433 graduates, of which 355 females; c – 3740 students, of which 2355 females and 464 graduates, of which 391 females who studied in branches, Tri-city faculties and teaching centres operating outside the Tri-city, whose parent schools have seats outside the Tri-city or outside Pomorskie Voivodship.

TABL. 28 (96). **SZKOŁY WYŻSZE W TRÓJMIEŚCIE (dok.)**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studenci <i>Students</i>			Absolwenci ^a <i>Graduates ^a</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	z liczby ogółem na I roku studiów <i>of total on the first year</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni <i>Higher School of Finance and Administration in Gdynia</i>	165	99	45	31	16
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stosowanych w Gdyni ^b <i>Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia ^b</i>	891	743	274	361	299
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie <i>European Higher School in Sopot</i>	269	175	74	164	122
Gdańska Szkoła Wyższa ^c <i>Gdańsk's Higher School ^c</i>	1453	983	434	216	169
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni <i>Higher School of Social Communication in Gdynia</i>	265	164	89	65	46
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku „ATENEUM” Higher School in Gdańsk	2150	1757	359	1012	843

a Z poprzedniego roku akademickiego. b Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni. c Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Gdańska Wyższa Szkoła Administracji.

a From the previous academic year. b Until the 2011/12 academic year called the Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia. c Until the 2011/12 academic year called the Gdańsk's Academy of Administration.

TABL. 29 (97). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW
I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13**
**STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS
AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR**

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci <i>Students</i>		W tym na studiach stacjonarnych <i>Of which in full-time programmes</i>		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem <i>grand total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
OGÓŁEM	94058	54340	57033	30989	TOTAL
Uniwersytet Gdański	28684	19560	20013	13595	University of Gdańsk
Kształcenie	2325	2228	1446	1403	<i>Education</i>
pedagogika	1472	1397	909	879	<i>pedagogy</i>
w tym:					<i>of which:</i>
nauczanie początkowe	134	132	50	49	<i>initial education</i>
wychowanie przedszkolne	360	358	360	358	<i>pre-primary education</i>
pedagogika opiekuńczo- wychowawcza	457	431	217	203	<i>childcare pedagogy</i>
pedagogika specjalna	556	540	257	248	<i>special pedagogy</i>
filologia (kolegia nauczyciel- skie językowe)	17	15	-	-	<i>philology (language teaching colleges)</i>
język angielski	17	15	-	-	<i>English language</i>
logopedia	280	276	280	276	<i>logopaedics</i>

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 29 (97). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Uniwersytet Gdański (cd.):					University of Gdańsk (cont.):
Nauki humanistyczne i sztuka	4778	3569	4039	3025	Humanities and arts
archeologia	257	140	257	140	archaeology
filologia	2614	2086	2069	1686	philology
filologia angielska	763	570	432	333	English
filologia germańska	452	398	312	281	German
filologia klasyczna	102	74	102	74	Classics
filologia romańska	229	205	229	205	Romance
filologia rosyjska	286	237	239	208	Russian
skandynawistyka (szwedzka, duńska, fińska i norweska)	214	167	214	167	Scandinavian (Swedish, Danish, Finnish and Norwegian)
lingwistyka stosowana	196	170	169	153	linguistics
slawistyka	143	109	143	109	Slavic
amerykanistyka	229	156	229	156	American studies
filologia polska	657	574	556	486	Polish
filozofia	297	167	297	167	philosophy
historia	436	190	388	172	history
religjoznawstwo	80	49	80	49	religious studies
rosjoznawstwo	132	95	132	95	Russian studies
historia sztuki	248	223	203	185	art history
wiedza o teatrze	57	45	57	45	theatology
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	16270	10594	9640	6125	Social science, economy and law
ekonomia	1801	934	1205	632	economics
etnologia	125	88	125	88	ethnology
politologia	555	265	443	221	political science
psychologia	1193	1023	511	446	psychology
socjologia	594	431	437	326	sociology
kulturoznawstwo	390	304	390	304	culture science
gospodarka przestrzenna	426	262	361	224	land-use
niemcoznawstwo	80	60	80	60	German studies
administracja	1763	1190	975	599	administration
finanse i rachunkowość	2113	1671	856	625	finance and accountancy
zarządzanie	2205	1470	1302	922	management
międzynarodowe stosunki gospodarcze	1857	1104	1570	937	international economic relations
prawo	2746	1510	1140	573	law
dziennikarstwo i komunikacja społeczna	422	282	245	168	journalism and social communication

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 29 (97). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Uniwersytet Gdański (dok.):					University of Gdańsk (cont.):
Nauka	4793	2776	4442	2712	Science
biologia	584	467	579	462	biology
ochrona środowiska	326	221	289	199	environmental protection
przyroda	122	105	122	105	natural science
bioinformatyka	104	59	104	59	bioinformatics
chemia	583	502	583	502	chemistry
fizyka	84	39	84	39	physics
fizyka medyczna	93	73	93	73	medical physics
geologia	139	64	139	64	geology
oceanografia	454	321	453	320	oceanography
geografia	568	324	533	316	geography
matematyka	411	299	411	299	mathematics
informatyka	610	60	472	53	computer science
informatyka i ekonometria	715	242	580	221	computer science and econometrics
Zdrowie i opieka społeczna (praca socjalna)	142	125	70	62	Health and social care (social work)
Technika, przemysł, budownictwo (biotechnologia)	210	149	210	149	Engineering, manufacturing and building (biotechnology)
Rolnictwo (agrochemia)	29	20	29	20	Agriculture (agrochemistry)
Usługi (krajoznawstwo i turystyka historyczna)	137	99	137	99	Services (historical sightseeing and tourism)
Politechnika Gdańska	25217	9821	22087	8992	Technical University of Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	3460	2026	2656	1597	Social science, economy and law
europeistyka	656	410	607	384	European studies
gospodarka przestrzenna	43	27	43	27	land-use
zarządzanie	2761	1589	2006	1186	management
Nauka	3404	1255	3025	1231	Science
ochrona środowiska	216	157	216	157	environmental protection
chemia	394	302	394	302	chemistry
nanotechnologia	151	58	151	58	nanotechnology
matematyka	805	512	805	512	mathematics
informatyka	1675	161	1296	137	computer science
informatyka i ekonometria	163	65	163	65	computer science and econometrics
Technika, przemysł, budownictwo	15945	5294	14283	5009	Engineering, manufacturing and building
automatyka i robotyka	1332	83	1332	83	automatic control and robotics
biotechnologia	606	445	606	445	biotechnology
inżynieria biomedyczna	391	271	391	271	biomedical engineering
elektronika i telekomunikacja	1092	120	1092	120	electronics and telecommunications
elektrotechnika	1255	81	829	68	electrical engineering
fizyka techniczna	685	203	665	191	technical physics

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 29 (97). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Politechnika Gdańska (dok.):					Technical University of Gdańsk (cont.):
Technika, przemysł, budownictwo (dok.):					Engineering, manufacturing and building (cont.):
mechanika i budowa maszyn	1322	131	987	115	mechanics and engineering design
oceanotechnika	1167	449	1087	435	ocean engineering
technologia chemiczna	598	388	598	388	chemical technology
mechatronika	482	27	482	27	mechatronics
energetyka	955	224	955	224	energetics
inżynieria mechaniczno-medyczna	398	284	398	284	mechanical and medical engineering
inżynieria materiałowa	727	387	727	387	materials engineering
zarządzanie i inżynieria produkcji	375	177	375	177	management and production engineering
budownictwo	2873	979	2235	814	civil engineering
architektura i urbanistyka	1216	821	1216	821	architecture and urban planning
geodezja i kartografia	416	199	253	134	geodesy and cartography
chemia budowlana	55	25	55	25	construction chemistry
Usługi	2408	1246	2123	1155	Services
inżynieria środowiska	1003	494	718	403	environmental engineering
technologie ochrony środowiska	525	408	525	408	environmental protection technology
transport	880	344	880	344	transport
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	2520	1499	359	188	Academy of Administration and Business in Gdynia
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	2197	1361	303	167	Social science, economy and law
administracja	424	329	-	-	administration
finanse i rachunkowość	125	102	14	10	finance and accountancy
zarządzanie	1161	682	98	46	management
logistyka	124	39	10	4	logistics
prawo	363	209	181	107	law
Usługi (bezpieczeństwo wewnętrzne)	323	138	56	21	Services (security services)
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku	7243	4186	1306	683	Higher Bank School in Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	6077	3676	925	495	Social science, economy and law
ekonomia	1011	698	98	65	economics
finanse i rachunkowość	2067	1596	203	136	finance and accountancy
stosunki międzynarodowe	357	210	172	103	international affairs
zarządzanie	1257	765	178	107	management
logistyka	1385	407	274	84	logistics
Nauka (informatyka i ekonometria)	552	97	180	40	Science (computer science and econometrics)
Usługi	614	413	201	148	Services
turystyka i rekreacja	362	294	130	111	tourism and recreation
bezpieczeństwo wewnętrzne	252	119	71	37	security services

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
 a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 29 (97). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Gdański Uniwersytet Medyczny	5389	3896	4258	3023	Medical University of Gdańsk
Zdrowie i opieka społeczna	5389	3896	4258	3023	Health and social services
analitika medyczna	191	159	171	141	medical analysis
farmacja	704	569	575	466	pharmaceutics
kierunek lekarski	2242	1359	1956	1166	medical science
pielęgniarstwo	517	497	316	303	nursery studies
kierunek lekarsko-dentystyczny	297	214	246	174	medical-dentistry science
położnictwo	190	188	125	123	nursery studies
elektrodiagnostyka	157	131	157	131	electrocardiology
fizjoterapia	353	235	206	131	physiotherapy
ratownictwo medyczne	170	72	115	57	medical rescue
zdrowie publiczne	197	145	135	107	public health
zdrowie środowiskowe	41	34	41	34	environmental health
techniki dentystyczne	103	82	88	72	dentistry
dietetyka	227	211	127	118	dietetics
Akademia Morska w Gdyni	6342	2588	3511	1248	Maritime Academy in Gdynia
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	3179	2227	1417	970	Social science, economy and law
towaroznawstwo	1518	1185	722	561	commodities study
zarządzanie	1661	1042	695	409	management
Technika, przemysł i budownictwo	1852	74	1223	58	Engineering, manufacturing and building
elektronika i telekomunikacja	402	12	259	10	electronics and telecommunications
elektrotechnika	576	15	318	8	electrical engineering
mechanika i budowa maszyn	874	47	646	40	mechanics and engineering design
Usługi	1311	287	871	220	Services
transport	375	135	261	99	transport
nawigacja	918	144	592	113	navigation
inżynieria bezpieczeństwa	18	8	18	8	safety engineering
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku	3149	1431	2229	1022	Academy of Physical Education in Gdańsk
Kształcenie (wychowanie fizyczne)	1420	441	940	306	Education (physical education)
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	380	273	165	116	Health and social services (physiotherapy)
Usługi	1349	717	1124	600	Services
turystyka i rekreacja	1193	661	968	544	tourism and recreation
sport	156	56	156	56	sport

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 29 (97). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Akademia Muzyczna w Gdańsku	840	487	694	388	Academy of Music in Gdańsk
Kształcenie (edukacja artystyczna w zakresie sztuki muzycznej)	113	88	113	88	Education (artistic education in the music)
Nauki humanistyczne i sztuka	727	399	581	300	Humanities and arts
dyrygentura	26	10	26	10	conducting
instrumentalistyka	424	251	324	179	instrumentalistics
jazz i muzyka estradowa	127	52	81	25	jazz and pop music
kompozycja i teoria muzyki	39	20	39	20	composition and music theory
wokalistyka	111	66	111	66	vocalism
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku	858	684	764	606	Academy of Fine Arts in Gdańsk
Kształcenie (edukacja artystyczna w zakresie sztuki plastycznej)	113	98	70	58	Education (artistic education in the fine art)
Nauki humanistyczne i sztuka	745	586	694	548	Humanities and arts
architektura wnętrz	168	161	164	157	interior architecture
grafika	194	156	147	122	graphics
malarstwo	116	80	116	80	painting
rzeźba	84	50	84	50	sculpture
wzornictwo	143	111	143	111	design
intermedia	40	28	40	28	intermedia
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku	1963	1335	602	385	Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk
Usługi (turystyka i rekreacja)	1963	1335	602	385	Services (tourism and recreation)
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni	178	95	137	75	Academy of Law and Diploma in Gdynia
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	178	95	137	75	Social science, economy and law
stosunki międzynarodowe	76	44	75	44	international affairs
prawo	102	51	62	31	law
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna	2995	2395	102	82	Gdańsk's Humanities Higher School
Kształcenie (pedagogika)	1963	1715	59	55	Education (pedagogy)
w tym:					of which:
nauczanie początkowe	308	304	13	12	initial education
nauczanie początkowe z wychowaniem przedszkolnym	384	380	-	-	initial education with pre-primary education
pedagogika opiekuńczo-wychowawcza	99	92	-	-	childcare pedagogy
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	969	637	43	27	Social science, economy and law
politologia	20	11	-	-	political science
europaistyka	243	165	-	-	European studies
administracja	356	254	21	12	administration
zarządzanie	350	207	22	15	management
Usługi (turystyka i rekreacja)	63	43	-	-	Services (tourism and recreation)

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
 a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 29 (97). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku	1706	1123	365	265	Higher School of Management in Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	451	289	9	2	Social science, economy and law
sociologia	74	55	-	-	sociology
administracja	177	129	9	2	administration
zarządzanie	200	105	-	-	management
Nauka	229	21	5	-	Science
ochrona środowiska	40	13	-	-	environmental protection
informatyka	189	8	5	-	computer science
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	770	559	267	180	Health and services (physio- therapy)
Usługi (kosmetologia)	256	254	84	83	Services (cosmetology)
Sopotcka Szkoła Wyższa	1165	864	247	184	Sopot's Higher School
Nauki humanistyczne i sztuka	130	113	61	53	Humanities and arts
ochrona dóbr kultury	9	6	-	-	culture resource protection
architektura wnętrz	121	107	61	53	interior architecture
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	606	439	-	-	Social science, economy and law
ekonomia	395	277	-	-	economics
europistyka	41	21	-	-	European studies
finanse i rachunkowość	170	141	-	-	finance and accountancy
Technika, przemysł, budowni- ctwo	429	312	186	131	Engineering, manufacturing, building
architektura i urbanistyka	167	110	92	63	architecture and urban planning
architektura krajobrazu	262	202	94	68	landscape architecture
Wyższa Szkoła Społeczno- -Ekonomiczna w Gdańsku	616	455	-	-	Higher Social and Economic School in Gdańsk
Kształcenie (pedagogika)	446	388	-	-	Education (pedagogy)
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (zarządzanie)	170	67	-	-	Social science, economy and law (management)
Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni	165	99	11	7	Higher School of Finance and Administration in Gdynia
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (zarządzanie)	165	99	11	7	Social science, economy and law (management)
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stosowanych w Gdyni^b	891	743	74	55	Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia^b
Kształcenie (pedagogika)	479	447	-	-	Education (pedagogy)
w tym nauczanie początkowe z wychowaniem przed- szkolnym	388	388	-	-	of which initial education with pre-primary educa- tion
Nauki humanistyczne i sztuka (filologia)	284	225	74	55	Humanities and arts (philology)
filologia angielska	215	161	74	55	English philology
filologia hiszpańska	69	64	-	-	Spanish philology
Nauki społeczne gospodarka i prawo (kulturoznawstwo)	128	71	-	-	Social, economy and law (culturology)

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Until the 2011/12 academic year called the Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia.

TABL. 29 (97). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (dok.)**
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie	269	175	69	45	European Higher School in Sopot
Usługi	269	175	69	45	Services
turystyka i rekreacja	241	169	69	45	tourism and recreation
bezpieczeństwo wewnętrzne	28	6	-	-	security services
Gdańska Szkoła Wyższa^b	1453	983	-	-	Gdańsk's Higher School^b
Kształcenie (pedagogika)	78	66	-	-	Education (pedagogy)
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (administracja)	1001	816	-	-	Social science, economy and law (administration)
Technika, przemysł i budow- nictwo (zarządzanie i inży- nieria produkcji)	374	101	-	-	Engineering, manufacturing and building (management and production engineering)
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	265	164	-	-	Higher School of Social Com- munication in Gdynia
Kształcenie (pedagogika)	129	119	-	-	Education (pedagogy)
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (politologia)	52	16	-	-	Social science, economy and law (political science)
Usługi (bezpieczeństwo naro- dowe)	84	29	-	-	Services (national security)
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku	2150	1757	205	146	“ATENEUM” Higher School in Gdańsk
Kształcenie (pedagogika)	1390	1234	57	51	Education (pedagogy)
w tym pedagogika opiekuńczo- wychowawcza	100	98	-	-	of which childcare pedagogy
Nauki humanistyczne i sztuka (filologia)	393	304	104	76	Humanities and arts (philology)
filologia angielska	190	122	63	39	English philology
filologia hiszpańska	126	110	41	37	Spanish philology
filologia włoska	77	72	-	-	Italian philology
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	367	219	44	19	Social science, economy and law
nauki o rodzinie	49	47	-	-	knowledge of family
europistyka	193	105	-	-	European studies
dziennikarstwo i komunika- cja społeczna	125	67	44	19	journalism and social com- munication

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Gdańska Wyższa Szkoła Administracji.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Until the 2011/12 academic year called the Gdańsk's Academy of Administration.

TABL. 30 (98). **STUDENCI UCZĄCY SIĘ JĘZYKA OBCEGO W FORMIE OBOWIĄZKOWEGO LEKTORATU W SZKOŁACH WYŻSZYCH W TRÓJMIEŚCIE W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (bez cudzoziemców)**
STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN OBLIGATORY FOREIGN LANGUAGE COURSE IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (excluding foreigners)

JĘZYKI LANGUAGES	Trójmiasto Tri-city		Gdańsk		Gdynia		Sopot	
	ogółem grand total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which in full-time programmes	razem total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which in full-time programmes	razem total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which in full-time programmes	razem total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which in full-time programmes
Angielski English	32939	21431	24322	17036	7891	4200	725	195
Francuski French	527	503	527	503	-	-	-	-
Niemiecki German	2700	1806	2324	1574	306	217	70	15
Rosyjski Russian	888	608	770	546	89	51	29	11
Hiszpański Spanish	1821	1401	1336	1110	424	269	61	22
Włoski Italian	434	428	434	428	-	-	-	-
Inny Other	782	479	697	412	85	67	-	-

TABL. 31 (99). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
O G Ó Ł E M	25124	15990	13767	7902	T O T A L
Uniwersytet Gdański	8300	6070	5378	3834	University of Gdańsk
Kształcenie	966	896	481	468	Education
pedagogika	628	604	379	367	pedagogy
w tym:					of which:
nauczanie początkowe	21	20	1	-	initial education
wychowanie przedszkolne	116	115	116	115	pre-primary education
pedagogika opiekuńczo- -wychowawcza	203	194	86	81	childcare pedagogy
pedagogika specjalna	1	1	1	1	special pedagogy
filologia (kolegia nauczyciel- skie językowe)	236	191	-	-	philology (language teaching colleges)
język angielski	226	182	-	-	English language
język niemiecki	10	9	-	-	German language
logopedia	101	100	101	100	logopaedics

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 31 (99). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Uniwersytet Gdański (cd.):					University of Gdańsk (cont.):
Nauki humanistyczne i sztuka	1201	957	957	763	Humanities and arts
archeologia	39	24	39	24	archaeology
filologia	648	549	500	428	philology
filologia angielska	178	141	124	103	English
filologia germańska	159	142	87	80	German
filologia klasyczna	11	7	11	7	Classics
filologia romańska	34	34	34	34	Romance
filologia rosyjska	86	80	67	62	Russian
skandynawistyka (szwedzka, duńska, fińska i norweska)	56	42	56	42	Scandinavian (Swedish, Danish, Finnish and Norwegian)
lingwistyka stosowana	35	32	35	32	linguistics
slawistyka	42	38	39	35	Slavic
amerykanistyka	47	33	47	33	American studies
filologia polska	241	218	193	170	Polish
filozofia	65	37	62	36	philosophy
historia	120	54	89	40	history
rosjznawstwo	43	36	43	36	Russian studies
historia sztuki	45	39	31	29	art history
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	4801	3312	2788	1815	Social science, economy and law
ekonomia	634	337	388	202	economics
politologia	214	122	159	94	political science
psychologia	161	143	84	72	psychology
socjologia	232	180	175	132	sociology
kulturoznawstwo	90	76	90	76	culture science
gospodarka przestrzenna	75	51	75	51	land-use
administracja	832	595	359	218	administration
finanse i rachunkowość	742	603	330	236	finance and accountancy
zarządzanie	753	543	437	317	management
międzynarodowe stosunki gospodarcze	496	301	391	235	international economic relations
prawo	453	279	226	132	law
dziennikarstwo i komunikacja społeczna	119	82	74	50	journalism and social communication

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
 a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 31 (99). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Uniwersytet Gdański (dok.):					University of Gdańsk (cont.):
Nauka	1147	749	1051	707	Science
biologia	155	130	143	118	biology
ochrona środowiska	111	96	111	96	environmental protection
przyroda	24	21	24	21	natural science
chemia	163	144	163	144	chemistry
fizyka	21	13	21	13	physics
geologia	19	9	19	9	geology
oceanografia	123	90	123	90	oceanography
geografia	163	108	135	88	geography
matematyka	108	81	108	81	mathematics
informatyka	118	12	95	7	computer science
informatyka i ekonometria	142	45	109	40	computer science and econometrics
Zdrowie i opieka społeczna (praca socjalna)	107	96	23	21	Health and social care (social work)
Technika, przemysł, budownictwo (biotechnologia)	78	60	78	60	Engineering, manufacturing and building (biotechnology)
Politechnika Gdańska	5673	2148	4984	1943	Technical University of Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	849	541	648	422	Social science, economy and law
europistyka	194	146	162	120	European studies
zarządzanie	433	242	299	165	management
zarządzanie inżynierskie	222	153	187	137	engineering management
Nauka	818	249	725	244	Science
ochrona środowiska	35	28	35	28	environmental protection
chemia	44	35	44	35	chemistry
matematyka	211	126	211	126	mathematics
informatyka	481	39	388	34	computer science
informatyka i ekonometria	47	21	47	21	computer science and econometrics
Technika, przemysł, budownictwo	3539	1094	3214	1038	Engineering, manufacturing and building
automatyka i robotyka	379	11	379	11	automatic control and robotics
biotechnologia	169	135	169	135	biotechnology
inżynieria biomedyczna	47	31	47	31	biomedical engineering
elektronika i telekomunikacja	382	37	381	37	electronics and telecommunications
elektrotechnika	303	10	215	9	electrical engineering
fizyka techniczna	116	36	116	36	technical physics

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 31 (99). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Politechnika Gdańska (dok.):					Technical University of Gdańsk (cont.):
Technika, przemysł, budownictwo (dok.):					Engineering, manufacturing and building (cont.):
mechanika i budowa maszyn	271	33	238	32	mechanics and engineering design
oceanotechnika	148	58	133	53	ocean engineering
technologia chemiczna	164	114	164	114	chemical technology
mechatronika	81	3	81	3	mechatronics
energetyka	74	15	74	15	energetics
inżynieria mechaniczno-medyczna	78	56	78	56	mechanical and medical engineering
inżynieria materiałowa	152	76	152	76	materials engineering
zarządzanie i inżynieria produkcji	67	32	67	32	management and production engineering
budownictwo	776	235	588	186	civil engineering
architektura i urbanistyka	332	212	332	212	architecture and urban planning
Usługi					Services
inżynieria środowiska	259	132	189	107	environmental engineering
technologie ochrony środowiska	111	94	111	94	environmental protection technology
transport	97	38	97	38	transport
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni					Academy of Administration and Business in Gdynia
Nauki społeczne, gospodarka i prawo					Social science, economy and law
administracja	94	71	-	-	administration
finanse i rachunkowość	56	36	-	-	finance and accountancy
zarządzanie	595	418	43	27	management
logistyka	29	12	-	-	logistics
Usługi (bezpieczeństwo wewnętrzne)					Services (security services)
40	16	-	-	-	
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku					Higher Bank School in Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka i prawo					Social science, economy and law
932	681	206	129		
finanse i rachunkowość	526	437	37	31	finance and accountancy
stosunki międzynarodowe	92	65	64	47	international affairs
zarządzanie	171	120	36	21	management
logistyka	143	59	69	30	logistics
Nauka (informatyka i ekonometria)					Science (computer science and econometrics)
53	13	27	8		

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 31 (99). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Gdański Uniwersytet Medyczny	1179	918	845	634	Medical University of Gdańsk
Zdrowie i opieka społeczna	1179	918	845	634	Health and social services
analizy medyczne	37	34	37	34	medical analysis
farmacja	97	82	97	82	pharmaceutics
kierunek lekarski	285	164	285	164	medical science
pielęgniarstwo	236	231	90	87	nursery studies
kierunek lekarsko-dentystyczny	63	44	63	44	medical-dentistry science
położnictwo	104	104	48	48	nursery studies
fizjoterapia	103	73	53	36	physiotherapy
ratownictwo medyczne	61	23	36	20	medical rescue
zdrowie publiczne	109	92	86	77	public health
techniki dentystyczne	29	22	26	20	dentistry
dietyka	55	49	24	22	dietetics
Akademia Morska w Gdyni	1510	874	595	266	Maritime Academy in Gdynia
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	1092	814	286	211	Social science, economy and law
towaroznawstwo	442	351	146	113	commodities study
zarządzanie	650	463	140	98	management
Technika, przemysł i budownictwo	224	7	151	5	Engineering, manufacturing and building
elektronika i telekomunikacja	54	3	39	3	electronics and telecommunications
elektrotechnika	73	1	54	1	electrical engineering
mechanika i budowa maszyn	97	3	58	1	mechanics and engineering design
Usługi	194	53	158	50	Services
transport	78	33	65	30	transport
nawigacja	111	15	88	15	navigation
inżynieria bezpieczeństwa	5	5	5	5	safety engineering
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku	921	427	616	305	Academy of Physical Education in Gdańsk
Kształcenie (wychowanie fizyczne)	488	171	288	117	Education (physical education)
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	57	37	32	18	Health and social services (physiotherapy)
Usługi	376	219	296	170	Services
turystyka i rekreacja	345	203	267	156	tourism and recreation
sport	31	16	29	14	sport

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 31 (99). ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Akademia Muzyczna w Gdańsku	226	134	190	112	Academy of Music in Gdańsk
Kształcenie (edukacja artystyczna w zakresie sztuki muzycznej)	30	20	30	20	Education (artistic education in the music)
Nauki humanistyczne i sztuka	196	114	160	92	Humanities and arts
dyrygentura	2	2	2	2	conducting
instrumentalistyka	126	70	105	57	instrumentalistics
jazz i muzyka estradowa	34	20	19	11	jazz and pop music
kompozycja i teoria muzyki	8	7	8	7	composition and theory of music
wokalistyka	26	15	26	15	vocalism
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku	207	152	162	118	Academy of Fine Arts in Gdańsk
Kształcenie	29	24	8	7	Education
edukacja techniczno-informatyczna	21	17	-	-	technical and information education
edukacja artystyczna w zakresie sztuk plastycznych	8	7	8	7	artistic education in the field of fine arts
Nauki humanistyczne i sztuka	178	128	154	111	Humanities and arts
architektura wnętrz	47	45	35	34	interior architecture
grafika	70	37	58	31	graphics
malarstwo	17	13	17	13	painting
rzeźba	9	5	9	5	sculpture
wzornictwo	28	22	28	22	design
intermedia	7	6	7	6	intermedia
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku	683	530	192	151	Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk
Usługi (turystyka i rekreacja)	683	530	192	151	Services (tourism and recreation)
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni	151	116	70	46	Academy of Law and Diploma in Gdynia
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	151	116	70	46	Social science, economy and law
finanse i rachunkowość	93	78	12	8	finance and accountancy
stosunki międzynarodowe	14	9	14	9	international affairs
prawo	44	29	44	29	law
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna	1496	1094	140	108	Gdańsk's Humanities Higher School
Kształcenie (pedagogika)	1092	812	59	55	Education (pedagogy)
w tym:					of which:
nauczanie początkowe	198	194	13	12	initial education
nauczanie początkowe z wychowaniem przedszkolnym	77	77	-	-	initial education with pre-primary education
pedagogika opiekuńczo-wychowawcza	91	85	12	11	childcare pedagogy
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	404	282	81	53	Social science, economy and law
politologia	58	30	29	16	political science
europaistyka	63	53	-	-	European studies
administracja	173	133	20	11	administration
zarządzanie	110	66	32	26	management

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 31 (99). ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (cd.)
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku	416	242	109	59	Higher School of Management in Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	186	123	36	18	Social science, economy and law
sociologia	41	30	1	-	sociology
administracja	81	59	24	16	administration
zarządzanie	64	34	11	2	management
Nauka (informatyka)	77	2	19	-	Science (computer science)
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	153	117	54	41	Health and social services (physiotherapy)
Sopocka Szkoła Wyższa	493	386	69	58	Sopot's Higher School
Nauki humanistyczne i sztuka	19	17	10	9	Humanities and arts
ochrona dóbr kultury	3	3	-	-	culture resource protection
architektura wnętrz	16	14	10	9	interior architecture
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	385	291	27	20	Social science, economy and law
ekonomia	274	218	-	-	economics
europaistyka	111	73	27	20	European studies
Technika, przemysł i budownictwo (architektura krajobrazu)	89	78	32	29	Engineering, manufacturing and building (landscape architecture)
Wyższa Szkoła Społeczno- -Ekonomiczna w Gdańsku	221	157	-	-	Higher Social and Economic School in Gdańsk
Kształcenie (pedagogika)	128	120	-	-	Education (pedagogy)
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (zarządzanie)	93	37	-	-	Social science, economy and law (management)
Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni	31	16	-	-	Higher School of Finance and Administration in Gdynia
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (zarządzanie)	31	16	-	-	Social science, economy and law (management)
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stosowanych w Gdyni	361	299	24	17	Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia
Kształcenie (pedagogika)	220	197	-	-	Education (pedagogy)
w tym nauczanie początko- we z wychowaniem przed- szkolnym	132	132	-	-	of which initial education with pre-primary educa- tion
Nauki humanistyczne i sztuka (filologia)	117	93	24	17	Humanities and arts (philology)
filologia angielska	96	76	24	17	English
filologia germańska	21	17	-	-	German
Nauki społeczne gospodarka i prawo (kulturoznawstwo)	24	9	-	-	Social, economy and law (cultural studies)

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 31 (99). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2011/12 (dok.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie	164	122	55	38	European Higher School in Sopot
Usługi (turystyka i rekreacja)	164	122	55	38	Services (tourism and recreation)
Gdańska Szkoła Wyższa	216	169	1	-	Gdańsk's Higher School
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (administracja)	204	166	1	-	Social science, economy and law (administration)
Technika, przemysł i budow- nictwo (zarządzanie i inży- nieria produkcji)	12	3	-	-	Engineering, manufacturing and building (management and production engineering)
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	65	46	-	-	Higher School of Social Com- munication in Gdynia
Kształcenie (pedagogika)	19	19	-	-	Education (pedagogy)
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (politologia)	46	27	-	-	Social science, economy and law (political science)
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku	1012	843	61	49	“ATENEUM” Higher School in Gdańsk
Kształcenie (pedagogika)	677	621	33	32	Education (pedagogy)
w tym pedagogika opiekuńczo- wychowawcza	98	96	-	-	of which childcare pedagogy
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	335	222	28	17	Social science, economy and law
nauki o rodzinie	33	32	-	-	knowledge of family
europistyka	224	138	-	-	European studies
dziennikarstwo i komunikacja społeczna	78	52	28	17	journalism and social com- munication

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 32 (100). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I RODZAJÓW
STUDIÓW**
**GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY TYPE OF SCHOOLS
AND STUDIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Studia Studies			
		ogółem total	zawodowe vocational	magisterskie jednolite unified Master's	magisterskie uzupełniające supplementary Master's studies
OGÓŁEM TOTAL	2010/11 2011/12	16743 16893	13193 13970	3550 2923	7262 8231
Uniwersytety Universities		4446	3744	702	3854
Wyższe szkoły techniczne Technical universities		4657	3155	1502	1016
Wyższe szkoły ekonomiczne Academies of economics		1213	1212	1	586

TABL. 32 (100). ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I RODZAJÓW STUDIÓW (dok.)
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY TYPE OF SCHOOLS AND STUDIES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studia Studies			
	ogółem total	zawodowe i magisterskie vocational and Master's studies		magisterskie uzupełniające supplementary Master's studies
		zawodowe vocational	magisterskie jednolite unified Master's	
Akademie medyczne Medical academies	957	475	482	222
Wyższe szkoły morskie Merchant marine academies	689	631	58	821
Akademie wychowania fizycznego Physical academies	471	454	17	450
Wyższe szkoły artystyczne Fine arts academies	367	250	117	66
Pozostałe szkoły wyższe Other higher education institutions	4093	4049	44	1216

TABL. 33 (101). CUDZOZIEMCY – STUDENCI I ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA
FOREIGNERS – STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS
IN TRI-CITY

SZKOŁY SCHOOLS	2012/13				2011/12	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	studenci students		ogółem total	w tym kobiety of which females
			razem total	w tym na studiach stacjonarnych of which in full-time programmes		
OGÓŁEM TOTAL	1411	725	1327	680	171	90
Uniwersytet Gdański University of Gdańsk	271	161	244	147	44	32
Politechnika Gdańska Technical University of Gdańsk	293	114	288	113	28	12
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni Academy of Administration and Business in Gdynia	4	4	-	-	-	-
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku Higher Bank School in Gdańsk	15	8	10	6	-	-
Gdański Uniwersytet Medyczny Medical University of Gdańsk	675	333	673	332	79	32
Akademia Morska w Gdyni Maritime Academy in Gdynia	13	6	10	3	1	1
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku Academy of Physical Education in Gdańsk	6	4	4	4	1	-
Akademia Muzyczna w Gdańsku Academy of Music in Gdańsk	43	30	41	29	3	2
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku Academy of Fine Arts in Gdańsk	16	14	14	13	-	-

TABL. 33 (101). CUDZOZIEMCY – STUDENCI I ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA (dok.)
FOREIGNERS – STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS
IN TRI-CITY (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS	2012/13				2011/12	
	studenci students				absolwenci	graduati
	ogółem total	w tym kobiety of which females	w tym na studiach stacjonarnych of which in full-time programmes		ogółem total	w tym kobiety of which females
razem total			w tym kobiety of which females			
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>	28	21	20	17	3	2
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni <i>Academy of Law and Diploma in Gdynia</i>	3	2	1	1	-	-
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>	-	-	-	-	2	1
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>	12	7	6	3	-	-
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stoso- wanych w Gdyni ^a <i>Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia^a</i>	4	2	1	1	4	3
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie <i>European Higher School in Sopot</i>	11	8	10	7	3	2
Gdańska Szkoła Wyższa ^b <i>Gdańsk's Higher School^b</i>	2	2	-	-	-	-
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku <i>„ATENEUM” Higher School in Gdańsk</i>	15	9	5	4	3	3

^a Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni. ^b Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Gdańska Wyższa Szkoła Administracji.

^a Until the 2011/12 academic year called the Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia. ^b Until the 2011/12 academic year called the Gdańsk Academy of Administration.

TABL. 34 (102). STUDENCI I ABSOLWENCI CUDZOZIEMCY SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA
WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA
STUDENTS AND GRADUATES FOREIGNERS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS
IN TRI-CITY BY NATIVE COUNTRY

SZKOŁY SCHOOLS	2012/13				2011/12	
	studenci students				absolwenci	graduati
	ogółem total	w tym kobiety of which females	w tym na studiach stacjonarnych of which in full-time programmes		ogółem total	w tym kobiety of which females
razem total			w tym kobiety of which females			
OGÓŁEM TOTAL	1411	725	1327	680	171	90
Afganistan <i>Afghanistan</i>	2	-	2	-	-	-
Albania <i>Albania</i>	2	1	2	1	-	-
Angola <i>Angola</i>	1	-	1	-	-	-

TABL. 34 (102). **STUDENCI I ABSLWENCI CUDZOZIEMCY SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA (cd.)**
STUDENTS AND GRADUATES FOREIGNERS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY BY NATIVE COUNTRY (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS	2012/13				2011/12	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	studenci students		ogółem total	w tym kobiety of which females
			w tym na studiach stacjonarnych of which in full-time programmes			
			razem total	w tym kobiety of which females		
Arabia Saudyjska <i>Saudi Arabia</i>	68	11	68	11	-	-
Armenia <i>Armenia</i>	14	4	7	2	2	2
Australia <i>Australia</i>	1	1	1	1	-	-
Austria <i>Austria</i>	1	1	1	1	-	-
Azerbejdżan <i>Azerbaijan</i>	7	-	6	-	-	-
Belgia <i>Belgium</i>	2	2	2	2	-	-
Białoruś <i>Belarus</i>	126	86	115	76	15	9
Boliwia <i>Bolivia</i>	1	-	-	-	-	-
Brazylia <i>Brazil</i>	1	-	1	-	1	-
Bulgaria <i>Bulgaria</i>	6	5	4	3	3	1
Chiny <i>China</i>	139	70	139	70	13	3
Chorwacja <i>Croatia</i>	1	-	1	-	-	-
Czechy <i>Czech Republic</i>	2	1	2	1	-	-
Dania <i>Denmark</i>	5	4	5	4	1	-
Ekwador <i>Ecuador</i>	1	1	1	1	-	-
Etiopia <i>Ethiopia</i>	1	-	1	-	-	-
Finlandia <i>Finland</i>	2	-	2	-	1	1
Francja <i>France</i>	15	4	15	4	-	-
Grecja <i>Greece</i>	1	-	1	-	3	2
Gwatemala <i>Guatemala</i>	1	-	1	-	-	-
Hiszpania <i>Spain</i>	149	61	146	61	-	-
Indie <i>India</i>	7	1	7	1	-	-
Indonezja <i>Indonesia</i>	1	-	1	-	-	-
Irak <i>Iraq</i>	4	1	4	1	-	-
Iran <i>Iran</i>	3	-	3	-	1	-
Irlandia <i>Ireland</i>	3	1	3	1	-	-
Islandia <i>Iceland</i>	1	-	1	-	-	-
Izrael <i>Israel</i>	4	1	4	1	-	-
Jordania <i>Jordan</i>	1	-	1	-	-	-
Kanada <i>Canada</i>	34	19	34	19	4	-
Kazachstan <i>Kazakhstan</i>	6	3	6	3	2	1
Kenia <i>Kenya</i>	4	3	3	2	2	2
Kolumbia <i>Colombia</i>	1	-	1	-	1	1
Kuwejt <i>Kuwait</i>	1	-	-	-	-	-
Liban <i>Lebanon</i>	2	1	2	1	-	-
Litwa <i>Lithuania</i>	45	31	35	24	5	4
Łotwa <i>Latvia</i>	1	1	1	1	-	-
Macedonia <i>Macedonia (The former Yugoslav Republic of Macedonia)</i>	1	-	1	-	-	-
Malawi <i>Malawi</i>	1	1	1	1	-	-
Mauritius <i>Mauritius</i>	2	1	2	1	-	-
Mongolia <i>Mongolia</i>	1	-	-	-	2	1

TABL. 34 (102). **STUDENCI I ABSOLWENCI CUDZOZIEMCY SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA (dok.)**
STUDENTS AND GRADUATES FOREIGNERS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY BY NATIVE COUNTRY (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS	2012/13				2011/12	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	studenci students		ogółem total	w tym kobiety of which females
			w tym na studiach stacjonarnych of which in full-time programmes			
			razem total	w tym kobiety of which females		
Nepal <i>Nepal</i>	-	-	-	-	1	-
Niemcy <i>Germany</i>	39	17	35	16	9	7
Nigeria <i>Nigeria</i>	4	1	3	1	-	-
Norwegia <i>Norway</i>	18	10	18	10	3	1
Oman <i>Oman</i>	10	6	10	6	-	-
Palestyna (Zachodni Brzeg i Strefa Gazy) <i>Palestine (West Bank and Gaza Strip)</i>	-	-	-	-	1	-
Portugalia <i>Portugal</i>	5	4	5	4	-	-
Rosja <i>Russia</i>	61	42	49	35	5	3
Rumunia <i>Romania</i>	-	-	-	-	2	1
Słowacja <i>Slovakia</i>	6	4	6	4	1	1
Słowenia <i>Slovenia</i>	1	-	1	-	-	-
Sri Lanka <i>Sri Lanka</i>	1	-	1	-	-	-
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	32	15	31	15	3	2
Szwecja <i>Sweden</i>	413	228	412	227	57	23
Trynidad i Tobago <i>Trinidad and Tobago</i>	1	1	1	1	-	-
Turcja <i>Turkey</i>	10	3	10	3	3	1
Uganda <i>Uganda</i>	1	-	-	-	-	-
Ukraina <i>Ukraine</i>	87	59	65	45	22	20
Uzbekistan <i>Uzbekistan</i>	2	2	2	2	1	1
Węgry <i>Hungary</i>	2	1	1	1	1	1
Wielka Brytania <i>United Kingdom</i>	25	6	23	6	3	1
Wietnam <i>Vietnam</i>	2	-	2	-	1	-
Włochy <i>Italy</i>	18	9	17	9	1	-
Zimbabwe <i>Zimbabwe</i>	1	1	1	1	1	1

TABL. 35 (103). **STUDENCI OTRZYMUJĄCY STYPENDIA W SZKOŁACH WYŻSZYCH TRÓJMIASTA**
STUDENTS RECEIVING SCHOLARSHIPS IN TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011/12	2012/13		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym tylko stypendia socjalne of which social scholarships only	
OGÓŁEM	16956	16909	8060	TOTAL
Uniwersytet Gdański	5514	5542	2433	<i>University of Gdańsk</i>
Politechnika Gdańska	4040	4198	2222	<i>Technical University of Gdańsk</i>
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	432	501	174	<i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku	1378	1175	512	<i>Higher Bank School in Gdańsk</i>
Gdański Uniwersytet Medyczny	881	801	359	<i>Medical University of Gdańsk</i>
Akademia Morska w Gdyni	1182	1145	640	<i>Maritime Academy in Gdynia</i>

TABL. 35 (103). STUDENCI OTRZYMUJĄCY STYPENDIA W SZKOŁACH WYŻSZYCH TRÓJMIASTA (dok.)
 STUDENTS RECEIVING SCHOLARSHIPS IN TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011/12	2012/13		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym tylko stypendia socjalne of which social scholarships only	
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku	497	571	282	Academy of Physical Education in Gdańsk
Akademia Muzyczna w Gdańsku	196	204	118	Academy of Music in Gdańsk
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku	155	173	82	Academy of Fine Arts in Gdańsk
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku	461	364	201	Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni	85	50	7	Academy of Law and Diploma in Gdynia
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna	732	660	347	Gdańsk's Humanities Higher School
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku	289	284	146	Higher School of Management in Gdańsk
Sopocka Szkoła Wyższa	273	269	135	Sopot's Higher School
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku	95	155	59	Higher Social and Economic School in Gdańsk
Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni	49	46	18	Higher School of Finance and Administration in Gdynia
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stosowanych w Gdyni ^a	190	204	91	Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia ^a
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie	56	44	22	European Higher School in Sopot
Gdańska Szkoła Wyższa ^b	132	197	96	Gdańsk's Higher School ^b
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	46	42	15	Higher School of Social Communication in Gdynia
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku	273	284	101	“ATENEUM” Higher School in Gdańsk

^a Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni. ^b Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Gdańska Wyższa Szkoła Administracji.

^a Until the 2011/12 academic year called the Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia. ^b Until the 2011/12 academic year called the Gdańsk Academy of Administration.

 TABL. 36 (104). PEŁNOZATRUDNIENI NAUCZYCIELE AKADEMICY^a W SZKOŁACH WYŻSZYCH TRÓJMIASTA

 FULL-TIME ACADEMIC TEACHERS^a OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Profesorowie Professors	Docenci Assistant professors	Adiunkci Tutors	Asystenci Assistants	Pozostali Others	
OGÓŁEM	2011/12	5155	1158	75	2211	695	1016
TOTAL	2012/13	5117	1181	64	2231	660	981
Uniwersytet Gdański University of Gdańsk		1664	439	-	767	163	295
Politechnika Gdańska Technical University of Gdańsk		1089	191	36	560	64	238

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej zostali wykazani w każdym miejscu pracy.
^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces.

TABL. 36 (104). PEŁNOZATRUDNIENI NAUCZYCIELE AKADEMICY^a W SZKOLACH WYŻSZYCH TRÓJMIASTA (cd.)
 FULL-TIME ACADEMIC TEACHERS^a OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Profesorowie Professors	Docenci Assistant professors	Adiunkci Tutors	Asystenci Assistants	Pozostali Others
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni <i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>	59	26	-	31	1	1
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku <i>Higher Bank School in Gdańsk</i>	106	36	-	58	6	6
Gdański Uniwersytet Medyczny <i>Medical University of Gdańsk</i>	939	116	12	390	253	168
Akademia Morska w Gdyni <i>Maritime Academy in Gdynia</i>	334	73	-	138	53	70
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>	177	31	-	64	42	40
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	175	57	-	45	21	52
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	131	45	-	35	39	12
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>	44	13	13	2	4	12
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni <i>Academy of Law and Diploma in Gdynia</i>	21	9	-	12	-	-
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>	96	34	-	51	5	6
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>	39	10	-	29	-	-
Sopocka Szkoła Wyższa <i>Sopot's Higher School</i>	51	21	-	4	2	24
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School in Gdańsk</i>	24	12	-	-	-	12
Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni <i>Higher School of Finance and Administration in Gdynia</i>	11	6	-	5	-	-
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stosowanych w Gdyni ^b <i>Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia^b</i>	27	8	-	8	4	7
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie <i>European Higher School in Sopot</i>	17	5	1	9	-	2

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej zostali wykazani w każdym miejscu pracy.
^b Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni.

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. ^b Until the 2011/12 academic year called the Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia.

TABL. 36 (104). PEŁNOZATRUDNIENI NAUCZYCIELE AKADEMICY^a W SZKOLACH WYŻSZYCH TRÓJMIASTA (dok.)
 FULL-TIME ACADEMIC TEACHERS^a OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Profesorowie Professors	Docenci Assistant professors	Adiunkci Tutors	Asystenci Assistants	Pozostali Others
Gdańska Szkoła Wyższa ^b Gdańsk's Higher School ^b	47	20	2	-	1	24
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni Higher School of Social Communication in Gdynia	17	6	-	-	-	11
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku „ATENEUM” Higher School in Gdańsk	49	23	-	23	2	1

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej zostali wykazani w każdym miejscu pracy. Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Gdańska Wyższa Szkoła Administracji.

^b Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. ^b Until the 2011/12 academic year called the Gdańsk Academy of Administration.

TABL. 37 (105). STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE W SZKOLACH WYŻSZYCH I INSTYTUTACH TRÓJMIASTA
 POSTGRADUATE AND DOCTORATE STUDIES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS AND INSTITUTES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Studia podyplomowe Postgraduate studies				Doktoranci na studiach PhD students	
		słuchacze students		wydane świadectwa ^a certificates issued ^a		ogółem total	w tym sta- cjonarnych of which on full-time programmes
		ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobietom of which females		
OGÓŁEM TOTAL	2011/12 2012/13	8627 7639	6355 5663	5756 6553	4185 4772	2189 2306	1617 1812
Uniwersytet Gdański University of Gdańsk		2123	1717	1649	1258	1313	895
Politechnika Gdańska Technical University of Gdańsk		1454	780	1292	722	627	593
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni Academy of Administration and Business in Gdynia		132	79	77	53	-	-
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku Higher Bank School in Gdańsk		1180	744	1428	947	-	-
Gdański Uniwersytet Medyczny Medical University of Gdańsk		234	204	196	176	243	243
Akademia Morska w Gdyni Maritime Academy in Gdynia		159	141	114	104	-	-
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku Academy of Physical Education in Gdańsk		56	30	20	9	53	18
Akademia Muzyczna w Gdańsku Academy of Music in Gdańsk		4	2	-	-	7	-

^a Z poprzedniego roku akademickiego.
^a From the previous academic year.

TABL. 37 (105). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE W SZKOŁACH WYŻSZYCH I INSTYTUTACH TRÓJMIASTA (dok.)**
POSTGRADUATE AND DOCTORATE STUDIES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS AND INSTITUTES (cont.)

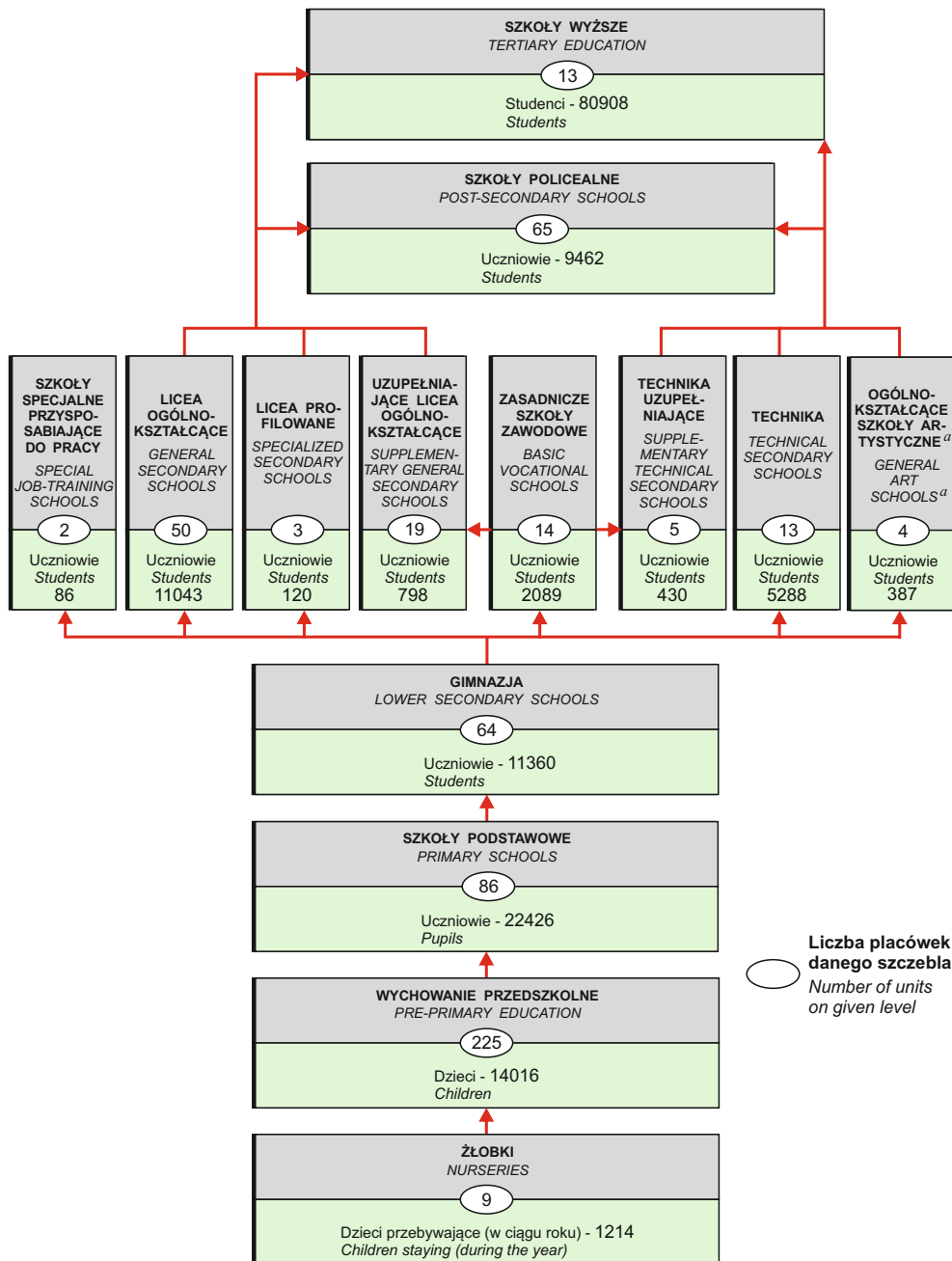
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studia podyplomowe Postgraduate studies				Doktoranci na studiach PhD students	
	słuchacze students		wydane świadectwa ^a certificates issued ^a		ogółem total	w tym sta- cjonarnych of which on full-time programmes
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobietom of which females		
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	-	-	-	-	26	26
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>	62	54	44	38	-	-
Szkoła Wyższa Prawa i Dyplomacji w Gdyni <i>Academy of Law and Diploma in Gdynia</i>	73	41	13	7	-	-
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>	636	537	819	674	-	-
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>	154	126	92	75	-	-
Sopocka Szkoła Wyższa <i>Sopot's Higher School</i>	135	110	79	62	-	-
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School in Gdańsk</i>	234	218	191	178	-	-
Wyższa Szkoła Finansów i Administracji w Gdyni <i>Higher School of Finance and Adminis- tration in Gdynia</i>	81	50	68	40	-	-
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stoso- wanych w Gdyni ^b <i>Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia</i> ^b	517	498	271	261	-	-
Gdańska Szkoła Wyższa ^c <i>Gdańsk's Higher School</i> ^c	52	24	9	5	-	-
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni <i>Higher School of Social Communication in Gdynia</i>	196	164	66	51	-	-
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku <i>“ATENEUM” Higher School in Gdańsk</i>	157	144	125	112	-	-
Instytut Oceanologii PAN w Sopocie <i>Polish Academy of Science – Institute of Oceanology in Sopot</i>	-	-	-	-	29	29
Instytut Maszyn Przepływowych PAN w Gdańsku <i>Polish Academy of Science – Institute of Fluid-Flow Machinery in Gdańsk</i>	-	-	-	-	8	8

a Z poprzedniego roku akademickiego. b Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Pomorska Wyższa Szkoła Humanistyczna w Gdyni. c Do roku akademickiego 2011/12 określana jako Gdańska Wyższa Szkoła Administracji.

a From the previous academic year. b Until the 2011/12 academic year called the Pomeranian Humanities Higher School in Gdynia. c Until the 2011/12 academic year called the Gdańsk Academy of Administration.

**SCHEMAT EDUKACJI WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA
W ROKU SZKOLNYM 2012/13**

EDUCATION SCHEME BY EDUCATIONAL LEVEL IN THE 2012/13 SCHOOL YEAR



^a Dające uprawnienia zawodowe.
^a Leading to professional certification.

W 2012 r. na terenie Gdańska działało 198 przychodni, o 7,0% więcej niż w 2011 r. Liczba praktyk lekarskich, realizujących świadczenia zdrowotne finansowane ze środków publicznych w ramach powszechnego ubezpieczenia zdrowotnego nie zmieniła się w stosunku do 2011 r. i wyniosła 30.

Liczba aptek zaopatrujących ludność w lekarstwa i środki medyczne zwiększyła się o 4, a apteki prywatne stanowiły 99,4% ogółu aptek.

W 2012 r. w Gdańsku istniało 417 rodzin zastępczych, które sprawowały opiekę nad 552 dziećmi, w tym 62 dziećmi w wieku 0-3 lata. Dodatkowo w 6 rodzinnych domach dziecka przebywało 40 dzieci. W ciągu roku rodziny zastępcze opuściło 47 dzieci do 18 roku życia i 16 osób pełnoletnich.

W 2012 r. na terenie Gdańska działały 24 placówki stacjonarnej pomocy społecznej (o 3 więcej niż w 2011 r.). Wśród nich 25,0% stanowiły domy pomocy społecznej, 29,2% – placówki zapewniające całodobową opiekę osobom niepełnosprawnym, przewlekle chorym lub osobom w podeszłym wieku w ramach działalności gospodarczej lub statutowej, 8,3% – domy dla matek z małoletnimi dziećmi lub dla kobiet w ciąży, a 29,2% – placówki dla osób bezdomnych (noclegownie, schroniska).

W 2012 r. pomocą społeczną w Gdańsku objęto 10,1 tys. rodzin (o 0,5 tys. mniej niż w 2011 r.). Najczęściej pomoc społeczną przyznawano ze względu na: ubóstwo (5712 rodzin), niepełnosprawność (4405 rodzin), długotrwłą chorobę (2920 rodzin), bezrobocie (2390 rodzin), bezradność w sprawach opiekuńczo-wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego (1793 rodziny) oraz bezdomność (803 rodziny).

Wśród rodzin objętych pomocą społeczną przeważały rodziny z dziećmi – 24,8% ogółu rodzin, rodziny emerytów i rencistów – 18,7% i rodziny niepełne – 11,8%.

In 2012, there were 198 out-patients departments in Gdańsk, by 7.0% more than in 2011. Medical practices providing health care service within the system of common health insurance (financed from public sources) made up 30 (the same as in the previous year).

4 new pharmacies opened in 2012. Private pharmacies accounted for 99.4% of all pharmacies.

In 2012, there were 417 foster families in Gdańsk, which took care of 552 children, including 62 children aged 0-3. Furthermore, there were 40 children in 6 foster homes. 47 children up to the age of 18 and 16 adults left foster families during the year.

In 2012, there were 24 social welfare facilities (by 3 more than in 2011). 25.0% were social assistance houses, 29.2% – establishments ensuring 24-hour care for disabled persons, chronic patients, or elderly persons within the scope of economic activity or their statutory activity, 8.3% – houses for mothers with under age children and pregnant women and 29.2% – establishments for homeless persons (night shelters, shelters and houses for homeless persons).

Social welfare was provided to 10.1 thousand families in 2012 (by 0.5 thousand families less than in 2011). The most common reasons for granting benefits were: poverty (5712 families), disability (4405 families), long-lasting illness (2920 families), unemployment (2390 families), care and education problems and household problems (1793 families) and homelessness (803 families).

Among beneficiaries of social welfare, the most numerous were families with children (24.8%), pensioners (18.7%) and incomplete families (11.8%).

TABL. 1 (106). PRACOWNICY MEDYCZNI^a

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS			
Lekarze	1672	1649	Doctors
w tym kobiety	1131	1081	of which women
Lekarze dentyści	180	239	Dentists
w tym kobiety	151	188	of which women
Farmaceuci	560	565	Pharmacists
w tym kobiety	508*	505	of which women

a Bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

* Excluding persons whose primary workplace is university, social welfare, units of state or local self-government administration or National Health Fund.

TABL. 1 (106). PRACOWNICY MEDYCZNI^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH (dok.) IN ABSOLUTE NUMBERS (cont.)			
Pielęgniarki	3353	3006	Nurses
w tym magistrzy pielęgniarstwa	457	463	of which master of nursing
Położne	397	363	Midwives
NA 10 tys. LUDNOŚCI PER 10 thous. POPULATION			
Lekarze	36,3	35,8	Doctors
w tym kobiety	24,6	23,5	of which women
Lekarze dentyści	3,9	5,2	Dentists
w tym kobiety	3,3	4,1	of which women
Pielęgniarki	72,8	65,3	Nurses
Położne	8,6	7,9	Midwives

^a Bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

Źródło: dane Wydziału Zdrowia Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku, w zakresie farmaceutów – łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

^a Excluding persons whose primary workplace is university, social welfare, units of state or local self-government administration or National Health Fund.

Source: data of the Health Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk, with regard to pharmacists – including data of the Central Statistical Office.

TABL. 2 (107). DZIAŁALNOŚĆ PLACÓWEK SŁUŻBY ZDROWIA

ACTIVITY OF THE HEALTH CARE INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	2011 = 100		
Ambulatoryjna opieka zdrowotna:				Out-patient health care:
Przychodnie ^{abc}	185	198	107,0	Out-patients departments ^{abc}
Praktyki lekarskie ^a	30	30	100,0	Medical practices ^a
Porady ^d udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:				Consultations ^d provided in out-patient health care per capita:
lekarskie	8,5	8,7	x	doctors
stomatologiczne	1,0	1,0	x	stomatological
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna:				Emergency medical services and first aid:
Wyjazdy na miejsce zdarzenia	32579	34742	106,6	Calls to the places of occurrence
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w miejscu zdarzenia	32630	35073	107,5	Persons who received health care benefits in the place of occurrence

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W 2011 r. zakłady opieki zdrowotnej. ^c W 2012 r. łącznie z przychodniami MON i MSW. ^d W 2012 r. łącznie z poradami udzielonymi w przychodniach MON i MSW.

^a As of 31 XII. ^b In 2011 – health care institutions. ^c In 2012 including out-patients departments of the Ministry of Interior and the Ministry of National Defence. ^d In 2012 including consultations provided in out-patients departments of the Ministry of Interior and the Ministry of National Defence.

TABL. 3 (108). SZPITALE OGÓLNE
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Szpital (stan w dniu 31 XII)	12	11	Hospitals (as of 31 XII)
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	3175	3207	Beds (as of 31 XII)
na 10 tys. ludności	68,9	69,7	per 10 thous. population
w tym na oddziałach ^a :			of which in specified wards ^a :
Chorób wewnętrznych	300	315	Internal diseases
Kardiologicznych	211	185	Cardiological
Chirurgicznych	596	583	Surgical
Pediatrycznych	176	173	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych	235	235	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	113	110	Oncological
Intensywnej terapii	51	62	Intensive therapy
Zakaźnych	159	151	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc	113	111	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych	53	53	Dermathology
Neurologicznych	159	159	Neurological
Psychiatrycznych	•	103	Psychiatric
Ruch chorych:			Patients:
Leczeni	152722	150697	In-patients
w tym na oddziałach ^{ab} :			of which in specified wards ^{ab} :
chorób wewnętrznych	12846	11457	internal diseases
kardiologicznych	12722	12053	cardiological
chirurgicznych	28016	27679	surgical
pediatrycznych	8399	7389	paediatric
ginekologiczno-położniczych	15666	15729	gynaecological-obstetric
onkologicznych	4464	4348	oncological
intensywnej terapii	1308	1552	intensive therapy
zakaźnych	5612	5518	communicable
gruźlicy i chorób płuc	2303	2352	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	1688	2433	dermathology
neurologicznych	5436	5548	neurological
psychiatrycznych	•	814	psychiatric
Wypisani	132683	116146	Discharges
Zmarli	2671	2675	Deaths
Leczeni na: 10 tys. ludności	3317	3274	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	48	47	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach	5,1	5,1	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	246	242	Average bed use in days

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 35. b Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: dane Wydziału Zdrowia Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

a See general notes, item 3 on page 35. b Including inter-ward patient transfers.

Source: data of the Health Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 4 (109). APTEKI
Stan w dniu 31 XII
PHARMACIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2011 = 100	
OGÓŁEM^a	169	173	102,4	TOTAL^a
w tym prywatne	168	172	102,4	of which private
Liczba ludności na 1 aptekę	2725	2661	x	Population per pharmacy
Farmaceuci pracujący w aptekach	486	490	100,8	Pharmacists in pharmacies

a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach.
a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals, sanatoria.

TABL. 5 (110). KRWIODAWSTWO
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	8	8	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy	29843	29142	Blood donors
w tym honorowi	29833	29140	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	58995	57711	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	1734	1422	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

Źródło: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Gdańsku.

a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2.22 units. b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

Source: data of the Regional Centre of Blood Donation and Blood Therapy in Gdańsk.

TABL. 6 (111). RODZINNA PIECZA ZASTĘPCZA

Stan w dniu 31 XII
FAMILY FOSTER CARE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012 ^a	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	316	417	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	416	552	Children in foster families ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności	58	62	of which children with legal confirmation of disability

a Dane nie są w pełni porównywalne z danymi za poprzedni rok z powodu zmiany przepisów prawnych; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 36. b W 2011 r. w wieku do 18 lat, w 2012 r. w wieku do 25 lat.

a Data are not fully comparable with data for previous year due to a change of the legal provisions; see general notes, item 7 on page 36. b In 2011 up to the age of 18, in 2012 up to the age of 25.

TABL. 6 (111). RODZINNA PIECZA ZASTĘPCZA (dok.)

Stan w dniu 31 XII
 FAMILY FOSTER CARE (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012 ^a	SPECIFICATION
Rodzinne domy dziecka	•	6	Foster homes
Dzieci w rodzinnych domach dziecka ^b	•	40	Children in foster homes ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności	•	11	of which children with legal confirmation of disability

^a Dane nie są w pełni porównywalne z danymi za poprzedni rok z powodu zmiany przepisów prawnych; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 36. ^b W wieku do 25 lat.

^a Data are not fully comparable with data for previous year due to a change of the legal provisions; see general notes, item 7 on page 36. ^b Up to the age of 25.

TABL. 7 (112). INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA

Stan w dniu 31 XII
 INSTITUTIONAL FOSTER CARE
 As of 31 XII

PLACÓWKI CENTRES	Placówki Centres		Wychowankowie Residents	
	2011	2012	2011	2012
Placówki opiekuńczo-wychowawcze <i>Care and education centres</i>	16	22	284	343
Interwencyjne <i>Intervention</i>	1	2	8	40
Rodzinne <i>Family</i>	7	5	50	36
Socjalizacyjne <i>Socialization</i>	5	15	133	267
Inne ^a <i>Others^a</i>	3	-	93	-
Regionalne placówki opiekuńczo-terapeutyczne <i>Regional care and therapy centres</i>	•	1	•	49

^a Łączące zadania placówek interwencyjnych, socjalizacyjnych i specjalistyczno-terapeutycznych; w 2011 r. – placówki wielofunkcyjne.

^a Combining tasks of the intervention, specialization and specialist therapy centres; in 2011 – multi-functional centres.

TABL. 8 (113). PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO

Stan w dniu 31 XII
 DAY-SUPPORT CENTRES
 As of 31 XII

PLACÓWKI CENTRES	Placówki Centres		Wychowankowie Residents	
	2011	2012	2011	2012
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>	52	45	1685	1617

TABL. 8 (113). PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO (dok.)

Stan w dniu 31 XII
DAY-SUPPORT CENTRES (cont.)
As of 31 XII

PLACÓWKI CENTRES	Placówki Centres		Wychowankowie Residents	
	2011	2012	2011	2012
Opiekuńcze General care	43	35	1357	1163
Specjalistyczne Specialized	9	10	328	454

TABL. 9 (114). POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA

Stan w dniu 31 XII
STATIONARY SOCIAL WELFARE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Domy i zakłady	21	24	Homes and facilities
Miejsca	1165	1148	Places
Miejsca na 10 tys. ludności	25,3	24,9	Places per 10 thous. population
Mieszkańcy	1058	1062	Residents
Mieszkańcy na 10 tys. ludności	23,0	23,1	Residents per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie	247	387	Persons awaiting a place

TABL. 10 (115). RODZINY OBJĘTE POMOCĄ SPOŁECZNĄ WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYŃ POMOCY W 2012 R.

FAMILIES RECEIVING SOCIAL BENEFITS BY SELECTED CAUSES OF ASSISTANCE IN 2012

PRZYCZYNA POMOCY	Rodziny Families		Liczba osób w rodzinach Number of persons in family		CAUSE OF ASSISTANCE
	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	2011 = 100	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	2011 = 100	
Ubóstwo	5712	96,5	10067	94,4	Poverty
Niepełnosprawność	4405	100,3	6862	99,4	Disability
Bezrobocie	2390	101,3	5488	101,6	Unemployment
Bezradność ^a	1793	93,8	5579	96,4	Helplessness ^a
w tym:					of which:
rodziny niepełne	1126	73,4	3461	78,6	incomplete families
rodziny wielodzietne	190	102,7	1096	97,5	families with many children
Długotrwała choroba	2920	97,7	4481	94,8	Long-lasting illness
Alkoholizm	488	104,7	666	105,5	Alcoholism
Bezdomność	803	100,2	944	102,3	Homelessness
Ochrona macierzyństwa	361	93,5	1679	95,8	Maternity care

^a W sprawach opiekuńczo-wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego.

Źródło: dane Wydziału Polityki Społecznej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

a Care and education problems and household operation problems.

Source: data of Social Policy Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 11 (116). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a
 SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE		Korzystający ^b Beneficiaries ^b	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in PLN thous.	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	2011	11416	33803,4	T O T A L
	2012	10385	26610,4	
Pomoc pieniężna		10249	16907,3	Monetary assistance
w tym zasiłki:				of which benefits:
Stały		2883	11299,9	Permanent
Okresowy		1300	965,8	Temporary
Celowy ^c		6004	4459,5	Appropriated ^c
Pomoc niepieniężna		4980	9703,1	Non-monetary assistance
w tym:				of which:
Schronienie		758	3735,1	Shelter
Posiłek		2770	1345,2	Meals
Sprawienie pogrzebu		181	417,9	Burial

a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 38. b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. c Łącznie z zasiłkiem w naturze.

Źródło: dane Wydziału Polityki Społecznej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

a See general notes, item 11 on page 38. b Under the item benefits, recipients may be shown several times. c Including benefit in kind.

Source: data of the Social Policy Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

 TABL. 12 (117). DODATKI MIESZKANIOWE WYPŁACONE
 HOUSING ALLOWANCES PAID OUT

WYSZCZEGÓLNIENIE		2011	2012	SPECIFICATION
a – liczba wypłaconych dodatków				a – number of allowances paid out
b – kwota dodatków w tys. zł				b – amount of allowances in PLN thous.
c – przeciętna wysokość dodatku w zł				c – average value of allowance in PLN
O G Ó Ł E M	a	88565	105788	T O T A L
	b	13376,4	17351,2	
	c	151,0	164,0	
Dodatki wypłacone użytkownikom lokali:				Dwellings allowances paid out to users of:
gminnych	a	42576	55738	gminas
	b	6326,2	8944,7	
	c	148,6	160,5	
spółdzielczych	a	18444	22649	cooperatives
	b	3509,2	3876,2	
	c	161,5	171,1	
wspólnot mieszkaniowych	a	21727	20004	housing community
	b	2590,8	2985,6	
	c	140,5	149,3	
prywatnych	a	205	366	private
	b	90,3	65,5	
	c	440,6	178,9	
towarzystw budownictwa społecznego	a	3606	4896	public building society
	b	565,0	1104,8	
	c	156,7	225,6	
innych	a	2007	2135	others
	b	295,0	374,5	
	c	147,0	175,4	

KAPITAŁ SPOŁECZNY**SOCIAL CAPITAL**

W 2012 r. w Gdańsku działały 232 organizacje pożytku publicznego, o 3,1% więcej niż w 2011 r. Otrzymana kwota z 1% należnego podatku dochodowego wyniosła w 2012 r. 6,3 mln zł i była o 10,6% niższa niż w ubiegłym roku. Dodatkowo w 2011 r. organizacje pożytku publicznego otrzymały 6,4 mln zł darowizn stanowiących odliczenie od dochodu nie wchodzące w zakres 1% podatku dochodowego od 5,3 tys. podatników.

In 2012 there were 232 public benefit organizations, by 3.1% more than in 2011. Their revenues from 1% of personal income tax amounted to PLN 6.3 million in 2012, which means a decrease of 10.6% on the previous year. In 2011, apart from 1% of personal income tax, public benefit organizations received PLN 6.4 million of tax deductible donations from 5.3 thousand taxpayers.

TABL. 1 (118). **ORGANIZACJE POZARZĄDOWE W GDAŃSKU**
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS IN GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Stowarzyszenia i organizacje społeczne (stan w dniu 31 XII)	1269	1321	Associations and social organizations (as of 31 XII)
w tym fundacje	380	421	Foundations
Organizacje pożytku publicznego (stan w dniu 31 XII)	225	232	Public benefit organizations (as of 31 XII)
Nowo powstałe organizacje pożytku publicznego	6	8	Newly established public benefit organizations
Organizacje pożytku publicznego, które otrzymały 1% należnego podatku dochodowego od osób fizycznych przekazanych organizacjom pożytku publicznego	167	151	Public benefit organizations which received 1% personal income tax transferred to public benefit organizations by natural persons

Źródło: dane Ministerstwa Skarbu, Ministerstwa Finansów oraz z rejestru Regon.
Source: data of Ministry of Treasury, Ministry of Finance and Regon register.

TABL. 2 (119). **WPŁYWY Z 1% PODATKU DOCHODOWEGO PRZEKAZANEGO NA ORGANIZACJE POŻYTKU PUBLICZNEGO**
REVENUE FROM 1% OF INCOME TAX TRANSFERRED TO PUBLIC BENEFIT ORGANIZATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Liczba podatników, którzy mogliby przekazać 1% podatku	273685	277806	The number of taxpayers who could transfer 1% of tax
w tym liczba podatników, którzy przekazali 1% podatku	161127	170859	of whom the number of taxpayers who transferred 1% of tax

TABL. 2 (119). **WPLYWY Z 1% PODATKU DOCHODOWEGO PRZEKAZANEGO NA ORGANIZACJE POŻYTKU PUBLICZNEGO (dok.)**
REVENUE FROM 1% OF INCOME TAX TRANSFERRED TO PUBLIC BENEFIT ORGANIZATIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Kwota 1% podatku jaką podatnicy mogliby przekazać w tys. zł	9651,3	10493,8	The amount of tax which taxpayers could transfer in PLN thous.
w tym kwota przekazanego 1% podatku w tys. zł	7902,8	8714,6	of which the amount of transferred 1% of tax in PLN thous.
w tym kwota przekazanego 1% podatku w tys. zł na organizacje pożytku publicznego z terenu Gdańska	2133,2	2459,1	of which the amount of 1% tax transferred to public benefit organizations from Gdańsk area, in PLN thous.
Średnia kwota przekazanego 1% podatku przez podatnika	49,05	51,00	Average amount of 1% tax transferred by a taxpayer
Odssetek podatników, którzy przekazali 1% podatku PIT na organizacje pożytku publicznego	58,9%	61,5%	Percentage of taxpayers who transferred 1% of personal income tax to public benefit organizations

Źródło: dane Izby Skarbowej w Gdańsku.
 Source: data of Tax Chamber in Gdańsk.

TABL. 3 (120). **DAROWIZNY STANOWIĄCE ODLICZENIE OD DOCHODU, KTÓRE NIE WCHODZĄ W ZAKRES 1% PODATKU DOCHODOWEGO PRZEKAZANEGO NA ORGANIZACJE POŻYTKU PUBLICZNEGO^a**
TAX DEDUCTIBLE DONATIONS WHICH DO NOT FALL WITHIN THE SCOPE OF 1% OF INCOME TAX TRANSFERRED TO PUBLIC BENEFIT ORGANIZATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	SPECIFICATION
Liczba podatników udzielających darowizn	5159	5250	The number of taxpayers
Kwota darowizn w tys. zł	5957,0	6352,5	The amount of donations in PLN thous.
Średnia kwota darowizny udzielonej przez podatnika w zł	1154,68	1210,00	Average amount of a donation given by a taxpayer in PLN

^a Darowizny stanowiące odliczenie od dochodu, które nie wchodzą w zakres 1% podatku na rzecz organizacji pożytku publicznego, o których mowa w części B punkty 1 i 2 PIT/0.

Źródło: dane Izby Skarbowej w Gdańsku.
^a Tax deductible donations which do not fall within the scope of 1% of tax transferred to public benefit organizations, referred to in Part B item 1 and 2 PIT/0.

Source: data of Tax Chamber in Gdańsk.

TABL. 4 (121). **WARTOŚĆ DAROWIZN ZEBRANYCH DO PUSZEK WIELKIEJ ORKIESTRY ŚWIĄTECZNEJ POMOCY W GDAŃSKU**
REVENUE FROM DONATIONS COLLECTED IN SPECIAL CANS BY THE GREAT ORCHESTRA OF CHRISTMAS CHARITY IN GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Kwota darowizn w tys. zł	556,5	509,2	The amount of donations in PLN thous.

Źródło: dane Regionalnego Centrum Wolontariatu w Gdańsku.
 Source: data of the Regional Centre for Voluntary Service in Gdańsk.

Kultura

Według stanu na koniec 2012 r. najliczniejszą grupę instytucji kultury stanowiły biblioteki publiczne wraz z filiami, których liczba wyniosła 29 placówek. Dysponowały one 677,6 tys. woluminów księgozbioru (o 4,6% mniej niż w 2011 r.).

W odniesieniu do 2011 r., zmniejszonej liczbie bibliotek publicznych towarzyszył wzrost o 56,7% liczby zarejestrowanych czytelników (o 35,2 tys. osób). Wzrosła także liczba wypożyczeń księgozbioru na zewnątrz (o 15,3%), natomiast zmniejszył się wskaźnik wypożyczeń księgozbioru na 1 czytelnika z 15,0 w 2011 r. do 11,0 w 2012 r.

W 2012 r. w Gdańsku czynnych było 20 muzeów i oddziałów muzealnych, które odwiedziło 452,9 tys. osób (o 1,6% więcej niż w 2011 r.) oraz funkcjonowało 6 teatrów i instytucji muzycznych z 3,3 tys. miejsc na widowni (o 26,6% mniej niż w 2011 r.).

W stosunku do 2011 r. zwiększyła się zarówno liczba przedstawień i koncertów, jak i liczba widzów i słuchaczy odpowiednio o 165 (13,0%) i 39,1 tys. osób (8,7%).

Według stanu na koniec 2012 r. w Gdańsku działalność prowadziło 5 kin dysponujących 6,5 tys. miejsc na widowni (spadek o 0,6% w stosunku do 2011 r.). W 2012 r. odbyło się 65,8 tys. seansów filmowych (spadek o 8,3%), z udziałem 1520,9 tys. widzów (spadek o 5,4%), a przeciętna frekwencja na 1 seansie zwiększyła się w porównaniu z rokiem poprzednim z 22 do 23 osób.

Turystyka

Według stanu w dniu 31 VII 2012 r. w Gdańsku funkcjonowało 107 turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania dysponujących 13,0 tys. miejsc noclegowych. W porównaniu z 2011 r. ich liczba zwiększyła się o 9 obiektów, co skutkowało zwiększeniem się liczby miejsc noclegowych (o 5,0%). W 2012 r. miasto posiadało 8,9 tys. miejsc całorocznych, które stanowiły 68,3% wszystkich miejsc noclegowych.

W 2012 r. z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania skorzystało 574,4 tys. osób, o 18,0% więcej niż w 2011 r., w tym 210,1 tys. turystów zagranicznych. Turyści korzystali głównie z hoteli – 67,5%, z innych obiektów hotelowych – 10,4%, ze szkolnych schronisk młodzieżowych – 5,6% oraz z ośrodków szkoleniowo-wypoczynkowych – 4,1%.

W gdańskich turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania w 2012 r. udzielono łącznie 1434,4 tys. noclegów (o 15,4% więcej niż w 2011 r.), a w hotelach 825,7 tys. (o 25,4% więcej), w tym we wszystkich obiektach turystom zagranicznym – 497,7 tys. noclegów (o 22,0% więcej niż w 2011 r.), a w hotelach 404,8 tys. (o 20,5% więcej).

Culture

By the end of 2012, the largest group of cultural institutions were public libraries with branches, which number amounted to 29 institutions with a total of 677.6 thousand volumes of books (by 4.6% down on 2011).

In comparison with 2011, a decrease in the number of public libraries was accompanied by an increase in the number of registered borrowers by 56.7% (by 35.2 thousand people). The number of loans outside the library increased (by 15.3%) yet the library lending index per borrower fell from 15.0 in 2011 to 11.0 in 2012.

20 museums and branches were active in Gdańsk in 2012. They were visited by 452.9 thousand people (by 1.6% more than in 2011). Six theatres and musical institutions operated in Gdańsk in 2012, with 3.3 thousand seats in the audience (by 26.6% fewer than in 2011).

The number of performances and concerts increased on the previous year by 165 (13.0%), the audience also increased by 39.1 thousand people (8.7%).

5 cinemas with 6.5 thousand seats in the audience operated in Gdańsk at the end of 2012 (a decrease of 0.6%, compared to 2011). In 2012 there were 65.8 thousand film screenings (8.3% down) with 1520.9 thousand viewers (5.4% down) and the average attendance at a screening increased in comparison with the previous year (from 22 to 23 people).

Tourism

As of 31 VII 2012, there were 107 tourist accommodation establishments in Gdańsk, offering 13.0 thousand beds. In comparison with 2011, the number of establishments increased by 9 units and, consequently, the number of beds – by 5.0%. In 2012, the city had 8.9 thousand beds available all year, which accounted for 68.3% of all beds.

574.4 thousand tourists were accommodated in 2012 (by 18.0% more than in 2011), of whom 210.1 thousand were foreign tourists. Tourists stayed mainly in hotels (67.5%), other hotel facilities (10.4%), school youth hostels (5.6%) and training-recreational centres – 4.1%.

In 2012 collective tourist accommodation establishments provided a total of 1434.4 thousand beds to tourists (by 15.4% more than in 2011), of which in hotels 825.7 thousand (by 25.4% more). All establishments provided a total 497.7 thousand beds to foreign tourist (by 22.0% more than in 2011), of which in hotels 404.8 thousand (by 20.5% more).

Sport

Według stanu w dniu 31 XII 2012 r. w Gdańsku działało 89 klubów sportowych (tyle samo co w 2010 r.) z 137 sekcjami sportowymi (o 15,4% mniej w odniesieniu do 2010 r.).

Liczba członków klubów sportowych wyniosła 6,8 tys. osób i była niższa o 0,7 tys. osób, tj. o 9,3%, od odnotowanej w 2010 r.

W klubach sportowych ćwiczyło 6,4 tys. osób, a wśród nich dominowali mężczyźni (66,7%).

Spośród 137 sekcji sportowych najczęściej ćwiczących było w sekcjach: piłki nożnej – 602 osoby, piłki siatkowej – 499 osób i lekkoatletyki – 405 osób.

W porównaniu z 2010 r. kadra trenerska zwiększyła się o 3 osoby (1,4%), w tym liczba trenerów klasy II i klasy mistrzowskiej zwiększyła się odpowiednio o 6 i 2 osoby (3,8% i 20,0%), a klasy I zmniejszyła się o 5 osób (o 9,1%). Zwiększyła się także liczba instruktorów sportowych o 9 osób (5,2%) i na koniec 2012 r. wyniosła 183 osoby.

Sport

As of 31 XII 2012, 89 clubs operated in Gdańsk (the same as 2010), running 137 sports sections altogether (about 15.4% fewer in relation to 2010).

The number of members of sports clubs amounted to 6.8 thousand persons and was lower by 0.7 thousand persons, i.e. by 9.3%, than that recorded in 2010.

There were 6.4 thousand people practising sports in sport clubs, of whom the majority were men (66.7%).

Of the total of 137 sports section, the most people were in the sections: football – 602 people, volleyball – 499 people and athletics – 405 people.

Compared with 2010, the coaching staff increased by 3 persons (1.4%). However, the number of coaches in class II and championship class increased by 6 and 2 persons (3.8% and 20.0%), whereas class I decreased by 5 persons (by 9.1%). The number of sports coaches increased by 9 persons (5.2%) and amounted to 183 people at the end of 2012.

TABL. 1 (122). BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Biblioteki ^a	31	29	Libraries ^a
Punkty biblioteczne ^{ab}	-	-	Library service points ^{ab}
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną ^a	14855	15877	Number of persons per library institution ^a
Księgozbiór ^a w woluminach	710586	677647	Collection ^a in volumes
Czytelnicy ^{bc}	62078	97247	Borrowers ^{bc}
Wypożyczenia ^{bcd} :			Loans ^{bcd} :
w tys. wol.	928,6	1071,0	in thous. vol.
na 1000 ludności	2017	2326	per 1000 population
na 1 czytelnika w wol.	15,0	11,0	per borrower in vol.

a Stan w dniu 31 XII. b W 2011 r. punkty biblioteczne na terenie Gdańska zostały włączone do jednostki macierzystej. c Łącznie z punktami bibliotecznymi. d Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a As of 31 XII. b In 2011 library service points in Gdańsk have been included in parent unit. c Including library service points. d Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (123). MUZEA

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Muzea i oddziały muzealne ^a	20	20	Museums and branches ^a
w tym:			of which:
artystyczne	5	5	art
archeologiczne	2	2	archaeological
etnograficzne	1	1	ethnographic
historyczne	7	7	historical
techniki i nauki	1	1	technical and science
Muzealia ^a	303991	310634	Museums exhibits ^a
Wystawy czasowe	78	86	Temporary exhibitions
własne ^b	51	47	own ^b
obce ^c	27	39	external ^c
Zwiedzający muzea i wystawy	445871	452921	Visitors of museums and exhibitions
na 1000 ludności	968	984	per 1000 population
w tym młodzież szkolna ^d	62394	52781	of which primary and secondary school pupils and students ^d

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju. c Krajowe i z zagranicy. d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a As of 31 XII. b In Poland. c Domestic and foreign. d Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (124). GALERIE SZTUKI
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Galerie ^a	12	10	Galleries ^a
Wystawy ^b	136	124	Exhibitions ^b
Ekspozycje ^b	151	135	Expositions ^b
Zwiedzający	117482	82759	Visitors

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju.
a As of 31 XII. b In Poland.

TABL. 4 (125). TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE
THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Teatry i instytucje muzyczne ^a	6	6	Theatres and music institutions ^a
Miejsca na widowni w stałej sali ^a	4513	3313	Seats in fixed halls ^a
Przedstawienia i koncerty ^b	1269	1434	Performances and concerts ^b
Widzowie i słuchacze ^b	450452	489571	Audience ^b
na 1000 ludności	978	1063	per 1000 population

a Stan w dniu 31 XII. b Według siedziby; łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.
a As of 31 XII. b According to the seat; including outdoor events.

TABL. 5 (126). DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE

Stan w dniu 31 XII

CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Instytucje	26	26	Institutions
domy kultury	12	11	cultural establishments
ośrodki kultury	2	2	cultural centres
kluby	10	11	clubs
światlice	2	2	community centres
Imprezy (w ciągu roku)	1426	1725	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku)	162860	203738	Event participants (during the year)
Kursy (w ciągu roku)	113	102	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku)	1274	1010	Graduates of courses (during the year)
w tym:			of which:
dzieci i młodzież ^a	658	513	children and youth ^a
osoby powyżej 55 roku życia	424	393	people aged over 55 years
Zespoły artystyczne	37	35	Artistic ensembles
Członkowie zespołów	507	533	Members of ensembles
w tym:			of which:
dzieci i młodzież ^a	338	383	children and youth ^a
osoby powyżej 55 roku życia	8	1	people aged over 55 years
Koła (kluby)	115	149	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów)	3008	3033	Members of groups (clubs)
w tym:			of which:
dzieci i młodzież ^a	775	1037	children and youth ^a
osoby powyżej 55 roku życia	1407	1624	people aged over 55 years

a W wieku poniżej 15 lat.
a Below the age of 15.

TABL. 6 (127). **KOŁA (KLUBY) I CZŁONKOWIE KÓŁ (KLUBÓW) W DOMACH I OŚRODKACH KULTURY, KLUBACH, ŚWIETLICACH**
GROUPS (CLUBS) AND MEMBERS OF GROUPS (CLUBS) IN CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011				2012			
	koła (kluby) groups (clubs)	członkowie kół (klubów) members of groups (clubs)			koła (kluby) groups (clubs)	członkowie kół (klubów) members of groups (clubs)		
		ogółem total	w tym of which			ogółem total	w tym of which	
			dzieci i młodzież poniżej 15 lat children and youth below the age of 15	osoby powyżej 55 roku życia people aged over 55 years			dzieci i młodzież poniżej 15 lat children and youth below the age of 15	osoby powyżej 55 roku życia people aged over 55 years
OGÓŁEM TOTAL	115	3008	775	1407	149	3033	1037	1624
w tym: of which:								
Politechniczne Politechnic	-	-	-	-	1	22	22	-
Taneczne Dance	23	795	344	6	33	586	435	36
Informatyczne Computer	8	129	46	83	10	121	6	110
Plastyczne Art	18	221	151	40	30	382	302	48
Ceramiczne Ceramic	5	97	47	-	9	131	59	9
Tkactwo Weaving	4	51	-	51	3	26	-	22
Fotograficzne i filmowe Photo and film	3	65	-	25	3	50	12	18
Teatralne Theatre	8	106	87	5	11	185	131	10
Turystyczne i sportowo- -rekreacyjne Tourist, sports and recre- -ational events	16	466	97	139	17	368	70	224
Literackie Literary	2	13	3	10	2	14	-	14
Seniorsa Senior	22	810	x	808	23	860	x	860
Terapeutyczne Therapeutic	6	255	-	240	7	288	-	273

TABL. 7 (128). KURSY ORAZ ABSOLWENCI KURSÓW ZORGANIZOWANYCH PRZEZ DOMY KULTURY I KLUBY
COURSES AND GRADUATES OF COURSES ORGANIZED BY CULTURAL ESTABLISHMENTS AND CLUBS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011				2012			
	kursy courses			absolwenci graduates	kursy courses			absolwenci graduates
	ogółem total	w tym w domach kultury in cultural establishments	of which w klubach in clubs		ogółem total	w tym w domach kultury in cultural establishments	of which w klubach in clubs	
OGÓŁEM TOTAL	113	72	41	1274	102	42	60	1010
Języków obcych Foreign languages	26	22	4	259	26	17	9	284
Plastyczne Art	25	22	3	321	18	9	9	257
Nauki gry na instrumentach Teaching to play musical instruments	20	14	6	165	23	12	11	144
Wiedzy praktycznej Practical knowledge	2	-	2	48	2	2	-	10
Tańca Dance	20	10	10	268	12	2	10	181
Komputerowe Computer	19	3	16	209	21	-	21	184
Przygotowujące do nauki w szkołach artystycznych Preparatory for art schools	1	1	-	4	-	-	-	-

TABL. 8 (129). KINA STAŁE
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Kina ^a	6	5	Cinemas ^a
Sale projekcyjne ^a	29	28	Screens ^a
Miejsca na widowni ^a	6572	6531	Seats ^a
Seanse	71729	65771	Screenings
Widzowie	1607984	1520882	Audience
na 1000 ludności	3492	3304	per 1000 population
na 1 seans	22	23	per screening

a Stan w dniu 31 XII.
a As of 31 XII.

TABL. 9 (130). TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Obiekty Facilities	Miejsca noclegowe Bed places	Korzystający z noclegów Tourists accommodated		Udzielone noclegi Nights spent (overnight stay)		Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w % Occupancy rate of bed places in %
		stan w dniu 31 VII as of 31 VII	ogółem total	w tym turyści zagraniczni of which foreign tourists	ogółem total	w tym turystom zagranicznym of which foreign tourists		
OGÓŁEM TOTAL	2011	98	12344	486855	160699	1243201	407995	40,1
	2012	107	12964	574394	210092	1434404	497686	41,2
Hotele Hotels	2011	27	4159	303459	136849	658525	336066	45,5
	2012	36	5068	387639	173558	825651	404840	45,4

TABL. 9 (130). TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Obiekty Facilities	Miejsca noclegowe Bed places	Korzystający z noclegów Tourists accommodated		Udzielone noclegi Nights spent (overnight stay)		Stopień wy- korzystania miejsc nocle- gowych w % Occupancy rate of bed places in %
				stan w dniu 31 VII as of 31 VII	ogółem total	w tym turyści zagraniczni of which fo- reign tourists	ogółem total	
Pensjonaty	2011	4	223	13100	350	24600	1076	33,2
Boarding houses	2012	6	289	17515	3067	33837	7081	36,4
Inne obiekty hotelowe	2011	18	1513	53769	12457	179192	34667	34,6
Other hotel facilities	2012	19	1458	59687	16087	216595	40953	39,6
Domy wycieczkowe	2011	1	80	4008	526	7814	1171	20,8
Excursion hostels	2012	-	-	-	-	-	-	-
Szkolne schroniska młodzieżowe	2011	3	374	32250	2369	64174	5655	49,5
School youth hostels	2012	3	374	31912	2696	61047	5831	44,6
Ośrodki wczasowe	2011	5	655	10511	286	38635	670	39,8
Holiday centres	2012	5	671	10663	1985	39184	4852	41,0
Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe	2011	6	804	26231	1480	78042	9418	30,1
Training-recreational centres	2012	5	637	23552	1994	74440	8361	34,7
Zespoły domków turystycznych	2011	6	486	1412	-	12365	-	28,0
Public tourist cottages	2012	8	510	2257	2	11957	10	26,1
Kempingi	2011	2	260	3504	1115	11924	2985	36,1
Camping sites	2012	2	550	7780	3482	16957	6978	44,1
Pola biwakowe	2011	-	-	-	-	-	-	-
Tent camp sites	2012	-	-	828	714	1868	1674	31,1
Hostele	2011	2	79	1904	973	3716	2042	25,4
Hostels	2012	2	58	4886	2759	8624	5051	39,1
Pozostałe obiekty	2011	24	3711	36707	4294	164214	14245	36,5
Other facilities	2012	21	3349	27675	3748	144244	12055	31,2

TABL. 10 (131). HOTELE I ICH WYKORZYSTANIE WEDŁUG KATEGORII
HOTELS AND THEIR OCCUPANCY BY CATEGORY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Kategorie Categories				w trakcie kategoryzacji under cate- gorization
			*****	****	***	**	
Obiekty (stan w dniu 31 VII)	2011	27	4	5	12	5	1
Facilities (as of 31 VII)	2012	36	4	8	16	7	1
Pokoje (stan w dniu 31 VII)	2011	2159	364	684	936	154	21
Rooms (as of 31 VII)	2012	2625	365	803	1182	254	21
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	2011	4159	709	1224	1867	309	50
Bed places (as of 31 VII)	2012	5068	711	1475	2322	510	50

TABL. 10 (131). HOTELE I ICH WYKORZYSTANIE WEDŁUG KATEGORII (dok.)
 HOTELS AND THEIR OCCUPANCY BY CATEGORY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Kategorie Categories				w trakcie kategoryzacji under cate- gorization
			****	***	**	*	
Korzystający z noclegów Tourists accommodated	2011	303459	50923	97333	125697	27212	2294
	2012	387639	67241	111158	165938	41067	2235
w tym turyści zagraniczni of which foreign tourists	2011	136849	30013	57390	45748	3486	212
	2012	173558	40601	67145	56418	9071	323
Udzielone noclegi Nights spent (overnight stay)	2011	658525	105588	210383	283235	55787	3532
	2012	825651	138722	242602	358696	81835	3796
w tym turystom zagranicznym of which foreign tourists	2011	336066	68428	137238	120300	9623	477
	2012	404840	90068	159933	132915	20998	926
Wynajęte pokoje Rooms rented	2011	392142	64435	132306	160318	32915	2168
	2012	482445	82185	148955	201221	47649	2435
w tym turystom zagranicznym of which foreign tourists	2011	201510	41240	85201	69005	5703	361
	2012	240012	52397	98526	76042	12298	749
Nominalna liczba miejsc no- clegowych Nominal number of bed places	2011	1446578	213605	445691	632164	136886	18232
	2012	1816917	260103	501131	846951	190448	18284
Nominalna liczba pokoi Nominal number of rooms	2011	753820	109057	248336	320295	68423	7709
	2012	939452	133561	274366	428517	95328	7680
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w % Occupancy rate of bed pla- ces in %	2011	45,5	49,4	47,2	44,8	40,8	19,4
	2012	45,4	53,3	48,4	42,4	43,0	20,8
Stopień wykorzystania pokoi w % Occupancy rate of rooms in %	2011	52,0	59,1	53,3	50,1	48,1	28,1
	2012	51,4	61,5	54,3	47,0	50,0	31,7

TABL. 11 (132). WYBRANE OBIEKTY SPORTOWE

 Stan w dniu 31 XII
 SELECTED SPORTS FACILITIES
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Stadiony	3	3	Stadiums
Kapieleiska morskie (plaże strzeżone)	7	7	Bathing beaches (guarded)
Hale ^a	20	20	Sports halls ^a
Sale gimnastyczne ^a	173	173	Gymnasiums ^a
Pływalnie (baseny kąpielowe) ^a	12	12	Swimming pools ^a
kryte	12	12	covered
Lodowiska ^b	4	4	Skatings ^b
Nowe boiska przyszkolne i osiedlowe	38	46	New school and community sports fields
ORLIK 2012	8	9	ORLIK 2012
JUNIOR Gdańsk 2012	15	16	JUNIOR Gdańsk 2012
wybudowane z budżetu miasta	15	21	financed from the city budget

^a Łącznie z obiektami szkolnymi. ^b Organizowane przez placówki oświatowe.

 Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Gdańsku oraz Urzędu Miejskiego w Gdańsku.
 Including schools sport facilities. ^b Organized by educational centres.

Source: data of the Municipal Sports and Recreation Centre in Gdańsk and the City Hall of Gdańsk.

TABL. 12 (133). KLUBY SPORTOWE

Stan w dniu 31 XII
SPORTS CLUBS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2012				SPECIFICATION
		ogółem total	Akademic- ki Związek Sportowy (AZS) University Sports Association	uczniów- ski klub sportowy (UKS) student sports clubs	pozos- tale ^a others ^a	
Kluby	89	89	2	24	63	Clubs
Sekcje	162	137	16	38	83	Sections
Członkowie	7537	6834	491	2411	3932	Members
Ćwiczący	6948	6431	491	2290	3650	Persons practicing sports
w tym kobiety	2090	2140	161	912	1067	of which women
Trenerzy	222	225	54	67	104	Coaches of
klasy Mistrzowskiej	10	12	4	1	7	Champion class
klasy I	55	50	14	9	27	1st class
klasy II	157	163	36	57	70	2nd class
Instruktorzy sportowi	174	183	5	43	135	Sports instructors
Pracownicy medyczni i odnowy biologicznej	21	20	2	2	16	Medical and fitness staff

a Łącznie z wyznaniowymi klubami sportowymi.

a Including religious sports clubs.

TABL. 13 (134). WYBRANE DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH^a W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS IN SPORTS CLUBS^a IN 2012
As of 31 XII

DZIEDZINY ^b I RODZAJE SPORTU SPORTS FIELDS ^b AND KINDS OF SPORTS	Sekcje Sections	Ćwiczący Persons practising sports				Trenerzy Coaches	Instruktorzy sportowi Sports instructors
		ogółem total	z liczby ogółem of total number				
			kobiety women	juniorzy i juniorki juniors			
Alpinizm <i>Mountaineering</i>	3	109	45	2	-	7	
Badminton <i>Badminton</i>	2	85	49	85	2	5	
Orientacja sportowa <i>Orienteering</i>	2	181	63	82	-	3	
Bowling <i>Bowling</i>	2	28	6	11	1	1	
Hokej <i>Hockey</i>	5	192	1	95	9	-	
w tym hokej na lodzie <i>of which ice hockey</i>	4	162	-	93	9	-	
Judo <i>Judo</i>	4	346	61	257	12	2	
Kajakarstwo <i>Canoeing</i>	3	78	29	67	4	4	
w tym kajakarstwo klasyczne <i>of which classic canoeing</i>	3	78	29	67	4	4	
Karate <i>Karate</i>	5	367	105	223	1	16	

a Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi i wyznaniowymi klubami sportowymi. b Dziedzina sportu obejmuje kilka pokrewnych rodzajów sportu.

a Including students sports clubs and religious sports clubs. b A sports field consists of a number of related kinds of sports.

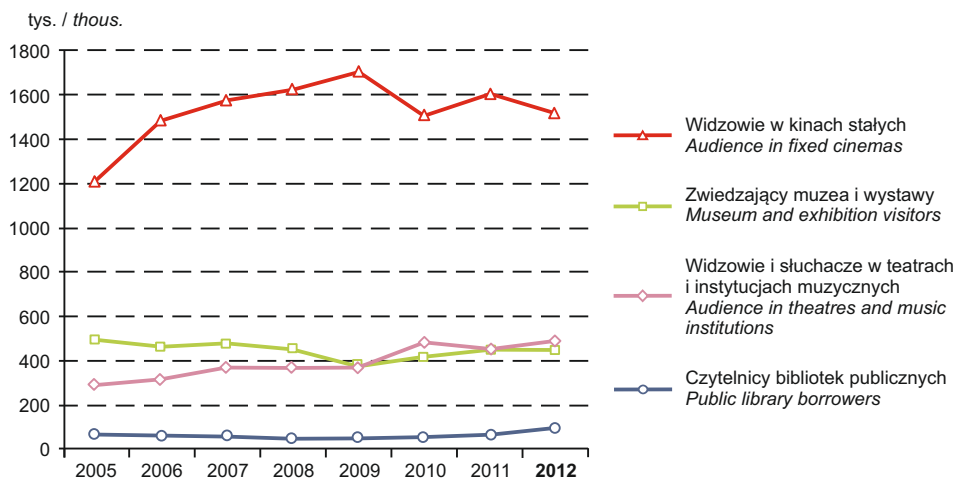
TABL. 13 (134). WYBRANE DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH^a W 2012 R.
(dok.)
Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS IN SPORTS CLUBS^a IN 2012
(cont.)
As of 31 XII

DZIEDZINY ^b I DYSCIPLINY SPORTOWE SPORTS FIELDS ^b AND KINDS OF SPORTS	Sekcje Sections	Ćwiczący Persons practising sports		Trenerzy Coaches	Instruktorzy sportowi Sports instructors	
		ogółem total	z liczby ogółem of total number			
			kobiety women			juniorzy i juniorki juniors
Koszykówka <i>Basketball</i>	8	239	60	177	9	8
Lekkoatletyka <i>Athletics</i>	7	405	178	306	28	8
Łucznictwo <i>Archery</i>	2	30	11	28	1	1
Łyżwiarstwo <i>Skating</i>	3	173	144	134	9	4
Piłka nożna <i>Football</i>	15	602	-	337	29	7
w tym piłka nożna halowa <i>of which indoor football</i>	3	50	-	-	2	2
Piłka ręczna <i>Handball</i>	5	360	93	284	21	-
Piłka siatkowa <i>Volleyball</i>	10	499	262	403	19	2
Pletwonurkowanie sportowe <i>Sport diving</i>	2	186	163	149	-	14
Sport motorowy <i>Motor sport</i>	4	54	2	29	1	7
Sport pływacki <i>Swimming sport</i>	5	396	217	365	19	2
w tym pływanie <i>of which swimming</i>	4	354	175	323	19	1
Strzelectwo sportowe <i>Sport shooting</i>	2	120	3	-	8	9
Szachy <i>Chess</i>	3	164	28	125	-	5
Szermierka <i>Fencing</i>	2	237	105	197	16	10
Teakwon-do <i>Teakwon-do</i>	3	124	38	55	2	7
w tym teakwon-do ITF <i>of which teakwon-do ITF</i>	2	79	13	19	1	5
Tenis <i>Tennis</i>	2	118	37	33	4	2
Tenis stołowy <i>Table tennis</i>	2	67	34	46	3	3
Wioślarstwo <i>Rowing</i>	3	148	47	101	8	6
Zapasy <i>Wrestling</i>	3	76	11	66	2	3
w tym zapasy w stylu klasycznym <i>of which classic wrestling</i>	2	65	-	56	2	1
Żeglarstwo <i>Sailing (yachting)</i>	5	155	23	26	6	2
w tym żeglarstwo regatowe <i>of which regatta-sailing</i>	4	115	11	26	6	-

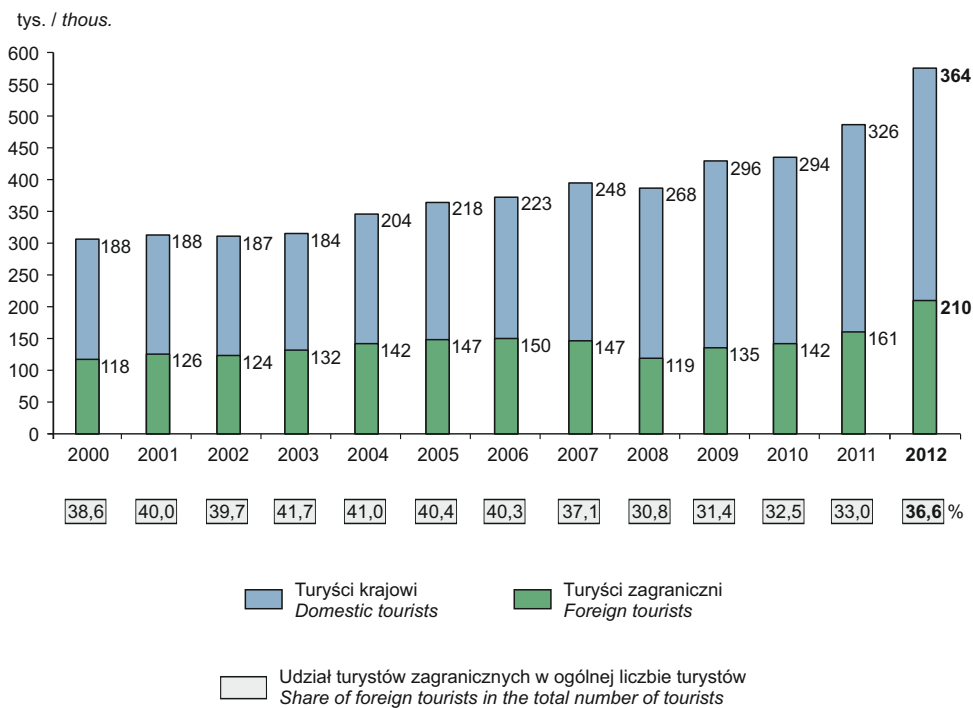
^a Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi i wyznaniowymi klubami sportowymi. ^b Dziedzina sportu obejmuje kilka pokrewnych rodzajów sportu.

a Including students sports clubs and religious sports clubs. b A sports field consists of a number of related kinds of sports.

WYBRANE DANE O INSTYTUCJACH KULTURY
SELECTED DATA ON CULTURAL INSTITUTIONS



TURYŚCI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA
TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS



CENY

PRICES

Ceny towarów i usług konsumpcyjnych w województwie pomorskim w 2012 r., w porównaniu z poprzednim rokiem, wzrosły o 3,4%. Wzrost cen zanotowano w większości grup towarów i usług, w tym największy w zakresie transportu (o 6,2%). Znacznie wzrosły także ceny usług związanych z mieszkaniem (o 5,0%) oraz ceny żywności i napojów bezalkoholowych (o 4,6%). Mniejszy wzrost dotyczył cen związanych z edukacją (o 3,5%), cen napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych (o 3,1%) oraz cen związanych ze zdrowiem (o 2,8%). Spadek cen natomiast zanotowano w grupie „odzież i obuwie” (o 7,4%).

The prices of consumer goods and services in Pomorskie Voivodship in 2012, in comparison with the previous year, increased by 3.4%. The price growth varied in particular groups of consumer goods and services. The increase in transport prices (by 6.2%) had the biggest impact on the consumer goods and services price index as well as prices of housing (by 5.0%) and prices of food and non-alcoholic beverages (by 4.6%). The increase in education prices (by 3.5%), in prices of alcoholic beverages, tobacco (by 3.1%) and in health prices (by 2.8%) had the lower impact on the consumer goods and services price index. A decrease was recorded in prices of clothing and footwear (by 7.4%).

TABL. 1 (135). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN POMORSKIE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100	previous year = 100	
OGÓŁEM	104,1	103,4	TOTAL
w tym:			of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe	105,5	104,6	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	103,5	103,1	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	93,6	92,6	Clothing and footwear
Mieszkanie	105,9	105,0	Housing
Zdrowie	104,5	102,8	Health
Transport	107,9	106,2	Transport
Rekreacja i kultura	100,2	100,8	Recreation and culture
Edukacja	103,4	103,5	Education

TABL. 2 (136). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIEŚCIE

RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS IN TRI-CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
	w zł	in PLN	
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg	2,46	2,51	Wheat and rye bread – per 0.5 kg
Mąka pszenna – za 1 kg	2,65	2,56	Wheat flour – per kg
Mięso – za 1 kg:			Meat – per kg:
wołowe bez kości (z udźca)	33,61	38,7	boneless beef (gammon)
wieprzowe bez kości (łopatka)	13,55	15,54	boneless pork (shoulder blade)
Kurczęta patroszone – za 1 kg	7,19	7,88	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	24,07	25,14	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa wędzona – za 1 kg	13,64	14,44	Smoked sausage – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane – za 1 l	3,27	2,85	Cows' milk, fat content 3-3.5%, sterilized – per l
Ser dojrzewający – za 1 kg	20,35	19,93	Ripening cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt.	0,50	0,63	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu ok. 82,5% – za 200 g	4,80	4,38	Fresh butter, fat content about 82.5% – per 200 g
Pomarańcze – za 1 kg	4,81	5,16	Oranges – per kg
Jabłka – za 1 kg	3,77	3,09	Apples – per kg

TABL. 2 (136). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIEŚCIE (dok.)
 RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS IN TRI-CITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w zł	in PLN	w zł	in PLN	
Ziemniaki – za 1 kg	1,42		0,88		Potatoes – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg	3,91		3,83		White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona – za 250 g	7,58		7,64		Natural coffee, ground – per 250 g
Herbata czarna, liściasta – za 100 g	3,71		3,99		Black tea, leaf – per 100 g
Papierosy – za 20 szt.	10,38		11,39		Cigarettes – per 20 pcs
Pralka automatyczna typu domowego (na 5 kg suchej bielizny)	1255,53		1168,58		Automatic washing machine (dry-linen capacity not exceeding 5 kg)
Węgiel kamienny – za 1 t	823,61		824,04		Hard coal – per t
Benzyzna silnikowa bezolowiowa, 95-oktanowa – za 1 l	5,15		5,73		Unleaded 95 octane petrol – per l

TABL. 3 (137). CENY DETALICZNE^a WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIEŚCIE
 RETAIL PRICES^a OF SELECTED CONSUMER SERVICES IN TRI-CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w zł	in PLN	w zł	in PLN	
Oczyszczenie chemiczne garnituru męskiego 2-częściowego – za 1 kpl.	33,16		34,63		Men's suit dry-cleaning – per set
Wizyta u lekarza specjalisty	82,71		87,29		Consultation of a specialist doctor
Badanie krwi (morfologia z rozmazem)	17,75		17,75		Blood count (morphology with smear)
Prześwietlenie płuc	31,42		29,25		X-Ray lungs
Badanie EKG	30,67		32,06		ECG examination
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	19,75		18,50		Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina	21,25		21,88		Regular cinema ticket
Strzyżenie włosów męskich	20,06		22,38		Men's hair cutting
Ondulacja na zimno włosów damskich	78,27		90,12		Women's cold wave
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m ³	3,55		3,73		Cold water by municipal water-system – per m ³
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej – za 1 m ³	5,20		5,53		Waste water discharged into municipal sewerage system – per m ³
Wywóz śmieci – za 1 pojemnik	29,29		34,47		Refuse collection – per dustbin

^a Średnie roczne.
^a Annual average.

TABL. 4 (138). CENY WYBRANYCH USŁUG KOMUNALNYCH

Stan w dniu 31 XII
 PRICES OF SELECTED MUNICIPAL SERVICES
 As of 31 XII
 A. ZIMNA WODA, ŚCIEKI
 COLD WATER, SEWAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w zł/m ³	in PLN per m ³	XII 2011 = 100		
Dostarczanie zimnej wody ^a	3,64		3,85	105,8	Supply cold water ^a
Odprowadzenie ścieków ^a	5,31		5,71	107,5	Pipe away sewage ^a

^a Ceny nie zawierają podatku od towarów i usług.
^a Prices do not include VAT.

TABL. 4 (138). CENY WYBRANYCH USŁUG KOMUNALNYCH (dok.)

Stan w dniu 31 XII

PRICES OF SELECTED MUNICIPAL SERVICES (cont.)

As of 31 XII

B. BILETY KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ

CITY TRANSPORT TICKETS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
	w zł/szt.	in PLN per pcs	
Jednorazowe normalne:			Regular single tickets:
na jeden przejazd	2,80	3,00	single ride
1-godzinny	3,40	3,60	1-hour
24-godzinny na wszystkie linie	11,00	12,00	24-hour, all routes
Jednorazowe normalne na linie nocne, pospieszne, specjalne:			Regular single tickets for night, fast, special routes:
na jeden przejazd	3,80	4,00	single ride
1-godzinny	4,40	4,60	1-hour

Źródło: dane Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Gdańsku oraz Zarządu Transportu Miejskiego w Gdańsku.
Source: data of Department of Municipal Economy of City Hall in Gdańsk and The Board of Urban Transport in Gdańsk.

TABL. 5 (139). CENNIK MIEJSKI – ILE KOSZTUJE MIASTO ?

Stan w dniu 31 XII

CITY PRICE LIST – HOW MUCH THE CITY COSTS ?

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W zł In PLN	Jednostka Unit	SPECIFICATION
RYNEK PRACY LABOUR MARKET			
Srednia wartość wsparcia finansowego dla bezrobotnego na założenie działalności gospodarczej	8797,00	zł/os. PLN/person	Average value of financial support for an unemployed person to start a business
Sredni koszt udziału bezrobotnego w szkoleniu	1458,00	zł/os. PLN/person	Average cost of an unemployed person's participation in training
Sredni koszt przeprowadzenia stażu dla bezrobotnego	1223,40	zł/os. za m-c PLN/person per month	Average cost of an unemployed person's work placement
Koszt minimalny wypłaty zasiłku dla bezrobotnych – dotyczy osoby ze stażem pracy poniżej 5 lat przyjmującej zasiłek ponad 3 m-ce	636,20	zł/os. za m-c PLN/person per month	The lowest cost of unemployment benefit – concerns a person with seniority below 5 years, receiving benefit for more than 3 months
Koszt maksymalny wypłaty zasiłku dla bezrobotnych – dotyczy osoby ze stażem pracy powyżej 20 lat przyjmującej zasiłek przez pierwsze 3 m-ce	1215,40	zł/os. za m-c PLN/person per month	The highest cost of unemployment benefit – concerns a person with seniority of more than 20 years, receiving benefit for no more than 3 months
MIESZKALNICTWO HOUSING			
Czynsz w lokalu socjalnym (50,22 m ²) – ul. Potokowa	100,44	zł/50,22 m ² za m-c PLN/50.22 m ² per month	A social dwelling rent (50.22 m ²) – Potokowa Street
Najniższy czynsz w lokalu komunalnym (50 m ²) – rodzina 4-osobowa mieszkająca w lokalu na ul. Trakt Św. Wojciecha posiadająca zniżki z tytułu kanalizacji niepodłączonej do sieci miejskiej, ogrzewania piecami węglowymi, braku łazienki lub WC, braku gazu, położenia lokalu na parterze i poza strefą centralną miasta	200,00	zł/50 m ² za m-c PLN/50 m ² per month	The lowest rent for a council flat (50m ²) – 4-person family living in a dwelling in Trakt Św. Wojciecha Street, having a discount for a non-network sewerage system, coal stove heating, no bathroom or toilet, no LPG, ground floor, outside the central zone
Najwyższy czynsz w lokalu komunalnym (50 m ²) – rodzina 3-osobowa mieszkająca w lokalu na ul. Leśna Góra posiadająca zniżki z tytułu lokalizacji poza strefą centralną miasta	480,00	zł/50 m ² za m-c PLN/50 m ² per month	The highest rent for a council flat (50 m ²) – 3-person family living in a flat in Leśna Góra Street, having a discount for location outside the central zone

TABL. 5 (139). CENNIK MIEJSKI – ILE KOSZTUJE MIASTO ? (cd.)

Stan w dniu 31 XII

CITY PRICE LIST – HOW MUCH THE CITY COSTS ? (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W zł In PLN	Jednostka Unit	SPECIFICATION
MIESZKALNICTWO (dok.) HOUSING (cont.)			
Czynsz w TBS „Mottawa” (52,19 m ²) – ul. Szklana Huta	626,28	zł/52,19 m ² za m-c PLN/52.19 m ² per month	Rent in TBS “Mottawa” (52.19 m ²) – Szklana Huta Street
Podatek od nieruchomości (50 m ²)	51,00	zł/50 m ² za rok PLN/50 m ² per year	Property rent (50 m ²)
Utrzymanie czystości działki o pow. 4000 m ² wokół budynku komunalnego	480,00	zł/m-c PLN/month	Cleaning of a 4000 m ² plot around a communal building
Budowa mieszkania w TBS „Mottawa” (50,67 m ²) – ul. Kolorowa	190736,57	zł/50 m ² PLN/50 m ²	Construction of dwelling in TBS “Mottawa” (50.67 m ²) – Kolorowa Street
BEZPIECZEŃSTWO SAFETY			
Utrzymanie jednostki Ochotniczej Straży Pożarnej na Wyspie Sobieszewskiej	25753,00	zł/m-c PLN/month	Maintenance of the volunteer fire department on Sobieszewska Island
Dodatkowy patrol policji	200,00	zł/7 h PLN/7 h	Additional police patrol
Utrzymanie techniczne kamery monitoringu miejskiego wraz z kosztami osobowymi obsługi	955,53	zł/m-c PLN/month	Maintenance of a city surveillance camera including servicing cost
EDUKACJA EDUCATION			
Utrzymanie dziecka w przedszkolu	809,67	zł/m-c PLN/month	Child maintenance in nursery
Dopłata miasta do przedszkolaka	662,67	zł/m-c PLN/month	City surcharge to a child in nursery
Utrzymanie ucznia szkoły podstawowej	828,58	zł/m-c PLN/month	Maintenance of a primary school pupil
Utrzymanie gimnazjalisty	824,25	zł/m-c PLN/month	Maintenance of a lower secondary school pupil
Utrzymanie licealisty	653,67	zł/m-c PLN/month	Maintenance of an upper secondary school student
Utrzymanie ucznia szkoły zawodowej	707,33	zł/m-c PLN/month	Maintenance of a vocational school student
Budowa szkoły podstawowej w Kokoszkach (przy ul. Azaliowej i Kalinowej)	37594645,48	zł PLN	Construction of a primary school in Kokoszki (Azaliowa and Kalinowa Streets)
Budowa przedszkola modułowego 5 oddziałowego przy ul. Dulina	4386440,00	zł PLN	Construction of a 5-form modular nursery in Dulina Street
SPORT SPORT			
Wybudowanie kompleksu „Orlik 2012” – boisko piłkarskie o wymiarach 30x62 m, boisko wielofunkcyjne o wymiarach 19x32 m, budynek sanitarno-szatniowy o powierzchni 60 m ² oraz infrastruktura sportowo-techniczna	1450000,00	zł/kompleks PLN/complex	Construction of “Orlik 2012” complex – a 30x62 m sports field, a 19x32 m multi-function sports field, a 60 m ² sanitary and cloakroom building and sports and technical infrastructure
Wybudowanie boiska „Junior” – boisko wielofunkcyjne o wymiarach 27x45 m o nawierzchni poliuretanowej z wyposażeniem, ogrodzeniem i piłkochwytmami	335000,00	zł/boisko PLN/court	Construction of a “Junior” sports court – a 27x45 m multi-function sports field with polyurethane surface, equipped, fenced, with backstops
Koszt oświetlenia płyty boiska na PGE Arena Gdańsk na 1 mecz piłki nożnej	1638,22	zł/mecz PLN/game	Cost of illumination of the PGE Arena Gdańsk pitch during one football match

TABL. 5 (139). CENNIK MIEJSKI – ILE KOSZTUJE MIASTO ? (cd.)

Stan w dniu 31 XII

CITY PRICE LIST – HOW MUCH THE CITY COSTS ? (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W zł In PLN	Jednostka Unit		SPECIFICATION
		SPORT (dok.)	SPORT (cont.)	
Koszt oświetlenia płyty boiska stadionu miejskiego przy ul. Traugutta na 1 mecz piłki nożnej	945,81	zł/mecz	PLN/game	Cost of illumination of the pitch at the city stadium in Traugutta Street during one football match
Koszt oświetlenia płyty boiska piłkarskiego kompleksu „Orlik 2012” na 1 mecz piłki nożnej	108,00	zł/mecz	PLN/game	Cost of illumination of a pitch at “Orlik 2012” complex during one football match
Budowa krytego basenu pływackiego	9773359,00	zł	PLN	Construction of an indoor swimming pool
Miesięczny koszt utrzymania basenu miejskiego	112684,25	zł/m-c	PLN/month	Monthly cost of a city swimming pool maintenance
Roczne utrzymanie strzeżonych kąpielisk morskich	996127,00	zł/rok	PLN/year	Yearly cost of maintenance of guarded sea bathing waters
Dzienne utrzymanie strzeżonych kąpielisk morskich	10827,47	zł/dzień w sezonie letnim PLN/day in summer season		Daily cost of maintenance of guarded sea bathing waters
		ADMINISTRACJA	ADMINISTRATION	
Utrzymanie stanowiska pracy urzędnika, w tym np. zakup oraz naprawa mebli i sprzętu biurowego, usługi telefonii stacjonarnej i komórkowej, media, remonty budynków, szkolenia pracowników, delegacje	774,50	zł/m-c	PLN/month	Maintenance of a clerical post, including purchase or repair of office equipment and furniture, landline and mobile telephone, media, building repairs, personnel training, business trips
Wynagrodzenie netto Prezydenta Miasta Gdańska	8682,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of the Mayor of Gdańsk
Wynagrodzenie netto zastępcy prezydenta	8566,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of the Vice-Mayor
Wynagrodzenie netto dyrektora wydziału	5241,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of a department director
Wynagrodzenie netto kierownika referatu	4418,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of a department manager
Wynagrodzenie netto głównego specjalisty	3630,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of a chief specialist
Wynagrodzenie netto inspektora z co najmniej 10-letnim stażem	2704,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of an inspector with at least 10 years seniority
Wynagrodzenie netto prezesa spółki komunalnej	10250,20	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of a president of a municipal unit
Wynagrodzenie netto pracownika spółki komunalnej	4076,23	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of a municipal unit employee
Wynagrodzenie netto dyrektora miejskiej jednostki budżetowej	6161,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of a municipal budget unit director
Wynagrodzenie netto pracownika miejskiej jednostki budżetowej	2330,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of a municipal budget unit employee
Wynagrodzenie netto dyrektora szkoły z co najmniej 10 letnim stażem	3689,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of a school headmaster with at least 10 years seniority
Wynagrodzenie netto nauczyciela z co najmniej 10 letnim stażem	2763,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of a teacher with at least 10 years seniority
Wynagrodzenie netto strażnika miejskiego z co najmniej 10 letnim stażem	2179,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of a city guardian with 10 or more years seniority
Wynagrodzenie netto komendanta Straży Miejskiej	6588,00	zł/m-c	PLN/month	Net remuneration of City Guard Chief

TABL. 5 (139). CENNIK MIEJSKI – ILE KOSZTUJE MIASTO ? (cd.)

Stan w dniu 31 XII

CITY PRICE LIST – HOW MUCH THE CITY COSTS ? (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W zł In PLN	Jednostka Unit	SPECIFICATION
KOMUNIKACJA MIEJSKA URBAN TRANSPORT			
Zakup tramwaju PESA Swing	8601000,00	zł PLN	A PESA Swing tram purchase
Zakup autobusu marki Mercedes-Benz	881679,36	zł PLN	A Mercedes Benz bus purchase
Kilometr jazdy autobusu miejskiego brutto	7,91	zł/km PLN/km	One kilometer of a city bus ride (gross)
Kilometr jazdy tramwaju brutto	9,22	zł/km PLN/km	One kilometer of a tram ride (gross)
Dopłata miasta do każdej złotówki wydanej na bilet komunikacji miejskiej	1,15	zł/1 zł PLN/1 PLN	City surcharge to every PLN spent on a municipal transport ticket
Wpływy do budżetu z tytułu zakupu biletów ZTM	127351058,00	zł PLN	City budget revenue from sales of municipal transport tickets
Całkowite koszty prowadzenia komunikacji miejskiej	273541703,63	zł PLN	Total cost of running municipal transport
Postawienie wiaty przystankowej	22000,00	zł PLN	Installation of a tram/bus stop shelter
Wymiana szyby w wiacie przystankowej	184,50	zł PLN	Replacement of a pane in a shelter
Liczba pasażerów komunikacji miejskiej	443331,00	os./dzień person/day	The number of passengers in municipal transport
DROGI ROADS			
Budowa Trasy Słowackiego	4051110,92	zł/100 mb PLN/100 current m	Construction of Słowacki Route
Remont drogi o nawierzchni kamiennej – ul. Starowiejska	730464,00	zł/100 mb PLN/100 current m	Repair of a gravel road – Starowiejska Street
Przebudowa Traktu Św. Wojciecha	291200,00	zł/100 mb PLN/100 current m	Reconstruction of Trakt Św. Wojciecha Street
Budowa drogi wewnętrznej – ul. Orłowska	138000,00	zł/100 mb PLN/100 current m	Construction of internal road – Orłowska Street
Budowa drogi rowerowej	115833,00	zł/100 mb PLN/100 current m	Construction of a cycle track
Wydzielenie pasa rowerowego w jezdni	12500,00	zł/100 mb PLN/100 current m	Separation of a cycle lane on an existing roadway
Remont chodnika	22500,00	zł/100 mb PLN/100 current m	Pavement repair
Utrzymanie sygnalizacji świetlnej skrzyżowania al. Grunwaldzkiej i ul. Wojska Polskiego	3258,32	zł/m-c PLN/month	Maintenance of traffic lights at Grunwaldzka and Wojska Polskiego crossroads
Pomalowanie przejścia dla pieszych	216,30	zł PLN	Painting of pedestrian crossing
Postawienie znaku drogowego	224,00	zł PLN	Installation of a traffic sign
Naprawa dziury w drodze	140,00	zł/m ² PLN/m ²	Repair of a hole in a road
Odśnieżanie pasa drogowego w trakcie całego sezonu zimowego	440,74	zł/100 mb PLN/100 current m	Roadway snow removal throughout winter season
Miesięczny koszt utrzymania czystości pasa drogowego	13,69	zł/100 mb na m-c PLN/100 current m per month	Monthly cost of roadway cleaning
Flagowanie ulic z okazji Święta Niepodległości	4174,87	zł PLN	Hanging flags in streets on Independence Day

TABL. 5 (139). CENNIK MIEJSKI – ILE KOSZTUJE MIASTO ? (cd.)
Stan w dniu 31 XII
CITY PRICE LIST – HOW MUCH THE CITY COSTS ? (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W zł In PLN	Jednostka Unit	SPECIFICATION
OŚWIETLENIE LIGHTING			
Miesięczny koszt oświetlenia ulic	154,00	zł/100 mb PLN/100 current m	Monthly cost of streets lighting
Postawienie latarni ulicznej	8500,00	zł PLN	Installation of a street lamp
Iluminacja Ratusza Staromiejskiego	1469,10	zł/m-c PLN/month	Illumination of the Old Town Hall
ZIELEŃ GREENERY			
Posadzenie drzewa z roczną pielęgnacją	473,00	zł PLN	Planting a tree and its yearly nurturing
Posadzenie krzewu z roczną pielęgnacją	11,75	zł PLN	Planting a bush and its yearly nurturing
Posadzenie żywopłotu z roczną pielęgnacją	565,90	zł/10 mb PLN/10 current m	Planting a hedge and its yearly nurturing
Obsadzenie i pielęgnacja kwietników	1282,08	zł/10 m ² PLN/10 m ²	Planting and nurturing of flower beds
Urządzenie trawnika	61,95	zł/10 m ² PLN/10 m ²	A lawn establishment
Ustawienie ławki z oparciem	1045,50	zł PLN	Installation of a bench with backrest
Pielęgnacja lasów	337,87	zł/ha PLN/hectare	Forest nurturing
Utrzymanie Parku Oliwskiego	99999,58	zł/m-c PLN/month	Oliwski Park maintenance
Utrzymanie Parku Reagana	59378,56	zł/m-c PLN/month	Raegan Park maintenance
Utrzymanie Fontanny Neptuna	7182,75	zł/m-c letni PLN/summer month	Neptun Fountain maintenance
Choinka bożonarodzeniowa na Długim Targu	75193,00	zł PLN	Christmas tree in Długi Targ Street
Koszt utrzymania pomnika Jana III Sobieskiego	344,40	zł/m-c PLN/month	Maintenance cost of Jan III Sobieski Statue
Oczyszczenie pomnika z graffiti	30,75	zł/1 m ² PLN/1 m ²	Cleaning graffiti off the statue
Zabezpieczenie pomnika powłoką antygraffiti	36,90	zł/1 m ² PLN/1 m ²	Anti-graffiti coating of the statue
Budowa placu zabaw	50000,00	zł PLN	Construction of a playground
Wymiana piasku w piaskownicy	670,46	zł PLN	Replacement of sand in a sand-box
INTEGRACJA SPOŁECZNA SOCIAL INTEGARTION			
Utrzymanie dziecka w rodzinie zastępczej	1080,00	zł/m-c PLN/month	Child maintenance in a foster family
Utrzymanie dziecka w placówce opiekuńczo-wychowawczej	3771,00	zł/m-c PLN/month	Child maintenance in a care and education centre
Koszt świadczenia usług opiekuńczych i opiekuńczych specjalistycznych osobom, którym przyznano świadczenia/potrzebującym	355,00	zł/os. na m-c PLN/person per month	Cost of care and specialist care provided to people who were granted a benefit/persons in need
Dopłata miasta do usług opiekuńczych i opiekuńczych specjalistycznych	315,00	zł/os. na m-c PLN/person per month	City surcharge to care and specialist care services
Utrzymanie osoby w domu pomocy społecznej	2771,00	zł/os. na m-c PLN/person per month	Maintenance of a person in a welfare home

TABL. 5 (139). CENNIK MIEJSKI – ILE KOSZTUJE MIASTO ? (cd.)

Stan w dniu 31 XII

CITY PRICE LIST – HOW MUCH THE CITY COSTS ? (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W zł In PLN	Jednostka Unit	SPECIFICATION
INTEGRACJA SPOŁECZNA (dok.) SOCIAL INTEGRATION (cont.)			
Dopłata miasta do utrzymania osoby w domu pomocy społecznej	1517,00	zł/os. na m-c PLN/person on month	City surcharge to maintenance of a person in a welfare home
Utrzymanie osoby w dziennym ośrodku wsparcia dla osób niepełnosprawnych	1314,00	zł/os. na m-c PLN/person per month	Maintenance of a person in a day-support centre for disabled people
Dopłata miasta do utrzymania osoby w dziennym ośrodku wsparcia dla osoby niepełnosprawnej	290,00	zł/os. na m-c PLN/person per month	City surcharge to maintenance of a person in a day-support centre for disabled people
Utrzymanie osoby w dziennym ośrodku wsparcia dla osób starszych	822,00	zł/os. na m-c PLN/person per month	Maintenance of a person in a day-support centre for elderly people
Utrzymanie osoby bezdomnej w placówce zapewniającej schronienie	742,00	zł/os. na m-c PLN/person per month	Maintenance of a person in a shelter for homeless people
HOJNOŚĆ OBYWATELSKA SOCIAL GENEROCITY			
Średnia wartość przekazana na organizację pożytku publicznego w postaci 1% podatku na darczyńcę	51,00	zł/os. PLN/person	Average value of 1% of income tax transferred to public benefit organizations, per donor
Wartość przekazana przez mieszkańców Gdańska na organizację pożytku publicznego w postaci 1% podatku PIT	8714638,00	zł PLN	Value of 1% of income tax transferred to public benefit organizations by citizens of Gdańsk
Odsetek podatników, którzy przekazali 1% podatku PIT na organizację pożytku publicznego	61,50	%	Percentage of tax payers who transferred 1% of income tax to public benefit organizations
Wartość darowizn zebranych do puszek Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy w Gdańsku	509192,00	zł PLN	Value of donations collected in special cans by Great Orchestra of Christmas Charity
Wartość darowizn przekazanych przez mieszkańców Gdańska na organizację non-profit	6352520,00	zł PLN	Value of donations made to non-profit organizations by the citizens of Gdańsk
Liczba osób, które przekazały darowizny na organizację non-profit	5250,00	os. person	The number of persons who gave donations to non-profit organizations
OPIEKA NAD ZWIERZĘTAMI ANIMAL CARE			
Utrzymanie psa w schronisku	403,50	zł/m-c PLN/month	Maintenance of a dog in an animal shelter
Utrzymanie kota w schronisku	150,00	zł/m-c PLN/month	Maintenance of a cat in an animal shelter
Postawienie budy dla psa	350,00	zł PLN	Installation of a kennel
Postawienie domku dla kota	277,00	zł PLN	Installation of a cat house
Dopłata miasta do każdej złotówki wydanej na bilet do ZOO	1,10	zł/1 zł PLN/1 PLN	City surcharge to every PLN spent on a ZOO ticket
Utrzymanie słonia w ZOO	4110,00	zł/m-c PLN/month	Maintenance of an elephant in the ZOO
Utrzymanie żyrafy w ZOO	2231,10	zł/m-c PLN/month	Maintenance of a giraffe in the ZOO
Utrzymanie surykatki w ZOO	114,00	zł/m-c PLN/month	Maintenance of a meercat in the ZOO

TABL. 5 (139). CENNIK MIEJSKI – ILE KOSZTUJE MIASTO ? (dok.)
 Stan w dniu 31 XII
 CITY PRICE LIST – HOW MUCH THE CITY COSTS ? (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W zł In PLN	Jednostka Unit		SPECIFICATION
KULTURA CULTURE				
Wypożyczenie książki w Wojewódzkiej i Miejskiej Bibliotece Publicznej	6,16	zł/m-c	PLN/month	Cost of lending a book at the Voivodship and Municipal Public Library
Koszt zwiedzania Muzeum Historycznego Miasta Gdańska	47,72	zł	PLN	Cost of a visit to Historical Museum of Gdańsk
Dopłata miasta do biletu do Muzeum Historycznego Miasta Gdańska	27,72	zł	PLN	City surcharge to a ticket to Historical Museum of Gdańsk
Koszt zorganizowania koncertu Polskiego Chóru Kameralnego Schola Cantorum Gedanensis	54,57	zł	PLN	Organization cost of a Schola Cantorum Gedanensis chamber choir concert
Dopłata miasta do biletu normalnego na koncert Polskiego Chóru Kameralnego Schola Cantorum Gedanensis	24,57	zł	PLN	City surcharge to a regular ticket for a Schola Cantorum Gedanensis chamber choir concert
Organizacja spektaklu w Miejskim Teatrze Miniatura	60,35	zł	PLN	Organization of a spectacle at Miniatura Municipal Theatre
Dopłata miasta do biletu dla dziecka do Miejskiego Teatru Miniatura	47,35	zł	PLN	City surcharge to a child's ticket to Miniatura Theatre
STYPENDIA I NAGRODY SCHOLARSHIPS AND AWARDS				
Nagroda Prezydenta Miasta Gdańska dla pracowników służby zdrowia (najwyższa nagroda)	15000,00	zł jednorazowo	PLN once	Mayor of Gdańsk's award to healthcare providers (the highest award)
Nagroda Prezydenta Miasta Gdańska im. Lecha Bądkowskiego dla organizacji samorządowej (główna nagroda)	20000,00	zł jednorazowo	PLN once	Lech Bądkowski Mayor of Gdańsk's award to self-government organizations (the first award)
Nagroda Naukowa Miasta Gdańska im. Jana Heweliusza za wybitne osiągnięcia naukowe	16000,00	zł jednorazowo	PLN once	Jan Heweliusz Mayor of Gdańsk's award for outstanding achievements in science
Nagroda Miasta Gdańska dla Młodych Naukowców im. Jana Uphagena	7000,00	zł jednorazowo	PLN once	Jan Uphagen City of Gdańsk's Award to Young Scientists
Nagroda Miasta Gdańska dla Młodych Twórców Kultury	7000,00	zł jednorazowo	PLN once	City of Gdańsk's Award to Young Culture Creators
Stypendium Prezydenta Miasta Gdańska dla Uczniów Szczególnie Uzdolnionych	2000,00	zł jednorazowo	PLN once	Mayor of Gdańsk's Scholarship to Particularly Gifted Students
Stypendium Naukowe Prezydenta Miasta Gdańska im. G.D. Fahrenheita na pokrycie kosztu studiów zagranicznych	3000,00	zł/m-c	PLN/month	G.D.Fahrenheit Scientific Scholarship of Mayor of Gdańsk for covering the cost of studies abroad
Stypendium Prezydenta Miasta Gdańska dla studentów za osiągnięcia związane z tematyką miasta Gdańska	10000,00	zł jednorazowo	PLN once	Mayor of Gdańsk's scholarship to students for achievements related to the city of Gdańsk
Nagroda Prezydenta Miasta Gdańska za wybitne osiągnięcia sportowe	20000,00	zł jednorazowo	PLN once	Mayor of Gdańsk's award for outstanding sports achievements

Źródło: www.gdansk.pl/cennik.
 Source: www.gdansk.pl/cennik.

Przemysł

W 2012 r. produkcja sprzedana (w bieżących cenach bazowych) przedsiębiorstw przemysłowych o liczbie pracujących przekraczającej 9 osób i mających siedzibę na terenie Gdańska wyniosła 45,8 mld zł (w tym w przetwórstwie przemysłowym 40,5 mld zł) i była wyższa o 11,5% w porównaniu z 2011 r. (w przetwórstwie przemysłowym odpowiednio o 11,3%). Udział przychodów uzyskanych przez te przedsiębiorstwa w wartości produkcji sprzedanej przemysłu województwa pomorskiego wyniósł 57,5% (przed rokiem – 57,0%).

Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w przeliczeniu na 1 zatrudnionego (w cenach bieżących) wyniosły 1456,2 tys. zł i były o 22,0% wyższe niż w 2011 r.

Śród środków automatyzacji procesów produkcyjnych w przedsiębiorstwach przemysłowych o liczbie pracujących przekraczającej 49 osób i zlokalizowanych na terenie Gdańska najwięcej było komputerów do sterowania i regulacji procesami technologicznymi (358 w 2012 r. i 323 w 2011 r.) oraz automatycznych linii produkcyjnych i linii produkcyjnych sterowanych komputerem – odpowiednio 165 i 136 linii (wobec 146 i 122 w 2011 r.), przy czym większość z nich zainstalowana była w jednostkach przemysłowych sektora prywatnego.

Budownictwo

W 2012 r. produkcja sprzedana (w cenach bieżących) w przedsiębiorstwach budowlanych mających siedzibę na terenie Gdańska (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) wyniosła 3,1 mld zł, co stanowiło 31,8% przychodów z tej działalności w województwie (przed rokiem – 30,7%).

W porównaniu z 2011 r. produkcja sprzedana przedsiębiorstw budowlanych zwiększyła się o 2,9%. Największy udział (46,2%) w przychodach miały przedsiębiorstwa zajmujące się budową budynków.

Średni przychód w przeliczeniu na 1 zatrudnionego wyniósł 345,1 tys. zł i był o 2,3% wyższy niż w 2011 r.

Produkcja budowlano-montażowa (w cenach bieżących) wyniosła 2,0 mld zł, w tym 75,3% stanowiły przychody jednostek zajmujących się robotami o charakterze inwestycyjnym.

Industry

In 2012 sold production (in current basic prices) of industrial enterprises established in Gdańsk, employing more than 9 persons, amounted to PLN 45.8 billion (of which in manufacturing – PLN 40.5 billion) and were by 11.5% up on 2011 (manufacturing – 11.3%, respectively). These companies had 57.5% (in the previous year – 57.0%) share in the sold production of industry value of Pomorskie Voivodship.

Revenue from sales of goods and services per employee amounted to PLN 1456.2 thousand (in current prices) and were by 22.0% higher than in 2011.

The means for automation of production processes in industrial enterprises located in Gdańsk, employing more than 49 people, consisted mostly of computers for control and regulation of technological processes (358 in 2012 and 323 in 2011) and automatic production lines and computer controlled production lines – respectively 165 and 136 lines (compared with 146 and 122 in 2011), most of which had been installed in industrial units of the private sector.

Construction

In 2012 sold production (in current prices) in construction enterprises established in Gdańsk (employing more than 9 persons) amounted to PLN 3.1 billion, which accounted for 31.8% of all revenue from this activity in the voivodship (in the previous year – 30.7%).

Compared to 2011, the sales of goods and services in construction enterprises increased by 2.9%. The enterprises engaged in building construction had the biggest share (46.2%) in the revenue.

In 2012, the average revenue per employee amounted to PLN 345.1 thousand and was 2.3% higher than in 2011.

Construction and assembly production (in current prices) accounted for PLN 2.0 billion, 75.3% of which was achieved by enterprises dealing in investment works.

TABL. 1 (140). **PRODUKCJA SPRZEDANA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW W 2012 R.**
SOLD PRODUCTION IN ENTERPRISE SECTOR IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym w sektorze prywatnym Of which in private sector	Ogółem Total	W tym w sektorze prywatnym Of which in private sector	Ogółem Total 2011 = 100
	w mln zł in PLN m.		w odsetkach	in per cent	
OGÓŁEM^a TOTAL^a	55562,4	20574,1	100,0	100,0	111,1
w tym: of which:					
Przemysł Industry	45788,5	11955,1	82,4	58,1	111,5
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	40534,9	10140,4	72,9	49,3	111,3
Budownictwo Construction	3094,2	2839,6	5,6	13,8	102,9
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	2522,9	2029,0	4,5	9,9	116,0
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ Accommodation and catering ^Δ	298,9	258,0	0,5	1,3	122,8
Informacja i komunikacja Information and communication	1244,4	1231,6	2,2	6,0	122,3
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ Real estate activities	1032,3	717,2	1,9	3,5	99,3

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; w bieżących cenach bazowych; bez sekcji handel; naprawa pojazdów samochodowych.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; current base prices; excluding section trade; repair of motor vehicles.

TABL. 2 (141). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE¹ WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW W 2012 R.**
BASIC DATA ON INDUSTRY¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2011 = 100	Produkcja sprzedana (bieżące ceny bazowe) w mln zł Sold production (current basic prices) in PLN m.	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Wydajność pracy ² w tys. zł Productivity of labour ² in PLN thous.	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2011 = 100
OGÓŁEM	a 45788,5	31444	1456,2	TOTAL
	b 111,5	99,6	122,0	
sektor publiczny	a 33833,4	9055	3736,4	public sector
	b 113,4	83,3	148,5	
sektor prywatny	a 11955,1	22389	534,0	private sector
	b 106,2	104,0	107,0	

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons. 2 Measured by value of sold production in current prices per employee.

TABL. 2 (141). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE¹ WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW W 2012 R. (dok.)**
BASIC DATA ON INDUSTRY¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2011 = 100	Produkcja sprzedana (bieżące ceny bazowe) w mln zł Sold production (current basic prices) in PLN m.	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Wydajność pracy ² w tys. zł Productivity of labour ² in PLN thous.	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2011 = 100
O G Ó Ł E M (dok.):				T O T A L (cont.):
w tym:				of which:
Przetwórstwo przemysłowe	a 40534,9 b 111,3	22135 99,6	1831,3 111,8	Manufacturing
w tym:				of which:
Produkcja artykułów spożywczych	a 1310,6 b 105,3	2494 102,8	525,5 102,4	Manufacture of food products
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny ^Δ	a 77,0 b 95,5	517 104,0	149,0 91,8	Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker ^Δ
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych	a 600,1 b 113,3	1160 125,3	517,4 90,4	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów z gumy i two- rzyw sztucznych	a 391,8 b 101,8	647 101,9	605,5 99,9	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców nieme- talicznych	a 521,6 b 87,8	985 93,3	529,6 94,1	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	a 475,2 b 110,2	1491 95,8	318,7 115,1	Manufacture of metal products ^Δ
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych	a 239,5 b 108,3	1301 102,3	184,1 105,9	Manufacture of computer, electronic and optical products
Produkcja urządzeń elektrycznych	a 153,0 b 113,3	490 96,3	312,3 117,7	Manufacture of electrical equipment
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	a 423,0 b 98,9	1272 93,2	332,6 106,2	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	a 2892,3 b 109,9	5351 102,1	540,5 107,7	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli	a 21,1 b 74,4	113 58,2	187,1 127,7	Manufacture of furniture
Naprawa, konserwacja i instalowa- nie maszyn i urządzeń	a 600,7 b 104,4	2401 90,3	250,2 115,6	Repair and installation of machinery and equipment
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	a 4199,6 b 111,4	7387 72,3	568,5 154,1	Electricity, gas, steam and air conditioning supply

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ² Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons. ² Measured by value of sold production in current prices per employee.

TABL. 3 (142). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE^a

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt. Means for automating production processes in units					
		linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe machining centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^b computers ^b
		automa- tyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
OGÓŁEM	2011	146	122	32	1	1	323
TOTAL	2012	165	136	37	3	1	358
sektor publiczny	2011	22	38	-	-	-	128
<i>public sector</i>	2012	23	39	-	-	-	133
sektor prywatny	2011	124	84	32	1	1	195
<i>private sector</i>	2012	142	97	37	3	1	225
W tym przetwórstwo prze- mysłowe	2011	145	109	32	1	1	236
<i>Of which manufacturing</i>	2012	164	122	37	3	1	271
w tym: of which:							
Produkcja artykułów spożywczych	2011	21	7	-	-	-	5
<i>Manufacture of food products</i>	2012	33	15	-	-	-	12
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych	2011	28	4	-	-	-	-
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	2012	31	5	-	-	-	-
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców nieme- talicznych	2011	38	25	-	-	-	22
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	2012	39	25	-	-	-	22
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	2011	5	3	-	-	-	3
<i>Manufacture of metal products^Δ</i>	2012	3	2	-	-	-	3
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych	2011	10	18	8	-	-	86
<i>Manufacture of computer, elec- tronic and optical products</i>	2012	10	21	9	-	-	98
Produkcja urządzeń elektrycznych	2011	-	1	3	1	1	1
<i>Manufacture of electrical equipment</i>	2012	-	1	3	1	1	1
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	2011	6	-	10	-	-	8
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	2012	6	-	11	-	-	8

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. b Komputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

a Data concern economic entities employing more than 49 persons. b Computers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 4 (143). PODSTAWOWE DANE O BUDOWNICTWIE¹ WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW W 2012 R.
BASIC DATA ON CONSTRUCTION¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2011 = 100	Produkcja sprzedana (bieżące ceny bazowe) w mln zł Sold production (current basic prices) in PLN m.	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Wydajność pracy ² w tys. zł Productivity of labour ² in PLN thous.	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2011 = 100
OGÓŁEM	a 3094,2 b 102,9	8967 100,7	345,1 102,3	TOTAL
sektor publiczny	a 254,6 b 118,1	730 103,3	348,7 114,4	public sector
sektor prywatny	a 2839,6 b 101,8	8237 100,5	344,7 101,3	private sector
Budowa budynków ^Δ	a 1430,5 b 113,6	3209 109,0	445,8 104,2	Construction of buildings ^Δ
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej ^Δ	a 1246,9 b 114,8	3150 106,9	395,8 107,4	Civil engineering ^Δ
Roboty budowlane specjalistyczne	a 416,8 b 63,2	2608 86,5	159,8 73,1	Specialized construction activities

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ² Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons. ² Measured by value of sold production in current prices per employee.

TABL. 5 (144). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW
BUDOWLANYCH W 2012 R. (ceny bieżące)
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS IN 2012
(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Works with an investment character	Roboty o charakterze remontowym Works with a renovation (restoration) character	SPECIFICATION
		w mln zł in PLN m.		
OGÓŁEM	1974,4	1486,5	487,9	TOTAL
Budynki	738,8	607,7	131,1	Buildings
Budynki mieszkalne	381,4	338,1	43,3	Residential buildings
budynki mieszkalne jednorodzinne	30,1	21,5	8,6	one-dwelling buildings
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	322,1	298,2	23,9	two- and more dwelling buildings
budynki zbiorowego zamieszkania	29,2	18,4	10,8	residences for communities
Budynki niemieszkalne	357,4	269,6	87,8	Non-residential buildings
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	15,1	14,4	0,7	hotels and tourist accommodation buildings
budynki biurowe	51,0	29,8	21,2	office buildings
budynki handlowo-usługowe	67,3	55,6	11,7	wholesale and retail trade buildings
budynki transportu i łączności	22,3	21,0	1,3	traffic and communication buildings
budynki przemysłowe i magazynowe	127,2	105,0	22,2	industrial buildings and warehouses

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dotyczy robót wykonywanych na terenie Gdańska przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Data regarding economic entities employing more than 9 persons; concerns works realized in Gdańsk by enterprises seated in Pomorskie Voivodship, without the participation of subcontractors.

TABL. 5 (144). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH W 2012 R. (dok.)
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Works with an investment character	Roboty o charakterze remontowym Works with a renovation (restoration) character	SPECIFICATION
		w mln zł	in PLN m.	
Budynki niemieszkalne (dok.): ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyj- nym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej	56,5	32,3	24,2	Non-residential buildings (cont.): public entertainment, education, hospital and institutional care buildings as well as sports halls
pozostałe budynki niemieszkalne	18,0	11,5	6,5	other non-residential buildings
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	1235,6	878,8	356,8	Civil engineering works
w tym:				of which:
Infrastruktura transportu	616,7	354,7	262,0	Transport infrastructures
w tym autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	190,3	131,5	58,8	of which highways, express roads, streets and other roads
Rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	406,8	347,5	59,3	Long-distance pipelines, communi- cation and electricity power lines
Rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	109,5	84,4	25,1	Local pipelines and cables
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	41,5	34,4	7,1	Complex constructions on industrial sites

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dotyczy robót wykonywanych na terenie Gdańska przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Data regarding economic entities employing more than 9 persons; concerns works realized in Gdańsk by enterprises seated in Pomorskie Voivodship, without the participation of subcontractors.

TABL. 6 (145). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a
BUILDINGS COMPLETED^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Budynki Buildings		Kubatura w dm ³ Cubic volume in dm ³		SPECIFICATION
	2011	2012	2011	2012	
OGÓŁEM	512	579	3719	3582	TOTAL
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkańkach i wielomiesz- kaniowe ^b	440	468	1618	1675	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential build- ings ^b
W tym budynki indywidualne ^c	269	313	1217	384	Of which private buildings ^c
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszka- niach i wielomieszkania ^b	240	275	223	286	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings ^b
niemieszkalne	29	38	995	99	non-residential

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 42. ^b Bez domów letnich, domków wypoczynkowych i rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania. ^c Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe.

^a See general notes, item 5 on page 42. ^b Excluding summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence. ^c Realized by natural persons, churches and religious associations.

TABL. 7 (146). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**
BUILDINGS COMPLETED^a BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Budynki <i>Buildings</i>		Kubatura w dam ³ <i>Cubic volume in dam³</i>		SPECIFICATION
	2011	2012	2011	2012	
Budynki mieszkalne	440	468	1618	1675	<i>Residential buildings</i>
W tym jednorodzinne	312	323	254	267	<i>Of which one-dwelling buildings</i>
Budynki niemieszkalne	72	111	2101	1907	<i>Non-residential buildings</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	5	5	19	21	<i>Hotels and tourist accommodation buildings</i>
Budynki biurowe	13	20	291	611	<i>Office buildings</i>
Budynki handlowo-usługowe	15	26	281	515	<i>Wholesale and retail trade buildings</i>
Budynki łączności, dworców i terminali	-	3	1	388	<i>Communication buildings, stations, terminals and associated buildings</i>
Budynki garaży	15	18	5	4	<i>Garage buildings</i>
Budynki przemysłowe	3	8	18	38	<i>Industrial buildings</i>
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	8	16	137	193	<i>Reservoirs, silos and warehouses</i>
Budynki szkół i instytucji badawczych	6	7	119	87	<i>School, university and research institution buildings</i>
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	3	1	271	24	<i>Hospital or institutional care buildings</i>
Budynki kultury fizycznej	3	2	953	2	<i>Sports halls</i>
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	1	-	6	-	<i>Buildings used as places of worship and for religious activities</i>
Pozostałe budynki niemieszkalne	-	2	-	1	<i>Other non-residential buildings</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 42.

a See general notes, item 5 on page 42.

TABL. 8 (147). **BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA MIESZKANIOWEGO**

RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY FORM OF BUILDING CONSTRUCTIONS

FORMY BUDOWNICTWA MIESZKANIOWEGO	Budynki <i>Buildings</i>		Kubatura w dam ³ <i>Cubic volume in dam³</i>		FORM OF BUILDING CONSTRUCTIONS
	2011	2012	2011	2012	
O G Ó Ł E M	437	459	1605	1609	TOTAL
budownictwo:					<i>construction of:</i>
Spółdzielni mieszkaniowych	4	7	47	72	<i>Housing cooperatives</i>
Komunalne (gminne)	-	-	-	-	<i>Municipal (gmina)</i>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	193	168	1336	1210	<i>For sale or rent</i>
Spółeczne czynszowe	2	9	12	48	<i>Public building society</i>
Indywidualne ^b	238	275	210	278	<i>Private^b</i>

a Nowo wybudowane. b Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe.

a Newly built buildings. b Realized by natural persons, churches and religious associations.

TABL. 9 (148). NOWO WYBUDOWANE BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a
WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ I LICZBY IZB (bez budownictwa indywidualnego)
 NEWLY BUILT RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY NUMBER OF DWELLINGS
 AND NUMBER OF ROOMS (excluding private building)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Budynki Buildings		Kubatura w dam ³ Cubic volume in dam ³		SPECIFICATION
	2011	2012	2011	2012	
Budynki o liczbie mieszkań:					<i>Buildings with specified number of dwellings:</i>
1	90	60	58	43	1
2	-	4	-	3	2
3	-	2	-	4	3
4	-	-	-	-	4
5-10	12	8	26	27	5-10
11-20	26	27	134	112	11-20
21-30	16	18	134	139	21-30
31-40	18	30	190	263	31-40
41 i więcej	37	35	853	741	41 and more
Budynki o liczbie izb:					<i>Buildings with specified number of rooms:</i>
6 i mniej	76	44	45	30	6 and less
7-9	14	19	13	16	7-9
10-29	12	12	30	35	10-29
30-49	22	22	98	88	30-49
50-74	17	28	133	190	50-74
75-99	18	17	179	165	75-99
100-149	19	24	282	310	100-149
150-199	12	11	257	193	150-199
200 i więcej	9	7	358	303	200 and more

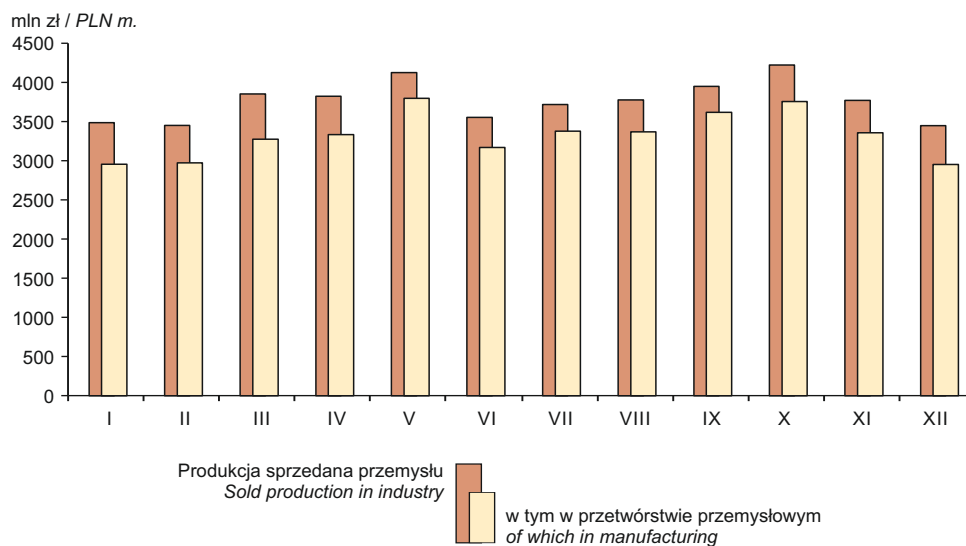
^a Jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkanie; bez domów letnich, domków wypoczynkowych i rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania.

^a One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings; excluding summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence and residences for communities.

TABL. 10 (149). NOWE BUDYNKI MIESZKALNE (bez indywidualnych) ODDANE DO UŻYTKOWANIA
 W 2012 R.
 NEW RESIDENTIAL BUILDINGS (excluding private buildings) COMPLETED IN 2012

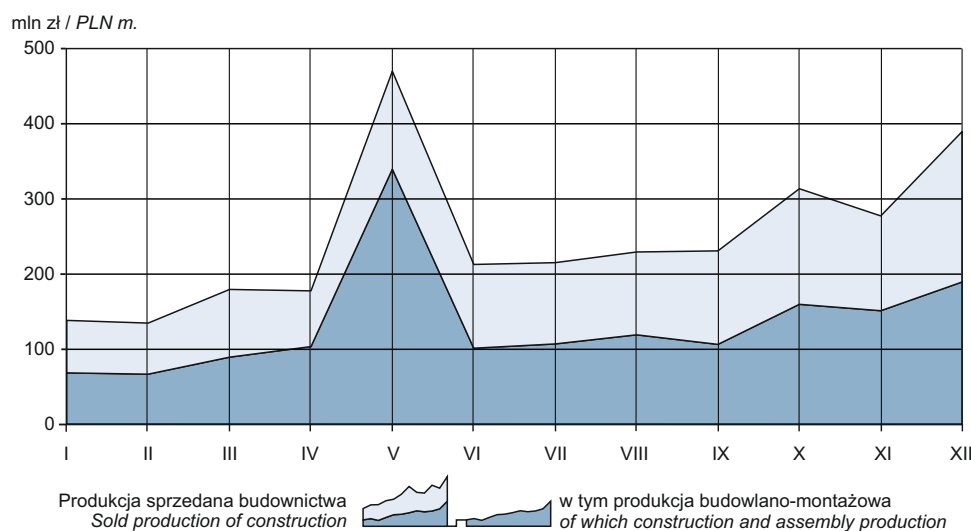
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Spółdzielni mieszka- niowych Housing coope- ratives	Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem Designated for sale or rent	Spoleczne czynszowe Public building society	SPECIFICATION
Przeciętny czas trwania budowy (w miesiącach)	23,2	29,1	23,2	14,6	Average duration of construction (in months)
Budynki	184	7	168	9	Buildings
Kubatura w m ³	1330250	71777	1210113	48360	Cubic volume in m ³
Mieszkania	4511	209	4124	178	Dwellings
Izby	12034	647	10895	492	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	262509	12770	240833	8906	Usable floor space of dwellings in m ²

PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a W 2012 R. (bieżące ceny bazowe)
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a IN 2012 (current basic prices)



a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
 a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA^a W 2012 R. (bieżące ceny bazowe)
SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION^a IN 2012 (current basic prices)



a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
 a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

Transport

Ruch samolotów (przyloty i odloty) w 2012 r. na lotnisku w Gdańsku-Rębiechowie był o 16,5% większy w porównaniu z 2011 r. Port Lotniczy Gdańsk im. Lecha Wałęsy obsłużył 2897,4 tys. pasażerów, o 18,0% więcej niż przed rokiem. W komunikacji międzynarodowej obsłużono 2314,7 tys. podróżnych – 1170,2 tys. wyjeżdżających za granicę, a 1144,4 tys. przyjeżdżających z zagranicy.

Gospodarka morską

W porcie gdańskim w 2012 r. przeladowano łącznie 24,4 mln t ładunków, co w porównaniu z 2011 r. stanowiło wzrost obrotów o 3,7%. Największy wzrost odnotowano w przeladunkach ładunków z grupy „toczne niesamobieżne” (o 47,6%) oraz w przeladunkach „pozostałych ładunków drobnicowych” (o 41,0%). Natomiast największy spadek odnotowano w przeladunkach ładunków z grupy „toczne samobieżne” (o 19,6%) oraz „masowe ciekłe” (o 1,8%). W strukturze przeladunków dominowały ładunki z grupy „masowe ciekłe” – 11,0 mln t (45,2% ogółu obrotów ładunkowych), w tym ropa naftowa – 7,5 mln t (odpowiednio 30,7%).

Transport

Aircraft traffic (arrivals and departures) at the airport in Gdańsk-Rębiechowo was by 16.5% higher than in 2011. The Lech Wałęsa Gdańsk Airport handled 2897.4 thousand passengers, by 18.0% more than in the previous year. 2314.7 thousand persons were served on international lines: 1170.2 thousand people went abroad and 1144.4 thousand came from abroad.

Maritime economy

In 2012, a total of 24.4 million t cargo was transhipped in the port of Gdańsk, which was by 3.7% more than in 2011. The largest increase was in freight of "roll-on non self-propelled cargo" (by 47.6%) and "other general cargo" (by 41.0%). The largest decrease was recorded in freight of "roll-on self-propelled cargo" (by 19.6%) and "liquid bulk" (by 1.8%). The "liquid bulk" cargo prevailed in the structure of freight – 11.0 million t (45.2% of the total cargo turnover), including crude oil – 7.5 million t (30.7%, respectively).

TABL. 1 (150). DROGI W 2012 R.
ROADS IN 2012

DROGI	Długość Length		Poniesione nakłady ^a Borne outlays ^a		ROADS
	w km in km	w odsetkach in per cent	w tys. zł in PLN thous.	w odsetkach in per cent	
OGÓŁEM	844	100,0	67416	100,0	TOTAL
Publiczne	782	92,7	65398	97,0	Public
ekspresowe	27	3,2	•	•	express
krajowe	22	2,7	4663	6,9	national
wojewódzkie	42	5,0	8740	13,0	regional
powiatowe	171	20,3	22620	33,6	district
gminne	519	61,5	29375	43,6	communal
Pozostałe – drogi wewnętrzne	62	7,3	2018	3,0	Others – internal roads

^a Nakłady poniesione przez Zarząd Dróg i Zieleni w Gdańsku.

Źródło: dane Zarządu Dróg i Zieleni w Gdańsku i Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad – Oddział w Gdańsku (drogi ekspresowe).

^a Outlays made by Road and Greenery Management in Gdańsk.

Source: data of Roads and Greenery Management in Gdańsk and the General Directorate for National Roads and Motorways – Department in Gdańsk (express roads).

TABL. 2 (151). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS IN 2012

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In per cent</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	287174	100,0	TOTAL
Motocykle	5987	2,1	Motorcycles
w tym o pojemności silnika do 125 cm ³	822	0,3	of which with a cylinder capacity up to 125 cm ³
Samochody osobowe	234164	81,5	Passenger cars
w tym zarejestrowane po raz pierwszy na terytorium Polski	10652	3,7	of which registered for the first time on the territory of Poland
w tym o pojemności silnika:			of which with a cylinder capacity:
do 1399 cm ³	98347	34,2	up to 1399 cm ³
1400-1999 cm ³	114940	40,0	1400-1999 cm ³
2000 cm ³ i więcej	20877	7,3	2000 cm ³ and more
Autobusy i trolejbusy	1384	0,5	Buses and trolley-buses
Samochody ciężarowe	39306	13,7	Lorries
Ciągniki siodłowe	3498	1,2	Road tractors
Ciągniki balastowe	8	0,0	Ballast tractors
Samochody specjalne	1724	0,6	Special purpose vehicles
Ciągniki rolnicze	1103	0,4	Agricultural tractors
w tym kołowe	960	0,3	of which wheeled

TABL. 3 (152). **KOMUNIKACJA MIEJSKA^a**URBAN TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Tabor ^b :			Fleet ^b :
autobusy ^c	224	224	buses ^c
w tym niskopodłogowe	224	224	of which low-floor
tramwaje	97	102	trams
w tym niskopodłogowe	52	77	of which low-floor
Przewozy pasażerów ^d w mln osób	157,1	162,3	Transport of passengers ^d in million person
Przebieg ogólny pojazdów w tys. wozó-km ^e	30117	30809	General run of vehicles in thous. vehicle-km ^e

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekraczających 9 osób, zgodnie z siedzibą przedsiębiorstwa. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c Tabor w ruchu według umowy, średnia z większego szczytu. ^d Dane szacunkowe. ^e Wozokilometry wykonane.

Źródło: dane Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons according to the seat of enterprise. ^b As of 31 XII. ^c Means of transport in motion according to the agreement, higher average peak. ^d Estimated data. ^e Vehicle-kilometers travelled.

Source: data of Department of Municipal Economy of City Hall of Gdańsk.

TABL. 4 (153). WYBRANE DANE O PORCIE LOTNICZYM GDAŃSK
SELECTED DATA ON THE GDAŃSK AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	2011 = 100		
Liczba startów i lądowań samolotów	34364	40044	116,5	Number of airplane take-offs and landings
w tym samolotów linii polskich	12073	10603	87,8	of which by Polish airlines airplanes
Ruch pasażerski	2463222	2906091	118,0	Turnover of passengers
Pasażerowie odprawieni do portów:				Passenger departures to airports:
krajowych	146601	292636	199,6	domestic
w tym samolotami linii polskich	146231	289350	197,9	of which by Polish airlines airplanes
zagranicznych	1090977	1166944	107,0	foreign
w tym samolotami linii polskich	42148	52614	124,8	of which by Polish airlines airplanes
Pasażerowie przybyli z portów:				Passenger arrivals from airports:
krajowych	146651	295953	201,8	domestic
w tym samolotami linii polskich	146122	293382	200,8	of which by Polish airlines airplanes
zagranicznych	1071584	1142603	106,6	foreign
w tym samolotami linii polskich	41319	50590	122,4	of which by Polish airlines airplanes
Tranzyt	7409	7955	107,4	Transit

Źródło: dane Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy Sp. z o.o.
Source: data of Gdańsk Lech Wałęsa Airport.

TABL. 5 (154). STATKI WCHODZĄCE I WYCHODZĄCE Z PORTU MORSKIEGO^a W 2012 R.
SHIPS ARRIVING AT AND DEPARTURING FROM SEAPORT^a IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE	Statki Ships	Pojemność netto (NT) w tys. Capacity NT in thous.	Statki	Pojemność	SPECIFICATION
			Ships	netto (NT) Capacity NT	
			2011 = 100		
Statki wchodzące do portu	3127	17833	96,2	105,1	Ships arriving
z ładunkiem	1974	12868	91,5	106,7	with cargo
pod balastem	1153	4964	105,4	101,2	in ballast
Bandera polska	581	122	89,4	88,4	Polish flagship
Bandera obca	2546	17711	97,8	105,2	Foreign flagship
w tym ^b :					of which ^b :
Antiqua i Barbuda	330	1053	105,1	116,2	Antiqua and Barbuda
Bahamy	379	3538	92,7	89,0	The Bahamas
Cypr	95	392	79,8	82,5	Cyprus
Dania	144	2222	105,9	88,8	Denmark
Finlandia ^c	57	270	111,8	157,0	Finland ^c
Gibraltar	159	814	99,4	116,8	Gibraltar
Grecja	22	722	220,0	230,7	Greece
Hongkong	17	223	94,4	100,5	Hong Kong

^a W ruchu międzynarodowym i krajowym. ^b Ujęto statki obcych bander, których pojemność w 2012 r. przekroczyła 200 tys. NT.
^c Łącznie z wyspami Aland.

^a In international and domestic traffic. ^b Only ships of the foreign flags which exceeded 200 thous. NT capacity in 2012.
^c With Aland Islands.

TABL. 5 (154). **STATKI WCHODZĄCE I WYCHODZĄCE Z PORTU MORSKIEGO^a W 2012 R. (dok.)**SHIPS ARRIVING AT AND DEPARTURING FROM SEAPORT^a IN 2012 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Statki Ships	Pojemność netto (NT) w tys. Capacity NT in thous.	Statki Ships	Pojemność netto (NT) Capacity NT	SPECIFICATION
Statki wchodzące do portu (dok.):			Ships arriving (cont.):		
Bandera obca (dok.):			Foreign flagship (cont.):		
w tym ^b :			of which ^b :		
Liberia	121	1606	119,8	133,6	Liberia
Malta	191	1017	126,5	149,3	Malta
Holandia	249	511	118,0	87,7	Netherlands
Norwegia	110	630	95,7	99,7	Norway
Panama	49	542	136,1	163,3	Panama
Singapur	39	329	100,0	96,2	Singapore
Szwecja	43	321	76,8	143,3	Sweden
Wielka Brytania ^c	138	1061	82,1	83,2	United Kingdom ^c
Wyspy Marshalla	47	1098	195,8	190,0	Marshall Islands
Statki wychodzące z portu	3112	17642	95,1	103,4	Ships departing
Z ładunkiem	2225	11521	99,1	97,2	With cargo
Pod balastem	887	6121	86,4	117,7	In ballast

a W ruchu międzynarodowym i krajowym. b Ujęto statki obcych bander, których pojemność w 2012 r. przekroczyła 200 tys. NT. c Łącznie z Wyspą Man.

a In international and domestic traffic. b Only ships of the foreign flags which exceeded 200 thous. NT capacity in 2012 were included. c With Man Island.

TABL. 6 (155). **OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE MORSKIM**

CARGO TURNOVER IN SEAPORT

GRUPY ŁADUNKÓW	2011	2012	CARGO GROUPS
	w tys. t	in thous. t	
OGÓŁEM TOTAL			
OGÓŁEM	23513	24379	GRAND TOTAL
Masowe ciekłe	11237	11031	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	10527	7480	of which crude oil
Masowe suche	7017	6959	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	1777	1919	of which coal and coke
Kontenery duże	4560	5600	Containers
Toczne samobieżne	327	263	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	21	31	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	351	495	Other general cargo
W tym MIĘDZYKRAJOWY OBRÓT MORSKI			Of which INTERNATIONAL SEA TURNOVER
RAZEM TOTAL	22723	23757	TOTAL
Masowe ciekłe	11055	10790	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	7488	7300	of which crude oil
Masowe suche	6412	6579	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	1777	1847	of which coal and coke
Kontenery duże	4560	5600	Containers
Toczne samobieżne	327	263	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	21	31	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	348	493	Other general cargo

TABL. 6 (155). OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE MORSKIM (dok.)

CARGO TURNOVER IN SEAPORT (cont.)

GRUPY ŁADUNKÓW	2011	2012	CARGO GROUPS
	w tys. t	in thous. t	
W tym MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI (dok.)	Of which INTERNATIONAL SEA TURNOVER (cont.)		
	Wyładunek Unloading		
Razem	11975	13758	Total
Masowe ciekłe	4488	6850	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	3612	6500	of which crude oil
Masowe suche	4826	3834	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	346	413	of which coal and coke
Kontenery duże	2330	2786	Containers
Toczne samobieżne	203	166	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	7	13	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	121	109	Other general cargo
	Załadunek Loading		
Razem	10748	9999	Total
Masowe ciekłe	6567	3940	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	3876	799	of which crude oil
Masowe suche	1586	2745	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	1431	1434	of which coal and coke
Kontenery duże	2230	2814	Containers
Toczne samobieżne	124	97	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	14	19	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	227	384	Other general cargo

TABL. 7 (156). OBROT ŁADUNKÓW TRANZYTOWYCH¹ WEDŁUG KRAJÓWTURNOVER OF TRANSIT CARGOES¹ BY COUNTRIES

WYSZCZEGÓLNIENIE a – przywóz b – wywóz	2011	2012	SPECIFICATION a – import b – export
	w tys. t	in thous. t	
OGÓŁEM	25,8	30,9	TOTAL
	4,6	229,6	
w tym:	of which:		
Rosja	13,1	11,4	Russia
	3,9	1,5	
Niemcy	0,5	4,5	Germany
Republika Czeska	0,1	1,6	Czech Republic
Litwa	3,4	2,3	Lithuania
	0,0	-	
Ukraina	8,8	12,0	Ukraine
Słowacja	0,7	226,3	Slovakia

¹ W transzycie morsko-ładowym i łądowo-morskim.
¹ In sea-land (import) and land-sea (export) transit.

TABL. 8 (157). WAHANIA SEZONOWE^a OBROTÓW ŁADUNKOWYCH WEDŁUG MIESIĘCY
SEASONAL FLUCTUATIONS^a OF CARGO TURNOVER BY MONTHS

LATA YEARS	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
	w % in %											
2011	123,8	118,6	123,9	131,5	89,6	84,9	63,8	84,0	87,6	117,5	93,5	81,3
2012	64,7	74,8	89,2	82,1	75,7	73,8	112,3	114,2	135,3	119,5	147,2	111,1

^a Wielkość przeladunków w poszczególnych miesiącach w stosunku do miesięcznego średniego poziomu przeladunków w skali rocznej.

^a Freight turnover in particular months in relation to average monthly level of yearly freight turnover.

TABL. 9 (158). MIĘDZYNARODOWY RUCH PASAŻERÓW W PORCIE MORSKIM
INTERNATIONAL PASSENGER TRAFFIC IN SEAPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Przyjazdy do kraju ^a	74619	73313	Arrivals to Poland ^a
Wyjazdy z kraju ^b	75830	73408	Departures from Poland ^b

^a ab Pasażerowie, którzy na statkach pasażerskich, towarowych i promach: a – przyjechali z portów zagranicznych do portu polskiego jako portu docelowego, b – wyjechali z portu polskiego do portów zagranicznych.

^a ab Passengers of ships, cargo ships and ferries who: a – arrived from foreign ports to Polish port as a port of destination, b – departed from Polish port to foreign ports.

TABL. 10 (159). PRZEWOZY PASAŻERÓW PROMAMI WEDŁUG RELACJI
TRANSPORT OF PASSENGERS BY FERRIES BY ROUTES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	2011 = 100		
LICZBA PASAŻERÓW NUMBER OF PASSENGERS				
OGÓŁEM	128132	130079	101,5	TOTAL
na liniach:				on lines:
Gdańsk-Nynäshamn	64683	65254	100,9	Gdańsk-Nynäshamn
Nynäshamn-Gdańsk	63449	64825	102,2	Nynäshamn-Gdańsk
W TYS. PASAŻEROMIL IN THOUS. PASSENGER-MILES				
OGÓŁEM	36261	36812	101,5	TOTAL
na liniach:				on lines:
Gdańsk-Nynäshamn	18305	18467	100,9	Gdańsk-Nynäshamn
Nynäshamn-Gdańsk	17956	18345	102,2	Nynäshamn-Gdańsk

Źródło: dane Polskiej Żeglugi Bałtyckiej S.A. Polferries.

Source: data of Polish Baltic Shipping Co. Polferries.

TABL. 11 (160). KUTRY WEDŁUG PORTÓW MACIERZYSTYCH

Stan w dniu 31 XII

CUTTERS BY HOME PORTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – kutry b – moc w kW	2011	2012	SPECIFICATION a – cutters b – power in kW
OGÓŁEM	a 9 b 2449	8 2223	TOTAL
Gdańsk	a 4 b 1116	3 866	Gdańsk
Gdańsk – Górki Wschodnie	a 1 b 281	1 305	Gdańsk – Górki Wschodnie
Gdańsk – Górki Zachodnie	a 4 b 1052	4 1052	Gdańsk – Górki Zachodnie

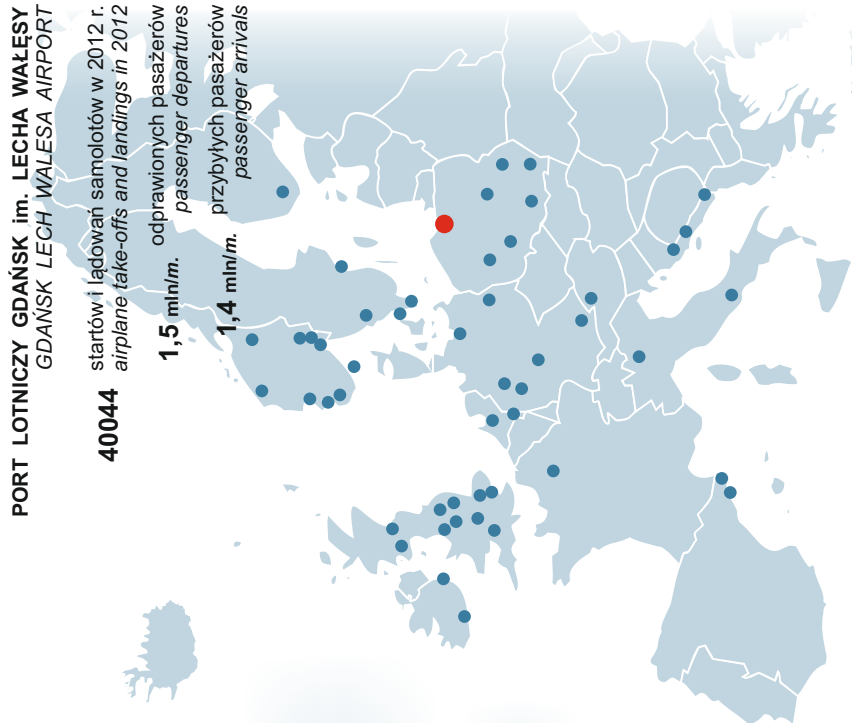
MAPA POŁĄCZEŃ LOTNICZYCH Z PORTU LOTNICZEGO GDAŃSK
MAP OF AIR CONNECTIONS FROM GDAŃSK AIRPORT



PORT LOTNICZY GDAŃSK im. LECHA WAŁĘSY
GDAŃSK LECH WAŁĘSA AIRPORT

40044 startów i lądowań samolotów w 2012 r.
airplane take-offs and landings in 2012

1,5 mln/m. odprawionych pasażerów
passenger departures
1,4 mln/m. przybyłych pasażerów
passenger arrivals



Norwegia / Norway

- Alesund
- Bergen
- Haugesund
- Kristiansand
- Oslo
- Oslo-Torp
- Stavanger
- Trondheim

Polska / Poland

- Kraków / Krakow
- Lublin
- Rzeszów / Rzeszow
- Warszawa / Warsaw
- Wrocław / Wrocław
- Zielona Góra / Zielona Gora

Szwecja / Sweden

- Goteborg
- Malmö
- Sztokholm-Skavsta / Stockholm-Skavsta

Wielka Brytania / United Kingdom

- Birmingham / Birmingham
- Bristol
- Doncaster-Sheffield
- Edynburg / Edinburgh
- Glasgow
- Leeds
- Liverpool
- London-Luton / London-Luton
- London-Stansted / London-Stansted
- Manchester

Włochy / Italy

- Mediolan Bergamo
- Rzym / Rome

Austria

- Salzburg

Chorwacja / Croatia

- Dubrownik* / Dubrovnik*
- Split
- Zadar*

Dania / Denmark

- Kopenhaga / Copenhagen

Finlandia / Finland

- Turku

Francja / France

- Paryz-Beauvais / Paris-Beauvais

Hiszpania / Spain

- Barcelona
- Barcelona-Girona*

Holandia / Netherlands

- Amsterdam
- Eindhoven

Irlandia / Ireland

- Cork
- Dublin

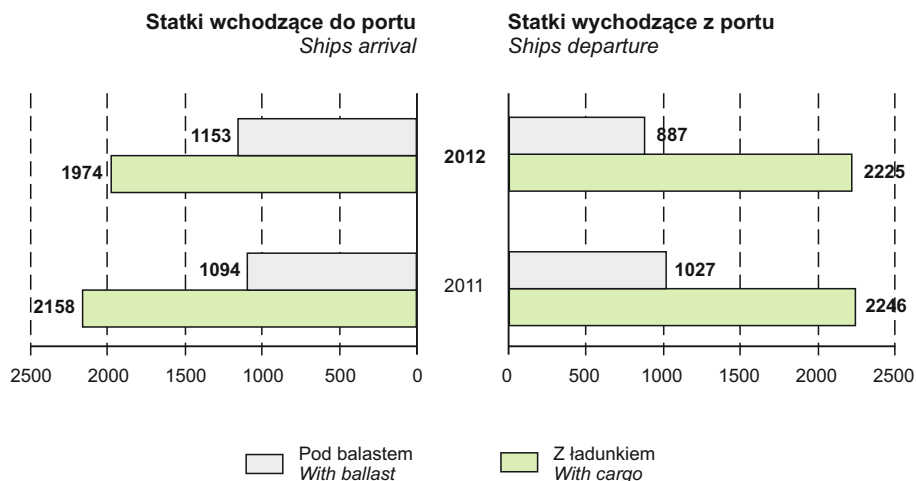
Niemcy / Germany

- Berlin
- Dortmund
- Frankfurt
- Hamburg-Lubeka / Hamburg-Lubeck
- Kolonia-Bonn / Cologne-Bonn
- Monachium / Munich

*Połączenia sezonowe.
 Z r ó d ł o: www.airport.gdansk.pl.

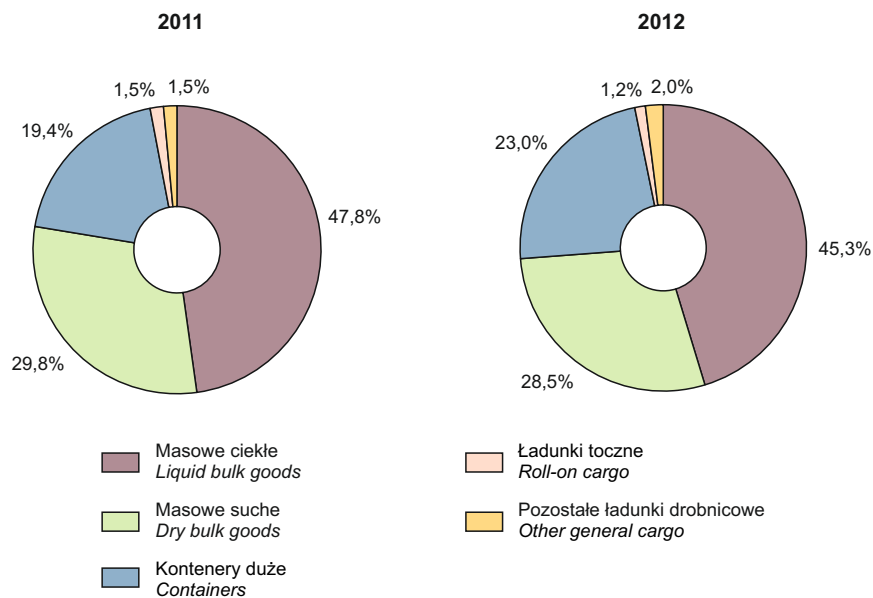
*Seasonal connection.
 S o u r c e: www.airport.gdansk.pl.

STATKI WCHODZĄCE I WYCHODZĄCE Z PORTU MORSKIEGO^a
SHIPS ARRIVING AT AND DEPARTURING FROM SEAPORT^a



a W ruchu międzynarodowym i krajowym.
 a In international and domestic traffic.

STRUKTURA OBROTÓW ŁADUNKOWYCH W PORCIE MORSKIM
WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW
STRUCTURE OF CARGO TURNOVER IN SEAPORT BY CARGO GROUPS



W 2012 r. sprzedaż detaliczna (w cenach bieżących), zrealizowana przez przedsiębiorstwa handlowe i niehandlowe (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) z siedzibą na terenie Gdańska, ukształtowała się na poziomie 11,0 mld zł, co oznacza wzrost o 20,4% w porównaniu z 2011 r.

Według specjalizacji branżowej, najwyższą wartość sprzedaży uzyskały przedsiębiorstwa prowadzące sprzedaż paliw stałych, ciekłych i gazowych – 4,1 mld zł (36,9% sprzedaży detalicznej ogółem) oraz przedsiębiorstwa specjalizujące się w sprzedaży włókien, odzieży, obuwia – 3,5 mld zł (32,1%).

Sprzedaż hurtowa (w cenach bieżących) w przedsiębiorstwach handlowych (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) wyniosła 27,2 mld zł, w tym przedsiębiorstwa handlu hurtowego zrealizowały sprzedaż w wysokości 25,0 mld zł. W strukturze sprzedaży hurtowej zdecydowanie dominowała sprzedaż realizowana przez przedsiębiorstwa zajmujące się dystrybucją półproduktów i odpadów pochodzenia nierolniczego oraz złomu (76,8% sprzedaży hurtowej ogółem).

Międzynarodowe Targi Gdańskie S.A. w 2012 r. były organizatorem 10 imprez o charakterze targowo-wystawienniczym. W imprezach targowych wzięło udział 1318 wystawców z 35 państw, a stoiska targowe odwiedziło 45,1 tys. osób.

W 2012 r. w Gdańsku miało swoją siedzibę 175 placówek gastronomicznych, zatrudniających powyżej 9 osób, z czego 73,7% stanowiły jednostki z sektora prywatnego. Przychody z działalności tych placówek wyniosły 174,7 mln zł, w tym 93,0% generowały przedsiębiorstwa sektora prywatnego. Przychody ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych stanowiły natomiast 82,2% przychodów z działalności ogółem.

The retail sale made by commercial and non-commercial enterprises seated in Gdańsk (employing more than 9 persons) in 2012 amounted to PLN 11.0 billion (in current prices). The sale was by 20.4% higher than in 2011.

According to specialization by trade, enterprises selling solid, liquid and gaseous fuels achieved the biggest volume – PLN 4.1 billion (36.9% of the total retail sale), followed by companies specializing in selling textile, clothing and footwear – PLN 3.5 billion (32.1%).

Wholesale (in current prices) in commercial enterprises (employing more than 9 persons) amounted to PLN 27.2 billion, of which the sale in wholesale trade enterprises – PLN 25.0 billion. Enterprises trading in non-agricultural intermediate products, waste and scrap had the biggest share (76.8% of the total wholesale turnover).

In 2012, Międzynarodowe Targi Gdańskie S.A. (Gdańsk International Trade Fair Co) organized 10 exhibitions. 1318 exhibitors from 35 countries and 45.1 thousand visitors participated in these events.

In 2012, 175 catering establishments, employing more than 9 persons, of whom 73.7% were the private sector units, were seated in Gdańsk. Revenue from activity of these entities amounted to PLN 174.7 million, of which 93.0% came from the private sector. Revenue from the sale of alcoholic beverages and tobacco accounted for 82.2% of the total revenue from total activity.

TABL. 1 (161). SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA^a (ceny bieżące)

RETAIL SALE OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	2011	2012	2011 = = 100	SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.		w odsetkach in per cent			
OGÓŁEM	9110,5	10970,2	100,0	100,0	120,4	TOTAL
w tym:						of which:
Pojazdy samochodowe, motocykle, części	749,5	976,3	8,2	8,9	130,3	Motor vehicles, motorcycles, parts
Paliwa stałe, ciekłe i gazowe	3334,1	4053,3	36,6	36,9	121,6	Solid, liquid and gaseous fuels
Żywność, napoje i wyroby tytoniowe	478,8	473,3	5,3	4,3	98,8	Foodstuffs, beverages and tobacco products
Farmaceutyki, kosmetyki, sprzęt ortopedyczny	92,0	139,8	1,0	1,3	151,9	Pharmaceuticals, cosmetics, orthopaedic equipment
Włókno, odzież, obuwanie	2802,3	3522,1	30,8	32,1	125,7	Textiles, clothing, footwear
Meble, RTV, AGD	770,0	835,0	8,5*	7,6	108,4	Furniture, consumer electronics, household appliances

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (162). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA^a (ceny bieżące)**
WHOLESALE BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	2011	2012		SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.		w odsetkach in per cent	2011 =	= 100	
O G Ó Ł E M	26405,4	27198,4	100,0	100,0	103,0	T O T A L
W tym sprzedaż hurtowa przedsiębiorstw hurtowych	24432,0	24984,3	92,5	91,9	102,3	Of which wholesale by wholesale enterprises
w tym:						<i>of which:</i>
Żywność	1454,7	1692,7	5,5	6,2	116,4	Food
Napoje alkoholowe i bezalkoholowe	84,6	-	0,3	x	x	Alcoholic and non-alcoholic beverages
Wyroby włókiennicze, odzież i obuwie	53,6	73,7	0,2	0,3	137,6	Textile articles, clothing and food wear
AGD, RTV, artykuły użytku domowego	57,9	33,5	0,2	0,1	57,8	Consumer electronics and household goods
Kosmetyki i wyroby farmaceutyczne	99,4	140,7	0,4	0,5	141,5	Cosmetic and pharmaceutical products
Półprodukty i odpady pochodzenia nierolniczego oraz złom	20492,7	20885,1	77,6	76,8	101,9	Non-agricultural intermediate products, waste and scrap
Maszyny, sprzęt i dodatkowe wyposażenie	546,3	469,6	2,1	1,7	86,0	Machinery, equipment and other supplies

a Dane dotyczą przedsiębiorstw handlowych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern trade entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (163). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE^a I PRZYCHODY WEDŁUG SEKTORÓW W 2012 R.**
CATERING ESTABLISHMENTS^a AND REVENUE FROM CATERING ACTIVITY BY SECTORS IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total		Sektor Sector		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	publiczny public	prywatny private	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
Placówki gastronomiczne ^b	175	100,0	46	129	Catering establishments ^b
restauracje	54	30,9	4	50	restaurants
bary	70	40,0	16	54	bars
stołówki	35	20,0	26	9	canteens
punkty gastronomiczne	16	9,1	-	16	food stands
Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	174717,1	100,0	12143,2	162573,9	Revenues from catering activity (current prices) in PLN thous.
ze sprzedaży towarów handlowych	10194,2	5,8	332,2	9862,0	from sale of trade commodities
ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych	143650,9	82,2	9028,4	134622,5	of which from the sale of alcoholic beverages and tobacco
z produkcji gastronomicznej	15428,9	8,8	299,9	15129,0	from catering production
pozostałe przychody	5443,1	3,2	2482,7	2960,4	other revenues

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Stan w dniu 31 XII.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b As of 31 XII.

TABL. 4 (164). TARGOWISKA
MARKETPLACES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Targowiska stałe ^a :			Permanent marketplaces ^a :
liczba targowisk	4	4	number of marketplaces
powierzchnia w m ²	33709	35446	area in m ²
w tym sprzedażowa	19367	19890	of which sales area
stałe punkty sprzedaży drobno-de- talicznej	519	519	permanent small-retail outlet
w tym na targowiskach czynnych codziennie	128	128	of which on marketplaces opened daily
Targowiska sezonowe	9	9	Seasonal marketplaces
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	1130,4	1022,0	Annual receipt from marketplace fees in PLN thous.
a Stan w dniu 31 XII. a As of 31 XII.			

TABL. 5 (165). MIĘDZYNARODOWE TARGI GDAŃSKIE
GDAŃSK INTERNATIONAL TRADE FAIR

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Imprezy targowe	14	10	Fairs
Państwa biorące udział w targach	87	35	The countries taking part in fairs
Wystawcy	1931	1318	Exhibitors
w tym krajowi	1593	1158	domestic
Zwiedzający w tys.	59,2	45,1	Public visitors in thous.
Powierzchnia wystawiennicza w tys. m ²	28,9	20,5	The size of exhibition area in thous. m ²
w tym kryta	26,2	15,0	of which roofed area

Źródło: dane Międzynarodowych Targów Gdańskich S.A.
Source: data of Gdańsk International Trade Fair Co.

TABL. 6 (166). IMPREZY ZORGANIZOWANE PRZEZ MIĘDZYNARODOWE TARGI GDAŃSKIE W 2012 R.
FAIRS ORGANIZED BY GDAŃSK INTERNATIONAL TRADE FAIR IN 2012

NAZWA IMPREZY	Termin Time	Wystawcy Exhibitors	Zwiedzający Public visitors	EVENTS NAME
Amberif	21-24.03.2012	409	6336	Amberif
GTT/Kajak Expo	13-15.04.2012	248	10003	GTT/Kajak Expo
About Design	11-13.05.2012	75	5000	About Design
Mleczna Rewia	23-25.05.2012	31	500	Milky Revue
Balt Military Expo	27-29.06.2012	118	3600	Balt Military Expo
Ambermart	6-8.09.2012	144	3351	Ambermart
Uroda	29-30.09.2012	174	5351	Uroda
Technicon – Innowacje	25-26.10.2012	52	2535	Technicon – Innovation
Gra i Zabawa	17-18.11.2012	23	5631	Fun and Games
Gołębie	24-25.11.2012	44	2823	Pigeons

Źródło: dane Międzynarodowych Targów Gdańskich S.A.
Source: data of Gdańsk International Trade Fair Co.

W 2012 r. badaniem sytuacji finansowej podmiotów gospodarczych objęto 864 jednostki mające siedzibę na terenie Gdańska, prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekraczała 9 osób.

Przychody z całokształtu działalności analizowanych przedsiębiorstw wyniosły 113,0 mld zł i były wyższe o 11,1% w porównaniu z 2011 r. Przychody netto ze sprzedaży produktów (64,0 mld zł) stanowiły 56,6% przychodów ogółem. Koszty uzyskania przychodów wyniosły 109,0 mld zł, a ich udział w przychodach ogółem w omawianym okresie wyniósł 96,5%, (przed rokiem – 96,7%).

Przedsiębiorstwa objęte badaniem w 2012 r. wypracowały wynik finansowy brutto w wysokości 3928,9 mln zł. Po odliczeniu obciążeń podatkim dochodowym w wysokości 744,1 mln zł osiągnęły one wynik finansowy netto o wartości 3184,8 mln zł, o 15,6% wyższy niż w 2011 r.

Zmniejszył się udział podmiotów rentownych w ogólnej liczbie badanych podmiotów. Przedsiębiorstwa wykazujące zysk netto stanowiły 72,9% ogólnej liczby badanych przedsiębiorstw (przed rokiem 74,7%).

W 2012 r. poprawiły się wskaźniki rentowności obrotu brutto oraz netto i wyniosły odpowiednio 3,5% i 2,8% (przed rokiem 3,3% i 2,7%). Wskaźnik płynności finansowej I stopnia wyniósł 31,2% i był wyższy w porównaniu z poprzednim rokiem o 7,4 p.proc., a wskaźnik płynności finansowej II stopnia osiągnął dla ogółu badanych przedsiębiorstw poziom 93,4% (wzrost o 8,0 p.proc. w stosunku do poprzedniego roku).

Wartość aktywów obrotowych gdańskich przedsiębiorstw w grudniu 2012 r. wyniosła 27,5 mld zł i w porównaniu z 2011 r. wzrosła o 4,1%. Z ogółu aktywów obrotowych 39,8% stanowiły należności krótkoterminowe, natomiast inwestycje krótkoterminowe 20,0%. Zobowiązania krótkoterminowe wyniosły 17,6 mld zł (w tym 48,6% stanowiły zobowiązania z tytułu dostaw i usług). Zobowiązania krótkoterminowe przewyższały należności krótkoterminowe o 60,8%.

864 economic entities based in Gdańsk, employing more than 9 persons and keeping account ledgers were surveyed in 2012.

Revenue from the total activity of enterprises amounted to PLN 113.0 billion and were by 11.1% up on 2011. Net revenue from sales of goods (PLN 64.0 billion) accounted for 56.6% of the total revenue. The cost of obtaining revenue made up PLN 109.0 billion. The share of cost in total revenue was 96.5% (96.7% the year before).

The surveyed enterprises achieved PLN 3928.9 million gross financial result in 2012. After tax deduction (PLN 744.1 million), the net financial result was PLN 3184.8 million, by 15.6% higher than in 2011.

Profitable enterprises had a smaller share in the total number of surveyed companies. The companies showing net profit made up 72.9% of all surveyed enterprises (74.7% the year before).

In 2012, gross and net turnover profitability rates increased and accounted for 3.5% and 2.8% respectively (3.3% and 2.7% the year before). The first degree financial liquidity indicator was 31.2%, which was by 7.4 percentage point higher than in 2011, while the second degree financial liquidity indicator accounted for 93.4% (by 8.0 percentage point more than in 2011).

The value of current assets of enterprises located in Gdańsk reached PLN 27.5 billion in December 2012 and was by 4.1% higher than in 2011. Short-term dues made up 39.8% of the current asset, while short-term investments made up 20.0%. Short-term liabilities amounted to PLN 17.6 billion, (48.6% of which were liabilities from deliveries and services). Short-term liabilities were by 60.8% higher than short-term dues.

TABL. 1 (167). WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES^a

OKRESY PERIODS	Przychody z całokształtu działalności				Revenue from total activity			
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	przychody netto ze sprzedaży produktów net sales revenue of products	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów net sales revenue of goods and materials	pozostałe przychody operacyjne other operational revenue		przychody finansowe financial revenue
						razem total	w tym dotacje of which subsidies	
w mln zł				in PLN m.				
2011 I-VI	45818,7	24306,0	21512,7	27427,0	17295,5	389,8	37,1	706,4
I-XII	101646,7	50896,2	50750,5	58097,7	41549,7	1039,6	72,2	959,7
2012 I-VI	54626,9	27907,0	26719,9	31327,6	21714,6	748,8	42,0	835,9
I-XII	112973,9	56305,1	56668,8	63976,4	46219,0	1360,7	91,7	1417,8

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 1 (167). WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a (cd.)
 FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES^a (cont.)

OKRESY PERIODS	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności				Costs of obtaining revenue from total activity		
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	koszt własny sprzedanych produktów cost of sold products	wartość sprzedanych towarów i materiałów value of goods and materials sold	pozostałe koszty operacyjne other operational costs	koszty finansowe financial costs
	w mln zł				in PLN m.		
2011 I-VI	43610,3	22894,6	20715,7	27531,3	15194,9	466,0	418,1
I-XII	98288,7	49796,6	48492,1	57909,0	37654,2	1255,4	1470,1
2012 I-VI	52350,1	26721,6	25628,5	32870,3	18318,5	560,1	601,2
I-XII	109043,9	54513,2	54530,7	66802,8	39110,5	1471,6	1659,0

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów Financial result from sale of products, goods and materials	Wynik finansowy na działalności gospodarczej Financial result on economic activity	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych Result of extraordinary events	Wynik finansowy brutto Gross financial result			Zysk brutto Gross profit	Strata brutto Gross loss
				saldo balance	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		
				w mln zł				
2011 I-VI	1996,3	2208,4	1,8	2210,2	1412,3	797,9	2462,6	252,4
I-XII	4084,2	3358,0	2,6	3360,6	1100,4	2260,2	3719,7	359,1
2012 I-VI	1853,3	2276,7	-11,3	2265,5	1185,4	1080,1	2734,3	468,9
I-XII	4282,1	3930,0	-1,1	3928,9	1791,8	2137,1	4422,3	493,4

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obciążenia wyniku finansowego brutto – podatek dochodowy Encumbrances on gross financial result – income tax	Wynik finansowy netto Net financial result			Zysk netto Net profit	Strata netto Net loss
		saldo balance	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		
		w mln zł				
2011 I-VI	402,3	1807,9	1187,2	620,7	2057,4	249,5
I-XII	606,2	2754,4	914,4	1840,0	3097,5	343,1
2012 I-VI	382,8	1882,7	1020,6	862,1	2346,0	463,3
I-XII	744,1	3184,8	1491,6	1693,2	3687,9	503,1

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (168). WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW¹ WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW
 FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2011 b – 2012		Przychody netto ze sprzedaży produktów, towa- rów i materiałów <i>Net sales reve- nue of products, goods and materials</i>	Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów <i>Cost of sold products, goods and materials</i>	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towa- rów i materiałów <i>Financial result from sale of products, goods and materials</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>
			w mln zł			
1	OGÓŁEM	a	99647,4	95563,2	4084,2	3360,6
2		b	110195,4	105913,3	4282,1	3928,9
	w tym:					
3	Przemysł	a	60932,7	58288,2	2644,5	2229,6
4		b	66865,9	63944,0	2921,9	2583,9
	w tym:					
	Wytwarzanie i zaopatrwanie					
5	w energię elektryczną, gaz,	a	14350,5	13188,2	1162,3	832,3
6	parę wodną i gorącą wodę ^Δ	b	15371,2	13920,5	1450,7	869,8
7	Dostawa wody; gospodarowanie	a	404,1	381,0	23,1	33,5
8	ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	b	440,5	407,4	33,1	43,6
9	Budownictwo	a	2870,7	2694,1	176,6	114,9
10		b	2999,2	2791,4	207,8	89,5
	w tym:					
11	Budowa budynków ^Δ	a	1176,9	1036,9	140,0	98,0
12		b	1376,5	1231,8	144,7	46,3
13	Budowa obiektów inżynierii lądowej	a	1145,2	1107,8	37,4	26,3
14	i wodnej ^Δ	b	1168,9	1113,3	55,6	39,1
15	Handel; naprawa pojazdów samo-	a	30068,9	29227,9	841,0	766,9
16	chodowych^Δ	b	34158,3	33486,7	671,6	723,2
	w tym:					
	Handel hurtowy i detaliczny pojaz-					
17	dami samochodowymi oraz ich	a	880,2	858,2	22,0	15,6
18	naprawa ^Δ	b	937,9	916,4	21,5	15,5
19	Handel detaliczny^Δ	a	4525,6	4187,4	338,2	289,9
20		b	5324,6	4930,8	393,8	446,5
21	Transport i gospodarka magazy-	a	2110,4	1960,0	150,4	7,5
22	nowa	b	2262,0	2072,9	189,1	171,5
	w tym:					
23	Transport lądowy i rurociągowy ^Δ	a	1285,6	1215,5	70,1	31,8
24		b	1360,0	1293,8	66,2	47,0
25	Magazynowanie i działalność usłu-	a	603,5	563,7	39,8	34,1
26	gowa wspomagająca transport	b	631,7	572,5	59,2	48,9
27	Zakwaterowanie i gastronomia^Δ	a	148,1	154,2	-6,1	-9,0
28		b	182,0	171,5	10,5	3,1
29	W tym zakwaterowanie	a	95,1	103,7	-8,6	-11,0
30		b	125,1	116,8	8,3	1,1
31	Informacja i komunikacja	a	993,0	905,1	87,9	87,3
32		b	1169,4	1082,4	87,0	74,1
33	Obsługa rynku nieruchomości^Δ	a	914,3	836,9	77,4	96,8
34		b	880,9	811,7	69,2	152,6

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons.

Zysk brutto Gross profit	Strata brutto Gross loss	Wynik finansowy netto Net financial result	Zysk netto Net profit	Strata netto Net loss	SPECIFICATION a – 2011 b – 2012	No.
<i>in PLN m.</i>						
3719,7	359,1	2754,4	3097,5	343,1	a TOTAL	1
4422,3	493,4	3184,8	3687,9	503,1	b	2
of which:						
2288,3	58,7	1827,5	1880,2	52,7	a Industry	3
2740,9	157,0	2115,5	2264,5	149,0	b	4
of which:						
843,8	11,5	660,8	670,9	10,1	a <i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	5
870,9	1,1	711,0	712,4	1,4	b	6
33,7	0,2	27,1	27,3	0,2	a <i>Water supply, sewerage, waste management and remediation activities</i>	7
44,6	1,0	34,7	35,8	1,1	b	8
190,9	76,0	87,3	166,3	79,0	a Construction	9
252,9	163,4	58,9	229,1	170,2	b	10
of which:						
117,3	19,3	81,2	105,8	24,6	a <i>Construction of buildings</i>	11
188,6	142,3	27,2	176,5	149,3	b	12
56,1	29,8	16,6	45,8	29,2	a <i>Civil engineering</i>	13
41,5	2,4	30,7	33,1	2,4	b	14
823,9	57,0	655,0	712,0	57,0	a Trade; repair of motor vehicles^Δ	15
781,4	58,2	592,1	659,4	67,3	b	16
of which:						
24,6	9,0	11,6	20,5	8,9	a <i>Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles</i>	17
21,4	5,9	12,0	17,9	5,9	b	18
333,1	43,2	226,2	269,8	43,6	a <i>Retail trade^Δ</i>	19
477,1	30,6	372,3	408,2	35,9	b	20
103,4	95,9	1,4	84,1	82,7	a Transportation and storage	21
189,5	18,0	132,7	150,7	18,0	b	22
of which:						
32,9	1,1	25,5	26,5	1,0	a <i>Land and pipeline transport^Δ</i>	23
48,5	1,5	36,7	38,3	1,6	b	24
58,9	24,8	22,9	47,6	24,7	a <i>Warehousing and support activities for transportation</i>	25
65,4	16,5	35,7	52,1	16,4	b	26
5,7	14,7	-9,8	4,9	14,7	a Accommodation and catering^Δ	27
10,5	7,4	1,8	9,3	7,5	b	28
2,7	13,7	-11,3	2,3	13,6	a <i>Of which accommodation</i>	29
7,9	6,8	0,2	7,2	7,0	b	30
92,6	5,3	70,0	75,4	5,4	a Information and communication	31
99,6	25,5	54,4	80,1	25,7	b	32
100,1	3,3	83,8	87,6	3,8	a Real estate activities	33
187,3	34,7	132,1	167,6	35,5	b	34

TABL. 3 (169). RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG UZYSKANYCH
ECONOMIC RELATIONS AND STRUCTURE OF ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2011 b – 2012	Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w % Sales profitability rate in %	Wskaźnik poziomu kosztów w % Cost level indicator in %	Wskaźnik rentowności obrotu brutto w % Gross turnover profitability rate in %	Wskaźnik rentowności obrotu netto w % Net turnover profitability rate in %	Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w % The first degree financial liquidity indicator in %	
1	OGÓŁEM	a	4,1	96,7	3,3	2,7	23,8
2		b	3,9	96,5	3,5	2,8	31,2
	w tym:						
3	Przemysł	a	4,3	96,4	3,6	2,9	21,2
4		b	4,4	96,2	3,8	3,1	28,9
	w tym:						
5	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	a	8,1	94,4	5,6	4,5	47,8
6		b	9,4	94,5	5,5	4,5	63,5
7	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	a	5,7	92,1	7,9	6,4	124,9
8		b	7,5	91,3	8,7	6,9	179,3
9	Budownictwo	a	6,2	96,1	3,9	3,0	27,4
10		b	6,9	97,2	2,8	1,8	28,6
	w tym:						
11	Budowa budynków ^Δ	a	11,9	91,9	8,1	6,7	28,2
12		b	10,5	97,0	3,0	1,8	34,1
13	Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej ^Δ	a	3,3	97,7	2,3	1,4	37,5
14		b	4,8	96,7	3,3	2,6	27,5
15	Handel; naprawa pojazdów samochodowych^Δ	a	2,8	97,5	2,5	2,2	14,2
16		b	2,0	97,9	2,1	1,7	17,7
	w tym:						
17	Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa ^Δ	a	2,5	98,2	1,8	1,3	10,6
18		b	2,3	98,4	1,6	1,3	13,0
19	Handel detaliczny ^Δ	a	7,5	93,8	6,2	4,8	15,1
20		b	7,4	92,0	8,0	6,7	18,9
21	Transport i gospodarka magazynowa	a	7,1	99,7	0,3	0,1	50,6
22		b	8,4	92,8	7,2	5,6	89,9
	w tym:						
23	Transport lądowy i rurociągowy ^Δ	a	5,5	97,6	2,4	1,9	33,7
24		b	4,9	96,7	3,3	2,6	92,9
25	Magazynowanie i działalność usługowa wspomagająca transport	a	6,6	94,7	5,5	3,7	77,4
26		b	9,4	92,7	7,3	5,4	126,6
27	Zakwaterowanie i gastronomia^Δ	a	-4,1	106,0	-6,0	-6,5	31,4
28		b	5,8	98,3	1,7	1,0	41,2
29	W tym zakwaterowanie	a	-9,0	111,3	-11,3	-11,6	30,9
30		b	6,6	99,2	0,8	0,2	43,1
31	Informacja i komunikacja	a	8,8	91,5	8,5	6,8	53,8
32		b	7,4	93,9	6,1	4,4	70,6
33	Obsługa rynku nieruchomości^Δ	a	8,5	91,2	8,8	7,7	78,6
34		b	7,9	85,9	14,1	12,2	96,2

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Odpowiednio: sekcji, działu.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons. 2 Of section, division, respectively.

WYNIKÓW FINANSOWYCH¹
RESULTS¹

Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w % <i>The second degree financial liquidity indicator in %</i>	Liczba przed- siębiorstw objętych badaniem <i>Number of enterprises covered by survey</i>	Udział liczby przedsiębiorstw wykazujących zysk netto w ogól- nej liczbie przed- siębiorstw w % <i>Share of number of enterprises showing net profit in total number of enterprises in %</i>	Udział przycho- dów przedsię- wzięciom rentow- nych (według rentowności netto) w przychodach z całokształtu działalności ² w % <i>Share of income of enterprises showing net profit in total revenue from the whole activity² in %</i>	SPECIFICATION a – 2011 b – 2012		No.
85,4	829	74,7	95,7	a	TOTAL	1
93,4	864	72,9	95,7	b		2
					<i>of which:</i>	
82,0	196	77,6	97,4	a	Industry	3
90,2	200	72,5	97,7	b		4
					<i>of which:</i>	
157,9	11	90,9	98,5	a	<i>Electricity, gas, steam and air con-</i>	5
169,1	11	81,8	99,7	b	<i>ditioning supply</i>	6
222,6	9	88,9	99,0	a	<i>Water supply, sewerage, waste man-</i>	7
284,1	10	80,0	97,9	b	<i>agement and remediation activities</i>	8
95,5	112	65,2	71,6	a	Construction	9
109,3	116	74,1	83,1	b		10
					<i>of which:</i>	
83,8	34	76,5	80,7	a	<i>Construction of buildings</i>	11
111,6	37	73,0	79,9	b		12
122,0	30	60,0	67,9	a	<i>Civil engineering</i>	13
107,7	33	87,9	90,7	b		14
81,4	205	81,0	96,4	a	<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>	15
81,2	219	77,2	94,5	b		16
					<i>of which:</i>	
40,1	32	75,0	82,3	a	<i>Wholesale and retail trade and repair</i>	17
46,8	31	77,4	86,2	b	<i>of motor vehicles and motorcycles</i>	18
61,8	67	71,6	87,8	a	<i>Retail trade^Δ</i>	19
74,4	68	67,6	88,1	b		20
116,1	53	71,7	87,1	a	<i>Transportation and storage</i>	21
158,5	46	65,2	89,7	b		22
					<i>of which:</i>	
105,1	19	78,9	96,1	a	<i>Land and pipeline transport^Δ</i>	23
170,4	17	70,6	94,0	b		24
150,7	29	69,0	83,2	a	<i>Warehousing and support activities</i>	25
216,4	24	58,3	76,2	b	<i>for transportation</i>	26
58,3	22	59,1	66,7	a	<i>Accommodation and catering^Δ</i>	27
63,0	20	55,0	50,8	b		28
56,3	12	50,0	57,6	a	<i>Of which accommodation</i>	29
61,0	11	54,5	36,2	b		30
177,7	43	76,7	86,0	a	<i>Information and communication</i>	31
179,9	51	70,6	87,9	b		32
103,0	48	70,8	90,6	a	<i>Real estate activities</i>	33
121,4	47	61,7	91,2	b		34

TABL. 4 (170). **AKTYWA OBROTOWE I ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW¹**
Stan w dniu 31 XII
CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY SECTIONS AND DIVISIONS¹
As of 31 XII

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2011 b – 2012		Aktywa obrotowe			
			ogółem <i>grand total</i>	w tym		
				razem <i>total</i>	zapasy <i>stocks</i>	
					produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>
			w mln zł			
1	OGÓŁEM	a	26434,7	9934,7	1790,5	2489,4
2		b	27506,3	10544,9	2093,8	3043,1
	w tym:					
3	Przemysł	a	16745,6	7114,4	1667,0	432,4
4		b	16523,4	7187,1	1916,2	441,5
	w tym:					
5	Wytwarzanie i zaopatrywanie	a	3682,4	240,9	21,1	127,1
6	w energię elektryczną, gaz,	b	4163,8	267,4	10,2	145,5
7	parę wodną i gorącą wodę ^Δ	a	149,5	5,4	-	0,9
8	Dostawa wody; gospodarowanie	b	201,2	5,1	-	0,9
9	ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	a	1803,4	682,1	66,7	268,0
10	Budownictwo	b	1818,2	658,0	105,1	234,8
	w tym:					
11	Budowa budynków ^Δ	a	1029,5	602,8	65,8	265,4
12		b	1078,1	592,6	104,7	230,8
13	Budowa obiektów inżynierii lądowej	a	535,4	46,8	0,7	0,4
14	i wodnej ^Δ	b	532,9	41,0	0,3	2,5
15	Handel; naprawa pojazdów samo-	a	5383,4	1879,8	20,7	1753,5
16	chodowych^Δ	b	6239,7	2460,9	18,0	2307,7
	w tym:					
17	Handel hurtowy i detaliczny pojaz-	a	269,2	168,7	2,0	154,8
18	dami samochodowymi oraz ich	b	308,2	201,8	1,4	183,1
19	naprawa ^Δ	a	1879,0	1021,3	3,1	991,4
20	Handel detaliczny ^Δ	b	2060,1	1050,9	1,2	1011,9
21	Transport i gospodarka magazy-	a	674,1	57,4	-	12,0
22	nowa	b	789,5	46,1	-	11,7
	w tym:					
23	Transport lądowy i rurociągowy ^Δ	a	293,6	18,1	-	1,9
24		b	366,8	17,6	-	2,1
25	Magazynowanie i działalność usłu-	a	271,8	25,5	-	2,6
26	gowa wspomagająca transport	b	302,2	13,4	-	1,8
27	Zakwaterowanie i gastronomia^Δ	a	27,6	1,8	0,0	0,6
28		b	37,5	2,4	-	0,7
29	W tym zakwaterowanie	a	21,9	1,2	-	0,3
30		b	31,2	1,8	-	0,6
31	Informacja i komunikacja	a	443,2	58,3	6,5	4,6
32		b	516,9	52,5	11,6	5,6
33	Obsługa rynku nieruchomości^Δ	a	695,2	110,8	21,0	8,0
34		b	729,5	104,2	42,4	21,9

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ² Obejmują zobowiązania o okresie spłaty
¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons. ² Include liabilities with the maturity date of up to 1 year,

Current assets			Zobowiązania krótkoterminowe ²			SPECIFICATION a – 2011 b – 2012	No.	
of which			ogółem total	w tym				
należności krótkoterminowe short-term dues	w tym z tytułu dostaw i usług ³ of which from deliveries and services ³	inwestycje krótkoterminowe short-term investments		kredyty bankowe i pożyczki bank credits and loans	z tytułu dostaw i usług ³ from deliveries and services ³			
razem total								
in PLN m.								
11385,4	9749,3	4393,3	18472,1	3536,1	9228,9	a	TOTAL	1
10935,1	9373,9	5495,5	17588,9	4242,4	8554,3	b		2
of which:								
6767,0	5651,2	2366,8	11138,6	2178,0	5155,6	a	Industry	3
6178,4	5201,2	2912,4	10081,4	2004,8	4556,8	b		4
of which:								
2388,3	2244,5	1037,6	2170,1	52,6	1142,9	a	Electricity, gas, steam and air conditioning supply	5
2418,1	2231,4	1453,0	2288,7	39,4	1229,8	b		6
62,6	48,8	80,0	64,0	9,3	32,8	a	Water supply, sewerage, waste management and remediation activities	7
70,9	56,6	121,3	67,6	9,9	33,2	b		8
720,9	646,8	290,6	1059,4	184,6	554,5	a	Construction	9
768,9	612,3	272,6	953,2	198,4	524,8	b		10
of which:								
268,7	233,7	136,1	482,7	129,3	196,1	a	Construction of buildings	11
324,8	219,8	142,9	419,0	117,9	236,9	b		12
285,3	261,6	126,8	337,9	40,8	222,6	a	Civil engineering	13
296,0	257,4	101,3	368,9	45,8	191,1	b		14
2852,3	2679,3	601,6	4243,2	892,5	2913,0	a	Trade; repair of motor vehicles^Δ	15
2906,4	2714,9	811,4	4579,7	1434,2	2783,6	b		16
of which:								
71,2	60,0	25,5	241,4	114,8	102,9	a	Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles	17
74,2	65,1	28,7	220,1	98,5	110,7	b		18
622,1	589,2	201,0	1331,6	562,0	556,2	a	Retail trade^Δ	19
727,8	686,5	248,5	1311,5	508,9	621,8	b		20
340,1	256,6	262,2	518,6	79,1	173,6	a	Transportation and storage	21
314,2	248,8	411,9	458,0	101,6	151,4	b		22
of which:								
182,9	154,7	86,2	255,9	15,1	99,7	a	Land and pipeline transport^Δ	23
155,2	139,9	185,9	200,2	18,3	91,0	b		24
116,5	79,4	123,2	159,1	15,0	69,5	a	Warehousing and support activities for transportation	25
116,9	81,9	164,6	130,1	10,8	50,4	b		26
10,9	4,9	12,6	40,3	2,7	19,7	a	Accommodation and catering^Δ	27
11,2	4,4	21,2	51,5	23,0	18,3	b		28
8,4	4,3	10,2	33,0	2,4	15,9	a	Of which accommodation	29
7,9	3,8	19,0	44,1	22,8	14,2	b		30
264,4	225,2	114,8	213,3	9,1	99,0	a	Information and communication	31
272,4	241,7	176,0	249,2	14,9	167,4	b		32
133,9	67,6	432,0	549,6	105,4	174,0	a	Real estate activities	33
126,0	65,8	480,0	499,1	70,0	175,4	b		34

do 1 roku z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. ³ Bez względu na okres wymagalności zapłaty.
except for liabilities from deliveries and services; excluding special funds. ³ Regardless the maturity date.

TABL. 5 (171). **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a**
 Stan w końcu okresu
CURRENT ASSETS AS WELL AS SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES^a
 End of the period

OKRESY PERIODS	Aktywa obrotowe Current assets							
	ogółem grand total	zapasy stocks					należności krótkoterminowe short-term dues	
		razem total	w tym of which			razem total	w tym z tytułu dostaw i usług ^b of which from deliveries and services ^b	
			materiały materials	półprodukty i produkty w toku work in progress and semi-finished goods	produkty gotowe finished products			towary goods
w mln zł in PLN m.								
2011 I-VI	24216,3	8769,8	3694,4	1075,0	1633,5	2066,0	10511,7	9293,6
I-XII	26434,7	9934,7	4239,0	1207,8	1790,5	2489,4	11385,4	9749,3
2012 I-VI	27789,7	10117,1	3975,6	1196,0	1954,0	2837,5	12119,1	10015,5
I-XII	27506,3	10544,9	3869,9	1280,3	2093,8	3043,1	10935,1	9373,9

(dok.) (cont.)

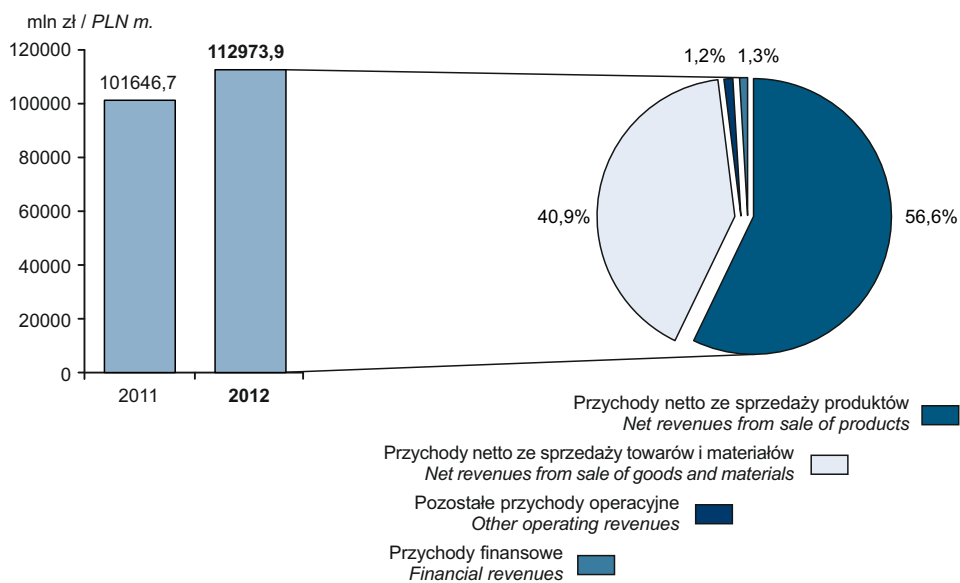
OKRESY PERIODS	Aktywa obrotowe Current assets		Zobowiązania krótkoterminowe ^c Short-term liabilities ^c				Zobowiązania długoterminowe Long-term liabilities
	inwestycje krótkoterminowe short-term investments	krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe short-term inter-period settlements	ogółem total	w tym of which			
				kredyty bankowe i pożyczki bank credits and loans	z tytułu dostaw i usług ^b from deliveries and services ^b	z tytułu podatków, cel, ubezpieczeń i innych świadczeń on account of taxes, customs duties, insurance and other benefits	
w mln zł in PLN m.							
2011 I-VI	4264,5	670,3	16108,1	3489,8	7620,8	1619,9	10116,3
I-XII	4393,3	721,3	18472,1	3536,1	9228,9	1802,2	11616,0
2012 I-VI	4811,0	742,5	19216,2	3986,2	9007,4	1708,5	11628,1
I-XII	5495,5	530,8	17588,9	4242,4	8554,3	1389,6	11912,1

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Bez względu na okres wymagalności zapłaty. c Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych.

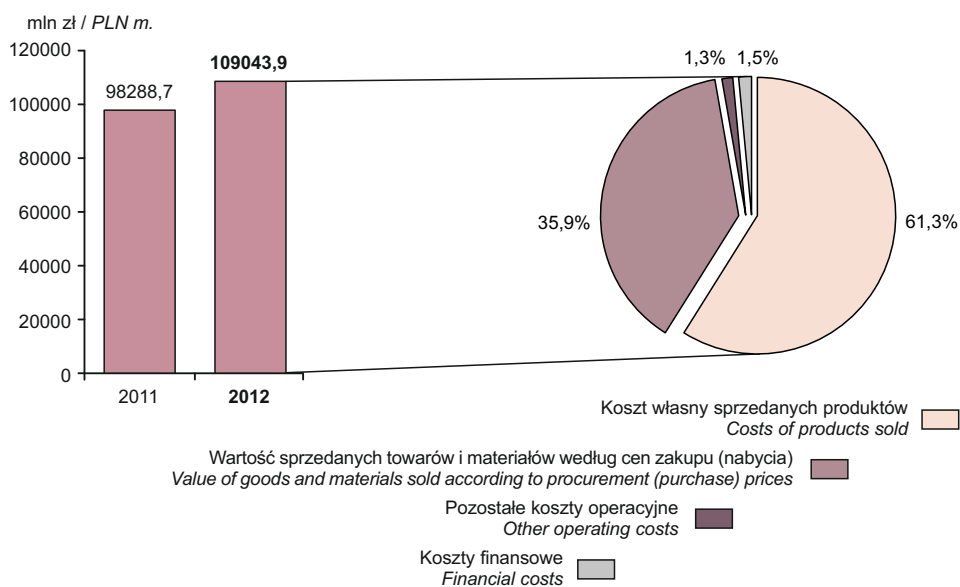
a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b Regardless the maturity date. c Include liabilities with maturity of up to 1 year, except for liabilities from deliveries and services; excluding special funds.



Przychody z całokształtu działalności
Revenues from total activity



Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności
Costs of obtaining revenues from total activity



BUDŻET MIASTA**CITY BUDGET****Dochody i wydatki**

W budżecie miasta w 2012 r. dochody budżetowe ogółem wyniosły 2933,9 mln zł (99,4% planu na 2012 r. zatwierdzonego uchwałą Rady Miasta Gdańska), a wydatki 2970,7 mln zł (odpowiednio 95,0% planu).

W skali roku nominalna wartość dochodów zwiększyła się o 41,0%, a wydatków o 16,8%.

Subwencje stanowiły 14,3% łącznych dochodów budżetu miasta (wobec 18,5% przed rokiem), a ich zasadniczą częścią była subwencja oświatowa (96,1%), której wzrost o 9,4% w stosunku do 2011 r. w dużym stopniu przyczynił się do wzrostu o 8,6% wartości subwencji ogółem.

Dochody własne były o 4,6% wyższe niż przed rokiem i stanowiły 49,7% łącznych dochodów budżetu miasta (wobec 67,0% w roku poprzednim). Główne źródło dochodów własnych stanowił udział w podatku dochodowym od osób fizycznych (36,0%; spadek o 1,1 p.proc. w stosunku do 2011 r.), podatek od nieruchomości (23,6%; wzrost o 1,8 p.proc.) oraz dochody z mienia komunalnego (14,2%; wzrost o 2,9 p.proc.).

Udział dotacji w dochodach ogółem wyniósł 36,0% (14,5% przed rokiem), a wartość nominalna dotacji zwiększyła się ponad trzykrotnie w stosunku do 2011 r. Na dotacje składały się dotacje na zadania własne (88,0% ogółu dotacji) oraz z budżetu państwa na zadania zlecone i realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej (12,0% ogólnej kwoty dotacji).

Wydatki bieżące stanowiły 60,3% wszystkich wydatków (przed rokiem – 64,6%), a ich wartość była wyższa niż w 2011 r. o 9,0%.

Na wydatki majątkowe przypadało 39,7% ogółu wydatków (35,4% rok wcześniej), przy czym 96,2% wydatków majątkowych stanowiły wydatki inwestycyjne.

Inwestycje miejskie

W 2012 r. na inwestycje miejskie wydatkowano kwotę w wysokości 1135,4 mln zł, o 31,8% więcej niż w 2011 r. Wydatki inwestycyjne poniesiono przede wszystkim na transport i łączność, na które wydatkowano 817,5 mln zł (72,0% wszystkich wydatków inwestycyjnych) oraz na rolnictwo i łowiectwo – 101,9 mln zł (9,0%).

Revenue and expenditure

The revenue of the city budget in 2012 totalled PLN 2933.9 million (99.4% of the plan for 2012, ratified by Gdańsk City Council), while the expenditure – PLN 2970.7 million (respectively 95.0%).

The nominal value of the revenue increased by 41.0% and expenditure went up by 16.8% over the year.

Subvention came to 14.3% of the total revenue (in comparison with 18.5% the year before). Educational subvention was its main component (96.1%). The value of subvention increased by 9.4% on the year 2011, mainly due to the rise of its educational component (by 8.6%).

Own revenue was by 4.6% bigger than in 2011 and accounted for 49.7% of the total revenue (67.0% in 2011). Personal taxes provided the main source of the revenue (36.0%, a decrease of 1.1 percentage point on 2011), followed by real estate tax (23.6%; an increase of 1.8 percentage point) and municipal property revenue (14.2%; an increase of 2.9 percentage point).

Allocations made up 36.0% of the total revenue (14.5% in 2011). The nominal value of allocations increased over threefold on the year 2011. Appropriated allocations consisted of subsidies on own tasks (88.0% of the total subsidy) and from the state budget for commissioned tasks and tasks fulfilled on the basis of agreements with bodies of the government administration (12.0% of the total amount).

Current expenditure made up 60.3% of the whole expenditure (the year before – 64.6%), its value was by 9.0% higher than in 2011.

Property expenditure accounted for 39.7% of the total expenditure (in 2011 – 35.4%), of which investment expenditure – 96.2%.

City investments

PLN 1135.4 million were spent on municipal investments in 2012, by 31.8% more than in 2011. Investment were allocated mainly to transport and communication – PLN 817.5 million (72.0% of total investment expenditure) and to agriculture and hunting – PLN 101.9 million (9.0%).

TABL. 1 (172). **DOCHODY BUDŻETU MIASTA**
REVENUE OF CITY BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
OGÓŁEM	2081296	2933912	100,0	99,4	TOTAL
Dochody własne	1394589	1459278	49,7	99,0	Own revenue
w tym:					of which:
Udział w podatku dochodowym od osób prawnych	61400	44996	1,5	75,4	Share in corporate income tax
Udział w podatku dochodowym od osób fizycznych	517823	525718	17,9	93,3	Share in personal income tax

TABL. 1 (172). DOCHODY BUDŻETU MIASTA (dok.)

REVENUE OF CITY BUDGET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
Wpływ z karty podatkowej	1304	1305	0,0	103,4	Receipts from lump sum taxation
Podatek od nieruchomości	303469	343758	11,7	106,1	Tax on real estate
Podatek od środków transportowych	13036	14099	0,5	106,8	Tax on means of transport
Dochody z mienia komunalnego	157779	206503	7,0	100,5	Revenue from municipal property
Subwencje	385328	418400	14,3	100,0	Subventions
W tym subwencja oświatowa	367750	402250	13,7	100,0	Of which educational subvention
Dotacje	301379	1056235	36,0	99,7	Allocations
Na zadania własne	176365	929466	31,7	99,8	For own tasks
Na zadania zlecone i realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej	125013	126769	4,3	99,3	For order tasks and tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies

Źródło: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2011 r. i 2012 r.”

Source: "Information on execution of Gdańsk city budget for 2011 and 2012".

TABL. 2 (173). WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW GOSPODARKI

EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY ECONOMIC DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011		2012		SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
OGÓŁEM	2543288	2970740	100,0	95,0	TOTAL
wydatki bieżące	1642557	1790638	60,3	98,2	current expenditure
wydatki majątkowe	900731	1180102	39,7	90,4	property expenditure
w tym inwestycyjne	861501	1135399	38,2	90,1	of which investment expenditure
w tym:					of which:
Rolnictwo i łowiectwo	65294	108723	3,7	98,6	Agriculture and hunting
Transport i łączność	898825	1162288	39,1	92,7	Transport and communications
Gospodarka mieszkaniowa	101913	122837	4,1	93,3	Dwelling economy
Działalność usługowa	51450	29885	1,0	96,7	Service activity
Administracja publiczna	124832	131338	4,4	92,8	Public administration
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	44733	46688	1,6	99,3	Public safety and fire care
Obsługa długu publicznego	42211	71177	2,4	92,7	Public debt servicing
Oświata i wychowanie	603509	633362	21,3	99,6	Education
Ochrona zdrowia	20054	20961	0,7	89,7	Health care
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	218985	228147	7,7	98,2	Social assistance and other tasks in the sphere of social policy
Edukacyjna opieka wychowawcza	50490	53922	1,8	99,6	Educational care
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	84585	88173	3,0	96,7	Municipal economy and environmental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	110858	107512	3,6	95,5	Culture and national heritage
Kultura fizyczna	56087	90253	3,0	96,5	Physical education

Źródło: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2011 r. i 2012 r.”

Source: "Information on execution of Gdańsk city budget for 2011 and 2012".

TABL. 3 (174). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**
REVENUE AND EXPENDITURE OF CITY BUDGET PER CAPITA

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
	w zł	in PLN	
Dochody	4519,48	6372,15	Revenue
w tym własne	3028,31	3169,40	of which own revenue
Wydatki	5522,68	6452,14	Expenditure
w tym:			of which:
bieżące	3566,77	3889,08	current
majątkowe	1955,91	2563,06	property
w tym wydatki inwestycyjne ^a	1870,73	2465,97	of which investment expenditure ^a

^a Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych samorządowych zakładów budżetowych.

Źródło: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2011 r. i 2012 r.”

^a Including allocations for financing investment tasks of self-governmental budgetary establishments.

S o u r c e: “Information on execution of Gdańsk city budget for 2011 and 2012”.

TABL. 4 (175). **NAKŁADY NA INWESTYCJE MIEJSKIE**
CITY INVESTMENTS OUTLAYS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012		SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.	w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
OGÓŁEM	861501	1135399	100,0	90,1 TOTAL
Zadania gminne	449156	398313	35,1	94,8 Tasks of gminas
Zadania powiatowe	412345	737086	64,9	92,3 Tasks of powiats
w tym:				of which:
Rolnictwo i łowiectwo	57650	101895	9,0	98,6 Agriculture and hunting
Transport i łączność	573729	817520	72,0	96,9 Transport and communications
Gospodarka mieszkaniowa	52797	76151	6,7	91,1 Dwelling economy
Administracja publiczna	4398	5899	0,5	64,4 Public administration
Oświata i wychowanie	31641	28528	2,5	98,5 Education
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	1744	999	0,1	91,7 Social assistance and other tasks in the sphere of social policy
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	14104	9545	0,8	78,8 Municipal economy and environmental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	46742	40507	3,6	91,6 Culture and national heritage
Kultura fizyczna	29927	20972	1,8	90,9 Physical education
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	6729	5597	0,5	100,0 Public safety and fire care

TABL. 5 (176). **WPLYWY Z PODATKU DOCHODOWEGO^a OD OSÓB FIZYCZNYCH I OSÓB PRAWNYCH DO GDĄSKICH URZĘDÓW SKARBOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

PERSONAL AND CORPORATE INCOME TAX REVENUE^a RECEIVED BY TAX OFFICES IN GDĄSK

As of 31 XII

A. WPLYWY Z PODATKU DOCHODOWEGO OD OSÓB FIZYCZNYCH

PERSONAL INCOME TAX REVENUE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010 ^b	2011	SPECIFICATION
Dochody ogółem w mln zł	9880,4	10370,4	Total revenues in PLN m.
według skali podatkowej:			by tax scale:
A	8252,2	8506,2	A
B	1628,3	1864,2	B
Liczba podatników ogółem	305274	306184	Taxpayers in total
według skali podatkowej:			by tax scale:
A	294281	293683	A
B	10993	12501	B
Podatnicy według skali podatkowej w % ogółu:			Taxpayers by tax scale in % of the total:
A	96,4	95,9	A
B	3,6	4,1	B

B. WPLYW Z PODATKU DOCHODOWEGO OD OSÓB PRAWNYCH

CORPORATE INCOME TAX REVENUE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010 ^b	2011	SPECIFICATION
Liczba podatników	10399	10495	Number of taxpayers
Dochody ogółem w mln zł	543,4	658,3	Revenue in total in PLN m.

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 50. b Dane szacunkowe.

Źródło: dane Izby Skarbowej w Gdańsku.

U w a g a. Dane za 2012 r. będą dostępne w terminie późniejszym w wersji elektronicznej na stronie www.gdansk.pl.

a See general notes, item 1 on page 50. b Estimated data.

S o u r c e: data of Tax Chamber in Gdańsk.

N o t e. Data for 2012 will be available later in the online version on www.gdansk.pl.

TABL. 6 (177). **WYBRANE PROJEKTY WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ**

SELECTED PROJECTS CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES

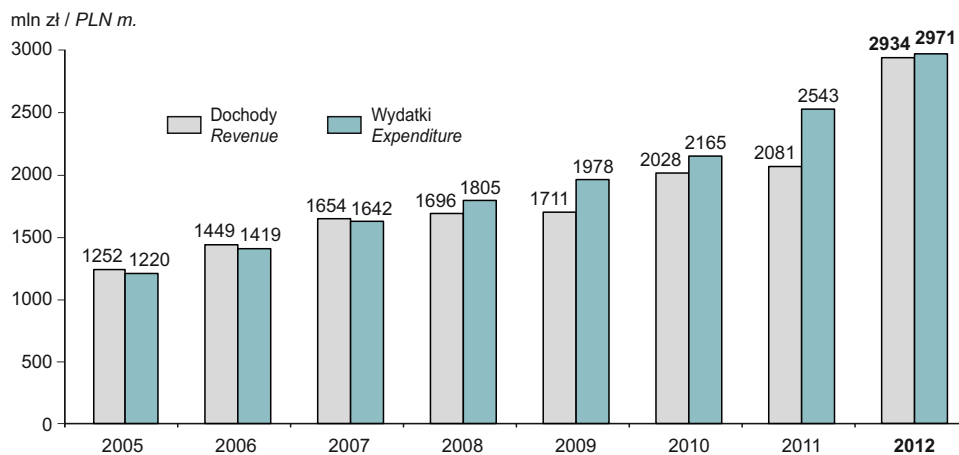
NAZWA PROJEKTU	Koszt całkowity projektu	Dofinansowanie z funduszy unijnych	NAME OF PROJECT
	Total cost of the project	Subsidized from union funds	
	w mln zł	in PLN m.	
PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE PRZEZ GMINĘ			
INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT BY GMINA			
Połączenie Portu Lotniczego z Portem Morskim Gdańsk – Trasa Słowackiego	1420,0	1154,9	Airport connection with Gdańsk Sea Port – Słowacki Route
Połączenie dróg krajowych – Trasa Sucharskiego	472,6	378,2	National roads connection – Sucharski Route
Budowa Europejskiego Centrum Solidarności w Gdańsku	229,1	107,0	Construction of the European Solidarity Centre in Gdańsk
Kompleksowe zabezpieczenie przeciwpowodziowe Żuław – Etap I – Miasto Gdańsk	154,6	131,2	Comprehensive Flood Protection in Żuławy – Phase I – Gdańsk City
Przebudowa Kanału Raduni na terenie Miasta Gdańska			The Radunia Canal in Gdańsk rebuilding
Budowa Trasy W-Z w Gdańsku – odcinek Kartuska-Otomińska	149,2	100,4	Route of Trasa W-Z building in Gdańsk, Kartuska-Otomińska section

TABL. 6 (177). **WYBRANE PROJEKTY WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ (dok.)**
SELECTED PROJECTS CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES (cont.)

NAZWA PROJEKTU	Koszt całkowity projektu	Dofinansowanie z funduszy unijnych	NAME OF PROJECT
	Total cost of the project	Subsidized from union funds	
	w mln zł	in PLN m.	
PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE PRZEZ GMINĘ (dok.) <i>INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT BY GMINA (cont.)</i>			
Budowa siedziby Gdańskiego Teatru Szekspirowskiego	86,4	50,2	<i>The construction of the Gdańsk Shakespeare Theatre</i>
Budowa ul. Nowej Łódzkiej w Gdańsku	74,3	45,9	<i>Construction of Nowa Łódzka Street in Gdańsk</i>
Gdański Inkubator Przedsiębiorczości	35,8	11,3	<i>Gdańsk Business Incubator</i>
Przebudowa ul. Łostowickiej w Gdańsku	30,3	19,9	<i>Redevelopment of Łostowicka Street in Gdańsk</i>
Modernizacja wejścia do Portu Wewnętrznego w Gdańsku. Etap II – przebudowa szlaku wodnego na Motławie	21,6	18,2	<i>Modernization of the entrance to the Inner Port in Gdańsk. Phase II – the rebuilding of the Motława waterway</i>
Centrum Hewelianum. Budowa kompleksu edukacyjno-rekreacyjnego w Gdańsku. Etap I B	13,2	7,6	<i>Hewelianum Centre: the construction of education and recreation complex in Gdańsk. Stage I B</i>
Adaptacja Centrum Hewelianum w Gdańsku na potrzeby naukowo-dydaktyczne pomorskich szkół wyższych	7,3	4,3	<i>Adaptation of Hewelianum Centre for research and teaching needs of Pomeranian universities</i>
PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE W PARTNERSTWIE <i>INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT IN PARTNERSHIP</i>			
Ochrona wód Zatoki Gdańskiej – budowa i modernizacja systemu odprowadzania wód opadowych w Gdańsku	122,4	21,3	<i>Protection of Gdańsk Bay waters – the construction and modernization of rainwater drainage system in Gdańsk</i>
Rozbudowa układu komunikacyjnego Trójmiasta z układem komunikacyjnym ERGO Areny	102,2	29,1	<i>Expansion of the Tri-city ERGO Arena transportation system</i>
Zintegrowany System Zarządzania Ruchem TRISTAR	97,8	83,0	<i>Integrated system of traffic management TRISTAR</i>
Rewitalizacja Letnicy w Gdańsku	59,6	12,1	<i>Revitalization of Letnica in Gdańsk</i>
Rozwój Komunikacji Rowerowej Aglomeracji Trójmiejskiej w latach 2007-2013	48,7	27,6	<i>Development of bike transportation in Tri-city conurbation in 2007-2013 years</i>
Program ożywienia dróg wodnych w Gdańsku	37,8	14,4	<i>Water routes revival programme in Gdańsk</i>
Rewitalizacja Dolnego Wrzeszcza w Gdańsku	20,7	12,5	<i>Revitalization of Lower Wrzeszcz in Gdańsk</i>
Rewitalizacja Nowego Portu w Gdańsku	20,6	13,0	<i>Revitalization of New Port in Gdańsk</i>
Pętla Żuławska – Rozwój Turystyki Wodnej Etap I	11,6	5,9	<i>Żuławska Loop – Development of Water Tourism Stage I</i>
PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE PRZEZ SPÓŁKI MIEJSKIE <i>INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT BY THE CITY COMPANIES</i>			
Rozbudowa Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy	401,1	183,8	<i>Redevelopment of Gdańsk Lech Wałęsa Airport</i>
Gdański Projekt Komunikacji Miejskiej etap III B	346,3	185,5	<i>Gdańsk Project of Urban Transportation III B</i>
Modernizacja Gospodarki Odpadami Komunalnymi w Gdańsku	319,6	200,6	<i>Modernization of Municipal Waste Management in Gdańsk</i>
Gdański Projekt Wodno-Ściekowy – etap II	293,1	164,1	<i>Gdańsk Water and Sewage Project – Phase II</i>
Rozwój Szybkiej Kolei Miejskiej w Trójmieście	257,7	152,0	<i>Rapid Urban Railway Development in Tri-City</i>

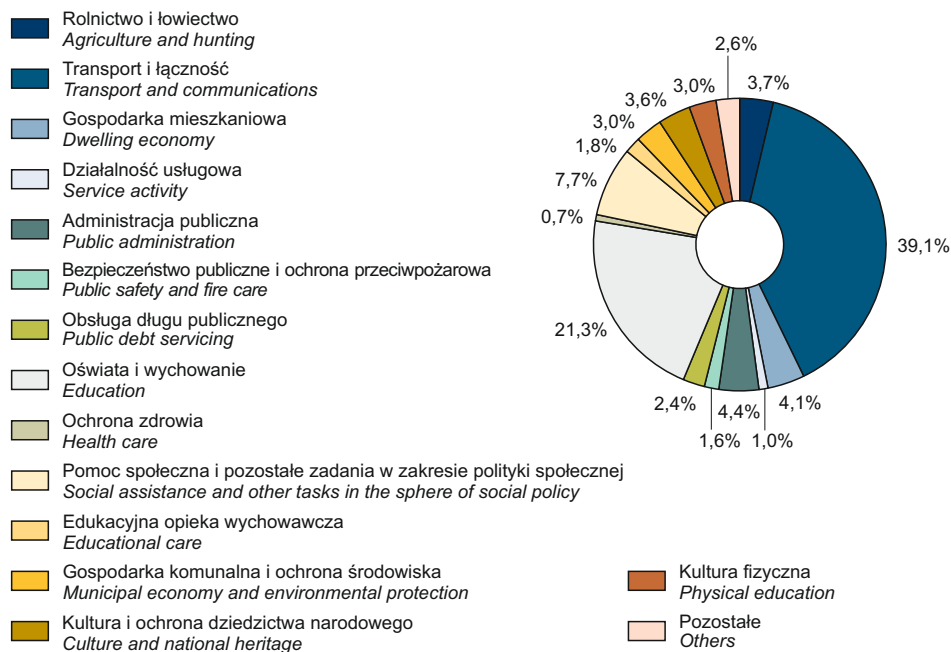
Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku oraz Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego.
 Source: data of City Hall of Gdańsk and Marshall Office of Pomorskie Voivodship.

BUDŻET MIASTA CITY BUDGET



Źródło: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2011 r. i 2012 r.”
Source: “Information from execution of Gdańsk city budget for 2011 and 2012”.

WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW GOSPODARKI W 2012 R. EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY ECONOMIC DIVISIONS IN 2012



INWESTYCJE

INVESTMENTS

W 2012 r. przedsiębiorstwa mające siedzibę na terenie Gdańska, w których liczba pracujących przekracza 49 osób, poniosły nakłady inwestycyjne (w cenach bieżących) w wysokości 3124,2 mln zł (o 4,3% mniej niż w 2011 r.), w tym 1829,7 mln zł zainwestowano w budynki i budowle, a 914,3 mln zł przeznaczono na zakup maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi. Udział nakładów poniesionych przez te przedsiębiorstwa wyniósł 61,1% nakładów województwa pomorskiego ogółem.

In 2012, the companies established in Gdańsk, employing more than 49 people, incurred capital expenditure worth PLN 3124.2 million (in current prices), which was by 4.3% smaller than in 2011. PLN 1829.7 million of the outlays were invested in buildings and structures, while PLN 914.3 million were allotted for the purchase of machinery, technical equipment and tools. The share of expenditures incurred by these enterprises amounted to 61.1% of the total outlays in Pomorskie Voivodship.

TABL. 1 (178). **NAKLADY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012		2011		SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.	2011 = 100	w odsetkach in per cent		
OGÓŁEM	3124,2	95,7	100,0	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Budynki i budowle	1829,7	113,2	58,6	49,5	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	914,3	97,8	29,3	28,6	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportowe	345,8	52,4	11,1	20,2	Transport equipment
W tym nakłady poniesione przez spółki z udziałem kapitału zagranicznego^b	417,7	129,4	100,0	100,0	Of which outlays incurred by companies with foreign capital participation^b
w tym:					of which:
Budynki i budowle	95,9	137,2	23,0	21,7	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	145,0	63,5	34,7	70,8	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportowe	175,6	924,2	42,0	5,9	Transport equipment

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. ^b W przypadku kapitału mieszanego zaprezentowano spółki z przeważającym udziałem kapitału zagranicznego.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons. ^b In the case of mixed capital companies with majority share of foreign capital have been presented.

TABL. 2 (179). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ESTABLISHMENTS^a (current prices)

SEKCJE	2011	2012		SECTIONS
	w mln zł in PLN m.		w odsetkach in per cent	
OGÓŁEM	1645,6	1225,0	100,0	TOTAL
w tym:				of which:
Przemysł	13,0	1,1	0,1	Industry
Transport i gospodarka magazynowa	813,3	505,7	41,3	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	6,9	1,1	0,1	Accommodation and catering ^Δ
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	16,2	20,0	1,6	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	21,4	107,4	8,8	Professional, scientific and technical activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenie społeczne	207,2	295,5	24,1	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	214,5	246,9	20,2	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	3,6	2,2	0,2	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	345,9	43,4	3,5	Arts, entertainment and recreation

^a Według lokalizacji inwestycji.

^a According to investment location.

W 2010 r. w Trójmieście wytworzono produkt krajowy brutto (PKB) o wartości 38742 mln zł, co w porównaniu z 2009 r. oznacza wzrost o 4,9%. Kwota ta stanowiła 48,7% wartości PKB województwa pomorskiego (przed rokiem 48,4%). Udział Trójmiasta w tworzeniu krajowej wielkości PKB utrzymywał się na zbliżonym poziomie od 2000 r. i wyniósł 2,7%.

Miernikiem rozwoju regionu jest także wartość PKB przeliczona na 1 mieszkańca. W 2010 r. dla Trójmiasta wyniosła ona 52164 zł, a jej udział w wojewódzkiej wartości PKB zwiększył się w stosunku do 2009 r. o 1,6 p.proc., natomiast w odniesieniu do średniej krajowej był niższy o 0,4 p.proc.

W 2010 r. wartość dodana brutto (WDB) Trójmiasta wyniosła 34122 mln zł i w porównaniu z 2009 r. wzrosła o 3,9%. Kwota ta stanowiła 48,7% WDB województwa i 2,7% WDB kraju (w 2009 r., odpowiednio: 48,4% i 2,7%).

Spśród rodzajów działalności decydujący wpływ na strukturę WDB miał handel; naprawa pojazdów samochodowych; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia; informacja i komunikacja (11227 mln zł – 32,9% ogólnej WDB Trójmiasta – spadek w stosunku do 2009 r. o 0,8%), a także pozostałe usługi (8391 mln zł – 24,6% – wzrost wytworzonej WDB o 1,1%) oraz przemysł (7234 mln zł – 21,2% – wzrost o 7,2%).

In 2010, the Tri-city generated gross domestic product (GDP) worth PLN 38742 million, which meant an increase of 4.9% on the year 2009. This amount accounted for 48.7% of GDP in Pomorskie Voivodship (prior year 48.4%). The Tri-city had a similar share, which accounted for 2.7%, in the creation of the GDP since the year 2000.

The value of GDP per inhabitant is also the measure of development of the region. In 2010 it amounted to PLN 52164 in the Tri-city, and its share in GDP for the voivodship increased in relation to 2009 by 1.6 percentage point and was lower by 0.4 percentage point in relation to the national average.

In 2010, the gross value added (GVA) of the Tri-city amounted to PLN 34122 million. In comparison with 2009 it increased by 3.9%. This amount accounted for 48.7% of GVA of the region and 2.7% of the country GVA (in 2009, respectively 48.4% and 2.7%).

Activities with the biggest impact on the structure of GVA were: trade; repair of motor vehicles; transportation and storage; accommodation and catering; information and communication (PLN 11227 million – 32.9% of the total GVA in the Tri-city – a decrease of 0.8% on 2009), other services (PLN 8391 million – 24.6% – a 1.1% growth of GVA), as well as industry (PLN 7234 million – 21.2% – an increase of 7.2%).

TABL. 1 (180). PRODUKT KRAJOWY BRUTTO^a (ceny bieżące)
GROSS DOMESTIC PRODUCT^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009 ^b	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w mln zł	36938*	38742	T O T A L in PLN m.
Województwo = 100	48,4*	48,7	Voivodship = 100
Polska = 100	2,7*	2,7	Poland = 100
Rok poprzedni = 100	109,5	104,9	Previous year = 100
Na 1 mieszkańca w zł	49692*	52164	Per capita in PLN
Województwo = 100	144,9*	146,5	Voivodship = 100
Polska = 100	141,0*	140,6	Poland = 100
Rok poprzedni = 100	109,7*	105,0	Previous year = 100

a Wytworzony w podregionie trójmiejskim. b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 51.
a Generated in Trójmiejski subregion. b See general notes, item 3 on page 51.

TABL. 2 (181). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO^a WEDŁUG RODZAJU DZIAŁALNOŚCI (ceny bieżące)**
GROSS VALUE ADDED^a BY TYPE OF ACTIVITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem w mln zł Total in PLN m.		W odsetkach In per cent		Województwo = = 100 Voivodship = = 100		Polska = 100 Poland = 100		Rok poprzedni = = 100 Previous year = = 100	
	2009 ^b	2010	2009 ^b	2010	2009 ^b	2010	2009 ^b	2010	2009 ^b	2010
	OGÓŁEM TOTAL	32826*	34122	100,0	100,0	48,4*	48,7	2,7*	2,7	111,2*
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	20	24	0,1	0,1	1,2	1,2	0,0	0,1	117,5	117,0
Przemysł Industry	6746*	7234	20,6	21,2	42,8*	43,1	2,3	2,3	121,6*	107,2
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	5434*	5494	16,6	16,1	40,1	39,3	2,4	2,4	127,8	101,1
Budownictwo Construction	2790	3106	8,5	9,1	46,0	47,8	3,0	3,1	120,2*	111,3
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia ^Δ ; informacja i komunikacja Trade; repair of motor vehicles ^Δ ; transportation and storage; accommodation and catering ^Δ ; information and communication	11318*	11227	34,5	32,9	52,1*	52,6	3,1*	3,0	114,3*	99,2
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa; obsługa rynku nieruchomości ^Δ Financial and insurance activities; real estate activities	3648	4140	11,1	12,1	59,2*	61,0	3,1	3,3	84,6*	113,5
Pozostałe usługi Other services	8303*	8391	25,3	24,6	50,7	50,5	2,9	2,8	111,8*	101,1

a Wytworzona w podregionie trójmiejskim. b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 51.
a Generated in Trójmiejski subregion. b See general notes, item 3 on page 51.

W końcu grudnia 2012 r. w Krajowym Rejestrze Urzędowym Podmiotów Gospodarki Narodowej REGON zarejestrowanych w Gdańsku było 67,7 tys. podmiotów gospodarczych, co stanowiło 25,5% ogólnej liczby podmiotów zarejestrowanych w województwie pomorskim. W porównaniu z końcem 2011 r. liczba podmiotów w Gdańsku zwiększyła się o 3,6%.

Dominującą grupę (95,7% ogólnej liczby podmiotów) stanowiły jednostki zatrudniające nie więcej niż 9 osób, a także jednostki znajdujące się w sektorze prywatnym skupiającym 65,8 tys. jednostek – 97,3% ogólnej liczby jednostek, których siedzibą był Gdańsk. Spośród zarejestrowanych podmiotów dominowały także jednostki, których podstawową działalnością był handel; naprawa pojazdów samochodowych (21,0% ogólnej liczby podmiotów) oraz działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (12,3%).

Wśród jednostek sektora prywatnego najliczniejszą grupę – 68,0% stanowiły osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, wśród których głównym obszarem działania był handel; naprawa pojazdów samochodowych (21,6% ogólnej liczby osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą), działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (odpowiednio 14,6%) oraz przetwórstwo przemysłowe (11,0%).

W porównaniu z 2011 r. wzrosła liczba spółek o 5,0% (w tym spółek handlowych o 6,4%), fundacji (o 10,8%), stowarzyszeń i organizacji społecznych (o 4,1%) oraz spółdzielni (o 0,3%).

At the end of December 2012, 67.7 thousand economic entities based in Gdańsk were recorded in the REGON register, which made up 25.5% of the total number of units registered in Pomorskie Voivodship. Compared with the end of 2011, the number of economic entities increased by 3.6%.

The most numerous group (95.7%) were small units employing up to 9 persons and also entities in the private sector – 65.8 thousand entities – 97.3% of all units based in Gdańsk. Trade; repair of motor vehicles (21.0% of all enterprises) as well as professional, scientific and technical activities (12.3%) were also predominating businesses.

Natural persons conducting business activity were the biggest group in the private sector – 68.0%, active mainly in trade; repair of motor vehicles (21.6% of all natural persons running business), professional, scientific and technical activities (14.6% respectively) and manufacturing (11.0%).

In comparison with 2011, the number of companies increased by 5.0% (of which commercial companies by 6.4%), foundations (by 10.8%), associations and social organizations (by 4.1%) and cooperatives (by 0.3%).

TABL. 1 (182). OSOBY FIZYCZNE PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ^a WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY^a BY SELECTED SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
OGÓŁEM	43674	44750	TOTAL
w tym:			of which:
Przetwórstwo przemysłowe	4821	4916	Manufacturing
Budownictwo	4722	4785	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	9692	9649	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka magazynowa	3951	3958	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1307	1333	Accommodation and catering ^Δ
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2271	2326	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	647	689	Real estate activities

^a Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 2 (183). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG WYBRANYCH GRUP PODMIOTÓW
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY SELECTED GROUPS AND SECTIONS IN 2012
As of 31 XII

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2011 = 100	Przedsiębior- stwa pań- stwowe State enter- prises	Spółki w tym			
			ogółem grand total	handlowe commercial		
				razem total	w tym z udzia- łem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation	
1	OGÓŁEM	a	3	14207	9485	1581
2		b	75,0	105,0	106,4	104,3
3	Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo	a	-	63	54	12
4		b	x	121,2	125,6	100,0
5	Górnictwo i wydobywanie	a	-	43	39	2
6		b	x	113,2	114,7	100,0
7	Przetwórstwo przemysłowe	a	2	1874	1389	249
8		b	100,0	102,3	102,6	104,2
9	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	a	-	159	156	53
10		b	x	126,2	126,8	115,2
11	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	a	-	76	66	8
12		b	x	100,0	100,0	100,0
13	Budownictwo	a	1	1717	1329	149
14		b	100,0	103,7	104,3	104,2
15	Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	a	-	4525	2614	587
16		b	x	103,0	103,6	104,3
17	Transport i gospodarka magazynowa	a	-	486	332	61
18		b	x	104,3	106,4	107,0
19	Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	a	-	530	211	55
20		b	x	106,4	110,5	103,8
21	Informacja i komunikacja	a	-	803	621	68
22		b	x	109,4	112,5	106,3
23	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	a	-	337	263	31
24		b	x	111,6	112,9	93,9
25	Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	a	-	579	453	73
26		b	x	107,6	108,9	98,6
27	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a	-	1748	1199	126
28		b	x	106,7	108,7	105,9
29	Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	a	-	473	344	51
30		b	x	110,3	113,5	108,5
31	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	a	-	3	3	-
32		b	x	100,0	100,0	x
33	Edukacja	a	-	164	86	11
34		b	x	105,8	108,9	110,0
35	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a	-	228	143	12
36		b	x	107,5	110,9	120,0
37	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a	-	177	98	12
38		b	x	105,4	106,5	100,0
39	Pozostała działalność usługowa	a	-	222	85	21
40		b	x	102,3	103,7	87,5

¹ Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

¹ Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

I SEKCJI W 2012 R.

Companies of which						No.
cywilne civil	Spółdzielnie Cooperatives	Fundacje Foundations	Stowarzyszenia i organizacje społeczne Associations and social organizations	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2011 = 100		
4720	291	421	1321	a	TOTAL	1
102,2	100,3	110,8	104,1	b		2
9	1	-	20	a	Agriculture, forestry and fishing	3
100,0	100,0	x	100,0	b		4
4	-	-	-	a	Mining and quarrying	5
100,0	x	x	x	b		6
485	29	-	-	a	Manufacturing	7
101,5	100,0	x	x	b		8
3	-	-	-	a	Electricity, gas, steam and air conditioning supply	9
100,0	x	x	x	b		10
8	-	-	-	a	Water supply; sewerage, waste management and remediation activities	11
100,0	x	x	x	b		12
388	96	-	-	a	Construction	13
101,6	101,1	x	x	b		14
1911	15	-	-	a	Trade; repair of motor vehicles ^Δ	15
102,2	100,0	x	x	b		16
154	3	-	-	a	Transportation and storage	17
100,0	100,0	x	x	b		18
319	1	-	-	a	Accommodation and catering ^Δ	19
103,9	x	x	x	b		20
182	10	-	1	a	Information and communication	21
100,0	100,0	x	100,0	b		22
74	13	-	8	a	Financial and insurance activities	23
107,2	108,3	x	100,0	b		24
126	89	-	-	a	Real estate activities	25
103,3	98,9	x	x	b		26
549	15	-	-	a	Professional, scientific and technical activities	27
102,6	93,8	x	x	b		28
129	7	-	2	a	Administrative and support service activities	29
102,4	100,0	x	100,0	b		30
-	-	-	5	a	Public administration and defence; compulsory social security	31
x	x	x	100,0	b		32
78	1	-	11	a	Education	33
102,6	100,0	x	100,0	b		34
85	2	1	-	a	Human health and social work activities	35
102,4	100,0	100,0	x	b		36
79	7	4	291	a	Arts, entertainment and recreation	37
103,9	100,0	133,3	103,0	b		38
137	2	416	983	a	Other services activities	39
101,5	100,0	110,6	105,0	b		40

TABL. 3 (184). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI I SEKCJI W 2012 R.
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY FORM OF OWNERSHIP AND SECTIONS IN 2012
As of 31 XII

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2011 = 100	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>			
			razem <i>total</i>	w tym własność <i>of which</i>		
				państwowa <i>state property</i>	samorządowa <i>self-government property</i>	
1	OGÓŁEM	a	67677	1857	143	421
2		b	103,6	100,6	96,6	99,5
3	Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo	a	238	-	-	-
4		b	95,6	x	x	x
5	Górnictwo i wydobywanie	a	59	-	-	-
6		b	107,3	x	x	x
7	Przetwórstwo przemysłowe	a	6828	18	9	-
8		b	102,1	94,7	100,0	x
9	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	a	179	3	2	-
10		b	127,9	100,0	100,0	x
11	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	a	136	3	-	1
12		b	101,5	100,0	x	100,0
13	Budownictwo	a	6606	23	6	3
14		b	101,9	100,0	100,0	100,0
15	Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	a	14202	4	3	-
16		b	100,6	80,0	75,0	x
17	Transport i gospodarka magazynowa	a	4454	10	4	2
18		b	100,6	100,0	100,0	100,0
19	Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	a	1870	6	2	4
20		b	103,3	100,0	100,0	100,0
21	Informacja i komunikacja	a	2605	4	3	-
22		b	107,8	100,0	100,0	x
23	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	a	2696	6	-	2
24		b	103,5	100,0	x	200,0
25	Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	a	6514	1256	-	6
26		b	103,5	101,5	x	100,0
27	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a	8322	18	9	7
28		b	105,1	72,0	90,0	53,8
29	Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	a	1778	4	1	1
30		b	106,0	100,0	50,0	100,0
31	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	a	96	87	75	12
32		b	100,0	100,0	100,0	100,0
33	Edukacja	a	2200	340	15	325
34		b	124,9	101,5	88,2	102,2
35	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a	3960	44	9	35
36		b	108,9	100,0	128,6	94,6
37	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a	1031	31	5	23
38		b	103,1	91,2	83,3	92,0
39	Pozostała działalność usługowa	a	3895	-	-	-
40		b	102,1	x	x	x
41	Organizacje i zespoły eksterytorialne	a	8	-	-	-
42		b	100,0	x	x	x

¹ Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

¹ Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

Sektor prywatny <i>Private sector</i>				SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2011 = 100	No.	
razem <i>total</i>	w tym własność <i>of which</i>					
	prywatna krajowa <i>private domestic property</i>		zagraniczna <i>foreign property</i>			
	razem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>				
65820	60586	44750	1157	a	TOTAL	1
103,7	103,5	102,5	110,9	b		2
238	222	154	5	a	Agriculture, forestry and fishing	3
95,6	94,9	87,5	100,0	b		4
59	53	16	1	a	Mining and quarrying	5
107,3	108,2	94,1	100,0	b		6
6810	6443	4916	147	a	Manufacturing	7
102,1	102,0	102,0	111,4	b		8
176	115	19	44	a	Electricity, gas, steam and air conditioning supply	9
128,5	135,3	135,7	115,8	b		10
133	122	60	4	a	Water supply; sewerage, waste management and remediation activities	11
101,5	101,7	103,4	100,0	b		12
6583	6336	4785	103	a	Construction	13
101,9	101,8	101,3	105,1	b		14
14198	13480	9649	427	a	Trade; repair of motor vehicles ^Δ	15
100,6	100,2	99,6	109,5	b		16
4444	4353	3958	44	a	Transportation and storage	17
100,6	100,6	100,2	107,3	b		18
1864	1783	1333	57	a	Accommodation and catering ^Δ	19
103,3	102,7	102,0	121,3	b		20
2601	2478	1785	44	a	Information and communication	21
107,8	107,3	107,1	110,0	b		22
2690	2641	2326	25	a	Financial and insurance activities	23
103,5	103,6	102,4	92,6	b		24
5258	2219	689	46	a	Real estate activities	25
104,0	105,7	106,5	95,8	b		26
8304	8086	6532	92	a	Professional, scientific and technical activities	27
105,2	105,0	104,8	112,2	b		28
1774	1688	1290	44	a	Administrative and support service activities	29
106,0	105,4	104,5	110,0	b		30
9	9	1	-	a	Public administration and defence; compulsory social security	31
100,0	100,0	100,0	x	b		32
1860	1823	1306	25	a	Education	33
130,3	130,0	104,6	178,6	b		34
3916	3889	3686	16	a	Human health and social work activities	35
109,1	108,8	109,2	266,7	b		36
1000	980	525	6	a	Arts, entertainment and recreation	37
103,5	103,5	103,3	120,0	b		38
3895	3864	1720	21	a	Other services activities	39
102,1	102,1	99,4	110,5	b		40
8	2	-	6	a	Activities of extraterritorial organizations and bodies	41
100,0	100,0	x	100,0	b		42

TABL. 4 (185). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI
W 2012 R.
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY NUMBER OF EMPLOYEES AND SECTIONS
IN 2012
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w odsetkach	Ogółem Total	Podmioty gospodarcze o liczbie pracujących Economic entities by number of employees				SPECIFICATION a – in absolute numbers b – in per cent
		do 9 osób up to 9 employees	10-49	50-249	250 osób i więcej 250 em- ployees and more	
OGÓŁEM	a 67677 b 100,0	64777 95,7	2330 3,4	482 0,7	88 0,1	TOTAL
sektor publiczny	a 1857 b 100,0	1487 80,1	153 8,2	178 9,6	39 2,1	public sector
sektor prywatny	a 65820 b 100,0	63290 96,2	2177 3,3	304 0,5	49 0,1	private sector
Rolnictwo, łowiectwo, leś- nictwo i rybactwo	a 238 b 100,0	228 95,8	9 3,8	1 0,4	- x	Agriculture, forestry and fishing
Górnictwo i wydobywanie	a 59 b 100,0	50 84,7	6 10,2	2 3,4	1 1,7	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemysłowe	a 6828 b 100,0	6316 92,5	414 6,1	82 1,2	16 0,2	Manufacturing
Wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	a 179 b 100,0	166 92,7	7 3,9	3 1,7	3 1,7	Electricity, gas, steam and air conditioning supply
Dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpa- dami; rekultywacja ^Δ	a 136 b 100,0	117 86,0	13 9,6	4 2,9	2 1,5	Water supply; sewerage, waste management and remedia- tion activities
Budownictwo	a 6606 b 100,0	6209 94,0	352 5,3	38 0,6	7 0,1	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	a 14202 b 100,0	13629 96,0	519 3,7	49 0,3	5 0,0	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka ma- gazynowa	a 4454 b 100,0	4355 97,8	76 1,7	16 0,4	7 0,2	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastro- nomia ^Δ	a 1870 b 100,0	1757 94,0	106 5,7	7 0,4	- x	Accommodation and catering ^Δ
Informacja i komunikacja	a 2605 b 100,0	2525 96,9	67 2,6	9 0,3	4 0,2	Information and communication
Działalność finansowa i ubez- pieczeniowa	a 2696 b 100,0	2657 98,6	24 0,9	11 0,4	4 0,1	Financial and insurance ac- tivities
Obsługa rynku nierucho- mości ^Δ	a 6514 b 100,0	6440 98,9	57 0,9	14 0,2	3 0,0	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a 8322 b 100,0	8138 97,8	161 1,9	20 0,2	3 0,0	Professional, scientific and technical activities

¹ Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
¹ Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 4 (185). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI
W 2012 R. (dok.)
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY NUMBER OF EMPLOYEES AND SECTIONS
IN 2012 (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w odsetkach	Ogółem Total	Podmioty gospodarcze o liczbie pracujących Economic entities by number of employees				SPECIFICATION a – in absolute numbers b – in per cent
		do 9 osób up to 9 employees	10-49	50-249	250 osób i więcej 250 em- ployees and more	
Administrowanie i działalność wspierająca ^a	a 1778 b 100,0	1691 95,1	63 3,5	20 1,1	4 0,2	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	a 96 b 100,0	38 39,6	12 12,5	34 35,4	12 12,5	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	a 2200 b 100,0	1814 82,5	271 12,3	111 5,0	4 0,2	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a 3960 b 100,0	3851 97,2	68 1,7	30 0,8	11 0,3	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a 1031 b 100,0	983 95,3	34 3,3	13 1,3	1 0,1	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	a 3895 b 100,0	3806 97,7	70 1,8	18 0,5	1 0,0	Other services activities
Organizacje i zespoły ekstraterytorialne	a 8 b 100,0	7 87,5	1 12,5	- x	- x	Activities of extraterritorial organizations and bodies

¹ Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

¹ Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 5 (186). SPÓŁKI HANDLOWE^a WEDŁUG FORM PRAWNYCH I RODZAJU KAPITAŁU
Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES^a BY LEGAL STATUS AND KIND OF CAPITAL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
OGÓŁEM	8913	9485	TOTAL
WEDŁUG FORM PRAWNYCH	BY LEGAL STATUS		
Akcyjne	354	368	Joint stock
Z ograniczoną odpowiedzialnością	7733	8204	Limited liability
Jawne	518	518	Unlimited partnerships
Partnerskie	48	52	Professional partnerships
Komandytowe	202	244	Limited partnerships
Komandytowo-akcyjne	58	99	Joint stock-limited partnerships
WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU ^b	BY KIND OF CAPITAL ^b		
Skarbu Państwa	34	33	State Treasury
Państwowych osób prawnych	142	140	State legal persons
Samorządu terytorialnego	30	34	Local self-government
Prywatnego krajowego	7974	8504	Private domestic
Zagranicznego	1516	1581	Foreign

^a Zarejestrowane w rejestrze Regon. ^b Suma pozycji nie równa się ogólnej liczbie spółek, gdyż spółki o mieszanym kapitale mogą występować w kilku pozycjach.

^a Recorded in the Regon register. ^b The amount of items does not equal the total number of companies, as the companies with mixed capital may be shown in several positions.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W 2012 R.

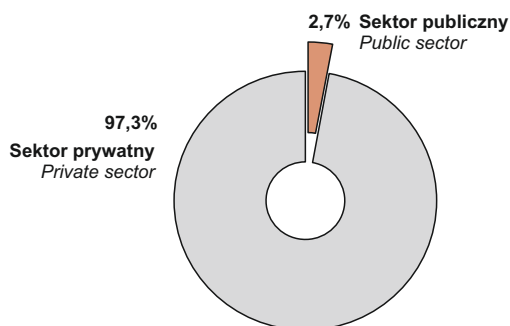
Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN 2012

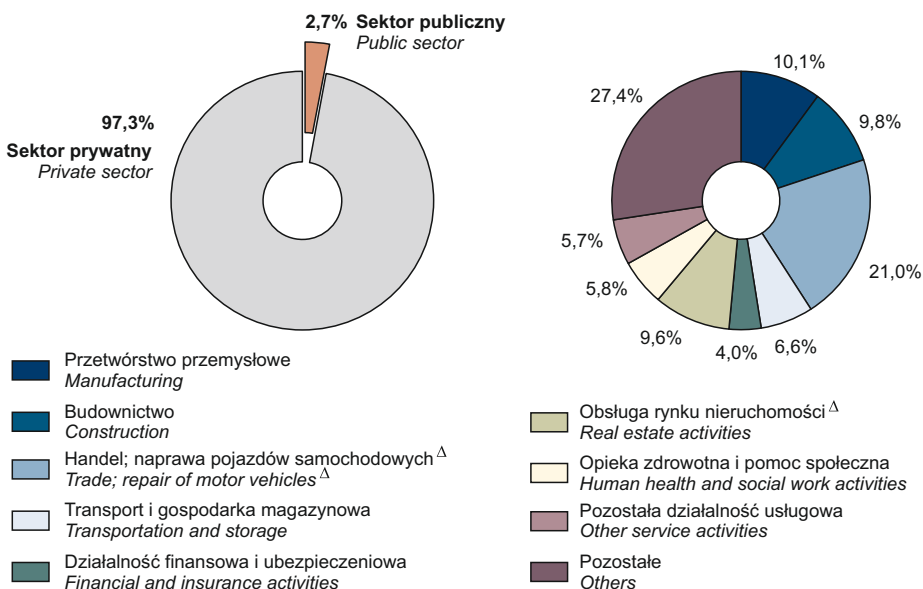
As of 31 XII



Według sektorów własności
By ownership sectors



Według sekcji
By sections

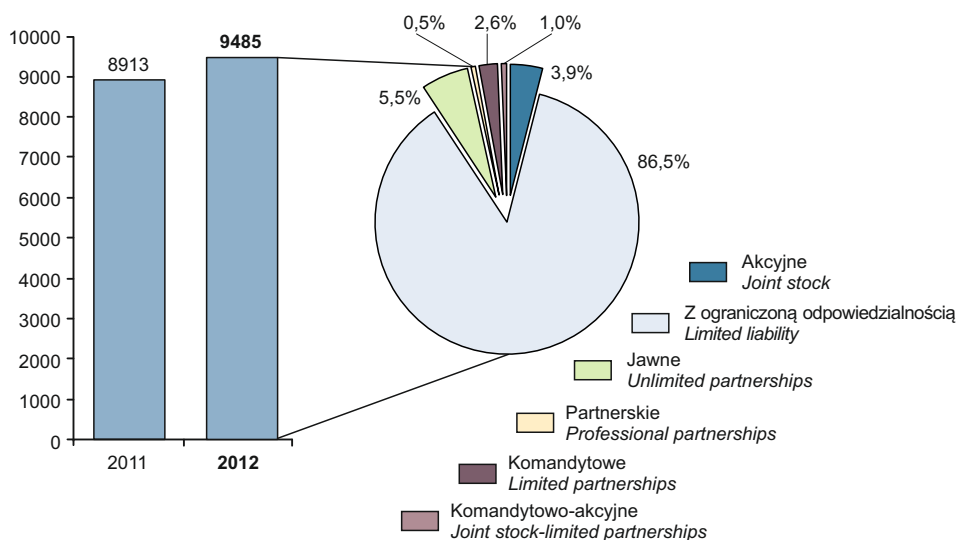


SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS

As of 31 XII



1. Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań w Polsce w 2011 r. był pierwszym spisem realizowanym od czasu przystąpienia Polski do Unii Europejskiej i przeprowadzony został na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie od 1 IV do 30 VI 2011 r. według stanu w dniu 31 III 2011 r., o godz. 24.00.

Ramy tematyki spisu ludności i mieszkań w 2011 r., zakres, formę, tryb, granice obowiązków statystycznych i dobrowolności udziału w badaniach określiła Ustawa z dnia 4 III 2010 r. o narodowym spisie powszechnym ludności i mieszkań w 2011 r. (Dz. U. z 26 III 2010 r. nr 47, poz. 277) wraz z aktami wykonawczymi do ustawy oraz Rozporządzenie (WE) Parlamentu Europejskiego i Rady Nr 763/2008 z dnia 9 VII 2008 r. w sprawie spisów powszechnych ludności i mieszkań (Dz. U. UE. L. z dnia 13 VIII 2008 r. Nr 218).

Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań (NSP 2011) obejmował osoby stale zamieszkałe (zameldowane) na obszarze Polski bez względu na fakt, czy te osoby przebywały w kraju w czasie spisu czy też były za granicą oraz osoby przebywające czasowo. Spis był przeprowadzony w budynkach, mieszkaniach, obiektach zbiorowego zakwaterowania i innych zamieszkałych pomieszczeniach niebędących mieszkaniami.

2. Na podstawie wyników NSP 2011 zostały wyodrębnione następujące **kategorie ludności**:

- 1) ludność faktycznie zamieszkała,
- 2) rezydenci (ludność rezydująca).

We wszystkich tablicach publikacji informacje dotyczą kategorii ludności faktycznie zamieszkałej – dalej określonej jako „ludność”.

3. Ludność faktycznie zamieszkała (ludność faktyczna) – z punktu widzenia mieszkańców gminy, tj. najmniejszej jednostki podziału administracyjnego kraju – obejmuje następujące grupy:

- 1) osoby mieszkające stale (stali mieszkańcy),
- 2) osoby przebywające czasowo dłużej niż 3 miesiące.

4. Wiek osób – określony liczbą lat ukończonych – ustalono poprzez porównanie pełnej daty urodzenia z datą przeprowadzenia spisu (tzw. dniem krytycznym, tj. 31 marca 2011 r.).

5. Ze względu na przepisy prawa obowiązujące w poszczególnych krajach – wyznaczające dolną granicę wieku umożliwiającego zawieranie związków małżeńskich – w spisach ludności przyjęto określanie stanu cywilnego dla osób będących w wieku 15 lat i więcej.

6. Stan cywilny prawny osób definiuje się jako prawny status danej osoby w zakresie stanu małżeńskiego w myśli prawa danego kraju (*status de jure*). Zgodnie z prawem polskim występują cztery kategorie stanu cywilnego:

- kawaler, panna – osoby, które nigdy nie pozostawały w prawnym związku małżeńskim,
- żonaty, zamężna – osoby, których związek małżeński został zawarty zgodnie z prawem świeckim,

1. The Population and Housing Census 2011 (2011 Census) was the first census performed since Poland's accession to the European Union and took place on the territory of the Republic of Poland in the period from 1 April to 30 June 2011 as of 31 March 2011, at 24.00.

The frames of the 2011 population and housing census subject matters, its scope, form, mode, statistical obligations limits and freedom of participation in surveys were provided for in the Act of 4 March 2010 on Polish population and housing census in 2011 (Journal of Laws of 26 March 2010, No. 47, item 277) together with implementing regulations to the act and Regulation (EC) No. 763/2008 of the European Parliament and of the Council of 9 July 2008 on population and housing censuses (Journal of Laws EU of 13 August 2008, No. 218).

The National Census of Population and Housing 2011 covered the persons living permanently (registered for permanent residency) in Poland, regardless of the fact whether these persons were staying in the country during the census or were abroad, as well as persons staying in the country temporarily. The census was conducted in buildings, dwellings, collective accommodation places and other housing units.

2. Based on the results of Census 2011, the following **categories of the population** have been established:

- 1) the population actually residing,
- 2) residents (population residing).

In all tables of the publication, information concerns the category of the population actually residing – hereinafter referred to as “population”.

3. Population actually residing (actual population) – from the point of view of a gmina, i.e. the smallest unit of the country administrative division – includes the following groups:

- 1) persons registered for permanent residence (permanent population),
- 2) persons staying temporarily longer than 3 month.

4. Age – determined by the number of years completed – was established by comparing the full date of birth with the date of the census (the critical day, i.e. 31 March 2011).

5. Due to legal provisions applicable in each country – defining the lower age limit to enter into marriage – **marital status** of persons aged 15 years or more was adopted in the population census.

6. Legal marital status of persons is defined as the legal status of a person with respect to marital status, under the law of a country (*de jure status*). Under Polish law, there are four categories of marital status:

- single – persons who never were in a legal marriage,
- married – persons whose marriage was concluded in accordance with the secular law,
- widowed – persons whose legal marriage terminated

- wdowiec, wdowa – osoby, których prawne małżeństwo przestało istnieć z powodu śmierci współmałżonka,
- rozwiedziony, rozwiedziona – osoby, których małżeństwo zostało rozwiązane orzeczeniem sądu.

Osoby, w stosunku do małżeństwa których sąd orzekł separację z prawnego punktu widzenia – w dalszym ciągu pozostają w stanie małżeńskim.

7. Stan cywilny faktyczny osób został określony wtórnie na podstawie stanu cywilnego prawnego oraz charakteru związku, w jakim żyje dana osoba, tj. w oparciu o informacje dotyczące relacji z głową gospodarstwa domowego oraz wzajemnych powiązań między osobami spisanymi.

Ustalono następujące kategorie faktycznego stanu cywilnego:

- kawaler, panna;
- żonaty, zamężna – w świetle prawa świeckiego lub kanonicznego i pozostający w faktycznym małżeństwie;
- partner, partnerka (prowadzący wspólne gospodarstwo domowe – bez względu na ich stan cywilny prawny);
- wdowiec, wdowa;
- rozwiedziony, rozwiedziona;
- separowany, separowana – dotyczy osób:
 - pozostających w separacji prawnej i nietworzących związków partnerskich z innymi osobami,
 - o stanie cywilnym prawnym żonaty, zamężna – niepozostających w związku małżeńskim i nietworzących związków partnerskich z innymi osobami.

8. Poziom wykształcenia ludności określa najwyższy ukończony poziom kształcenia w szkole lub szkolenia winnym trybie i formie, uznany zgodnie z obowiązującym systemem szkolnictwa. Podstawą zaliczania wykształcenia do określonego poziomu było uzyskanie świadectwa (dyplom) ukończenia odpowiedniej szkoły.

Zastosowano następującą klasyfikację poziomu wykształcenia: wyższe, policealne, średnie (zawodowe i ogólnokształcące), zasadnicze zawodowe, gimnazjalne, podstawowe, podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego.

9. Ze względu na stosowanie dokładnych wag (skorygowanych lub skalibrowanych) przy uogólnianiu wyników z badania reprezentacyjnego w NSP 2011 w prezentowanych tablicach mogą wystąpić drobne rozbieżności w sumowaniu danych na wyższe poziomy agregacji.

- because of death of a spouse,
- divorced – persons whose marriage was dissolved by court decision.

Persons in respect of whom a court ordered a separation of marriage, are still legal spouses.

7. *De facto marital status* of persons has been defined as a derivative, based on the legal marital status, type of relationship a person lives in, i.e. on the basis of information on the relationship with the head of the household and mutual connections between the surveyed persons.

The following categories of *de facto marital status* have been defined:

- single;
- married – in the light of secular or canon law and in *de facto marital status* ;
- cohabitant (living in the same household – irrespectively of their legal marital status);
- widowed;
- divorced;
- separated – concerns persons:
 - remaining in a legal separation and not establishing cohabitations with other persons,
 - legally married but not establishing a marriage or cohabitation with other persons.

8. *Educational level* of population is defined by the highest level of education completed at school or trainings in other course or form, recognized in accordance with the educational system in force. The basis for recognizing education to be on the appropriate level was a certificate (diploma) obtained upon graduation from the appropriate school. The survey of educational level encompassed persons at the age of 13 and above

The following classification of educational level has been used: tertiary, post-secondary, secondary (vocational and general), basic vocational, lower secondary, primary, primary not completed and without school education.

9. Due to the use of exact weights (adjusted or calibrated), when generalizing the results of a sample survey in Census 2011, there is a possibility of some discrepancies in sums at higher levels of aggregation which may occur in tables. Also, the data presented in thousands may not sum up due to automatical rounding.

TABL. 1 (187). LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE SPISÓW
POPULATION BASED ON CENSUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	20 V 2002	31 III 2011	SPECIFICATION
OGÓŁEM	461334	460276	TOTAL
mężczyźni	219494	218254	males
kobiety	241840	242022	females
Kobiety na 100 mężczyzn	110	111	Females per 100 males
Ludność na 1 km ²	1761	1757	Population per 1 km ²

TABL. 2 (188). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU
POPULATION BY SEX AND AGE

WIEK AGE	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
OGÓŁEM	461334	219494	241840	460276	218254	242022
0-2 lata	11184	5701	5483	14498	7515	6983
3-6	15986	8074	7912	16937	8774	8163
7-12	28774	14796	13978	21643	11055	10588
13-18	36867	18761	18106	25044	12757	12287
13-15	16520	8359	8161	11618	5890	5728
16-18	20347	10402	9945	13426	6867	6559
19-24	50898	25195	25703	38739	19211	19528
25-29	38967	19563	19404	39701	19484	20217
30-34	30689	15474	15215	40577	20055	20522
35-39	26913	13565	13348	34763	17523	17240
40-44	32109	15547	16562	27078	13538	13540
45-49	39708	18505	21203	25858	12645	13213
50-59	63838	29947	33891	70414	32629	37785
60-64	21988	9918	12070	33820	15312	18508
65-69	21055	9299	11756	18888	8256	10632
70-79	30983	11661	19322	33781	13681	20100
80-89	9352	2843	6509	16628	5334	11294
90-99	1468	366	1102	1831	470	1361
100 lat i więcej and more	37	10	27	76	15	61
Nieustalony Unknown	518	269	249	-	-	-

TABL. 3 (189). LUDNOŚĆ WEDŁUG BIOLOGICZNYCH I EDUKACYJNYCH GRUP WIEKU
POPULATION BY BIOLOGICAL AND EDUCATIONAL AGE GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE	20 V 2002 ^a	31 III 2011	20 V 2002 ^a	31 III 2011	20 V 2002 = 100	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		w odsetkach in per cent			
OGÓŁEM	461334	460276	100,0	100,0	99,8	TOTAL
Biologiczne grupy wieku:						Biological age groups:
0-14 lat	66722	60739	14,5	13,2	91,0	0-14
15-64	331199	328333	71,8	71,3	99,1	15-64
65 lat i więcej	62895	71204	13,6	15,5	113,2	65 and more
Edukacyjne grupy wieku:						Educational age groups:
3-6 lat	15986	16937	3,5	3,7	105,9	3-6
7-12	28774	21643	6,2	4,7	75,2	7-12
13-15	16520	11618	3,6	2,5	70,3	13-15
16-18	20347	13426	4,4	2,9	66,0	16-18
19-24 lata	50898	38739	11,0	8,4	76,1	19-24

a W podziale według grup wieku nie uwzględniono 518 osób o nieustalonym wieku.
a Data on the age groups exclude 518 persons whose age is unknown.

TABL. 4 (190). **LUDNOŚĆ WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU**
POPULATION BY ECONOMIC AGE GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE	20 V 2002 ^a	31 III 2011	20 V 2002 ^a	31 III 2011	20 V 2002 = 100	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w odsetkach <i>in per cent</i>			
OGÓŁEM	461334	460276	100,0	100,0	99,8	TOTAL
W wieku przedprodukcyjnym	85579	73508	18,6	16,0	85,9	<i>At pre-working age</i>
W wieku produkcyjnym	300272	297056	65,1	64,5	98,9	<i>At working age</i>
mobilnym	186808	185472	40,5	40,3	99,3	<i>mobility</i>
niemobilnym	113464	111584	24,6	24,2	98,3	<i>non-mobility</i>
W wieku poprodukcyjnym	74965	89712	16,2	19,5	119,7	<i>At post-working age</i>

a W podziale według grup wieku nie uwzględniono 518 osób o nieustalonym wieku.
a Data on the age groups exclude 518 persons whose age is unknown.

TABL. 5 (191). **LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM**
POPULATION AT NON-WORKING AGE PER 100 PERSONS AT WORKING AGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	20 V 2002	31 III 2011	SPECIFICATION
OGÓŁEM	53,5	54,9	TOTAL
w wieku:			<i>at age:</i>
Przedprodukcyjnym	28,5	24,7	<i>Pre-working</i>
Poprodukcyjnym	25,0	30,2	<i>Post-working</i>

TABL. 6 (192). **LUDNOŚĆ W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG PŁCI I STANU CYWILNEGO PRAWNEGO**
POPULATION AGED 15 AND MORE BY SEX AND LEGAL MARITAL STATUS

STAN CYWILNY PRAWNY LEGAL MARITAL STATUS	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
OGÓŁEM TOTAL	394612	185438	209174	399537	186993	212544
Kawalerowie, panny <i>Single</i>	112824	59026	53798	115176	60164	55011
Żonaci, zamężne <i>Married</i>	215442	107597	107845	213403	107242	106161
Wdowcy, wdowy <i>Widowed</i>	34742	5479	29263	37248	6044	31204
Rozwiedzeni, rozwiedzione <i>Divorced</i>	22897	8802	14095	28578	11104	17474
Nieustalony <i>Unknown</i>	8707	4534	4173	5133	2439	2694
W ODSETKACH IN PER CENT						
OGÓŁEM TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Kawalerowie, panny <i>Single</i>	28,6	31,8	25,7	28,8	32,2	25,9
Żonaci, zamężne <i>Married</i>	54,6	58,0	51,6	53,4	57,4	49,9

TABL. 6 (192). **LUDNOŚĆ W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG PŁCI I STANU CYWILNEGO PRAWNEGO**
(dok.)

POPULATION AGED 15 AND MORE BY SEX AND LEGAL MARITAL STATUS (cont.)

STAN CYWILNY PRAWNY LEGAL MARITAL STATUS	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
W ODSETKACH (dok.) IN PER CENT (cont.)						
Wdowcy, wdowy Widowed	8,8	3,0	14,0	9,3	3,2	14,7
Rozwiedzeni, rozwiedzione Divorced	5,8	4,7	6,7	7,2	5,9	8,2
Nieustalony Unknown	2,2	2,4	2,0	1,3	1,3	1,3

TABL. 7 (193). **LUDNOŚĆ W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG PŁCI I STANU CYWILNEGO FAKTYCZNEGO**
POPULATION AGED 15 AND MORE BY SEX AND DE FACTO MARITAL STATUS

STAN CYWILNY FAKTYCZNY DE FACTO MARITAL STATUS	20 V 2002			31 III 2011		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
OGÓŁEM TOTAL	394612	185438	209174	399537	186993	212544
Kawalerowie, panny Single	108735	56978	51757	105642	55364	50278
Żonaci, zamężne Married	210867	105572	105295	210317	105899	104418
Partnerzy, partnerki Cohabitants	7234	3617	3617	13756	6942	6814
Wdowcy, wdowy Widowed	34309	5343	28966	36882	5946	30937
Rozwiedzeni, rozwiedzione Divorced	20708	7668	13040	25116	9282	15834
Separowani, separowane Separated	4163	1785	2378	2716	1145	1571
Nieustalony Unknown	8596	4475	4121	5108	2415	2693
W ODSETKACH IN PER CENT						
OGÓŁEM TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Kawalerowie, panny Single	27,6	30,7	24,7	26,4	29,6	23,7
Żonaci, zamężne Married	53,4	56,9	50,3	52,6	56,6	49,1
Partnerzy, partnerki Cohabitants	1,8	2,0	1,7	3,4	3,7	3,2
Wdowcy, wdowy Widowed	8,7	2,9	13,8	9,2	3,2	14,6
Rozwiedzeni, rozwiedzione Divorced	5,2	4,1	6,2	6,3	5,0	7,4
Separowani, separowane Separated	1,1	1,0	1,1	0,7	0,6	0,7
Nieustalony Unknown	2,2	2,4	2,0	1,3	1,3	1,3

TABL. 8 (194). LUDNOŚĆ WEDŁUG MIEJSCA URODZENIA I PŁCI W 2011 R.

Stan w dniu 31 III

POPULATION BY PLACE OF BIRTH AND SEX IN 2011

As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Urodzeni w Polsce Born in Poland	Urodzeni za granicą Born abroad	Osoby o nie- ustalonym miejscu urodzenia Persons with unknown place of birth	SPECIFICATION
OGÓŁEM	460276	447060	12953	263	TOTAL
Mężczyźni	218254	212763	5342	150	Males
Kobiety	242022	234297	7611	114	Females

TABL. 9 (195). LUDNOŚĆ WEDŁUG OBYWATELSTWA I PŁCI W 2011 R.

Stan w dniu 31 III

POPULATION BY CITIZENSHIP AND SEX IN 2011

As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Obywatelstwo Citizenship					nieustalone non-Polish	nieustalone unknown
		polskie Polish			nieustalona liczba oby- watelstw ^a unknown number of citizenship ^a	niepolskie non-Polish		
		razem total	wyłącznie polskie Polish only	polskie i inne Polish and another				
OGÓŁEM TOTAL	460276	459409	431345	2647	25417	670	197	
Mężczyźni Males	218254	217834	203907	1471	12456	304	116	
Kobiety Females	242022	241575	227438	1176	12961	367	81	

^a Nie ustalono, czy osoba mająca obywatelstwo polskie ma jeszcze inne obywatelstwa; osobom mających obywatelstwo polskie i mieszkającym w obiektach zbiorowego zakwaterowania i bezdomnym oraz części emigrantów przebywających czasowo za granicą nie zadawano pytania o liczbę posiadanych obywatelstw.

^a It was not determined whether the persons holding Polish citizenship has another citizenship; persons with Polish citizenship living in collective accommodation establishments and homeless persons, as well as the emigrants residing temporarily abroad were not asked questions about the number of citizenships held.

TABL. 10 (196). LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA

POPULATION AGED 13 AND MORE BY EDUCATIONAL LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	20 V 2002	31 III 2011	20 V 2002	31 III 2011	20 V 2002 = 100	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		w odsetkach in per cent			
OGÓŁEM	405390	407198	100,0	100,0	100,4	TOTAL
poziom wykształcenia:						educational level:
Wyższe	69046	110099	17,0	27,0	159,5	Tertiary
Średnie zawodowe (łącznie z policealnym ^a)	104067	85527	25,7	21,0	82,2	Vocational secondary (including post-secondary ^a)
Średnie ogólnokształcące	58857	62273	14,5	15,3	105,8	General secondary
Zasadnicze zawodowe	69065	61370	17,0	15,1	88,9	Basic vocational

^a W 2011 r. łącznie z osobami posiadającymi dyplom ukończenia kolegium.

^a In 2011 including persons possessing college diploma.

TABL. 10 (196). LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA (dok.)
POPULATION AGED 13 AND MORE BY EDUCATIONAL LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	20 V 2002	31 III 2011	20 V 2002	31 III 2011	20 V 2002 = 100	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w odsetkach <i>in per cent</i>			
Gimnazjalne	x	15079	x	3,7	x	Lower secondary
Podstawowe ukończone	79307	47074	19,6	11,6	59,4	Completed primary
Podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego	6726	2807	1,7	0,7	41,7	Incompleted primary and without school education
Nieustalony	18322	22971	4,5	5,6	125,4	Unknown

TABL. 11 (197). LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA,
PŁCI I WIEKU W 2011 R.
Stan w dniu 31 III
POPULATION AGED 13 AND MORE BY EDUCATIONAL LEVEL, SEX AND AGE IN 2011
As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poziom wykształcenia Educational level								
		wyższe tertiary	policealne i kolegium post-se- condary and colleges	średnie zawodowe vocational secondary	średnie ogólno- kształcące general secondary	zasadni- cze za- wodowe basic vocational	gimna- zjalne lower secondary	podsta- wowe ukończone completed primary	podsta- wowe nieukoń- czone i bez wykształ- cenia szkolnego incom- pleted primary and with- out school education	nieusta- lony unknown
OGÓŁEM TOTAL	407198	110099	13691	71835	62273	61370	15079	47074	2807	22971
13-14 lat	7661	-	-	-	-	-	-	6356	991	314
15-19	23044	-	23	271	3382	484	12253	5480	71	1080
20-24	33078	5921	695	3950	16037	1498	1742	650	40	2546
25-29	39701	20243	1329	5370	5398	2529	188	1289	20	3336
30-34	40577	19470	1429	6112	4380	4413	11	1260	65	3436
35-39	34763	13940	1305	6005	3815	5889	44	1374	76	2315
40-44	27078	9052	1182	5541	2958	5333	11	1034	49	1917
45-49	25858	6714	1190	6104	2853	5742	-	1247	74	1935
50-54	32552	7299	1644	7239	4079	7900	63	2329	50	1949
55-59	37862	7205	1653	9618	4688	9349	102	3524	55	1668
60-64	33820	7054	1221	8438	4082	8290	67	3701	47	921
65-69	18888	4396	889	3843	2705	3491	76	3043	84	363
70-74	18336	3721	535	3797	2625	2814	108	4258	190	289
75-79	15445	2530	375	3203	2243	2137	134	4177	294	353
80 lat i więcej and more	18535	2554	221	2346	3030	1500	281	7353	702	549

TABL. 11 (197). LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, PŁCI I WIEKU W 2011 R. (dok.)

Stan w dniu 31 III

POPULATION AGED 13 AND MORE BY EDUCATIONAL LEVEL, SEX AND AGE IN 2011 (cont.)

As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poziom wykształcenia Educational level								
		wyższe tertiary	policealne i kolegium post-secondary and colleges	średnie zawodowe vocational secondary	średnie ogólnokształcące general secondary	zasadnicze za- wodowe basic vocational	gimnazjalne lower secondary	podstawowe ukończone completed primary	podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego incom- pleted primary and with- out school education	nieustalony unknown
Mężczyźni Males	190910	48921	3875	38401	23340	37758	7644	18576	1102	11293
13-14 lat	3917	-	-	-	-	-	-	3145	612	161
15-19	11693	-	12	150	1570	305	6180	2864	48	565
20-24	16358	2264	298	2616	7418	953	1110	390	40	1271
25-29	19484	8798	632	3124	2873	1667	129	826	10	1424
30-34	20055	8171	443	3864	2121	2747	11	892	54	1751
35-39	17523	6286	465	3527	1592	3706	11	751	54	1130
40-44	13538	3786	405	3391	1080	3570	-	457	12	838
45-49	12645	2852	280	3310	999	3559	-	648	49	948
50-54	15293	3190	392	3677	1021	4954	28	887	25	1118
55-59	17336	3001	324	4637	1263	5596	34	1583	33	864
60-64	15312	3305	229	4072	1038	4726	33	1335	-	573
65-69	8256	2276	166	1856	566	2262	23	896	11	200
70-74	7593	1947	88	1670	604	1744	22	1283	56	179
75-79	6088	1449	101	1511	526	1277	34	1018	35	137
80 lat i więcej and more	5819	1595	40	997	667	690	30	1602	63	134
Kobiety Females	216288	61178	9815	33434	38933	23612	7435	28498	1705	11678
13-14 lat	3744	-	-	-	-	-	-	3211	379	154
15-19	11351	-	11	121	1812	179	6073	2616	23	515
20-24	16720	3657	398	1335	8619	545	633	260	-	1274
25-29	20217	11445	697	2246	2524	861	59	463	10	1911
30-34	20522	11300	986	2248	2259	1666	-	368	11	1685
35-39	17240	7654	840	2477	2222	2183	34	622	22	1186
40-44	13540	5266	777	2151	1878	1763	11	577	37	1080
45-49	13213	3862	910	2794	1853	2183	-	599	25	987
50-54	17259	4108	1252	3562	3058	2946	35	1441	25	831
55-59	20526	4204	1329	4981	3425	3754	68	1941	21	804
60-64	18508	3749	992	4366	3043	3565	33	2366	47	348
65-69	10632	2120	722	1987	2139	1228	52	2147	74	163
70-74	10743	1775	447	2127	2021	1069	86	2975	134	110
75-79	9357	1080	274	1691	1716	860	100	3160	259	217
80 lat i więcej and more	12716	959	181	1348	2363	810	251	5751	639	415

Jak i gdzie uzyskać informacje?

Urząd Statystyczny w Gdańsku, ul. Danusi 4, 80-434 Gdańsk
tel. (58) 768 31 00 (centrala), fax (58) 768 32 70, e-mail: SekretariatUSGDK@stat.gov.pl

Godziny urzędowania: w poniedziałki - 7.00-18.00, od wtorku do piątku - 7.00-15.00

INFORMATORIUM STATYSTYCZNE

parter, pok. nr 3
tel. (58) 768 32 10, tel./fax (58) 768 32 32

- ↳ udostępnianie danych statystycznych US i GUS (na miejscu, telefonicznie i korespondencyjnie):
 - konsultacje, • wyjaśnienia, • doradztwo;
- ↳ przyjmowanie zamówień na:
 - niepublikowane dane statystyczne ze zbiorów US,
 - opracowanie zestawień liczbowych z badań GUS w grupowaniach innych niż wymienione w aktualnym „Programie Badań Statystyki Publicznej”,
 - dane adresowe z rejestru REGON;
- ↳ udostępnianie do wglądu obowiązujących klasyfikacji stosowanych w statystyce, ewidencji, rachunkowości i systemach informacyjnych administracji publicznej.

BIBLIOTEKA STATYSTYCZNA

Informacja biblioteczna, czytelnia

parter, pok. nr 3

czynna w godzinach: w poniedziałki - 7.00-18.00, od wtorku do piątku - 7.00-15.00

PUNKT SPRZEDAŻY WYDAWNICTW US I GUS (sprzedaż detaliczna i wysyłkowa)

parter, pok. nr 3, tel. (58) 768 32 10, (58) 768 32 32

czynne od poniedziałku do piątku w godzinach: 7.00-14.00

Urząd Miejski w Gdańsku, ul. Nowe Ogrody 8/12, 80-803 Gdańsk

tel. (58) 323 60 00 (centrala), fax (58) 302 39 41, e-mail: umg@gdansk.gda.pl

Informacja

tel. (58) 323 60 30, (58) 323 60 68

Adres www Biuletynu Informacji Publicznej:

www.bip.gdansk.pl

WYDZIAŁ POLITYKI GOSPODARCZEJ

III piętro, pok. nr 322

tel. (58) 323 63 22

fax (58) 323 66 22

e-mail: wpg@gdansk.gda.pl

SERWIS INTERNETOWY

<http://www.stat.gov.pl/gdansk>

STRONA GŁÓWNA - US Gdańsk:

Biuletyn Informacji Publicznej

O Urzędzie

Sprawozdawczość

Portal Sprawozdawczy

Formularze

Intrastat

Statystyka krajowa

Statystyka województwa pomorskiego

Statystyka regionalna

Statystyka międzynarodowa

Metainformacje

Linki

Więcej INFORMACJI na

<http://www.gdansk.pl>

oraz

<http://www.gdansk.pl/cennik>



cennik miejski

ile kosztuje miasto?

How and where to get information?

Statistical Office in Gdańsk, Danusi Street 4, 80-434 Gdańsk
phone +48/58 768 31 00 (switchboard), fax +48/58 768 32 70, e-mail: SekretariatUSGDK@stat.gov.pl

Office hours: Monday - from 7.00 a.m. to 6.00 p.m., Tuesday-Friday - from 7.00 a.m. to 3.00 p.m.

STATISTICAL INFORMATION OFFICE

ground floor, room 3

phone +48/58 768 32 10, phone/fax +48/58 768 32 32

- ↳ offers access to SO and CSO statistical data (by telephone, directly and by post):
 - consultations,
 - explanation,
 - advisory;
- ↳ receives orders for:
 - unpublished statistical data from the SO databases,
 - statistical description of the CSO surveys on the basis of other information than quoted in "Programme of Statistical Survey",
 - address data from REGON register;
- ↳ offers access to classification currently applied in statistic, records, accountancy and information system of public administration.

STATISTICAL LIBRARY

library information, reading-room

ground floor, room 3

office hours: Monday from 7.00 a.m. to 6.00 p.m., Tuesday-Friday from 7.00 a.m. to 3.00 p.m.

SALES OUTLETS FOR SO AND CSO PUBLICATIONS (retail and mail order)

ground floor, room 3, phone +48/58 768 32 10, +48/58 768 32 32

office hours: Monday-Friday from 7.00 a.m. to 2.00 p.m.

City Hall of Gdańsk, Nowe Ogrody Street 8/12, 80-803 Gdańsk

phone +48/58 323 60 00 (switchboard), fax +48/58 302 39 41, e-mail: umg@gdansk.gda.pl

Information

phone +48/58 323 60 30, +48/58 323 60 68

Web site of the Public Information Bulletin:

www.bip.gdansk.pl

DEPARTMENT OF ECONOMIC POLICY

3rd floor, room 322

phone +48/58 323 63 22

fax +48/58 323 66 22

e-mail: wpg@gdansk.gda.pl

INTERNET

<http://www.stat.gov.pl/gdansk>

MAIN PAGE - SO Gdańsk:

Public Information Bulletin

About SO

Intrastat

National statistics

Indicators

Topics

Databases

Pomorskie Voivodship statistics

Regional statistics

International statistics

Metainformation

Links

More INFORMATION on

<http://www.gdansk.pl>

and

<http://www.gdansk.pl/cennik>

